

CONSEIL COMMUNAL DU 21 SEPTEMBRE 2020
GEMEENTERAAD VAN 21 SEPTEMBER 2020REGISTRE
REGISTER**Présents**
Aanwezig

Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter* ;
Rik Jellema, Patrick Lenaers, Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Eliane Paulissen, Colette Njomgang, *Échevin(e)s/Schepenen* ;
Bernard de Marcken de Merken, André du Bus, Rachid Madrane, Jean Laurent, Gisèle Mandaila, Arnaud Van Praet, Virginie Taittinger, Florence Pendeville, Anne Vandersande, Olivier Colin, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Vincent Paul Louis Biauçe, Emeline Houyoux, Laure-Mélanie Defèche, Joanna Kaminska, Ethel Savelkoul, Lucien Rigaux, Maryam Matin Far, Jean-Luc Debroux, Dennis Van Der Knaap, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille, Elien Sohier, Françoise Duvosquel, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden* ;
Annick Petit, *Secrétaire communal f.f./wnd. Gemeentesecretaris*.

Excusés
Verontschuldigd

Françoise de Halleux, *Échevin(e)/Schepen* ;
Caroline Joway, *Conseiller communal/Gemeenteraadslid*.

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Monsieur Jean-Luc DEBROUX vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.
De heer Jean-Luc DEBROUX wordt de eerste stemmer bij naamafroeping in alfabetische volgorde.

L'urgence sur 6 points est adoptée. Ces points sont intégrés dans le registre au numéro 15, 40, 41, 42, 77 & 78.
De dringendheid van 6 punten wordt goedgekeurd. Deze punten worden toegevoegd aan het register onder het nummer 15, 40, 41, 42, 77 & 78, de nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.

Le point 2 « Conseil communal - Remplacement d'un membre (Françoise VAN MALLEGHEM) - Vérification des pouvoirs - Prestation de serment - Installation d'un suppléant (Elien SOHIER) a été vu en point 14 en séance, il a donc pris cette place dans le registre.

Het punt 2 « Gemeenteraad - Vervanging van een lid (Françoise VAN MALLEGHEM) - Onderzoek van de geloofsbriefen - Eedaflegging - Installatie van de opvolgster (Elien SOHIER) » werd tijdens de zitting behandeld als punt 14. Het heeft dus die plaats gekregen in het register.

Le point 5 « Conseil communal - Délégations et mandats - Mission Locale d'Etterbeek - Bureau Exécutif » a été vu en point 46 en séance, il a donc pris cette place dans le registre.

Het punt 5 « Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Lokale Missie van Etterbeek - Uitvoerend Bureau » werd tijdens de zitting behandeld als punt 46. Het heeft dus die plaats gekregen in het register.

Secrétariat - Secretariaat

21.09.2020/A/0001 **Procès-verbal de la séance du Conseil Communal du 29.06.2020**

Le registre de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal

conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 29.06.2020

Het register van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

21.09.2020/A/0002 **Décisions prises par le Collège des Bourgmestre et Échevins en vertu de l'arrêté du 28.05.2020 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n° 2020/027 de pouvoirs spéciaux relatif au fonctionnement des organes communaux dans le cadre de la crise sanitaire COVID-19 - Confirmation.**

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/027 relatif au fonctionnement des organes communaux dans le cadre de la crise sanitaire COVID-19 ;

Considérant qu'en son article 1er, l'arrêté prévoyait que, pour une durée de 60 jours à compter du 15 mai 2020, l'ensemble des compétences du Conseil communal telles que fixées par la Nouvelle loi communale pouvaient être exercées par le Collège des bourgmestre et échevins en vue d'assurer la continuité du service public, ce uniquement dans la mesure où l'urgence de son action et l'impérieuse nécessité étaient motivées au regard de la crise sanitaire du COVID-19 ;

Considérant que cette période s'étendait du 15 mai au 14 juillet 2020 ;

Considérant que l'article 2, 2ème alinéa, ajoutait qu'« à l'échéance de la période visée à l'article 1er du présent arrêté, l'ensemble des décisions adoptées en vertu de l'article 1er du présent arrêté fera l'objet pour confirmation d'un point à l'ordre du jour de la première réunion du conseil communal qui se tiendra à l'échéance de cette période. A défaut, les décisions concernées cesseront leurs effets » ;

Considérant que les décisions reprises ci-dessous ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins, dans le respect des conditions d'application de l'arrêté précité ;

DECIDE de confirmer les décisions suivantes, prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins dans le respect des conditions d'application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/027 relatif au fonctionnement des organes communaux dans le cadre de la crise sanitaire COVID-19 :

1. Collège du 04.06.2020 (BOS n°45211)

Décision relative à l'octroi d'une indemnisation en faveur des commerçants impactés par les décisions adoptées par le Conseil National de Sécurité – Modification

2. Collège du 09.07.2020 (BOS n° 45980)

Prime pour les artistes etterbeekoïses et les asbl etterbeekoïses - Règlement

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, in toepassing van het bijzonderemachtenbesluit van 28.05.2020 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/027 betreffende de werking van de gemeentelijke organen in het kader van de gezondheids crisis COVID-19 - Bevestiging.

De gemeenteraad,

gelet op het bijzonderemachtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/027 betreffende de werking van de gemeentelijke organen in het kader van de gezondheids crisis COVID-19;

overwegende dat het besluit in artikel 1 voorzag dat voor een periode van 60 dagen, te rekenen vanaf 15 mei 2020, alle bevoegdheden van de gemeenteraad zoals vastgesteld in de Nieuwe Gemeentewet uitgeoefend werden door het college van burgemeester en schepenen met het oog op de continuïteit van de openbare dienst ondanks de pandemie van COVID-19 en voor zover de urgentie van zijn optreden en de dringende noodzaak gemotiveerd werden;

overwegende dat die periode liep van 15 mei t.e.m. 14 juli 2020;

overwegende dat artikel 2, 2e alinea het volgende toevoegde: “Na afloop van de in artikel 1 van dit besluit bedoelde periode zullen alle beslissingen genomen krachtens artikel 1 van dit besluit onderworpen worden aan de bevestiging van een punt op de agenda van de eerste vergadering van de gemeenteraad die na afloop van deze periode zal worden gehouden. Bij gebreke hieraan hebben de desbetreffende beslissingen geen uitwerking meer.”

overwegende dat de beslissingen hieronder werden genomen door het college van burgemeester en schepenen in naleving van de toepassingsvoorwaarden van het voornoemde besluit;

BESLIST om de volgende beslissingen te bevestigen, die werden genomen door het college van burgemeester en schepenen in naleving van de toepassingsvoorwaarden van het bijzonderemachtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/027 betreffende de werking van de gemeentelijke organen in het kader van de gezondheids crisis COVID-19;

1. College van 04.06.2020 (BOS nr. 45211):

Beslissing betreffende de toekenning van een vergoeding voor de handelaars die impact ondervinden van de beslissingen van de Nationale Veiligheidsraad. - Wijziging

2. College van 09.07.2020 (BOS nr. 45980):

Premie voor Etterbeekse kunstenaars en Etterbeekse culturele vzw's – Reglement

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positive stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Rt prime Covid artistes - N.pdf, Rt prime Covid artistes - F.pdf, CBE04.06.2020_Indemn. commerçants - Modification.pdf

21.09.2020/A/0003 **Communication - Arrêté du Bourgmestre ordonnant l'abattage urgent et prioritaire d'un arbre représentant un risque pour la sécurité des biens et des personnes**

Le Bourgmestre,

Vu les articles 133 et 135 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 1384 du Code Civil;

Vu le rapport établi par le service des espaces verts de la Commune le 11 août 2020, préconisant son abattage à court terme ;

Considérant qu'une branche charpentière de plusieurs mètres provenant d'un Cedrus atlantica (Cèdre bleu de l'atlantique) situé à hauteur du 113, avenue d'Auderghem, dans la zone de recul de l'Hôtel communal, le long de la façade et à hauteur de l'entrée protocolaire et du trottoir, est tombée inopinément sur la voie publique,

Considérant que par miracle, la chute de cette branche sur un trottoir très fréquenté menant à la maison communale n'a pas fait de victimes,

Considérant qu'au cours des 3 dernières années, plusieurs branches de cet arbre sont tombées sur la voie publique sans qu'un quelconque danger ait pu être décelé préalablement.

Considérant le danger potentiel et le caractère imprévisible que représente ces chutes de branches pour la sécurité des biens et des personnes,

Considérant que la blessure au niveau du tronc, provoquée par la chute de la branche est très importante et pourrait compromettre la stabilité de la partie supérieure de la couronne de l'arbre

Considérant que le rapport d'expertise atteste d'un risque important de chute de branches ou de l'arbre lui-même, et que la sécurité des biens et des personnes ne peut plus être garanti.

Considérant le risque que représentent cet arbre représente à court terme,

ARRETE :

Article 1

Ordre est donné aux services communaux de procéder à l'abattage de cet arbre dans les plus brefs délais.

Article 2

L'abattage devra être régularisé par un permis d'urbanisme auprès des services régionaux.

Article 4

Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Mededeling - Besluit van de Burgemeester tot het dringend en prioritair vellen van een boom die een risico vormt voor de veiligheid van goederen en personen

De Burgemeester,

gelet op artikels 133 en 135, §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek;

gelet op het verslag dat de dienst Groene Ruimten van de gemeente heeft opgesteld op 11 augustus 2020 en dat het vellen van de boom aanbeveelt op korte termijn;

overwegende dat een gesteltak van verschillende meters lang, die afkomstig is van een *Cedrus atlantica* (atlasceder) ter hoogte van de Oudergemlaan 113 in de inspringzone van het gemeentehuis langs de gevel en ter hoogte van de protocollaire ingang en het voetpad, plotseling op de openbare weg is gevallen;

overwegende dat de tak gevallen is op een druk voetpad dat naar het gemeentehuis leidt en wonder boven wonder geen slachtoffers heeft gemaakt;

overwegende dat er de afgelopen drie jaar verschillende takken van die boom op de openbare weg zijn gevallen zonder dat er voordien een gevaar werd aangetoond;

gelet op het potentiële gevaar en het onvoorspelbare karakter van de vallende takken voor de veiligheid van goederen en personen;

overwegende dat de verwonding aan de stam die werd veroorzaakt door de vallende tak heel ernstig is en de stabiliteit van het bovenste deel van de kruin van de boom in gevaar zou kunnen brengen;

overwegende dat het expertiseverslag aantoont dat er een groot risico is dat er nog takken vallen of dat zelfs de boom omvervalt; dat de veiligheid van goederen en personen niet langer kan worden gegarandeerd;

gelet op het risico dat deze boom vormt op korte termijn;

VERORDENT

Artikel 1

Bevel wordt gegeven aan de gemeentediensten om deze boom zo snel mogelijk te vellen.

Artikel 2

Het vellen van de boom moet worden geregulariseerd met een stedenbouwkundige vergunning van de gewestelijke diensten.

Artikel 4

Onderhavig besluit wordt meegedeeld aan de gemeenteraad tijdens zijn volgende zitting.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

21.09.2020/A/0004 **Comité de concertation commune-C.P.A.S. - Règlement d'Ordre Intérieur – approbation**

Le Conseil communal,

Vu l'article 26, § 2 de la loi du 08.07.1976 organique des centres publics d'action sociale (ci après appelée « loi organique ») ;

Attendu qu'il est établi une concertation entre une délégation du Conseil de l'action sociale et du Conseil communal ;

Attendu que, sauf dispositions contraires fixées par le Collège réuni, la concertation susvisée est soumise aux règles fixées dans un règlement d'ordre intérieur, arrêté par le Conseil communal et par le Conseil de l'action sociale ;

Considérant que l'ordonnance du 14 mars 2019 a modifié la loi organique et qu'il convient de transposer, notamment, les modifications législatives intervenues ;

Considérant que la loi organique, telle que modifiée, n'empêche pas les parties à la concertation de contractualiser leurs processus de collaboration et de décision ; qu'au-delà de ce que la loi dispose, les dispositions dudit règlement d'ordre intérieur valent convention ;

Considérant que la Commune d'Etterbeek et le Centre Public d'Action Sociale d'Etterbeek entendent poursuivre les synergies qui contribuent, d'une part, à renforcer leurs actions mutuelles et, d'autre part, à réaliser des économies d'échelle et à supprimer des doubles emplois ou des chevauchements d'activités, conformément à l'article 26bis § 5 de la loi organique ;

Considérant que les parties à la concertation peuvent, en outre, compléter la liste des matières ne pouvant faire l'objet d'une décision qu'après avoir été soumise préalablement à l'avis du Comité de concertation, conformément à l'article 26 § 3 de la loi organique ;

Attendu qu'il revient donc au Conseil de l'Action sociale, d'une part, au Conseil communal, d'autre part, d'arrêter ledit règlement d'ordre intérieur ;

Vu l'approbation, par le Conseil de l'Action sociale, du présent règlement d'ordre intérieur ;

Vu l'avis favorable rendu par le Comité de concertation Commune-C.P.A.S. en date du 6 mars 2020 ;

DECIDE d'approuver le projet de Règlement d'ordre intérieur du comité de concertation Commune-CPAS :

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU COMITE DE CONCERTATION COMMUNE-CPAS

PREAMBULE

Le présent Comité de concertation est instauré en application des articles 26 § 2 et 26bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS (ci-après « loi organique »), telle que modifiée par l'ordonnance du 14 mars 2019.

Au-delà des dispositions prévues par la loi, le présent règlement tient lieu de convention entre la Commune et le CPAS d'Etterbeek.

COMPOSITION

Art. 1.

Le Comité de concertation réunit, d'une part, une délégation du Conseil de l'action sociale et, d'autre part, une délégation du Conseil communal.

La délégation du Conseil de l'action sociale est composée de son Président et de trois membres désignés, en son sein, par ledit conseil.

La délégation du Conseil communal est composée du Bourgmestre et de l'Échevin du Budget.

Si un membre du Comité de concertation ne fait plus partie du Conseil de l'action sociale ou du Conseil communal, ou si un membre est démissionnaire ou révoqué dudit comité, il est pourvu à son remplacement lors de la plus proche réunion, le cas échéant, du Conseil de l'action sociale ou du Conseil communal.

La décision du Conseil de l'action sociale ou du Conseil communal portant modification de la composition d'une des délégations est, sans délai, portée à la connaissance du Bourgmestre et du Président du Conseil de l'action sociale.

Art. 2.

Le Secrétaire général et le Secrétaire communal assistent aux réunions.

Le Directeur financier et le Receveur communal participent aux réunions lorsqu'elles portent sur l'une des matières reprises à l'article 26bis, § 1er, 1° à 7° de la loi organique.

Le Comité de concertation peut décider d'inviter, sur une question particulière, tout autre participant susceptible de contribuer à ses travaux.

CONVOCATION

Art. 3.

Le Président du Conseil de l'action sociale fixe l'ordre du jour du Comité de concertation, ainsi que le jour et l'heure auxquels celui-ci aura lieu.

Il lui appartient de convoquer la réunion du Comité de concertation tous les trois mois au

moins et chaque fois que nécessaire.

Le Président du Conseil de l'action sociale est, par ailleurs, tenu de convoquer le Comité de concertation chaque fois que le Bourgmestre en fait la demande et de mettre à l'ordre du jour les points proposés par le Bourgmestre. Si le Président ne convoque pas le Comité de concertation, le Bourgmestre est habilité à le faire.

Art. 4.

Le Comité de concertation est convoqué, de plein droit, chaque fois que le Bourgmestre use de la faculté qui lui est offerte par l'article 33bis de la loi organique de reporter, soit la délibération, soit le vote, d'un point fixé à l'ordre du jour du Conseil de l'action sociale. En ce cas, le Comité de concertation doit être convoqué, au plus tard, dans un délai de quinze jours suivant la décision du Bourgmestre. L'ordre du jour reprend nécessairement le point dont la délibération et/ou le vote a été reporté.

Art. 5.

La convocation du Comité de concertation est faite par email au moins cinq jours francs avant celui de la réunion. Elle comprend l'ordre du jour. Ce délai peut être raccourci en cas d'urgence, laquelle est motivée par le Président du Conseil de l'action sociale.

REUNION

Art. 6.

Le Bourgmestre préside le Comité de concertation.

Art. 7.

Le Comité de concertation ne peut valablement se tenir qu'en présence du Bourgmestre et du Président du Conseil de l'action sociale.

Art. 8.

Le Comité de concertation se réunit, à huis clos, au siège de l'administration communale.

COMPETENCES

Art. 9.

Les matières suivantes ne peuvent faire l'objet d'une décision du CPAS qu'après avoir été préalablement soumises au Comité de concertation :

- a. le budget du CPAS ;
- b. la fixation et la modification du cadre du personnel ;
- c. l'engagement et la mise de fin aux fonctions par rapport aux grades de direction suivants : Secrétaire général, Directeur financier, Directeur des ressources humaines, Directeur de l'action sociale et Directeur des homes ;
- d. la fixation et la modification du statut administratif et pécuniaire du personnel, pour autant qu'elles puissent avoir une incidence financière ou qu'elles dérogent du statut du personnel communal ;
- e. l'engagement de personnel complémentaire, sauf en cas d'urgence, conformément à l'article 56 de la loi organique ;
- f. la création de nouveaux services ou établissements et l'extension des structures existantes ;
- g. la création d'une association visée aux articles 118 et suivants de la loi organique ;
- h. les modifications budgétaires dès qu'elles sont de nature à augmenter ou diminuer l'intervention de la Commune ;

- i. le programme de politique générale et le plan triennal visés à l'article 72 de la loi organique.

Les matières suivantes ne peuvent faire l'objet d'une décision communale qu'après avoir été préalablement soumises au Comité de concertation :

- a. la fixation et la modification du statut administratif et pécuniaire du personnel, pour autant que les décisions concernées puissent avoir une incidence sur le budget et la gestion du CPAS ;
- b. la création de nouveaux services ou établissements à finalité sociale ou l'extension des structures existantes ;
- c. la note de politique générale et, par ailleurs, toute autre décision qui touche aux compétences du CPAS en matière d'octroi individuel d'une aide sociale au sens des articles 1er et 57 de la loi organique et de coordination de l'action sociale à l'échelle du territoire communal au sens de l'article 62 de la loi organique.

Les matières suivantes devront, par ailleurs, être soumises au Comité de concertation :

- a. la proposition et les modifications du présent règlement ;
- b. la proposition et les modifications des conventions entre la Commune et le CPAS dans le cadre des synergies entre les deux institutions ;

Art. 10.

Le Comité de concertation veille à ce qu'il soit établi, chaque année, un rapport relatif aux économies d'échelle et aux suppressions de doubles emplois ou chevauchements d'activités du CPAS et de la Commune. Celui-ci est annexé au budget du CPAS et de la Commune.

Art. 11.

Le Comité de concertation veille à la cohérence des positions de la Commune et du CPAS au sein des personnes morales de droit public et/ou de droit privé au sein desquelles les deux institutions y désignent un ou plusieurs représentants (hôpitaux, société immobilière, etc.).

FONCTIONNEMENT

Art. 12.

Les documents relatifs aux points inscrits à l'ordre du jour sont respectivement préparés par le Secrétaire communal en ce qui concerne les points présentés par la Commune et par le Secrétaire général en ce qui concerne les points présentés par les autorités du CPAS.

Le cas échéant, ils se concertent en la matière.

Art. 13.

Le Comité de concertation rend ses avis par consensus.

A défaut d'y parvenir, l'avis du Comité de concertation est réputé être négatif. Le point sur lequel porte cet avis est alors reporté à une nouvelle réunion du Comité de concertation qui sera convoquée, par le Président du Conseil de l'action sociale, au plus tôt sept jours francs après l'avis négatif du Comité de concertation.

Dans l'intervalle, le Bourgmestre et le Président du Conseil de l'action sociale s'emploient à formuler une nouvelle proposition à soumettre à l'avis du Comité de concertation.

A défaut d'un consensus lors de la seconde réunion du Comité de concertation, le CPAS et/ou la Commune, à savoir l'institution qui porte la proposition initiale, statue en son sein, de manière motivée, sans préjudice de l'application de la tutelle administrative.

Art. 14.

Toute proposition soumise à l'avis du Comité de concertation est transmise à l'autorité de tutelle. Le procès-verbal de la réunion dudit comité est annexé à la délibération.

PROCES-VERBAL

Art. 15.

Le Secrétaire général assure le secrétariat du Comité de concertation.

Il dresse, dans ce cadre, le procès-verbal de ses réunions.

Art. 16.

Le procès-verbal des réunions du Comité de concertation est porté à la connaissance du Conseil de l'action sociale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Overlegcomité Gemeente - OCMW - Reglement van Interne orde - Goedkeuring

De Gemeenteraad,

rekening houdend met artikel 26, § 2, van de organieke wet van 08.07.1976 betreffende de openbare centra voor sociale actie (hierna de "organieke wet" genoemd);

overwegende dat er een overleg is gepleegd tussen een delegatie van de Raad voor maatschappelijk welzijn en de Gemeenteraad;

overwegende dat, behoudens tegengestelde bepalingen vastgelegd door het gecombineerd college, het bovengenoemd overleg is onderworpen aan de regels die zijn bepaald in een reglement van interne orde dat is vastgesteld door de Gemeenteraad en de Raad voor maatschappelijk welzijn;

overwegende dat de ordonnantie van 14 maart 2019 de organieke wet heeft gewijzigd en dat het passend is om met name de aangebrachte wetswijzigingen om te zetten;

overwegende dat de organieke wet, zoals gewijzigd, de partijen bij het overleg niet heeft verhinderd om hun samenwerkings- en besluitvormingsprocessen te contractualiseren; dat de bepalingen van het betreffende reglement van interne orde, afgezien van wat de wet bepaalt, gelijkwaardig zijn aan een overeenkomst;

overwegende dat de gemeente Etterbeek en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Etterbeek de intentie hebben om synergieën na te streven die enerzijds bijdragen tot het versterken van hun wederzijdse acties en anderzijds tot het realiseren van schaalvoordelen en het elimineren van overlappingsen of dubbel werk, overeenkomstig artikel 26bis § 5 van de organieke wet;

overwegende dat de partijen bij het overleg bovendien de lijst kunnen aanvullen met kwesties waarover enkel een besluit kan worden genomen nadat ze eerst ter advies zijn voorgelegd aan het Overlegcomité, in overeenstemming met artikel 26 § 3 van de organieke wet;

overwegende dat het enerzijds de taak is van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn en anderzijds van de Gemeenteraad om het genoemde reglement van interne orde vast te stellen;

gezien de goedkeuring van het huidige reglement van interne orde door de Raad voor Maatschappelijk Welzijn;

gezien het gunstige advies van het Overlegcomité Gemeente-OCMW op 6 maart 2020;

BESLIST om het bijgevoegde ontwerp van het Reglement van interne orde vast te stellen.

REGLEMENT VAN INTERNE ORDE VAN HET OVERLEGCOMITÉ GEMEENTE - OCMW

INLEIDING

Onderhavig overlegcomité wordt opgericht krachtens de artikelen 26 § 2 en 26bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Centra voor maatschappelijk welzijn (hierna "organieke wet" genoemd), zoals gewijzigd bij de Ordonnantie van 14 maart 2019.

Naast de bepalingen van de wet geldt dit reglement als overeenkomst tussen de gemeente en het OCMW van Etterbeek.

SAMENSTELLING

Art. 1.

Het Overlegcomité is enerzijds samengesteld door een delegatie van de Raad voor Maatschappelijk welzijn en anderzijds door een delegatie van de gemeenteraad.

De delegatie van de Raad voor Maatschappelijk welzijn bestaat uit zijn voorzitter en drie leden die door de genoemde Raad uit zijn leden werden benoemd.

De delegatie van de gemeenteraad bestaat uit de burgemeester en de schepenen van begroting.

Indien een lid van het Overlegcomité niet langer lid is van de Raad voor Maatschappelijk welzijn of de gemeenteraad, of hij ontslag neemt of wordt ontslagen uit het genaamde comité, wordt in zijn vervanging voorzien tijdens de eerstvolgende vergadering van de Raad voor Maatschappelijk welzijn of de gemeenteraad.

De beslissing van de Raad voor Maatschappelijk welzijn of van de gemeenteraad betreffende de wijziging van de samenstelling van hun delegatie moet zonder verwijl ter kennis worden gebracht van de burgemeester en de voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk welzijn.

Art. 2.

De secretaris-generaal en de gemeentesecretaris wonen de vergaderingen bij.

De financieel directeur en de gemeenteontvanger nemen deel aan de vergaderingen wanneer deze betrekking hebben op één van de in artikel 26bis, § 1, lid 1 tot 7 van de organieke wet opgesomde aangelegenheden.

Het Overlegcomité kan besluiten om voor een bepaalde kwestie een andere deelnemer uit te nodigen die een bijdrage kan leveren aan het overleg.

OPROEPING

Art. 3.

De voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk welzijn stelt de dagorde op van het Overlegcomité en bepaalt eveneens de datum en het tijdstip waarop de vergadering doorgaat.

Het is zijn taak om de vergadering van het Overlegcomité ten minste om de drie maanden en wanneer nodig bijeen te roepen.

De voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk welzijn is bovendien verplicht het overlegcomité bijeen te roepen telkens wanneer de burgemeester hierom verzoekt en is eveneens verplicht om de door de burgemeester voorgestelde punten op de dagorde te plaatsen. Indien de voorzitter het overlegcomité niet bijeenroept, heeft de burgemeester het recht dit te doen.

Art. 4.

Het Overlegcomité wordt van rechtswege bijeengeroepen telkens wanneer de burgemeester gebruik maakt van de mogelijkheid die artikel 33bis van de Organieke Wet hem biedt om de beraadslaging of de stemming over een geagendeerd punt van de Raad voor Maatschappelijk welzijn uit te stellen. In dit geval moet het Overlegcomité uiterlijk binnen vijftien dagen na het besluit van de burgemeester opnieuw samenkomen. De dagorde bevat noodzakelijkerwijs het punt waarvan de bespreking en/of de stemming is uitgesteld.

Art. 5.

Het Overlegcomité wordt ten minste vijf volledige dagen voor de effectieve vergaderdatum per e-mail bijeengeroepen. Deze oproeping omvat de dagorde. Deze termijn kan worden verkort in dringende gevallen, wat door de voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk welzijn moet worden gemotiveerd.

VERGADERING

Art. 6.

De burgemeester zit het Overlegcomité voor.

Art. 7.

Het Overlegcomité kan alleen geldig vergaderen in aanwezigheid van de burgemeester en de voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk welzijn.

Art. 8.

Het Overlegcomité vergadert achter gesloten deuren in op de zetel van het gemeentebestuur.

BEVOEGDHEDEN

Art. 9.

Over de volgende zaken kan het OCMW alleen beslissen nadat het punt vooraf werd voorgelegd op het Overlegcomité:

1. de begroting van het OCMW;
2. het bepalen en wijzigen van het personeelskader;
3. aanstellen en ontslagen van de volgende directiefuncties: secretaris-generaal, financieel directeur, personeelsdirecteur, directeur maatschappelijk werk en directief homes en tehuizen;
4. het vaststellen en wijzigen van het administratieve en financiële statuut van het personeel, voor zover dit financiële gevolgen kan hebben of kan afwijken van het statuut van het gemeentepersoneel;
5. het inhuren van extra personeel, behalve in noodgevallen, overeenkomstig artikel 56 van de organieke wet;
6. de oprichting van nieuwe diensten of vestigingen en de uitbreiding van bestaande structuren;
7. het oprichten van een vereniging als bedoeld in de artikelen 118 en volgende van de organieke wet;
8. wijzigen van de begroting die voor gevolg hebben dat de gemeentelijke stijgt of daalt;
9. het algemene beleidsprogramma en het driejarenplan bedoeld in artikel 72 van de organieke wet.

Over de volgende zaken kan het gemeente alleen beslissen nadat het punt vooraf werd voorgelegd op het Overlegcomité:

1. het vaststellen en wijzigen van het administratieve en financiële statuut van het personeel, voor zover deze beslissingen gevolgen kunnen hebben op de begroting en het beheer van het OCMW;
2. het oprichten van nieuwe diensten of vestigingen met maatschappelijk doel en/of de uitbreiding van bestaande structuren;
3. de algemene beleidsnota en, bij uitbreiding, elke beslissing die de bevoegdheden van het OCMW op het vlak van de individuele toekenning van sociale bijstand in de zin van de artikelen 1 en 57 van de Organieke Wet en de coördinatie van de sociale actie op het gemeentelijk grondgebied in de zin van artikel 62 van de Organieke Wet aantast.

De volgende zaken moet trouwen eveneens worden voorgelegd aan het Overlegcomité::

1. het voorstel en de wijzigingen van aan onderhavig reglement;
2. het voorstel en de wijzigingen van de overeenkomsten tussen de gemeente en het OCMW in het kader van de synergieën tussen beide instellingen;

Art. 10.

Het Overlegcomité zorgt ervoor dat elk jaar een rapport wordt opgemaakt over de schaalvoordelen en het wegwerken van dubbels of overlappings van activiteiten tussen het OCMW en de gemeente. Dit rapport wordt toegevoegd aan de begroting van het OCMW en van de gemeente.

Art. 11.

Het Overlegcomité ziet erop toe dat de standpunten van de gemeente en het OCMW consistent zijn binnen de publiekrechtelijke en/of privaatrechtelijke rechtspersonen waarbinnen de twee instellingen een of meer vertegenwoordigers aanwijzen (ziekenhuizen,

sociale woningbouwmaatschappij, enz.).

WERKING

Art. 12.

De documenten met betrekking tot de punten op de dagorde worden respectievelijk voorbereid door de gemeentesecretaris voor wat betreft de punten die door de gemeente worden voorgesteld en door de secretaris-generaal voor wat betreft de punten die worden voorgesteld door het OCMW.

In voorkomend geval wordt overleg gepleegd.

Art. 13.

Het Overlegcomité brengt zijn adviezen uit bij consensus.

Indien dit niet mogelijk blijkt, wordt het advies van het Overlegcomité als negatief beschouwd. Het punt waarop dit advies betrekking heeft, wordt in dat geval verwezen naar een volgende vergadering van het Overlegcomité die door de voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk welzijn ten vroegste zeven volledige dagen na het negatieve advies van het Overlegcomité zal worden samengeroepen.

Binnen die tijdspanne werken de burgemeester en de voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk welzijn aan een nieuw voorstel dat voor advies aan het Overlegcomité moet worden voorgelegd.

Indien tijdens de tweede vergadering van het Overlegcomité ook geen consensus wordt bereikt, neemt het OCMW en/of de gemeente (de instelling die het oorspronkelijke voorstel heeft ingediend) een met redenen omklede beslissing zonder afbreuk te doen aan de toepassing van de toezichtplicht door de toezichthoudende overheid.

Art. 14.

Elk voorstel dat voor advies is voorgelegd aan het Overlegcomité, wordt doorgestuurd naar de toezichthoudende overheid. De notulen van de vergadering van het comité worden als bijlage bij de beraadslagingen gevoegd.

NOTULEN

Art. 15.

De secretaris-generaal staat in voor het secretariaat van het Overlegcomité.

In dit verband is hij verantwoordelijk voor de opmaak van de notulen van haar vergaderingen.

Art. 16.

De notulen van de vergaderingen van het Overlegcomité worden ter kennis gebracht aan de Raad voor Maatschappelijk welzijn.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

ROI CONCERT - Délibé - NL.doc, ROI CONCERT - Délibé - Conseil 16.03.2020.doc

Affaires générales - Algemene Zaken

21.09.2020/A/0005 **Ordonnance de police du Bourgmestre rendant obligatoire le port du masque sur du territoire communal pour raison de salubrité publique durant la pandémie de coronavirus Covid – Art. 134 – Confirmation.**

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, et notamment ses articles 117, 134 et 135 ;

Considérant qu'en vertu de l'article 134, « en cas d'atteintes graves portées à la paix publique ou d'autres événements imprévus, lorsque le moindre retard pourrait occasionner des dangers ou des dommages pour les habitants, le bourgmestre peut faire des ordonnances de police, à charge d'en donner sur le champ communication au conseil, en y joignant les motifs pour lesquels il a cru devoir se dispenser de recourir au conseil. Ces ordonnances cesseront immédiatement d'avoir effet si elles ne sont confirmées par le conseil à sa plus prochaine réunion » ;

Considérant que le Bourgmestre a pris, les 24 et 31 juillet et 12 août derniers, des ordonnances relative à la gestion de la crise Covid en estimant pouvoir se dispenser de recourir au Conseil communal, en raison de l'urgence de la situation, telle que décrite dans le texte des ordonnances lui-même ;

Considérant que celles des 24 et 31 juillet ont été remplacées par celle du 12 août ;

Considérant qu'il convient que le Conseil se penche sur la confirmation de cette dernière ordonnance, sous peine de voir ses effets prendre fin ;

DECIDE de confirmer l'ordonnance prise le 12 août par le Bourgmestre, Vincent DE WOLF, et dont le texte est le suivant :

« Le Bourgmestre,

Vu l'article 135, §2 de la Nouvelle loi communale qui dispose que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la sécurité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics ; et notamment le soin de prévenir, par les précautions convenables, et celui de faire cesser par la distribution des secours nécessaires, les accidents et fléaux calamiteux, tels que les incendies, les épidémies et les épizooties ;

Vu l'article 134 de la même loi qui, en cas d'urgence, confie au bourgmestre cette compétence réglementaire de police, lorsque le moindre retard pourrait occasionner des dangers ou des dommages pour les habitants ;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile ;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus Covid-19 et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 août 2020 portant l'obligation, pour toute personne de 12 ans et plus, de porter un masque à tout moment sur le domaine public et tout lieu privé mais accessible au public sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à dater du

12 août 2020 ;

Considérant la qualification par l'Organisation Mondiale de la Santé du coronavirus Covid-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;

Considérant que le coronavirus Covid-19 est une maladie infectieuse très contagieuse touchant généralement les poumons et les voies respiratoires ;

Que le coronavirus Covid-19 se transmet d'un individu à un autre par voie aérienne ; que sa transmission semble s'opérer par tous les modes possibles d'émission par la bouche et le nez ;

Que le risque de la propagation rapide de la pandémie et la nécessité de la contenir afin de préserver la santé des citoyens ainsi que la capacité d'accueil des infrastructures hospitalières requiert une intervention rapide des autorités publiques ;

Considérant que le Conseil national de sécurité a repris, fin juillet, des mesures strictes visant à freiner la nouvelle augmentation de cas de contamination et notamment le port obligatoire du masque à divers lieux publics dont les rues commerçantes ; que les communes ont été invitées à les définir ;

Considérant qu'outre les mesures déjà édictées au niveau fédéral, les autorités locales conservent la possibilité d'adopter des mesures supplémentaires ;

Vu l'ordonnance de police du 31 juillet 2020 rendant obligatoire le port du masque en certains endroits du territoire communal et à certaines heures, pour raison de salubrité publique durant la pandémie de coronavirus Covid-19 ;

Considérant que le taux moyen d'incidence sur le territoire de la Région bruxelloise s'élève à 50 cas par 100.000 habitants sur les 7 derniers jours, ce qui est au-delà du « seuil d'alarme » déterminé par les autorités sanitaires fédérales ;

Vu l'arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 août 2020 susmentionné portant l'obligation, pour toute personne de 12 ans et plus, de porter un masque à tout moment sur le domaine public et tout lieu privé mais accessible au public sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à dater du 12 août 2020 ;

Considérant que l'arrêté du Ministre-Président susmentionné précise que le port du masque n'est pas obligatoire lors de la pratique d'un sport, de l'accomplissement d'un travail physique intensif sur la voie publique et pour les personnes porteuses d'un handicap qui ne leur permet pas le port d'un masque ou d'un écran facial ;

Considérant qu'il convient de faire exécuter cet arrêté ; que tel est l'objet de la présente ordonnance ;

Considérant qu'en cas d'événements graves, imprévus et qui nécessitent une réaction urgente, le bourgmestre est fondé à se substituer au conseil communal pour exercer le pouvoir réglementaire de police communale de ce dernier ;

Que, vu l'urgence et la nécessité de mettre en œuvre la présente ordonnance et d'en informer adéquatement la population, il n'est pas possible de convoquer le conseil communal en temps utile ;

Vu la balance des intérêts en présence ;

Vu les motifs susmentionnés ;

Vu l'urgence ;

ORDONNE CE QUI SUIT

Article 1er

Le port d'un masque couvrant le nez et la bouche est obligatoire pour toute personne âgée de 12 ans et plus dans les lieux publics et dans les lieux privés accessibles au public sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par « masque », il y a lieu d'entendre tout dispositif ou morceau de tissu qui recouvre intégralement le nez et la bouche d'une personne.

Article 2

Le port du masque n'est pas obligatoire lors de la pratique d'un sport, de l'accomplissement d'un travail physique intensif sur la voie publique et pour les personnes porteuses d'un handicap qui ne leur permet pas le port d'un masque ou d'un écran facial. Les distanciations physiques devront dans tous les cas être respectées. Lorsque le port d'un masque ou de toute autre alternative en tissu n'est pas possible pour des raisons médicales, un écran facial peut être utilisé.

Article 3

La présente ordonnance vaut injonction.

Sans préjudice de l'Arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 août 2020, le non-respect d'une injonction sera puni d'une amende administrative aux taux prévus par la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, à savoir 250 EUR, conformément à l'article 11 du Règlement général de Police.

Lorsqu'une même infraction est commise dans les douze mois de la commission de la première infraction, il y a récidive pour l'application du taux de l'amende administrative prévu par la loi.

Article 4

Les services de police sont chargés de veiller au respect de la présente ordonnance.

Article 5

La présente ordonnance entre en vigueur le 12 août 2020.

Article 6

Conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation du présent arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête est adressée au greffe du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique au moyen de la carte d'identité sur le site internet sécurisé du Conseil d'Etat <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat. »

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Politieverordening van de Burgemeester tot verplichting van het dragen van een masker op het gemeentelijke grondgebied om redenen van volksgezondheid tijdens de coronavirus-Covid-19-pandemie - Art. 134 – Bevestiging.

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder op artikels 117, 134 en 135;

overwegende dat op grond van artikel 134, “in geval van ernstige stoornis van de openbare rust of andere onvoorziene gebeurtenissen, waarbij het geringste uitstel gevaar of schade zou kunnen opleveren voor de inwoners, kan de burgemeester politieverordeningen maken, onder verplichting om daarvan onverwijld aan de gemeenteraad kennis te geven, met opgave van de redenen waarom hij heeft gemeend zich niet tot de raad te moeten wenden. Die verordeningen vervallen dadelijk, indien zij door de raad in de eerstvolgende vergadering niet worden bekrachtigd”;

overwegende dat de burgemeester op 24 en 31 juli, en 12 augustus verordeningen heeft uitgevaardigd over het beheer van de Covi-crisis, en dat hij van mening was zich niet tot de gemeenteraad te moeten richten gezien de dringendheid van de situatie, zoals beschreven in de tekst van de verordeningen;

overwegende dat de verordeningen van 24 en 31 juli door deze van 12 augustus vervangen werden;

overwegende dat het is aangewezen dat de raad zich buigt over de bevestiging van die verordening, zo niet dan zal die vervallen;

BESLIST om de verordening van 12 augustus 2020, die werd uitgevaardigd door burgemeester Vincent De Wolf en waarvan de tekst de volgende is, te bevestigen:

“De burgemeester,

gelet op artikel 135, §2 van de Nieuwe Gemeentewet die bepaalt dat de gemeenten tot taak hebben om ten behoeve van de inwoners te voorzien in een goede politie, met name de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen; en met name het nemen van passende maatregelen om rampen en plagen, zoals brand, epidemieën en epizoötieën te voorkomen en het verstrekken van de nodige hulp om ze te doen ophouden;

gelet op artikel 134 van diezelfde wet die, in geval van nood, die regelgevende bevoegdheid van de politie aan de burgemeester toevertrouwt wanneer de minste vertraging gevaar of schade zou kunnen veroorzaken voor de inwoners;

gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus Covid-19 te beperken en zijn latere wijzigingen;

gelet op het besluit Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 augustus 2020 houdende de verplichting, voor elke persoon van 12 jaar en ouder, van het te allen tijde dragen van een mondmasker op het openbaar domein en elke private maar publiek toegankelijke plaats over het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vanaf 12 augustus 2020;

gelet op de kwalificatie van het coronavirus Covid-19 als pandemie door de Wereldgezondheidsorganisatie op 11 maart 2020;

overwegende dat het coronavirus Covid-19 een zeer besmettelijke infectieziekte is die over het

algemeen de longen en de luchtwegen aantast;

dat het coronavirus Covid-19 door de lucht wordt overgedragen van het ene individu op het andere; dat de overdracht van het coronavirus lijkt plaats te vinden via alle mogelijke vormen van lozing via de mond en de neus;

dat het risico op de snelle verspreiding van de pandemie en de noodzaak om deze te onderdrukken om de gezondheid van de burgers en de capaciteit van de ziekenhuisinfrastructuur te beschermen een snelle tussenkomst van de overheden vereist;

overwegende dat de Nationale Veiligheidsraad eind juli terug strikte maatregelen heeft genomen om de nieuwe stijging van het aantal besmettingen af te remmen en in het bijzonder de verplichting om een mondmasker te dragen op diverse openbare plaatsen, zoals de winkelstraten; dat de gemeenten verzocht werden om te bepalen wat de winkelstraten op hun grondgebied zijn;

overwegende dat de lokale overheden de mogelijkheid behouden om naast de maatregelen die al door de federale overheid zijn uitgevaardigd, bijkomende maatregelen in te voeren;

gelet op de politieverordening van 31 juli 2020 tot verplichting van het dragen van een masker op bepaalde plaatsen op het gemeentelijke grondgebied en op bepaalde uren om redenen van volksgezondheid tijdens de coronavirus-Covid-19-pandemie;

overwegende dat de gemiddelde incidentie op het grondgebied van het Brussels Gewest gemeten over de voorbije zeven dagen neerkomt op 50 gevallen per 100.000 inwoners, wat hoger is dan de “alarmdrempel” die door de federale gezondheidsautoriteiten is vastgelegd;

gelet op het bovengenoemde besluit Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 augustus 2020 houdende de verplichting, voor elke persoon van 12 jaar en ouder, van het te allen tijde dragen van een mondmasker op het openbaar domein en elke private maar publiek toegankelijke plaats over het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vanaf 12 augustus 2020;

overwegende dat het bovengenoemde besluit van de minister-president bepaalt dat het dragen van een mondmasker niet verplicht is tijdens het beoefenen van een sport, bij het uitvoeren van intens fysiek werk op de openbare weg en voor mensen die door hun handicap geen mondmasker of gelaatsscherm kunnen dragen;

overwegende dat het aangewezen is om dat besluit te doen uitvoeren; dat dat het doel is van deze verordening;

overwegende dat in geval van ernstige, onvoorziene gebeurtenissen die een dringende reactie vereisen, de burgemeester het recht heeft de gemeenteraad te vervangen om de regelgevende bevoegdheid van de gemeentepolitie uit te oefenen;

dat het, gezien de dringendheid en de noodzaak om deze verordening uit te voeren en de bevolking adequaat te informeren, niet mogelijk is om de gemeenteraad tijdig bijeen te roepen;

gelet op de afweging van de belangen;

gelet op de bovenstaande motieven;

gelet op de dringendheid;

VERORDENT WAT VOLGT

Artikel 1

Het dragen van een masker dat de neus en de mond bedekt is verplicht voor elke persoon van 12 jaar en ouder op openbare plaatsen en publiek toegankelijke private plaatsen op het volledige grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder “masker” verstaat men elke voorziening of stuk stof dat de neus en de mond van een persoon volledig bedekt.

Artikel 2

Het dragen van een mondmasker is niet verplicht tijdens het beoefenen van een sport, bij het uitvoeren van intens fysiek werk op de openbare weg en voor mensen die door hun handicap geen mondmasker of gelaatsscherm kunnen dragen; De fysieke afstand moet in alle gevallen gerespecteerd worden. Wanneer het dragen van een mondmasker of elk alternatief in stof niet mogelijk is omwille van medische redenen, mag een gelaatsscherm worden gebruikt.

Artikel 3

Deze verordening geldt als bevel.

Onverminderd het besluit van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 augustus 2020 zal de niet-naleving van een bevel worden bestraft met een administratieve boete tegen de tarieven voorzien in de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, met name 250 euro, in overeenstemming met artikel 11 van het algemeen politiereglement.

Wanneer een zelfde overtreding wordt begaan binnen twaalf maanden na het begaan van de eerste overtreding, is er sprake van recidive voor de toepassing van het tarief van de administratieve boete voorzien door de wet.

Artikel 4

De politiediensten zullen toezien op de naleving van deze verordening.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 12 augustus 2020.

Artikel 6

In overeenstemming met artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep tot nietigverklaring ingediend worden bij de afdeling Administratie van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend worden binnen 60 dagen na betekening van dit besluit. Het verzoekschrift dient aan de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden, hetzij per post met een aangetekend schrijven, hetzij volgens de elektronische procedure aan de hand van de identiteitskaart op de beveiligde website van de Raad van State <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Er kan tevens een vordering tot schorsing van dit besluit ingediend worden, in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.”.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

6 annexes / 6 bijlagen

20200724_Ordonnance masques N.pdf, 20200731_Ordonnance masques F.pdf,

21.09.2020/A/0006 **Programme de la Maison de la Participation (ancienne chapelle aux Jardins de la Chasse) dans le cadre du subsidie « Politique de la Ville » 2021-2025 pour Etterbeek.**

Le Conseil communal,

Vu la lettre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale informant le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'existence d'un subsidie de 1.305.913,09 € pour Etterbeek dans le cadre de la « Politique de la Ville » (voir courrier ci-joint) ;

Vu la Note d'Orientation Politique communale 2019-2021 qui mentionne le projet de Maison de la Participation dans l'ancienne chapelle aux Jardins de la Chasse ;

Vu la décision du Collège du 28/05/20 de retenir la Maison de la Participation (ancienne chapelle aux Jardins de la Chasse) comme opération pour Etterbeek dans le cadre du subsidie « Politique de la Ville » ;

Considérant les deux Comités d'Accompagnement relatifs au subsidie « Politique de la Ville » 2021-2025 pour Etterbeek, qui se sont tenus le 07/05/20 et le 01/07/20 ;

Considérant que, sur base des attentes communales et régionales, les principaux services concernés (CQD, Travaux Publics et Régie Foncière principalement) ont préparé le Programme de la Maison de la Participation (ancienne chapelle aux Jardins de la Chasse) dans le cadre du subsidie « Politique de la Ville » 2021-2025 pour Etterbeek (voir ci-joint) ;

Considérant que ce Programme est en cours de traduction néerlandaise ;

Décide d'approuver le Programme de la Maison de la Participation (ancienne chapelle aux Jardins de la Chasse) dans le cadre du subsidie « Politique de la Ville » 2021-2025 pour Etterbeek, en vue de sa soumission aux autorités régionales.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Programma van het Participatiehuis (voormalige kapel op het Jachthof) in het kader van de subsidie "Stadsbeleid" 2021-2025 voor Etterbeek.

De Gemeenteraad,

gelet op de brief van de Brussels Hoofdstedelijke Gewestregering die het college van burgemeester en schepenen van Etterbeek informeert over het bestaan van een subsidie van 1.305.913,09 euro voor Etterbeek in het kader van het "Stadsbeleid" (zie bijgevoegde brief);

gelet op de gemeentelijke politieke oriëntatienota 2019-2021 waarin het project van het Participatiehuis in de voormalige kapel op het Jachthof wordt vermeld;

gelet op de beslissing van het college van 28/05/20 om het Participatiehuis (voormalige kapel op het Jachthof) te houden als actie voor Etterbeek in het kader van de subsidie “Stadsbeleid” 2021-2025;

gelet op de twee begeleidingscomités betreffende de subsidie “Stadsbeleid” 2021-2025 voor Etterbeek, die hebben plaatsgevonden op 07/05/20 en 01/07/20;

overwegende dat de belangrijkste betrokken gemeentediensten (DWC, Openbare Werken en Regie van Grondbeleid in hoofdzaak) het programma van het Participatiehuis (voormalige kapel op het Jachthof) in het kader van de subsidie “Stadsbeleid” 2021-2025 voor Etterbeek hebben voorbereid op basis van de verwachtingen van de gemeente en het Gewest (zie bijlage);

overwegende dat het programma momenteel in het Nederlands wordt vertaald;

BESLIST om het programma van het Participatiehuis (voormalige kapel op het Jachthof) in het kader van de subsidie “Stadsbeleid” 2021-2025 voor Etterbeek goed te keuren om het voor te leggen aan de gewestelijke overheid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Programme Politique Ville 2021-2025 Etterbeek v310720 - NL.pdf, Programme Politique Ville 2021-2025 Etterbeek v170720-FR.pdf, Lettre Region pour Etterbeek Politique Ville 2021-2025.pdf

21.09.2020/A/0007 **Proposition d’une convention-cadre relative à l’octroi des clés et des codes d’accès des grilles du parc Jouët Rey.**

Le Conseil Communal,

Vu la demande des citoyens souhaitant bénéficier d’un accès à leurs habitations via le parc Jouët Rey en dehors de ses heures d’ouvertures.

Considérant qu’il est possible d’accéder aux habitations par les jardins et terrasses jouxtant le parc.

Vu que l’accès au parc proprement dit se fait via des grilles cadenassées par clés et par codes.

Considérant que la distribution de clés aux habitants présente un risque important en terme de gestion des ouvertures du jardin public, mais qu’elle est inévitable au vu de la configuration des lieux et des accès aux propriétés ;

Considérant que l’établissement d’une convention personnalisée constitue une solution a minima en vue de limiter les risques ;

DECIDE d’approuver l’établissement de la convention cadre en annexe, relative à l’octroi des clés et codes d’accès des grilles du parc Jouët Rey:

Convention-cadre relative à l'octroi des clés et des codes d'accès des grilles du parc Jouêt Rey.

ENTRE LES SOUSSIGNÉS :

La Commune d'Etterbeek, avenue d'Auderghem, 113 – 1040 Bruxelles, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire Communale f.f. .

Ci-après dénommée « La COMMUNE »
D'UNE PART,

Et
Madame / Monsieur
....., résidant au
.....
Ou : membre du personnel travaillant au
.....
.....

Ci-après dénommé(e) « DÉLÉGATAIRE »

D'AUTRE PART PRÉAMBULE :

Le « DÉLÉGATAIRE » souhaite acquérir un droit de passage sur le parc Jouêt Rey entre son domicile privé ou son lieu de travail et la voie publique en dehors des heures d'ouverture dudit parc.

La « COMMUNE » a souhaité délivrer une paire de clés ainsi que le code d'accès des grilles du parc Jouêt Rey en vue d'octroyer ce droit de passage au délégataire.

IL A DONC ÉTÉ ARRÊTÉ ET CONVENU CE QUI SUIT :

ARTICLE 1 – OBJET DE LA CONVENTION

La présente convention a pour objet la définition des modalités du droit de passage et de l'octroi des clés et des codes d'accès telles que définies en préambule, ainsi que les obligations de chacune des parties.

Le droit de passage précité constitue un droit octroyé à titre précaire et révocable à tout instant. En aucun cas il ne peut être assimilé à une servitude de passage transposable dans un acte notarié quel qu'il soit.

ARTICLE 2 – DURÉE ET MODALITÉS DE RÉSILIATION DE LA CONVENTION

La présente convention est conclue pour une période déterminée par la durée d'occupation du domicile du délégataire, ou par la durée d'activité du délégataire au lieu de travail désigné ci-dessus. Elle prendra donc fin si celui-ci n'occupe plus ce domicile ou n'est plus occupé au lieu de travail en question.

Elle pourra être résiliée:

- si le délégataire, ne désirant plus bénéficier du droit de passage, décide de mettre fin à la convention ,
- si le délégataire enfreint l'une des obligations définies dans l'article 3, la commune peut décider de mettre fin à la convention,
- si la durée de la période de la convention est arrivée à son terme.
- si la commune le décide, sans devoir le justifier, et, sous réserve d'un préavis, envoyé par recommandé au délégataire, un mois avant la remise des clés

En cas de résiliation, le délégataire s'engage à restituer les clés au service des travaux publics, et ce, dès la 1ère invitation qui lui en est faite par la commune.

ARTICLE 3 – OBLIGATIONS DU DÉLÉGATAIRE.

Le DÉLÉGATAIRE s'engage à :

- 1° : Utiliser le droit de passage dans le but unique de se rendre à son domicile ou son lieu de travail à partir des accès de la voie publique et inversement,
- 2° ne pas faire une activité dans le parc autre que celles déterminées dans le point 1,°
- 3° ne pas faire de copies supplémentaires des clés qui lui sont octroyées,
- 4° ne pas confier les clés ni fournir les codes d'accès à d'autres personnes,
- 5° respecter le calme du voisinage,
- 6° refermer les grilles et cadenas après chaque passage en dehors des ouvertures du parc, Ne jamais refermer les grilles durant les heures d'ouvertures du parc
- 7° ne pas forcer, détériorer de manière volontaire le matériel mis à disposition,
- 8° informer au plus vite le service des travaux publics au cas où les conditions d'application de la convention ne seraient plus réunies.
- 9° rendre les clés lorsque la convention prend fin.

L'octroi des clés est soumis au paiement préalable d'une caution de 20 € à la caisse communale ;

ARTICLE 4 – OBLIGATIONS DE la COMMUNE.

Le « COMMUNE » s'engage à :

- 1° octroyer le droit de passage en dehors des heures d'ouvertures du parc Jouët Rey au DÉLÉGATAIRE,
- 2° fournir au DÉLÉGATAIRE, qui bénéficie du droit déterminé au point 1°, les clés et codes d'accès du parc après paiement de la caution visées à l'article 3,
- 3° prendre en charge le coût de fabrication des clés. La perte d'un jeu de clé entraîne de facto la perte de la caution précitée
- 4° remplacer le matériel défectueux pour autant que celui-ci n'ait pas été détérioré volontairement par le DELEGATAIRE.

ARTICLE 5 – RÈGLEMENT DES LITIGES

Les éventuels litiges touchant à l'application de la présente convention, et après épuisement de toutes les voies amiables, seront soumis au Tribunal de Bruxelles

fait à, le.....

En deux exemplaires originaux

Pour la Commune:

Par Ordonnance:

Le Secrétaire Communale f.f.,

Le Bourgmestre,

Annick PETIT.

Vincent DE WOLF.

Le délégué,

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Voorstel voor een kaderovereenkomst voor de overhandiging van de sleutels en toegangscodes van de hekken van het Jouët-Reypark

De Gemeenteraad,

Gelet op de vraag van burgers om toegang te krijgen tot hun woning via het Jouët-Reypark buiten de openingsuren van dat park;

Overwegende dat de woningen bereikbaar zijn via de tuinen en terrassen die aan het park grenzen;

Overwegende dat het park toegankelijk is via hekken die zijn afgesloten met een hangslot met sleutels en codes;

Overwegende dat het voor het beheer van de opening van het openbare park een groot risico is om sleutels uit te delen aan de bewoners, maar dat het onvermijdbaar is gezien de ligging van het park en de toegang tot de eigendommen;

Overwegende dat een persoonlijke overeenkomst enige oplossing biedt om de risico's te beperken;

BESLIST om het opstellen van de bijgevoegde kaderovereenkomst voor de overhandiging van de sleutels en toegangscodes van de hekken van het Jouët-Reypark goed te keuren:

Kaderovereenkomst voor de overhandiging van de sleutels en toegangscodes van de hekken van het Jouët-Reypark

TUSSEN DE ONDERGETEKENDEN:

De gemeente Etterbeek, Oudergemlaan 113 - 1040 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, waarnemend gemeentesecretaris,

hierna "DE GEMEENTE" genoemd
ENERZIJDS,

en

mevrouw/mijnheer

....., woonachtig in
.....
of personeelslid tewerkgesteld in

hierna “DE GEDELEGEERDE” genoemd
ANDERZIJD'S PREAMBULE

De “GEDELEGEERDE” wenst een doorgangsrecht te verwerven op het Jouët-Reypark tussen zijn privéwoning of plaats van tewerkstelling en de openbare weg buiten de openingsuren van het genoemde park.

De “GEMEENTE” wilde een paar sleutels en de toegangscode van de hekken van het Jouët-Reypark overhandigen om dit recht van doorgang te verlenen aan de gedelegeerde.

WERD DUS BESLIST EN OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

ARTIKEL 1 – VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

Het doel van deze overeenkomst is om de voorwaarden van het doorgangsrecht en de overhandiging van de sleutels en toegangscode zoals bepaald in de preambule vast te leggen evenals de verplichtingen van elk van de partijen.

Het bovengenoemde doorgangsrecht is precair en op elk moment herroepbaar. Het kan in geen geval worden gelijkgesteld met een erfdienstbaarheid van doorgang die in een notariële akte kan worden omgezet.

ARTIKEL 2 – DUUR EN VOORWAARDEN VOOR ONTBINDING VAN DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst wordt gesloten voor een periode van bepaalde duur die wordt bepaald door de gebruiksduur van de woonplaats van de gedelegeerde, of door de duur van de activiteit van de gedelegeerde op de hierboven toegewezen werkplaats. De overeenkomst wordt dus beëindigd als de gedelegeerde de woonplaats of de betrokken werkplaats niet meer gebruikt.

De overeenkomst kan worden ontbonden:

- als de gedelegeerde, die niet langer wil gebruikmaken van het doorgangsrecht, beslist om de overeenkomst stop te zetten;
- als de gedelegeerde een van de verplichtingen uit artikel 3 niet nakomt, dan kan de gemeente beslissen om de overeenkomst stop te zetten;
- als de duur van de periode van de overeenkomst ten einde loopt;
- als de gemeente dat beslist, zonder die beslissing te moeten rechtvaardigen, en op voorwaarde van een opzegtermijn die aangetekend wordt verstuurd naar de gedelegeerde een maand voor de teruggave van de sleutels.

In geval van ontbinding verbindt de gedelegeerde zich ertoe om de sleutel op het eerste verzoek van de gemeente terug te bezorgen aan de dienst Openbare Werken.

ARTIKEL 3 – VERPLICHTING VAN DE GEDELEGEERDE

De GEDELEGEERDE verbindt zich ertoe:

- 1° enkel gebruik te maken van het doorgangsrecht om van zijn woning naar het werk te gaan vanaf de toegang op de openbare weg en omgekeerd;
- 2° geen andere activiteit uit te voeren in het park dan die bepaald in punt 1°;
- 3° geen exemplaren te laten bijmaken van de sleutels die hem worden overhandigd;
- 4° de sleutels of de toegangscode niet aan anderen toe te vertrouwen;
- 5° de rust van de buurtbewoners te respecteren;
- 6° de hekken en het hangslot na elke doorgang te sluiten buiten de openingsuren van het park; de hekken nooit te sluiten tijdens de openingsuren van het park;
- 7° het materiaal dat hem ter beschikking wordt gesteld niet vrijwillig te forceren of beschadigen;
- 8° de dienst openbare werken zo snel mogelijk te informeren indien niet meer aan de voorwaarden voor de toepassing van de overeenkomst wordt voldaan;
- 9° de sleutels terug te bezorgen wanneer de overeenkomst ten einde loopt.

Voor de overhandiging van de sleutels wordt vooraf een waarborg van 20 euro aan de gemeentekas gevraagd.

ARTIKEL 4 – VERPLICHTINGEN VAN DE GEMEENTE

De “GEMEENTE” verbindt zich ertoe:

- 1° het doorgangsrecht te verlenen aan de GEDELEGEERDE buiten de openingsuren van het Jouët-Reypark;
- 2° de GEDELEGEERDE, die het recht uit punt 1 geniet, de sleutels en toegangscode van het park te bezorgen na betaling van de waarborg uit artikel 3;
- 3° de kostprijs voor het maken van de sleutels voor haar rekening te nemen. In geval van een verlies van de sleutel verliest de gedelegeerde zijn waarborg.
- 4° defect materiaal te vervangen voor zover dat niet vrijwillig werd beschadigd door de GEDELEGEERDE.

ARTIKEL 5 – REGELING VAN GESCHILLEN

Eventuele geschillen in verband met de toepassing van deze overeenkomst zullen, na uitputting van alle mogelijkheden in der minne, worden voorgelegd aan de rechtbank van Brussel.

Opgemaakt in XXX op XXX

In twee originele exemplaren

Voor de gemeente:

In opdracht:

De waarnemend gemeentesecretaris, De burgemeester,

Annick PETIT

Vincent DE WOLF

De gedelegeerde,

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

21.09.2020/A/0008 **Numérisation des registres paroissiaux**

État civil – Numérisation des registres paroissiaux conservés à la commune d’Etterbeek

Le Conseil communal,

Considérant que, depuis 2005, les Archives de l’Etat numérisent les registres paroissiaux et permettent de consulter gratuitement plus de 5,8 millions de pages sous format digital (<http://arch.arch.be/>). ;

Considérant l’importance historique des informations contenues dans ces registres paroissiaux qui datent d’une époque où le Registre national n’existait pas ;

Considérant que les généalogistes qui doivent manipuler les registres paroissiaux originaux risquent d’endommager ces précieux documents ;

Considérant que les Archives de l’Etat, pour améliorer son service public et éviter les consultations des documents originaux, se propose de numériser les registres paroissiaux à leurs frais : coût des transports et de la digitalisation ;

Considérant qu’en sa séance du 16 avril 2020 le Collège a autorisé les Archives de l’État à numériser, à leurs frais, les quatre registres paroissiaux conservés dans les archives communales et à établir une convention avec le Collège des bourgmestre et échevins représenté par l’échevin de l’État civil ;

DÉCIDE d’approuver la convention entre la commune d’Etterbeek et les Archives de l’État

Convention pour la numérisation des registres paroissiaux conservés à la commune d’Etterbeek

ENTRE : Les Archives générales du Royaume et les Archives de l’État dans les provinces, ci-après dénommées ‘Archives de l’État’, rue de Ruysbroeck, 2, 1000 Bruxelles, représentées par M. Karel Velle, Archiviste général du Royaume, mandaté par la Loi sur les Archives du 6 mai 2009, signataire de première part,

ET : le Collège des bourgmestre et échevins d’ Etterbeek, représenté par l’échevin de l’État Civil, Patrick Lenaers.

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

Article 1:

Les Archives de l’État peuvent numériser les registres paroissiaux qui sont conservés actuellement à l’État Civil de la commune d’Etterbeek.

Article 2 :

Les registres seront numérisés dans l’atelier de digitalisation des Archives générales du

Royaume, Rue du Ruysbroeck 2, 1000 Bruxelles. Ensuite, ils seront mis en ligne sur le site web des Archives de l'État

Article 3 :

Le transport des registres est à la charge des Archives de l'État. Sont également à la charge des Archives de l'État, les coûts liés à la digitalisation et à l'ouverture à la recherche.

Article 4 :

Après la numérisation (gratuite), les registres retournent à l'État Civil de la commune d'Etterbeek. Les images seront publiées en ligne, ce qui implique que les originaux ne doivent plus être consultés par le public.

Pour la commune d'Etterbeek,
Patrick LENAERS
Echevin de l'État Civil

Pour les Archives de l'État
Karel VELLE
Archiviste Général du Royaume

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Digitalisering van de parochieregisters

Burgerlijke Stand - Digitalisering van de parochieregisters die worden bewaard bij de gemeente Etterbeek

De gemeenteraad,

overwegende dat het Rijksarchief sinds 2005 de parochieregisters digitaliseert en de mogelijkheid biedt om gratis meer dan 5,8 miljoen pagina's digitaal te raadplegen (<http://arch.arch.be/>);

gelet op het historische belang van de informatie uit die parochieregisters, die dateren uit een tijd waarin het Rijksregister niet bestond;

overwegende dat genealogen die de originele parochieregisters moeten gebruiken die waardevolle documenten zouden kunnen beschadigen;

overwegende dat het Rijksarchief aanbiedt om de parochieregisters op zijn kosten te digitaliseren (kosten voor transport en digitalisering) om zijn openbare dienstverlening te verbeteren en te vermijden dat de originele documenten worden geraadpleegd;

overwegende dat het college in zijn zitting van 16 april 2020 toestemming heeft gegeven aan het Rijksarchief om op zijn kosten de vier parochieregisters te digitaliseren die worden bewaard in de gemeentelijke archieven en om een overeenkomst op te stellen met het college van burgemeester en schepenen,

dat wordt vertegenwoordigd door de schepenen van Burgerlijke Stand;

BESLIST om de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Rijksarchief goed te keuren.

Overeenkomst voor de digitalisering van de parochieregisters die worden bewaard bij de gemeente Etterbeek

TUSSEN: Het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën, hierna “Rijksarchief” genoemd, Ruysbroeckstraat 2, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Karel Velle, algemeen rijksarchivaris, gemandateerd door de wet op de archieven van 6 mei 2009, ondergetekende enerzijds,

EN: het college van burgemeester en schepenen van Etterbeek, vertegenwoordigd door de schepenen van Burgerlijke Stand, Patrick Lenaers,
WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Artikel 1:

Het Rijksarchief mag de parochieregisters digitaliseren die momenteel worden bewaard op de Burgerlijke Stand van de gemeente Etterbeek.

Artikel 2:

De registers worden gedigitaliseerd in het digitaliseringsatelier van het Algemeen Rijksarchief, Ruysbroeckstraat 2, 1000 Brussel. Vervolgens worden ze online gezet op de website van het Rijksarchief.

Artikel 3:

Het vervoer van de registers is voor rekening van het Rijksarchief. Ook de kosten voor de digitalisering en de opening van het zoekwerk zijn ten laste van het Rijksarchief.

Artikel 4:

Na de (gratis) digitalisering keren de registers terug naar de Burgerlijke Stand van de gemeente Etterbeek. De beelden worden online gepubliceerd. Dat betekent dat de originele registers niet langer moeten worden geraadpleegd door het publiek.

Voor de gemeente Etterbeek,
Patrick Lenaers
Schepenen van Burgerlijke Stand

Voor het Rijksarchief,
Karel VELLE
Algemeen rijksarchivaris

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

21.09.2020/A/0009 **Appel à projets « Renforcement de la Cohésion sociale – Projet présenté par l’a.s.b.l. Urban Step – Avance de fonds – Convention.**

Le Conseil communal,

Considérant la décision du Collège des Bourgmestre et Échevins du 10 septembre 2020 d’avancer, dès cette date, à l’a.s.b.l. Urban Step, les moyens budgétaires octroyés par la COCOF et qui lui sont attribués par le Conseil communal (sous réserve d’approbation du montant concerné) ;

Considérant la décision du Conseil communal de ce jour, approuvant la clé de répartition des subsides de la CocoF dans le cadre du renforcement de la Cohésion sociale, et attribuant le montant de 26.763 € à l’a.s.b.l. Urban Step ;

Considérant que cette avance doit être soumise à l’approbation, par l’a.s.b.l. Urban Step et

par le Conseil communal, d'une convention en fixant les modalités ;

DECIDE d'approuver la Convention suivante, précisant les modalités d'octroi de l'avance de subsides CoCof à l'a.s.b.l. Urban Step :

Convention :

Entre :

l'a.s.b.l. Urban Step,
sise,
représentée par,
ci-après dénommée « l'a.s.b.l. »,

et

la Commune d'Etterbeek,
sise avenue d'Auderghem, 115 à 1040 Etterbeek,
représentée par M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Annick PETIT, Secrétaire
communale f.f.,
ci-après dénommée « la Commune ».

Article 1.

La Commune avance à l'a.s.b.l. la somme de 26.763 € à titre de d'avance sur les subsides octroyés par la CoCoF pour la mise en exécution de son projet « « La vie continue », dans le cadre du renforcement de la cohésion sociale auprès des publics les plus fragilisés par la crise du Covid-19.

Article 2.

L'a.s.b.l. autorise la commune à conserver le subside à due concurrence du montant de l'avance.

Article 3.

L'appel à projet de la CoCoF prévoit que le bénéficiaire du subside doit rentrer les pièces justificatives pour le 31 janvier 2021. L'a.s.b.l. s'engage à respecter cette exigence. A défaut, ou dans l'hypothèse où certaines dépenses ne seraient pas effectuées par l'a.s.b.l. ou pas acceptées par le pouvoir subsidiant, si le subside finalement octroyé est plus faible que 26.763 €, l'a.s.b.l. s'engage à rembourser à la Commune, à sa première demande, la différence entre les 26.763 € et la somme perçue par la Commune.

Fait en double exemplaire et de bonne foi.

Chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire de la présente, contresignée par l'autre partie.

Bruxelles, le.....

Pour la Commune d'Etterbeek :
Urban Step,
Par ordonnance,
La secrétaire communale f.f.,

Pour l'a.s.b.l.

Le Bourgmestre,

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Projectoproep “Versterking van de sociale cohesie” – Project voorgesteld door de vzw Urban Step – Geldvoorschot – Overeenkomst

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 10 september 2020 om vanaf deze datum de budgetmiddelen voor te schieten aan de vzw Urban Step die worden toegekend door de Franstalige Gemeenschapscommissie COCOF en die worden uitgereikt door de gemeenteraad (onder voorbehoud van goedkeuring van het desbetreffende bedrag);

gelet op de beslissing van de gemeenteraad van vandaag tot goedkeuring van de verdelingsleutel voor de subsidies van de COCOF in het kader van de versterking van de sociale cohesie en tot toekenning van een bedrag van 26.763 euro aan de vzw Urban Step;

overwegende dat dat voorschot onderhavig is aan de goedkeuring door de vzw Urban Step en door de gemeenteraad van een overeenkomst waarin de voorwaarden worden vastgelegd;

BESLIST om de volgende overeenkomst goed te keuren waarin de voorwaarden voor de toekenning van het subsidievoorschot van de COCOF aan de vzw Urban Step worden vastgelegd:

Tussen:

de vzw Urban Step,
gevestigd,
vertegenwoordigd door,
hierna “de vzw” genoemd,

en

de gemeente Etterbeek,
gevestigd Oudergemlaan 115 in 1040 Etterbeek,
vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit,
waarnemend gemeentesecretaris,
hierna “de gemeente” genoemd.

Artikel 1

De gemeente schiet de vzw het bedrag van 26.763 euro voor als voorschot op de subsidies die worden toegekend door de Franstalige Gemeenschapscommissie COCOF voor de uitvoering van haar project “La vie continue” in het kader van de versterking van de sociale cohesie bij doelgroepen die kwetsbaarder zijn geworden door de Covid-19-crisis.

Artikel 2

De vzw geeft de gemeente toestemming om de subsidie te houden ten bedrage van het voorschot.

Artikel 3.

De projectoproep van COCOF bepaalt dat de begunstigde van de subsidie de bewijsstukken voor 31 januari 2021 moet indienen. De vzw verbindt zich ertoe die eis te respecteren.

Zo niet, of in de veronderstelling dat de vzw bepaalde uitgaven niet zou doen of dat bepaalde uitgaven niet zouden worden aanvaard door de subsidiërende overheid, als de subsidie die uiteindelijk wordt toegekend lager zou zijn dan 26.763 euro, dan verbindt de vzw zich ertoe om het verschil tussen die 26.763 euro en het bedrag dat de gemeente heeft ontvangen terug te betalen aan de gemeente zodra zij daarom vraagt.

Te goeder trouw en in twee exemplaren opgemaakt.

Elke partij verklaart een exemplaar van deze overeenkomst te hebben ontvangen dat medeondertekend werd door de andere partij.

Brussel,

Voor de gemeente Etterbeek:

Step,

In opdracht:

De waarnemend gemeentesecretaris, De burgemeester,

Voor de vzw Urban

Annick PETIT

Vincent DE WOLF

.....

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel

21.09.2020/A/0010 **Prime unique accordée aux gardiens de la Paix et au personnel de terrain de la cellule de répression dans le cadre de la pandémie de COVID-19**

Le Conseil communal,

Considérant la pandémie de COVID 19 qui a touché le pays et donc également la commune d'Etterbeek depuis le 16 mars 2020 ;

Considérant qu'il a fallu faire respecter, par une politique de prévention, les mesures édictées par les différents niveaux de pouvoir, fédéral, régional et communal, sur le territoire de la commune, à savoir, entre autres : le confinement, le respect des gestes barrières, le port du masque dans les artères commerciales, l'information des commerçants et, actuellement, le port du masque généralisé à l'extérieur ;

Considérant que ces missions ont été confiées aux gardiens de la paix (GDP) et au personnel de terrain de la cellule de répression et que ceux-ci ont donc été exposés à des risques sanitaires par le contact permanent avec la population ;

Considérant qu'au début de la pandémie, la pénurie de masque et de produits de protection a pu constituer un aléa supplémentaire dans l'exercice de leur fonction ;

Considérant qu'il convient dès lors qu'une prime leur soit accordée afin de reconnaître les risques qu'ils ont encourus pour leur santé ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la concertation avec les organisations syndicales représentatives ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au comité d'accompagnement ;

Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE :

Article unique

Une prime de 500 € brut est accordée aux gardiens de la paix (GDP) et au personnel de terrain de la cellule de répression en service entre le 16 mars et le 31 mai 2020. Elle est calculée au prorata du temps de travail fixé dans leur contrat. Elle est conditionnée à la présence effective au travail durant la période indiquée.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale et au service G.R.H.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Eenmalige premie toegekend aan de gemeenschapswachten en aan het personeel van de repressieve cel-netheid op terrein in de context van de COVID-19 pandemie.

De Gemeenteraad,

gezien de COVID 19-pandemie die het land en dus ook de gemeente Etterbeek sinds 16 maart treft;

overwegende dat het noodzakelijk was om, via een preventiebeleid, de maatregelen die verordend werden door de verschillende machtsniveaus, federaal, gewestelijk en gemeentelijk, te laten gelden op het grondgebied van de gemeente, namelijk onder andere: de opsluiting, het respect voor barrière-gebaren, het dragen van een masker in commerciële straten, het informeren van de handelaren en momenteel het algemeen dragen van een masker buitenshuis;

overwegende dat deze opdrachten werden toevertrouwd aan de gemeenschapswachten en aan het personeel van de repressieve cel-netheid op terrein; dat deze dus blootgesteld werden aan gezondheidsrisico's door de permanente contacten met de bevolking;

gezien het feit dat aan het begin van de pandemie, het tekort aan maskers en beschermende producten, een extra gevaar hadden kunnen vormen bij de uitoefening van hun functie;

overwegende dat het daarom passend is om een premie toe te kennen, om op deze manier de risico's die zij hebben gelopen voor hun gezondheid, te kunnen erkennen;

overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties;

gezien dat het ontwerp van deze beraadslaging werd voorgelegd aan het begeleidingscomité;

gezien zijn artikels 100, 117 en 145 van de Nieuwe gemeentewet;

BESLIST :

enig artikel :

een premie van 500 € wordt toegekend aan de gemeenschapswachten en aan het personeel van de repressieve cel-netheid op terrein die in dienst waren tussen 16 maart en 31 mei 2020. Ze zal berekend worden in verhouding tot de werktijd die in hun contract is vastgelegd. Voorwaarde is de daadwerkelijke aanwezigheid op het werk gedurende de aangegeven periode.

afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister-Voorzitter van het Gouvernement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger en aan de Dienst « Personeelsbeleid ».

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

21.09.2020/A/0011 **Mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier "Nouvelle maison communale – Jardins de la Chasse" – Prolongation**

Le Conseil communal,

Vu la circulaire du 28 avril 1994 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale tenant fixation de la Charte sociale – Harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale dans laquelle est prévue au point 7.8 la possibilité lors de circonstances particulières de créer un mandat pour accomplir des missions spécifiques nouvelles et/ou exceptionnelles, limitées dans le temps ;

Vu la délibération du Conseil communal du 22.09.2014 par laquelle un mandat a été créé pour accomplir la mission spécifique pour la coordination du dossier « Nouvelle Maison communale – Jardins de la Chasse » impliquant la gestion de l'interaction des services impliqués dans ledit dossier et principalement dans tous les actes et travaux préparatoires à la mise en œuvre de celui-ci, que ce soit dans les relations avec les différentes administrations, les impétrants et les sociétés privées ;

Considérant que la durée de ce mandat a été fixée à 1 an, à partir du 1^{er} octobre 2014 ;

Vu les délibérations du Conseil communal du 21.09.2015, 19.09.2016, du 18.09.2017, du 17.09.2018 et du 23.09.2019 par laquelle ledit mandat a été prolongé, du 01.10.2015 au 30.09.2016, du 01.10.2016 au 30.09.2017, du 01.10.2017 au 30.09.2018, du 01.10.2018 au 30.09.2019 et du 01.10.2019 au 30.09.2020 ;

Considérant la nécessité de poursuivre la mise en œuvre du dossier « Nouvelle Maison communale – Jardins de la Chasse » ;

Considérant que le développement urbanistique de ce site, ainsi que la coordination d'autres projets tels que la crèche Claudine Meurice, impliquent que pour mener ces missions à bien, il y a lieu de prolonger ce mandat temporaire pour une nouvelle durée d'un an;

Considérant que les responsabilités attribuées au mandataire sont telles qu'il convient de prévoir une rémunération adéquate ;

Vu les négociations menées avec les organisations syndicales et le protocole y afférent ;

Vu les articles 145 et 147 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

Article 1 :

De prolonger le mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier « Nouvelle maison communale – Jardins de la Chasse » jusqu'au 30/09/2021.

Article 2 :

De lier au mandat un montant brut, non indexé, de € 500.00 par mois.

Article 3 :

Que le mandataire doit faire rapport au Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 4 :

D'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à désigner un mandataire.

Article 5 :

De transmettre cette délibération en double exemplaire à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 26 votes positifs, 4 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

Mandaat voor specifieke taak voor de coördinatie van het dossier "Nieuwe Gemeentehuis – Jachthof" – Verlenging

De Gemeenteraad,

Gelet op de omzendbrief van 28 april 1994 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende het Sociaal Handvest – Harmonisatie van het administratief statuut en algemene weddeherziening voor het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarin de mogelijkheid voorzien wordt in punt 7.8 om in bijzondere omstandigheden een mandaatfunctie te creëren met het oog op het vervullen van nieuwe specifieke en/of uitzonderlijke opdrachten die in de tijd beperkt zijn ;

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 22.09.2014 bij dewelke een mandaat

gecreëerd werd om de opdracht te volbrengen die bestaat uit het beheer van de interactie tussen de verschillende diensten die betrokken zijn bij het dossier “nieuw gemeentehuis – Jachthof” en voornamelijk bij de opmaak van akten en voorbereidende documenten ter uitvoering van het dossier, evenals de betrekkingen met verschillende besturen, nutsbedrijven en privébedrijven ;

Overwegende dat de duur van dit mandaat vastgelegd werd op 1 jaar, vanaf 1 oktober 2014 ;

Gezien de beraadslagingen van de Gemeenteraad van 21.09.2015, van 19.09.2016, van 17.09.2017, van 17.09.2018 en van 23.09.2019 bij dewelken de bovenvermelde mandaat verlengd werd voor een periode van één jaar van 01.10.2015 tot 30.09.2016, van 01.10.2016 tot 30.09.2017, 01.10.2017 tot 30.09.2018, van 01.10.2018 tot 30.09.2019 en van 01.10.2019 tot 30.09.2020 ;

Overwegende de nood om het vervolg van het dossier “nieuw gemeentehuis – Jachthof” te verzekeren ;

Overwegen dat de stedelijke ontwikkeling van dit site alsook de coördinatie van andere projecten zoals de kribbe Claudine Meurice eisen om dit mandaat voor een periode van een jaar te verlengen om deze opdrachten tot een goed einde te brengen ;

Overwegende dat de verantwoordelijkheden die aan de mandataris toegekend worden van die aard zijn dat er een gepaste bezoldiging dient voorzien te worden ;

Gelet op de gevoerde onderhandelingen met de vakbondsorganisaties en het verslag hiervan ;

Gelet op artikels 145 en 147 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST

Artikel 1 :

Om de mandaatfunctie voor specifieke opdracht ter uitvoering van de coördinatie van het dossier “Nieuw gemeentehuis – Jachthof” te verlengen tot 30/09/2021.

Artikel 2 :

Aan de mandaatfunctie een niet-geïndexeerd maandelijks brutobedrag van € 500.00 te koppelen.

Artikel 3 :

Dat de mandataris verslag moet uitbrengen bij het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 4 :

Het College van Burgemeester en Schepenen de toestemming te verlenen om een mandataris aan te wijzen.

Artikel 5 :

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht in tweevoud over te maken aan de toezichhoudende overheid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 26 positive stemmen, 4 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

1 annexe / 1 bijlage

Document_Notif01_pas d'objection T36055490875166148.pdf

Service de prévention - Preventiedienst

21.09.2020/A/0012 **Conclusion d'une convention entre l'agence nationale « Bureau International Jeunesse (BIJ) » et la commune d'Etterbeek pour l'année 2020-2021/Approbation.**

Le Conseil Communal,

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 11 octobre 2018 approuvant la mise en place du projet « Solidarité Notre Objectif » ;

Attendu que ce projet réunit 8 Etterbeekoises âgées entre 15 et 18 ans qui s'investissent sur la thématique du harcèlement ;

Considérant que le but du projet précité est de comprendre le harcèlement et les usages médiatiques sous différentes formes afin que les jeunes qui prennent part à ce projet deviennent des personnes ressources pour leurs amies et pour leur entourage ;

Considérant que l'objectif est également de responsabiliser et d'autonomiser ces jeunes par l'investissement dans un projet tout en les guidant au fur et à mesure des réunions qui se déroulent le mercredi de 16h à 18h au Service de Prévention ;

Vu la décision du 23 janvier 2020 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant la mise en place d'un planning d'activités pour l'année 2020 ;

Considérant que ce projet est mis en place en partenariat avec le BIJ, Bureau International Jeunesse ;

Attendu qu'à cet effet, une convention liant notre Commune et le BIJ a été établie ;

Considérant la convention transmise par le BIJ le 11 juin 2020 ;

DECIDE d'approuver la conclusion de la convention 2020/2021 entre l'agence nationale « Bureau International Jeunesse (BIJ) et le Commune d'Etterbeek, ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

CONVENTION DE SUBVENTION en faveur d'un projet multibénéficiaire mené au titre du programme ERASMUS+[\[1\]](#)

NUMÉRO DE LA CONVENTION – 2020-1-BE04-KA105-002691

(N° BIJ : KA1-EJ-28-20-R1-MM/2691)

La présente convention (la «convention») est conclue entre les parties suivantes:
d'une part,

l'Agence nationale (ci-après l'«Agence»)

Le Bureau International Jeunesse (AN)

18, rue du Commerce

B – 1000 Bruxelles,

représentée aux fins de la signature de la présente convention par Laurence HERMAND, Directrice, et agissant sur délégation de la Commission européenne (ci-après la «Commission»),

et

d'autre part,

le «coordinateur»

Service de Prévention Etterbeek

Rue général tombeur 53

1040 Etterbeek

E10235409,

dûment représenté aux fins de la signature de la présente convention par Madame Annick Petit, Secrétaire Communale, f.f.

et les autres bénéficiaires tels que désignés à l'annexe II, dûment représentés pour la signature de la présente convention par le coordinateur en vertu de la/des procuration(s) figurant à l'annexe V.

Sauf indication contraire, les références au «bénéficiaire» et aux «bénéficiaires» englobent le coordinateur.

Les parties visées ci-dessus

SONT CONVENUES des conditions particulières (ci-après les «conditions particulières») et des annexes suivantes:

Annexe I Conditions générales (ci-après les «conditions générales»)

Annexe II Description du projet; budget prévisionnel du projet; liste des autres bénéficiaires

Annexe III Règles financières et contractuelles A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT LE DEBUT DU PROJET sur le site du BIJ www.lebij.be (voir documents utiles liés à chaque action/activités/documents liés à la convention)

Annexe IV Taux applicables

Annexe V Procuration(s) donnée(s) au coordinateur par l'/les autre(s) bénéficiaire(s)

Annexe VI Modèles de convention à utiliser par le bénéficiaire et les participants lesquelles font partie intégrante de la présente convention.

Les dispositions figurant dans les conditions particulières de la convention prévalent sur ses annexes.

Les dispositions figurant dans l'annexe I «Conditions générales» prévalent sur celles des autres annexes. Les dispositions figurant dans l'annexe III prévalent sur celles des annexes II, IV et VI.

Dans l'annexe II, la partie relative au budget prévisionnel prévaut sur la partie concernant la description du projet.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

ARTICLE I.1 – OBJET DE LA CONVENTION

I.1.1 L'Agence a décidé de subventionner, selon les modalités fixées dans les conditions particulières, les conditions générales et les autres annexes de la présente convention, le

projet intitulé « Egalité des genres et harcèlement de rue » (ci-après le «projet») mené au titre du programme Erasmus+, action clé n° 1: mobilité des individus à des fins d'apprentissage, tel qu'il est décrit à l'annexe II.

I.1.2 En signant la convention, les bénéficiaires acceptent la subvention et s'engagent à mettre en œuvre le projet sous leur propre responsabilité.

ARTICLE I.2 – ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA CONVENTION ET DURÉE DE LA MISE EN ŒUVRE

I.2.1 La convention entre en vigueur à la date de signature par la dernière des parties à la convention.

I.2.2 Le projet a une durée de 16 mois à compter du 01/05/2020 et prend fin le 31/08/2021.

ARTICLE I.3 – MONTANT MAXIMAL ET FORME DE LA SUBVENTION

I.3.1 Le montant maximal disponible pour la subvention s'élève à 7 711,00 EUR.

I.3.2 Conformément au budget prévisionnel figurant à l'annexe II et aux coûts éligibles et aux règles financières figurant à l'annexe III, la subvention prend la forme :

a) d'un remboursement des coûts éligibles de l'action («remboursement des coûts éligibles») qui sont:

i) effectivement exposés,

ii) déclarés sur la base de coûts unitaires,

iii) déclarés sur la base de montants forfaitaires: sans objet,

iv) déclarés sur la base de taux forfaitaires: sans objet,

v) déclarés sur la base des pratiques habituelles du partenaire en matière de comptabilité analytique: sans objet,

b) d'une contribution unitaire: sans objet;

c) d'une contribution forfaitaire: sans objet;

d) d'une contribution à taux forfaitaire: sans objet;

e) d'un financement non lié aux coûts: sans objet.

I.3.3 Transferts budgétaires sans avenant

Le bénéficiaire est autorisé à transférer des fonds entre les différentes catégories budgétaires, entraînant une modification du budget prévisionnel et des activités connexes décrites à l'annexe II, sans demander un avenant à la convention au sens de l'article II.13, pour autant que:

- le projet soit mis en œuvre conformément au projet de demande approuvé et aux objectifs généraux décrits à l'annexe II

- et que les règles spécifiques suivantes soient respectées:

a) les bénéficiaires sont autorisés à transférer des fonds uniquement entre des activités de type identique, ces types d'activité étant: les échanges de jeunes avec des pays participant au programme, les échanges de jeunes avec des pays partenaires, la mobilité d'animateurs de jeunes entre pays participant au programme, la mobilité d'animateurs de jeunes avec des pays partenaires, et les visites de planification préalables dans le cadre des échanges de jeunes;

b) conformément au point a) ci-dessus, les bénéficiaires sont autorisés à transférer entre ces catégories budgétaires, pour des activités de type identique, jusqu'à 100 % des fonds alloués au voyage et au soutien organisationnel;

c) conformément au point a) ci-dessus, les bénéficiaires sont autorisés à transférer jusqu'à 10 % des fonds prévus pour les catégories budgétaires «coûts exceptionnels» et «soutien des besoins spécifiques» à toute autre catégorie budgétaire, pour un même type d'activité.

ARTICLE I.4 – MODALITÉS RELATIVES À LA REMISE DE RAPPORTS ET AU PAIEMENT

Les dispositions suivantes en matière de rapports et de paiement s'appliquent:

I.4.1 Paiements à effectuer

L'Agence doit effectuer au coordinateur les versements suivants:

- un premier préfinancement;
- un ou plusieurs préfinancements supplémentaires, sur la base de la demande de préfinancement supplémentaire visée à l'article I.4.3;
- un paiement du solde, sur la base de la demande de paiement du solde visée à l'article I.4.4.

I.4.2 Premier préfinancement

L'objectif du préfinancement est de fournir un fonds de trésorerie aux bénéficiaires. Le préfinancement reste la propriété de l'Agence jusqu'au paiement du solde.

L'Agence est tenue de verser au coordinateur le premier préfinancement en deux tranches, selon les modalités suivantes:

- dans un délai de 30 jours civils suivant l'entrée en vigueur de la convention, et à la réception du document « Avance de fonds », complété, daté et signé, un premier versement de 3 084,40 EUR correspondant à 40% du montant maximal de la subvention indiqué à l'article I.3.1, sauf en cas d'application de l'article II.24;
- au plus tard le 31 janvier 2021, un second versement de 3 084,40 EUR correspondant à 40% du montant maximal de la subvention indiqué à l'article I.3.1, sauf en cas d'application de l'article II.24.

I.4.3 Rapports intermédiaires et préfinancements supplémentaires

Sans objet.

I.4.4 Rapport final et demande de paiement du solde

Dans un délai de 60 jours à compter de la date de fin du projet mentionnée à l'article I.2.2 (soit au plus tard le 30/10/2021), le coordinateur est tenu de rédiger un rapport final sur la mise en œuvre du projet et, le cas échéant, de télécharger tous les résultats du projet sur la plateforme des résultats du projet d'Erasmus+, comme spécifié à l'article I.9.2. Ce rapport doit contenir les informations nécessaires permettant de justifier la contribution demandée sur la base de contributions unitaires lorsque la subvention prend la forme d'un remboursement de contributions unitaires ou des coûts éligibles effectivement exposés, conformément à l'annexe III.

Le rapport final et la réception, par courrier, de la déclaration de créance complétée et signée sont considérés comme la demande par laquelle le coordinateur sollicite le paiement du solde de la subvention.

Le coordinateur doit certifier le caractère complet, fiable et sincère des informations fournies dans la demande de paiement du solde. Il doit certifier aussi que les coûts exposés peuvent être considérés comme éligibles, conformément aux dispositions de la convention, et que la demande de paiement est étayée par des pièces justificatives appropriées susceptibles d'être présentées lors des contrôles et audits décrits à l'article II.27.

I.4.5 Paiement du solde

Le paiement du solde rembourse ou couvre le reste des coûts éligibles exposés par les bénéficiaires pour la mise en œuvre du projet.

L'Agence calcule le montant dû à titre de solde en déduisant le montant total du préfinancement déjà versé du montant final de la subvention déterminée conformément aux dispositions de l'article II.25.

Si le montant total des paiements précédents est supérieur au montant final de la subvention, déterminé conformément aux dispositions de l'article II.25, le paiement du solde prend la forme d'un recouvrement, selon les modalités prévues à l'article II.26.

Si le montant total des paiements précédents est inférieur au montant final de la subvention, déterminé conformément aux dispositions de l'article II.25, l'Agence est tenue de payer le solde dans un délai de 60 jours calendrier à compter de la réception des

documents visés à l'article I.4.4, sauf en cas d'application de l'article II.24.1 ou II.24.2.

Le paiement est soumis à l'approbation de la demande de paiement du solde et des documents l'accompagnant. Leur approbation n'emporte pas reconnaissance de la conformité, de l'authenticité ni du caractère complet ou correct de leur contenu.

Le montant à verser peut cependant être compensé, sans le consentement du coordinateur, par tout autre montant dont le coordinateur est redevable à l'Agence, à hauteur maximale de la contribution indiquée pour le coordinateur en question dans le budget prévisionnel figurant à l'annexe II.

I.4.6 Notification des montants dus

L'Agence doit adresser une notification formelle au coordinateur:

- a) l'informant du montant dû; et
- b) précisant si la notification concerne un nouveau préfinancement ou le paiement du solde.

Dans le cas du paiement du solde, l'Agence doit également préciser le montant final de la subvention, déterminé conformément aux dispositions de l'article II.25.

I.4.7 Paiements versés par l'Agence au coordinateur

L'Agence est tenue de verser les paiements au coordinateur.

Les paiements en faveur du coordinateur libèrent l'Agence de son obligation de paiement.

I.4.8 Paiements versés par le coordinateur aux autres bénéficiaires

Le coordinateur doit effectuer tous les paiements en faveur des autres bénéficiaires par transfert bancaire et conserver les pièces justificatives appropriées attestant des montants transférés à chaque bénéficiaire en vue des contrôles et audits visés à l'article II.27.

I.4.9 Langue de rédaction des demandes de paiement et des rapports

L'ensemble des demandes de paiement et des rapports doivent être soumis en français ou en anglais.

I.4.10 Devise dans laquelle sont établies les demandes de paiement et conversion en euros

Les demandes de paiement doivent être libellées en euros.

Les bénéficiaires dont la comptabilité générale est établie dans une monnaie autre que l'euro doivent convertir en euros les coûts exposés dans cette autre monnaie, à la moyenne des taux de change journaliers publiés au Journal officiel de l'Union européenne, série C, fixés pour la période de rapport correspondante (disponibles à l'adresse: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Si aucun taux de change journalier de l'euro n'est publié au Journal officiel de l'Union européenne pour la monnaie en question, la conversion doit être faite à la moyenne des cours comptables mensuels fixés par la Commission et publiés sur son site internet (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_fr.cfm), pour la période de rapport correspondante.

Les bénéficiaires dont la comptabilité générale est établie en euros doivent convertir en euros les coûts exposés dans une autre monnaie selon leurs pratiques comptables habituelles.

I.4.11 Devise utilisée pour les paiements

L'Agence doit effectuer les paiements en euros.

I.4.12 Date de paiement

Les paiements de l'Agence sont réputés effectués à la date de débit de son compte sauf disposition contraire de la législation nationale.

I.4.13 Frais de virement des paiements

Les frais de virement des paiements sont répartis comme suit:

- a) les frais de virement facturés par la banque de l'Agence sont à la charge de celle-ci;
- b) les frais de virement facturés par la banque du coordinateur sont à la charge de celui-ci;
- c) tous les frais liés à un virement supplémentaire imputable à l'une des parties sont à la charge de celle-ci.

I.4.14 Intérêts de retard

Si l'Agence n'effectue pas le paiement dans le délai prévu, les bénéficiaires sont en droit d'obtenir des intérêts de retard. Les intérêts exigibles sont déterminés conformément aux

dispositions contenues dans la législation nationale applicable à la convention ou dans le règlement de l'Agence. En l'absence de telles dispositions, les intérêts exigibles sont déterminés au taux appliqué par la Banque centrale européenne à ses opérations principales de refinancement en euros (le «taux de référence»), majoré de trois points et demi. Le taux de référence est le taux en vigueur le premier jour du mois au cours duquel le délai de paiement prend fin, tel que publié au Journal officiel de l'Union européenne, série C.

Si l'Agence suspend le délai de paiement conformément à l'article II.24.2 ou si elle suspend un paiement effectif conformément à l'article II.24.1, ces mesures ne peuvent pas être considérées comme des retards de paiement.

Les intérêts de retard portent sur la période comprise entre le jour qui suit la date d'exigibilité du paiement et, au plus tard, la date du paiement effectif telle que définie à l'article I.4.12. L'Agence ne prend pas en considération ces intérêts lors de la détermination du montant final de la subvention au sens de l'article II.25.

À titre d'exception au premier alinéa, si les intérêts calculés sont d'un montant inférieur ou égal à 200 EUR, ils ne doivent être versés au coordinateur que sur demande de ce dernier, présentée dans les deux mois qui suivent la réception du paiement tardif.

ARTICLE I.5 — COMPTE BANCAIRE POUR LES PAIEMENTS

Tous les paiements doivent être effectués sur le compte bancaire du coordinateur, dont les données sont reproduites ci-dessous:

Nom de la banque: Belfius Banque

Dénomination exacte du titulaire du compte: Administration Communale d'Etterbeek

Numéro de compte complet: BE54091000142697

ARTICLE I.6 – TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL ET MODALITÉS DE COMMUNICATION DES PARTIES

Aux fins de l'article II.7, le responsable du traitement des données est le suivant:

Chef de l'unité B.4

Direction B – Jeunesse, éducation et Erasmus+

Direction générale de l'éducation, de la jeunesse, du sport et de la culture

Commission européenne

B-1049 Bruxelles

Belgique

I.6.1 Modalités de communication de l'Agence

Toute communication faite à l'Agence doit être envoyée par le coordinateur à l'adresse suivante :

Bureau International Jeunesse

18, rue du Commerce

1000 Bruxelles – Belgique

Courriel : bij@cfwb.be

I.6.2 Modalités de communication des bénéficiaires

Toute communication faite par l'Agence aux bénéficiaires doit être envoyée au coordinateur à l'adresse suivante :

Service de Prévention Etterbeek

Madame Annick Petit

Secrétaire Communale

Rue Général Tombeur 53

1040 Etterbeek

Adresse électronique : secretariat@etterbeek.be

ARTICLE I.7 – PROTECTION ET SÉCURITÉ DES PARTICIPANTS

Les bénéficiaires disposent de procédures et de modalités efficaces visant à garantir la sécurité et la protection des participants à leur projet.

Les bénéficiaires doivent veiller à ce que les participants concernés par des activités de

mobilité soient couverts par une assurance.

ARTICLE I.8 – DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES RELATIVES À L'UTILISATION DES RÉSULTATS (Y COMPRIS LES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE)

Au-delà des dispositions de l'article II.9.3, si les bénéficiaires produisent du matériel éducatif dans le cadre du projet, ce matériel doit être accessible sur l'internet, gratuitement et sur la base de licences ouvertes[2].

ARTICLE I.9 – UTILISATION DES OUTILS INFORMATIQUES

I.9.1 Mobility Tool+

Le coordinateur doit utiliser la plateforme en ligne Mobility Tool+ pour enregistrer toutes les informations ayant trait aux activités entreprises dans le cadre du projet, ainsi que pour rédiger et soumettre le rapport d'avancement, le rapport intermédiaire (si disponible dans Mobility Tool+ et pour les cas indiqués à l'article I.4.3) et le rapport final.

I.9.2 Plateforme des résultats des projets Erasmus+

Le coordinateur peut utiliser la plateforme des résultats du projet Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) pour diffuser les résultats du projet, conformément aux instructions qui y sont indiquées

ARTICLE I.10 – DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES RELATIVES À LA SOUS-TRAITANCE

Par dérogation, les dispositions figurant aux points c) et d) de l'article II.11.1 ne sont pas applicables.

Article I.11 – DISPOSITIONS PARTICULIÈRES RELATIVES À LA RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE DANS LE CAS DE RECOUVREMENTS

La responsabilité financière de tout bénéficiaire autre que le coordinateur est limitée au montant perçu par le bénéficiaire en cause.

ARTICLE I.12 – DISPOSITION COMPLÉMENTAIRE RELATIVE À LA VISIBILITÉ DU FINANCEMENT PAR L'UNION

Sans préjudice de l'article II.8, les bénéficiaires mentionnent le soutien reçu au titre du programme Erasmus+ dans tout matériel de communication et de promotion, y compris sur des sites web et des médias sociaux. Les lignes directrices à l'intention des bénéficiaires et des autres tiers sont disponibles à l'adresse http://eacea.ec.europa.eu/a-propos-de-l-eacea/identite-visuelle_fr

ARTICLE I.13 - SOUTIEN AUX PARTICIPANTS

Lorsque la mise en œuvre du projet requiert que les bénéficiaires apportent un soutien aux participants, lesdits bénéficiaires respectent les conditions fixées à l'annexe II et à l'annexe VI (le cas échéant). Les informations suivantes doivent au minimum être indiquées:

- a) le montant maximal du soutien financier. Ce montant ne peut excéder 60 000 EUR par participant;
- b) les critères de détermination du montant exact du soutien;
- c) les activités pour lesquelles le participant est susceptible de bénéficier d'un soutien, sur la base d'une liste exhaustive;
- d) la définition des personnes ou catégories de personnes pouvant bénéficier d'un soutien;
- e) les critères d'octroi du soutien.

Les bénéficiaires doivent:

– soit transférer intégralement le soutien financier prévu pour le voyage aux participants prenant part aux activités de mobilité, en appliquant les taux relatifs aux contributions unitaires, comme indiqué à l'annexe IV;

– soit apporter le soutien prévu pour le voyage aux participants prenant part aux activités de mobilité en fournissant les services requis en matière de voyage (billet). Dans ce cas, les bénéficiaires doivent veiller à ce que la prestation des services en matière de voyage satisfasse aux normes de qualité et de sécurité requises.

Les bénéficiaires peuvent combiner les deux options décrites dans le paragraphe précédent pour autant qu'elles garantissent un traitement équitable et égal de tous les participants. Dans ce cas, les conditions régissant chaque option doivent s'appliquer aux catégories budgétaires sur lesquelles porte l'option respective.

ARTICLE I.14 – CONSENTEMENT DES PARENTS OU DU TUTEUR (uniquement pour les Echanges de jeunes)

Les bénéficiaires doivent obtenir le consentement des parents ou du tuteur pour les participants mineurs préalablement à leur participation à toute activité de mobilité.

ARTICLE I.15 – CERTIFICAT YOUTHPASS

I.15.1 Les bénéficiaires sont tenus d'informer les participants au projet de leur droit à recevoir un certificat Youthpass (informations dans le Guide du programme et sur le site www.lebij.be).

I.15.2 Les bénéficiaires sont responsables de l'évaluation des expériences d'apprentissage non formel acquises par les participants au projet et sont tenus de remettre un certificat Youthpass à tout participant qui en fait la demande au terme de l'activité.

ARTICLE I.16 – DÉROGATIONS SPÉCIFIQUES À L'ANNEXE I - CONDITIONS GÉNÉRALES

1. Aux fins de la présente convention, dans l'annexe I - Conditions générales, le terme la «Commission» doit être lu comme l'«Agence», le terme «action» doit être lu comme «projet» et le terme «coût unitaire» doit être lu comme «contribution unitaire», sauf disposition contraire.

Aux fins de la présente convention, dans l'annexe I - Conditions générales, la notion d'«état financier» doit être lue comme «la partie budgétaire du rapport», sauf disposition contraire.

Aux articles II.4.1, II.7.1, II.8.2, II.27.1, II.27.3, ainsi qu'à l'article II.27.4, paragraphe 1, à l'article II.27.8, paragraphe 1, et à l'article II.27.9, la référence à «la Commission» doit être lue comme référence à «l'Agence et la Commission».

À l'article II.12, le terme «soutien financier» doit être lu comme «soutien» et le terme «tiers» doit être lu comme «participants».

2. Aux fins de la présente convention, les clauses suivantes de l'annexe I - Conditions générales ne sont pas applicables: article II.2.2 point b) ii), article II.12.2, article II.13.4, article II.18.3, article II.19.2, article II.19.3, article II.20.3, article II.21, article II.25.3 point a) ii) et article II.27.7.

Aux fins de la présente convention, les termes «entités affiliées», «paiement intermédiaire», «forfaitaire» et «taux forfaitaire» ne s'appliquent pas lorsqu'ils sont mentionnés dans les conditions générales.

3. L'article II.7.1 doit être lu comme suit:

«II.7.1 Traitement des données à caractère personnel par l'Agence et par la Commission

Les données à caractère personnel figurant dans la convention doivent être traitées par l'Agence et la Commission conformément au règlement (UE) 2018/1725^[3].

Ces données ne doivent être traitées par le responsable du traitement des données désigné à l'article I.6 qu'aux fins de l'exécution, de la gestion et du suivi de la convention ou pour protéger les intérêts financiers de l'UE, y compris par des contrôles, audits et enquêtes conformément à l'article II.27.

Les bénéficiaires disposent du droit d'accéder à leurs propres données à caractère personnel, de les rectifier ou de les effacer et du droit de limiter le traitement de ces données ou, le cas échéant, de s'y opposer ou du droit à la portabilité des données,

conformément au règlement (UE) 2018/1725. À cette fin, il doit adresser ses demandes concernant le traitement de ses données à caractère personnel au responsable du traitement des données désigné à l'article I.6.

Les bénéficiaires peuvent saisir à tout moment le Contrôleur européen de la protection des données.

4. À l'article II.9.3, le titre et le point a) du premier paragraphe doivent être lus comme suit:

«II.9.3 Droits d'utilisation des résultats et des droits préexistants par l'Agence et par l'Union

Les bénéficiaires octroient à l'Agence et à l'Union les droits suivants concernant l'utilisation des résultats du projet:

a) à des fins internes et notamment, le droit de divulgation auprès de personnes travaillant pour l'Agence et d'autres institutions, agences et organes de l'Union, ainsi qu'aux institutions des États membres, et le droit de copie et de reproduction, en tout ou en partie, et en un nombre illimité d'exemplaires.»

Pour le reste de cet article, les références à l'«Union» doivent être lues comme des références à «l'Agence et/ou l'Union».

5. Le second paragraphe de l'article II.10.1 doit être lu comme suit:

«Les bénéficiaires doivent veiller à ce que l'Agence, la Commission, la Cour des comptes européenne et l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) puissent exercer leurs droits au titre de l'article II.27 également à l'égard des contractants du bénéficiaire.»

6. Un nouveau point l) est ajouté à l'article II.17.3.1 et libellé comme suit:

« l. si une plainte est introduite par tous les autres bénéficiaires selon laquelle le coordinateur ne met pas en œuvre le projet conformément aux dispositions de l'annexe II ou ne satisfait pas à une autre obligation importante lui incombant en vertu de la convention.»

7. L'article II.18 doit être lu comme suit:

II.18.1 La convention est régie par la loi belge.

II.18.2 La juridiction compétente désignée conformément au droit national applicable a compétence exclusive pour statuer sur tout litige entre l'Union et un bénéficiaire concernant l'interprétation, l'application ou la validité de la convention, si ce litige ne peut être réglé par la voie amiable.

8. L'article II.19.1 doit être lu comme suit:

«Les conditions d'éligibilité des coûts sont définies aux sections I.1 et II.1 de l'annexe III.»

9. L'article II.20.1 doit être lu comme suit:

«Les conditions régissant la déclaration des coûts et des contributions sont définies aux sections I.2 et II.2 de l'annexe III.»

10. L'article II.20.2 doit être lu comme suit:

«Les conditions régissant les registres et les autres pièces justificatives des coûts et contributions déclarés sont définies aux sections I.2 et II.2 de l'annexe III.»

11. Le premier paragraphe de l'article II.22 doit être lu comme suit:

«Les bénéficiaires sont autorisés à adapter le budget prévisionnel figurant à l'annexe II par des transferts entre les différentes catégories budgétaires, si le projet est mis en œuvre ainsi qu'il est prévu à l'annexe II. Cette adaptation ne nécessite pas d'avenant à la convention au sens de l'article II.13, pour autant que les conditions prévues à l'article I.3.3 soient remplies.»

12. L'article II.23, point b), doit être lu comme suit:

«b) ne présente toujours pas cette demande dans les 30 jours civils suivant un rappel écrit adressé par l'Agence.»

13. Le premier paragraphe de l'article II.24.1.3 doit être lu comme suit:

«Pendant la période de suspension des paiements, le coordinateur ne peut présenter aucune des demandes de paiement et pièces justificatives mentionnées aux articles I.4.3 et I.4.4.»

14. L'article II.25.1, point b), doit être lu comme suit:

«II.25.1 Étape 1 — Application du taux de remboursement aux coûts éligibles et ajout du

financement non lié aux coûts et des contributions unitaires, forfaitaires et à taux forfaitaire
b) Si, conformément à l'article I.3.2, points a) ii) à v), la subvention prend la forme d'un remboursement des coûts unitaires, des coûts forfaitaires ou des coûts à taux forfaitaire éligibles, le taux de remboursement indiqué à cet article est appliqué aux coûts éligibles approuvés par la Commission pour les catégories de coûts, les bénéficiaires et les entités affiliées correspondants.

15. Le deuxième paragraphe de l'article II.25.4 doit être lu comme suit:

«Le montant de la réduction est proportionnel au degré de mise en œuvre incorrecte du projet ou à la gravité du manquement, comme le prévoit la section IV de l'annexe III.»

16. Le troisième paragraphe de l'article II.26.3 doit être lu comme suit:

«Si le paiement n'a pas été effectué à la date mentionnée dans la note de débit, l'Agence procède au recouvrement du montant dû:

a) par une compensation, sans l'accord préalable du bénéficiaire, avec des sommes dues à celui-ci par l'Agence ("compensation").

Dans des circonstances exceptionnelles, afin de protéger les intérêts financiers de l'Union, l'Agence peut procéder à la compensation avant l'échéance.

Un recours peut être formé contre cette compensation devant la juridiction compétente désignée à l'article II.18.2;

b) en actionnant la garantie financière, s'il en est prévu à l'article I.4.2 ("actionnement de la garantie financière");

c) en engageant la responsabilité conjointe et solidaire des bénéficiaires à concurrence de la valeur maximale de la contribution de l'Union indiquée, pour chaque bénéficiaire, dans le budget prévisionnel (annexe II telle que modifiée en dernier lieu);

d) en engageant une procédure judiciaire en application de l'article II.18.2 ou conformément aux conditions particulières.»

17. Le troisième paragraphe de l'article II.27.2 doit être lu comme suit:

«Les périodes mentionnées aux premier et deuxième alinéas sont allongées si une durée plus longue est exigée par le droit national ou si des audits, des recours, des litiges ou des réclamations concernant la subvention sont en cours, y compris dans les cas mentionnés à l'article II.27.7. Dans de tels cas, les bénéficiaires conservent les documents jusqu'à ce que ces audits, recours, litiges ou réclamations soient clos.»

18. L'article II.27.3 doit être lu comme suit:

«Lorsqu'un contrôle, un audit ou une évaluation commence avant le paiement du solde, le coordinateur fournit toute information, y compris sous forme électronique, demandée par l'Agence ou par la Commission, ou par tout autre organisme externe mandaté par l'Agence. Le cas échéant, l'Agence ou la Commission peut demander qu'un bénéficiaire fournisse directement ces informations.

Lorsqu'un contrôle ou un audit commence après le paiement du solde, les informations visées à l'alinéa précédent sont fournies par le bénéficiaire concerné.

Si le bénéficiaire concerné ne respecte pas les obligations mentionnées aux premier et deuxième alinéas, l'Agence peut considérer:

a) comme inéligible tout coût insuffisamment justifié par les informations fournies par le bénéficiaire;

b) comme non due toute contribution unitaire insuffisamment justifiée par les informations fournies par le bénéficiaire.»

Cette convention a été rédigée à Etterbeek, en quatre exemplaires.

Par la présente, chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire.

Etterbeek, le2020.

Pour l'agence nationale BIJ

La directrice,

Laurence HERMAND

Pour la Commune d'Etterbeek

Pour le Collège,

La Secrétaire Communale, f.f.,

Le Bourgmestre,

Madame PETIT

Monsieur De WOLF

Annick PETIT

Vincent DE WOLF.

[1] Règlement (UE) n° 1288/2013 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2013 établissant «Erasmus +»: le programme de l'Union pour l'éducation, la formation, la jeunesse et le sport et abrogeant les décisions n° 1719/2006/CE, n° 1720/2006/CE et n° 1298/2008/CE.

[2] Une licence ouverte est un moyen par lequel le propriétaire d'une œuvre donne à d'autres parties l'autorisation d'utiliser la ressource. Une licence est associée à chaque ressource. Il existe différents types de licences ouvertes, selon la portée des autorisations octroyées ou des limitations imposées, et le bénéficiaire est libre de choisir celle qu'il souhaite appliquer à son œuvre. Une licence ouverte doit être associée à chaque ressource produite. Une licence ouverte ne constitue pas un transfert de droits d'auteur ou de droits de propriété intellectuelle (DPI).

[3] Règlement (UE) 2018/1725 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2018 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions, organes et organismes de l'Union et à la libre circulation de ces données, et abrogeant le règlement (CE) n° 45/2001 et la décision n° 1247/2002/CE.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Overeenkomst tussen het nationaal agentschap "Bureau International Jeunesse (BIJ)" en de gemeente Etterbeek voor het jaar 2020-2021 - goedkeuring

De Gemeenteraad,

Gezien de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 11 oktober 2018 voor de goedkeuring van het project « Solidarité Notre Objectif » ;

Aangezien dit project 8 Etterbeekenaars tussen 15 en 18 jaar verenigt die werken rond de thematiek pesterijen;

Overwegende dat bovengenoemd project tot doel heeft de pesterijen en het gebruik van media in zijn verschillende vormen te begrijpen zodat de jongeren die aan dit project deelnemen, referentiepersonen kunnen worden voor hun vrienden en hun entourage;

Overwegende dat het ook de bedoeling is om deze jongeren verantwoordelijkheid en zeggenschap te geven door te investeren in een project en hen tegelijkertijd te begeleiden bij de vergaderingen die op woensdag van 16 tot 18 uur bij de Preventiedienst plaatsvinden;

Gezien de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 januari 2020 voor de goedkeuring van de activiteitenplanning voor het jaar 2020;

Overwegende dat dit project uitgevoerd wordt in samenwerking met het « BIJ, Bureau International Jeunesse »;

Overwegende dat hiervoor een overeenkomst is opgesteld die onze gemeente en het BIJ bindt;

Gelet op de overeenkomst die werd overgemaakt door het BIJ op 11 juni 2020;

BESLIST de hierbijgevoegde overeenkomst 2020/2021 tussen het nationaal agentschap « Bureau International Jeunesse (BIJ) en de Gemeente Etterbeek goed te keuren:

Deze beraadslaging zal in overeenstemming met de wettelijke bepalingen worden voorgelegd aan de toezichthoudende overheden.

SUBSIDIEOVEREENKOMST voor een project met meerdere begunstigden in het kader van het programma ERASMUS+^[1]
NUMMER VAN DE OVEREENKOMST – 2020-1-BE04-KA105-002691
(Nr. BIJ: KA1-EJ-28-20-R1-MM/2691)

Deze overeenkomst (de “overeenkomst”) wordt gesloten tussen de volgende partijen:

enerzijds,

het Nationaal Agentschap (hierna het “Agentschap” genoemd)

Het Bureau International Jeunesse (AN)

Handelsstraat 18

B – 1000 Brussel,

voor de ondertekening van deze overeenkomst vertegenwoordigd door Laurence HERMAND, directrice, die handelt bij delegatie van de Europese Commissie (hierna de “Commissie” genoemd),

en anderzijds,

de “coördinator”

Dienst Preventie van Etterbeek

Generaal Tombeurstraat 53

1040 Etterbeek

E10235409,

voor de ondertekening van deze overeenkomst vertegenwoordigd door mevrouw Annick Petit, de wnd. gemeentesecretaris,
en de andere begunstigden zoals vermeld in bijlage II, voor de ondertekening van deze overeenkomst vertegenwoordigd door de coördinator op grond van de volmacht(en) uit bijlage V.

Tenzij anders vermeld, omvatten de verwijzingen “begunstigde” en “begunstigden” de coördinator.

De hierboven bedoelde partijen ZIJN HET EENS GEWORDEN OVER de bijzondere voorwaarden (hierna de “bijzondere voorwaarden” genoemd) en de volgende bijlagen:

Bijlage I Algemene voorwaarden (hierna de “algemene voorwaarden” genoemd)

Bijlage II Beschrijving van het project; geraamde begroting van het project; lijst van de andere begunstigden

Bijlage III Financiële en contractuele regels **AANDACHTIG LEZEN VOOR HET BEGIN VAN HET PROJECT** op de website van het BIJ www.lebij.be (zie nuttige documenten in verband met elke actie/activiteiten/documenten in verband met de overeenkomst)

Bijlage IV Toepasselijke tarieven

Bijlage V Volmacht(en) gegeven aan de coördinator door de andere begunstigde(n)

Bijlage VI Modelovereenkomsten te gebruiken door de begunstigde en de deelnemers die integraal deel uitmaken van deze overeenkomst.

De bepalingen uit de bijzondere voorwaarden van de overeenkomst hebben voorrang op de bijlagen.

De bepalingen uit bijlage I “Algemene voorwaarden” hebben voorrang op die uit de andere bijlagen. De bepalingen uit bijlage III hebben voorrang op die uit bijlagen II, IV en VI.

In bijlage II heeft het deel over de geraamde begroting voorrang op het deel over de beschrijving van het project.

BIJZONDERE VOORWAARDEN

ARTIKEL I.1 – VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

I.1.1 Het Agentschap heeft beslist om, volgens de modaliteiten uit de bijzondere voorwaarden, de algemene voorwaarden en de andere bijlagen bij deze overeenkomst, het project “Egalité des genres et harcèlement de rue” (hierna “het project” genoemd) te financieren dat wordt uitgevoerd in het kader van het programma Erasmus+, kernactie 1: individuele leermobiliteit, zoals beschreven in bijlage II.

I.1.2 Door de overeenkomst te ondertekenen, aanvaarden de begunstigten de subsidie en verbinden zij zich ertoe om het project op hun eigen verantwoordelijkheid uit te voeren.

ARTIKEL I.2 – INWERKINGTREDING VAN DE OVEREENKOMST EN DUUR VAN DE UITVOERING

I.2.1 De overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening door de laatste partij van de overeenkomst.

I.2.2 Het project heeft een duur van 16 maanden vanaf 01/05/2020 en eindigt op 31/08/2021.

ARTIKEL I.3 – MAXIMUMBEDRAG EN VORM VAN DE SUBSIDIE

I.3.1 Het maximale beschikbare bedrag voor de subsidie bedraagt 7.711,00 euro.

I.3.2 In overeenstemming met de geraamde begroting uit bijlage II en met de subsidiabele kosten en met de financiële regels uit bijlage III, neemt de subsidie de vorm aan van:

- a) een terugbetaling van de subsidiabele kosten van de actie (“terugbetaling van de subsidiabele kosten”), die:
 - i) werkelijk gemaakt zijn;
 - ii) aangegeven werden op basis van eenheidskosten;
 - iii) aangegeven werden op basis van forfaitaire bedragen: zonder voorwerp;
 - iv) aangegeven werden op basis van forfaitaire tarieven: zonder voorwerp;
 - v) aangegeven werden op basis van gebruikelijke praktijken van de partner op het vlak van analytische boekhouding: niet van toepassing;
- b) een eenheidsbijdrage: niet van toepassing;
- c) een forfaitaire bijdrage: niet van toepassing;
- d) een bijdrage tegen forfaitair tarief: niet van toepassing;
- e) een financiering die niet is gebonden aan de kosten: niet van toepassing.

I.3.3 Budgetoverdrachten zonder aanhangsel

De begunstigde mag geld overdragen tussen verschillende begrotingscategorieën, wat leidt tot een wijziging van de geraamde begroting en de bijhorende activiteiten die zijn beschreven in bijlage II, zonder daarvoor een aanhangsel bij de overeenkomst te vragen in de zin van artikel II.13 op voorwaarde dat:

- het project wordt uitgevoerd in overeenstemming met de goedgekeurde projectaanvraag en met de algemene doelstellingen uit bijlage II
- en dat de volgende specifieke regels worden nageleefd:
 - a) de begunstigten mogen alleen geld overdragen tussen activiteiten van

hetzelfde type, namelijk: uitwisselingen van jongeren met landen die aan het programma deelnemen, uitwisselingen van jongeren met partnerlanden, mobiliteit van jongerenwerkers tussen landen die aan het programma deelnemen, mobiliteit van jongerenwerkers met partnerlanden en voorafgaande planningsbezoeken in het kader van uitwisselingen van jongeren;

b) in overeenstemming met punt a) hierboven mogen de begunstigen voor activiteiten van hetzelfde type tot 100 % van de middelen die voor reizen en organisatorische ondersteuning werden toegekend overdragen van de ene naar de andere begrotingscategorie;

c) in overeenstemming met punt a) hierboven mogen de begunstigen maximaal 10% van de voorziene middelen voor de begrotingscategorieën “uitzonderlijke kosten” en “ondersteuning voor specifieke behoeften” overdragen naar elke andere begrotingscategorie voor hetzelfde type activiteit.

ARTIKEL I.4 – VOORWAARDEN VOOR DE INDIENING VAN DE VERSLAGEN EN DE BETALING

De volgende bepalingen op het vlak van verslagen en betalingen zijn van toepassing:

I.4.1 Uit te voeren betalingen

Het Agentschap moet de volgende stortingen uitvoeren naar de coördinator:

- een eerste voorfinanciering,
- een of meerdere bijkomende voorfinancieringen op basis van het verzoek tot bijkomende voorfinanciering uit artikel I.4.3,
- een betaling van het saldo op basis van het verzoek tot betaling van het saldo uit artikel I.4.4.

I.4.2 Eerste voorfinanciering

Het doel van de voorfinanciering is om de begunstigen te voorzien van kasmiddelen. De voorfinanciering blijft eigendom van het Agentschap totdat het saldo is betaald.

Het Agentschap moet de coördinator de eerste voorfinanciering in twee schijven betalen volgens de volgende voorwaarden:

- binnen 30 kalenderdagen na de inwerkingtreding van de overeenkomst en na ontvangst van het ingevulde, gedateerde en ondertekende document “Voorschot van de middelen”, een eerste schijf van 3.084,40 euro, wat overeenkomt met 40% van het in artikel I.3.1 vermelde maximumbedrag van de subsidie, behalve wanneer artikel II.24 van toepassing is;
- uiterlijk op 31 januari 2021 een tweede schijf van 3.084,40 euro, wat overeenkomt met 40% van het in artikel I.3.1 vermelde maximumbedrag van de subsidie, behalve wanneer artikel II.24 van toepassing is;

I.4.3 Tussentijdse verslagen en bijkomende voorfinancieringen

Niet van toepassing.

I.4.4 Eindverslag en betalingsverzoek van het saldo

Binnen 60 dagen te rekenen vanaf de in artikel I.2.2 vermelde einddatum van het project (dat wil zeggen uiterlijk op 30/10/2021) stelt de coördinator een eindverslag op over de uitvoering van het project en uploadt hij in voorkomend geval alle projectresultaten naar het platform met de projectresultaten van het project Erasmus+ zoals vermeld in artikel I.9.2. Dat verslag moet de nodige informatie bevatten om de gevraagde bijdrage op basis van de eenheidsbijdragen te rechtvaardigen wanneer de subsidie de vorm aanneemt van een terugbetaling van eenheidsbijdragen of van werkelijk gemaakte subsidiabele kosten, in overeenstemming met bijlage III.

Het eindverslag en de ontvangst, per post, van de ingevulde en ondertekende schuldvordering worden beschouwd als de het verzoek waarmee de coördinator vraagt om

het saldo van de subsidie te betalen.

De coördinator moet de volledigheid, betrouwbaarheid en echtheid van de informatie garanderen die wordt vermeld in het verzoek tot betaling van het saldo. Hij moet ook garanderen dat de gemaakte kosten als subsidiabel kunnen worden beschouwd overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst en dat het betalingsverzoek wordt gestaafd door passende bewijsstukken die tijdens de in artikel II.27 beschreven controles en audits kunnen worden voorgelegd.

I.4.5 Betaling van het saldo

De betaling van het saldo betaalt de resterende subsidiabele kosten terug die door de begunstigden voor de uitvoering van het project zijn gemaakt of dekt deze kosten.

Het Agentschap berekent het verschuldigde bedrag als saldo door het totale bedrag van de reeds betaalde voorfinanciering in mindering te brengen op het definitieve bedrag van de subsidie dat overeenkomstig de bepalingen van artikel II.25 wordt vastgesteld.

Als het totale bedrag van de vorige betalingen hoger is dan het definitieve bedrag van de subsidie, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen uit artikel II.25, vindt de betaling van het saldo plaats in de vorm van een terugvordering, overeenkomstig de in artikel II.26 vastgestelde bepalingen.

Als het totale bedrag van de vorige betalingen lager is dan het definitieve bedrag van de subsidie, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen uit artikel II.25, moet het Agentschap het saldo binnen 60 kalenderdagen na ontvangst van de in artikel I.4.4 bedoelde documenten betalen, behalve wanneer artikel II.24.1 of II.24.2 van toepassing is.

De betaling is afhankelijk van de goedkeuring van het verzoek tot betaling van het saldo en van de begeleidende documenten. De goedkeuring houdt geen erkenning in van hun conformiteit, authenticiteit, volledigheid of juistheid.

Het te betalen bedrag kan echter, zonder toestemming van de coördinator, worden verrekend met elk ander bedrag dat de coördinator aan het Agentschap verschuldigd is, tot het maximumbedrag van de bijdrage die voor de coördinator in kwestie is vermeld in de geraamde begroting in bijlage II.

I.4.6 Kennisgeving van de verschuldigde bedragen

Het Agentschap moet de coördinator een formele kennisgeving bezorgen:

- a) waarin hij de coördinator informeert over het verschuldigde bedrag; en
- b) waarin hij vermeldt of de kennisgeving betrekking heeft op een nieuwe voorfinanciering of op de betaling van het saldo.

In geval van betaling van het saldo moet het Agentschap ook het definitieve bedrag van de subsidie vermelden, dat wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel II.25.

I.4.7 Betalingen door het Agentschap aan de coördinator

Het Agentschap is verplicht betalingen aan de coördinator te verrichten.

De betalingen aan de coördinator ontslaan het Agentschap van zijn betalingsverplichting.

I.4.8 Betalingen door de coördinator aan de andere begunstigden

De coördinator verricht alle betalingen aan de andere begunstigden door middel van een bankoverschrijving en bewaart passende bewijsstukken om de bedragen aan te tonen die werden overgemaakt aan elke begunstigde met het oog op de in artikel II.27 bedoelde controles en audits.

I.4.9 Taal voor de opstelling van de betalingsverzoeken en verslagen

Alle betalingsverzoeken en verslagen moeten worden ingediend in het Frans of in het Engels.

I.4.10 Valuta waarin de betalingsverzoeken worden opgesteld en omzetting in euro

Betalingsverzoeken moeten in euro's worden ingediend.

Begunstigden waarvan de algemene boekhouding in een andere valuta dan de euro is opgesteld, moeten de in die andere munteenheid gemaakte kosten omrekenen in euro tegen het gemiddelde van de dagelijkse wisselkoersen die zijn gepubliceerd in de C-reeks van het Publicatieblad van de Europese Unie voor de desbetreffende verslagperiode (beschikbaar op: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Als voor de munteenheid in kwestie geen dagelijkse wisselkoers van de euro in het

Publicatieblad van de Europese Unie wordt gepubliceerd, moet de omrekening plaatsvinden tegen het gemiddelde van de maandelijkse boekhoudkundige koersen die door de Commissie zijn vastgesteld en op haar website zijn gepubliceerd (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_fr.cfm) voor de desbetreffende verslagperiode).

Begunstigden waarvan de algemene boekhouding in euro wordt gevoerd, moeten de in een andere valuta gemaakte kosten omrekenen in euro overeenkomstig hun gebruikelijke boekhoudpraktijken.

I.4.11 Valuta gebruikt voor de betalingen

Het Agentschap moet de betalingen verrichten in euro.

I.4.12 Datum van betaling

De betalingen door het Agentschap worden geacht te zijn verricht op de datum waarop zijn rekening wordt gedebiteerd, tenzij het nationale recht anders bepaalt.

I.4.13 Overschrijvingskosten van de betalingen

De overschrijvingskosten van de betalingen worden als volgt verdeeld:

- a) de overschrijvingskosten die in rekening worden gebracht door de bank van het Agentschap zijn ten laste van het Agentschap;
- b) de overschrijvingskosten die in rekening worden gebracht door de bank van de coördinator zijn ten laste van de coördinator;
- c) alle kosten in verband met een extra overschrijving die aan een van de partijen in rekening worden gebracht, zijn ten laste van die partij.

I.4.14 Verwijlinteressen

Als het Agentschap de betaling niet binnen de geplande termijn verricht, hebben de begunstigden recht op verwijlinteressen. De verschuldigde interesten worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht dat van toepassing is op de overeenkomst of in het reglement van het Agentschap. Als dergelijke bepalingen ontbreken, wordt de verschuldigde interest vastgesteld tegen de door de Europese Centrale Bank toegepaste rentevoet voor de basisherfinancieringstransacties in euro (de "referentierentevoet"), vermeerderd met drie en een half procentpunt. De referentierentevoet is de rentevoet die geldt op de eerste dag van de maand waarin de betalingstermijn afloopt, zoals gepubliceerd in de C-reeks van het Publicatieblad van de Europese Unie.

Als het Agentschap de betalingstermijn overeenkomstig artikel II.24.2 schorst of een daadwerkelijke betaling overeenkomstig artikel II.24.1 schorst, kunnen deze maatregelen niet als te late betalingen worden beschouwd.

Er worden verwijlinteressen in rekening gebracht voor de periode tussen de dag volgend op de datum waarop de betaling verschuldigd is en uiterlijk de datum van de feitelijke betaling als omschreven in artikel I.4.12. Het Agentschap houdt geen rekening met deze interesten bij de vaststelling van het definitieve bedrag van de subsidie in de zin van artikel II.25.

In afwijking van de eerste alinea worden, als de berekende interesten 200 euro of minder bedragen, deze alleen aan de coördinator betaald op verzoek van de coördinator binnen twee maanden na ontvangst van de achterstallige betaling.

ARTIKEL I.5 — BANKREKENING VOOR DE BETALINGEN

Alle betalingen moeten worden verricht op de bankrekening van de coördinator, waarvan dit de gegevens zijn:

Naam van de bank: Belfius Bank

Exakte benaming van de rekeninghouder: Gemeentebestuur van Etterbeek

Volledig rekeningnummer: BE54091000142697

ARTIKEL I.6 – VERWERKING VAN PERSOONSgegevens EN AFSPRAKEN VOOR DE COMMUNICATIE TUSSEN PARTIJEN

Voor de toepassing van artikel II.7 is de verantwoordelijke van de gegevensverwerking de volgende:

Hoofd van eenheid B.4
Directie B – Jeugd, onderwijs en Erasmus+
Algemene directie onderwijs, jeugd, sport en cultuur
Europese Commissie
B-1049 Brussel
België

I.6.1 Afspraken voor de communicatie van het Agentschap

Alle communicatie opgesteld bij het Agentschap moet door de coördinator naar het volgende adres worden gestuurd:

Bureau International Jeunesse
Handelsstraat 18
1000 Brussel – België
E-mail: bij@cfwb.be

I.6.2 Afspraken voor de communicatie van de begunstigden

Alle communicatie opgesteld door het Agentschap aan de begunstigden moet naar de coördinator worden gestuurd op het volgende adres:

Dienst Preventie van Etterbeek
Mevrouw Annick Petit
Gemeentesecretaris
Generaal Tombeurstraat 53
1040 Etterbeek
E-mailadres: secretariaat@etterbeek.be

ARTIKEL I.7 – BESCHERMING EN VEILIGHEID VAN DE DEELNEMERS

De begunstigden beschikken over efficiënte procedures en regels om de veiligheid en de bescherming van de deelnemers aan hun project te garanderen.

De begunstigden moeten ervoor zorgen dat de deelnemers van de mobiliteitsactiviteiten gedekt zijn door een verzekering.

ARTIKEL I.8 – BIJKOMENDE BEPALINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE RESULTATEN (MET INBEGRIIP VAN DE INTELLECTUELE EN INDUSTRIËLE EIGENDOMSRECHTEN)

Behalve de bepalingen uit artikel II.9.3, moet het materiaal, als de begunstigden educatief materiaal maken in het kader van hun project, beschikbaar zijn op het internet en dat gratis en op basis van open licenties[2].

ARTIKEL I.9 – GEBRUIK VAN INFORMATICA-INSTRUMENTEN

I.9.1 Mobility Tool+

De coördinator gebruikt het onlineplatform Mobility Tool+ om alle informatie over de activiteiten in het kader van het project vast te leggen en om het voortgangsverslag, het tussentijdse verslag (indien beschikbaar in Mobility Tool+ en voor de in artikel I.4.3 genoemde gevallen) en het eindverslag op te stellen en in te dienen.

I.9.2 Platform met de resultaten van de projecten van Erasmus+

De coördinator kan het resultatenplatform van het project Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) gebruiken om de resultaten van het project te delen in overeenstemming met de instructies die daar worden vermeld.

ARTIKEL I.10 – BIJKOMENDE BEPALINGEN BETREFFENDE DE ONDERAANNEMING

In afwijking zijn de bepalingen van punten c) en d) van artikel II.11.1 niet van toepassing.

ARTIKEL I.11 – BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE FINANCIËLE AANSPRAKELIJKHEID IN HET GEVAL VAN INVORDERINGEN

De financiële aansprakelijkheid van een andere begunstigde dan de coördinator is beperkt

tot het bedrag dat de betrokken begunstigde heeft ontvangen.

ARTIKEL I.12 – BIJKOMENDE BEPALINGEN BETREFFENDE DE ZICHTBAARHEID VAN DE FINANCIERING DOOR DE UNIE

Onverminderd artikel II.8 vermelden de begunstigten de steun die zij krijgen in het kader van het programma Erasmus+ in al het communicatie- en promotiemateriaal, met inbegrip van websites en sociale media. De richtlijnen voor begunstigten en andere derden zijn beschikbaar op het volgende adres: http://eacea.ec.europa.eu/a-propos-de-l-eacea/identite-visuelle_fr.

ARTIKEL I.13 – ONDERSTEUNING VAN DE DEELNEMERS

Wanneer de uitvoering van het project vereist dat de begunstigten steun verlenen aan de deelnemers, moeten de begunstigten voldoen aan de voorwaarden uit bijlage II en bijlage VI (indien van toepassing). Er wordt ten minste de volgende informatie vermeld:

- a) het maximumbedrag van de financiële steun. Dat bedrag mag niet meer dan 60.000 euro per deelnemer bedragen.
- b) de criteria om het exacte bedrag van de steun te bepalen;
- c) de activiteiten waarvoor de deelnemer in aanmerking komt voor steun, op basis van een exhaustieve lijst;
- d) de definitie van de personen of categorieën van personen die voor steun in aanmerking komen;
- e) de criteria voor de toekenning van de steun.

De begunstigten moeten:

- ofwel de voorziene financiële steun voor de reis volledig overdragen aan de deelnemers die deelnemen aan de mobiliteitsactiviteiten, waarbij de in bijlage IV vermelde tarieven voor de eenheidsbijdragen worden toegepast;
- ofwel de voorziene steun voor de reis aan de deelnemers geven die deelnemen aan de mobiliteitsactiviteiten door de vereiste reisdiensten (biljet) te verstrekken. In dat geval zorgen de begunstigten ervoor dat de reisdiensten aan de vereiste kwaliteits- en veiligheidsnormen voldoen.

De begunstigten kunnen de twee opties uit de voorgaande alinea combineren op voorwaarde dat zij een eerlijke en gelijke behandeling van alle deelnemers garanderen. In dat geval zijn de voorwaarden voor elke optie van toepassing op de begrotingscategorieën die onder de respectieve optie vallen.

ARTIKEL I.14 – TOESTEMMING VAN DE OUDERS OF DE VOOGD (enkel voor uitwisselingen van jongeren)

De begunstigten moeten de toestemming van de ouders of de voogd van minderjarige deelnemers krijgen voordat zij aan een mobiliteitsactiviteit kunnen deelnemen.

ARTIKEL I.15 – CERTIFICAAT YOUTHPASS

I.15.1 De begunstigten zijn verplicht om deelnemers aan het project te informeren over hun recht om een “Youthpass”-certificaat te ontvangen (informatie in de programmagids en op de website www.lebij.be).

I.15.2 De begunstigten zijn verantwoordelijk voor de evaluatie van niet-formele leerervaringen die deelnemers aan het project hebben opgedaan en zijn verplicht een “Youthpass”-certificaat te geven aan elke deelnemer die daarom vraagt aan het einde van de activiteit.

ARTIKEL I.16 – SPECIFIEKE AFWIJINGEN VAN BIJLAGE I – ALGEMENE VOORWAARDEN

1. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt in bijlage I – Algemene voorwaarden de term “Commissie” gelezen als het “Agentschap”, de term “actie” als “project” en de term “eenheidskostprijs” als “eenheidsbijdrage”, tenzij anders bepaald.

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt in bijlage I – Algemene voorwaarden de term “financiële toestand” gelezen als “het budgettaire deel van het verslag”, tenzij anders bepaald.

In artikels II.4.1, II.7.1, II.8.2, II.27.1, II.27.3 en in artikel II.27.4, paragraaf 1, in artikel II.27.8, paragraaf 1, in artikel II.27.9, wordt de verwijzing naar “de Commissie” gelezen als verwijzing naar het “Agentschap en de Commissie”.

In artikel II.12 wordt de term “financiële steun” gelezen als “steun” en de term “derden” als “deelnemers”.

2. Voor de toepassing van deze overeenkomst zijn de volgend bepalingen uit bijlage I – Algemene voorwaarden niet van toepassing: artikel II.2.2 punt b) ii), artikel II.12.2, artikel II.13.4, artikel II.18.3, artikel II.19.2, artikel II.19.3, artikel II.20.3, artikel II.21, artikel II.25.3 punt a) ii) en artikel II.27.7.

Voor de toepassing van deze overeenkomst zijn de termen “aangesloten entiteiten”, “tussentijdse betaling”, “forfaitair bedrag” en “forfaitair tarief” niet van toepassing wanneer ze in de algemene voorwaarden worden vermeld.

3. Artikel II.7.1 moet als volgt worden gelezen:

“II.7.1 Bescherming van persoonsgegevens door het Agentschap en door de Commissie”

Het Agentschap en de Commissie moeten de persoonsgegevens uit de overeenkomst verwerken in overeenstemming met de verordening (EU) 2018/1725^[3].

Deze gegevens mogen enkel worden verwerkt door de verantwoordelijke voor de gegevensverwerking uit artikel I.6 voor de uitvoering, het beheer en de opvolging van de overeenkomst of voor de bescherming van de financiële belangen van de EU, onder meer aan de hand van controles, audits en onderzoeken overeenkomstig artikel II.27.

De begunstigden hebben het recht om hun eigen persoonsgegevens in te zien, te corrigeren of te wissen, het recht om de verwerking van die gegevens te beperken of, in voorkomend geval, om zich ertegen te verzetten en het recht op de overdraagbaarheid van hun gegevens in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 2018/1725. Daartoe moet de begunstigde zijn verzoeken met betrekking tot de verwerking van zijn persoonsgegevens richten tot de in artikel I.6 aangewezen verantwoordelijke voor de gegevensverwerking.

De begunstigden kunnen te allen tijde een beroep doen op de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming.

4. In artikel II.9.3 moeten de titel en punt a) van de eerste alinea als volgt worden gelezen:

“II.9.3 Rechten voor het gebruik van de resultaten en al bestaande rechten door het Agentschap en door de Unie”

De begunstigden verlenen het Agentschap en de Unie de volgende rechten met betrekking tot het gebruik van de resultaten van het project:

a) voor interne doeleinden, en met name het recht van openbaarmaking aan personen die voor het Agentschap en andere instellingen, agentschappen en organen van de Unie werken en aan de instellingen van de lidstaten, en het recht om deze geheel of gedeeltelijk en in een onbeperkt aantal exemplaren te kopiëren en te reproduceren.”

Voor de rest van dit artikel worden de verwijzingen naar de “Unie” gelezen als verwijzingen naar het “Agentschap en/of de Unie”.

5. De tweede alinea van artikel II.10.1 moet als volgt worden gelezen:

“De begunstigden moeten ervoor zorgen dat het Agentschap, de Commissie, de Europese Rekenkamer en het Europees Bureau voor Fraudebestrijding (OLAF) hun rechten op grond van artikel II.27 ook kunnen uitoefenen ten aanzien van de contractanten van de begunstigde.”

6. Er wordt een nieuw punt l) toegevoegd aan artikel II.17.3.1 dat als volgt luidt:

“l) als alle andere begunstigden een klacht indienen over het feit dat de coördinator het project niet in overeenstemming met de bepalingen van bijlage II uitvoert of niet voldoet aan een andere belangrijke verplichting die op grond van de overeenkomst op hem rust.”

7. Artikel II.18 moet als volgt worden gelezen:

“II.18.1 De overeenkomst wordt geregeld door de Belgische wetgeving.

II.18.2 De bevoegde rechtbank die is aangesteld in overeenstemming met het toepasbare nationaal recht is als enige bevoegd om uitspraak te doen in elk geschil tussen de Unie en een begunstigde met betrekking tot de interpretatie, de toepassing of de geldigheid van de overeenkomst als dat geschil niet in der minne kan worden geregeld.

8. Artikel II.19.1 moet als volgt worden gelezen:

“De voorwaarden voor de subsidiabiliteit van de kosten worden bepaald in delen I.1 en II.1 van bijlage III.”

9. Artikel II.20.1 moet als volgt worden gelezen:

“De voorwaarden voor de aangifte van de kosten en de bijdragen worden bepaald in delen I.2 en II.2 van bijlage III.”

10. Artikel II.20.2 moet als volgt worden gelezen:

“De voorwaarden voor de registers en de andere bewijsstukken van de kosten en bijdragen worden bepaald in delen I.2 en II.2 van bijlage III.”

11. De eerste alinea van artikel II.22 moet als volgt worden gelezen:

“De begunstigden hebben de toestemming om de geraamde begroting uit bijlage II aan te passen door middel van overdrachten tussen de verschillende begrotingscategorieën, als het project wordt uitgevoerd zoals voorzien in bijlage II. Deze aanpassing vereist geen wijziging van de overeenkomst in de zin van artikel II.13 op voorwaarde dat de voorwaarden uit artikel I.3.3 worden vervuld.”

12. Artikel II.23, punt b) moet als volgt worden gelezen:

“die aanvraag nog steeds niet indient binnen 30 kalenderdagen na een schriftelijke herinnering van het Agentschap.”

13. De eerste alinea van artikel II.24.1.3 moet als volgt worden gelezen:

“Tijdens de periode van opschorting van de betalingen mag de coördinator geen van de in artikel I.4.3 en I.4.4 bedoelde betalingsverzoeken en bewijsstukken indienen.”

14. Artikel II.25.1, punt b) moet als volgt worden gelezen:

“II.25.1 Fase 1 — Toepassing van het terugbetalingspercentage op subsidiabele kosten en toevoeging van financiering die geen verband houdt met de kosten en eenheidsbijdragen, forfaitaire bedragen en met forfaitair tarief

b) Als de subsidie overeenkomstig artikel I.3.2, onder a), ii) tot en met v), de vorm aanneemt van een terugbetaling van subsidiabele eenheidskostprijzen, forfaitaire kosten of kosten tegen forfaitair tarief, wordt het in dat artikel vermelde terugbetalingspercentage toegepast op de door de Commissie goedgekeurde subsidiabele kosten voor de overeenkomstige kostencategorieën, begunstigden en aangesloten entiteiten.

15. De tweede alinea van artikel II.25.4 moet als volgt worden gelezen:

“Het bedrag van de vermindering staat in verhouding tot de mate van onjuiste uitvoering van het project of de ernst van het gebrek, zoals voorzien in bijlage III, deel IV.”

16. De derde alinea van artikel II.26.3 moet als volgt worden gelezen:

“Als de betaling niet is verricht op de in de debetnota vermelde datum, gaat het Agentschap over tot de invordering van het verschuldigde bedrag:

a) door een compensatie, zonder voorafgaande toestemming van de begunstigde, met bedragen die de begunstigde het Agentschap verschuldigd is (“compensatie”).

In uitzonderlijke omstandigheden kan het Agentschap, om de financiële belangen van de Unie te beschermen, vóór de vervaldatum overgaan tot de compensatie.

Tegen die compensatie kan een beroep worden ingesteld bij de bevoegde rechtbank die werd aangesteld artikel II.18.2;

b) door de financiële garantie in werking te zetten zoals als die voorzien is in I.4.2 (“inwerkingtreding van de financiële garantie”);

c) door de begunstigden hoofdelijk en solidair aansprakelijk te stellen tot het maximumbedrag van de bijdrage van de Unie dat voor elke begunstigde in de geraamde begroting is vermeld (bijlage II, zoals laatst gewijzigd);

d) door een gerechtelijke procedure in te leiden overeenkomstig artikel II.18.2 of

overeenkomstig de bijzondere voorwaarden.”

17. De derde alinea van artikel II.27.2 moet als volgt worden gelezen:

“De termijnen uit de eerste en tweede alinea worden verlengd als het nationale recht een langere termijn voorschrijft of als er audits, beroepen, geschillen of klachten over de subsidie lopen, met inbegrip van de gevallen uit artikel II.27.7. In dergelijke gevallen bewaren de begunstigde de documenten totdat deze audits, beroepen, geschillen of vorderingen zijn afgesloten.”

18. Artikel II.27.3 moet als volgt worden gelezen:

“Wanneer een controle, audit of evaluatie begint vóór de betaling van het saldo, verstrekt de coördinator alle informatie, met inbegrip van informatie in elektronische vorm, die wordt gevraagd door het Agentschap of door de Commissie of door een ander extern orgaan dat door het Agentschap is gemachtigd. In voorkomend geval kan het Agentschap of de Commissie een begunstigde verzoeken deze informatie rechtstreeks te verstrekken.

Wanneer een controle of audit begint na de betaling van het saldo, wordt de informatie die wordt bedoeld in de vorige alinea door de betrokken begunstigde verstrekt.

Als de betrokken begunstigde de verplichtingen uit de eerste en tweede alinea niet nakomt, kan het Agentschap:

a) alle kosten die onvoldoende worden gerechtvaardigd door de door de begunstigde verstrekte informatie als niet-subsidiabel beschouwen;

b) elke eenheidsbijdrage die onvoldoende wordt gerechtvaardigd door de door de begunstigde verstrekte informatie als niet-verschuldigd beschouwen.”

HANDTEKENINGEN

Voor de coördinator Mevrouw Annick Petit, de wnd. Gemeentesecretaris	Voor het Agentschap Mevrouw Laurence Hermand Directrice
Opgemaakt in Op	Opgemaakt in Brussel Op

In 2 exemplaren

[1] Verordening (EU) nr. 1288/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2013 tot vaststelling van “Erasmus+”: het programma van de Unie voor onderwijs, opleiding, jeugd en sport en tot intrekking van de besluiten nr. 1719/2006/EG, nr. 1720/2006/EG en nr. 1298/2008/EG.

[2] Een open licentie is een middel waarmee de eigenaar van een werk andere partijen toestemming geeft om de bron te gebruiken. Aan elke bron is een licentie verbonden. Er zijn verschillende soorten open licenties, afhankelijk van de omvang van de verleende toestemmingen of de opgelegde beperkingen, en de begunstigde is vrij om te kiezen welke hij op zijn werk wil toepassen. Aan elke geproduceerde bron moet een open licentie worden verbonden. Een open licentie is geen overdracht van auteursrechten of intellectuele eigendomsrechten.

[3] Verordening (EU) 2018/1725 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de instellingen, organen en instanties van de Unie en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 45/2001 en Besluit nr. 1247/2002/EG.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Annexe 5-Mandate_en.doc, Annexe II.pdf, Annexe 3 - Règles-financières-et-contractuelles.docx, Annexe 4 -KAI- -Applicable-rates -Annex-IV.docx

21.09.2020/A/0013 **Conclusion d'une convention entre l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes et la commune d'Etterbeek pour l'année 2020/Approbation.**

Le Conseil communal,

Considérant que les Contrats de Sécurité et de Prévention successifs conclus depuis 1994 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de l'Intérieur et la Commune d'Etterbeek, prévoient un budget de 5.684,29 euros à rétrocéder à l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes ;

Considérant que le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2020 conclu entre le Ministère de l'Intérieur et notre Commune ne déroge pas à ce principe ;

Considérant que cette rétrocession équivaut en fait à une subvention communale en faveur d'une asbl;

Considérant que toute subvention doit faire l'objet d'une convention liant les parties et précisant les droits et obligations de chacune d'entre elles,

DECIDE d'approuver la conclusion de la convention 2020 entre l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes et la Commune d'Etterbeek, ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

Commune d'Etterbeek

Convention

ENTRE

La commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur De Wolf, Bourgmestre et Madame PETIT, Secrétaire communale, f.f., en exécution d'une délibération du Conseil communal du

ET

L'a.s.b.l. Transit, ayant son siège rue Stephenson 96 à 1000 Bruxelles, représentée par Monsieur MOLS, Président et Monsieur Delhateur, Trésorier.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1

Dans le cadre du plan stratégique de sécurité et de prévention, conclu entre l'Etat fédéral et la commune d'Etterbeek, l'a.s.b.l. Transit, a pour mission :

- d'être un centre de crise d'urgence pour les usagers de drogues interpellés par les services de police ou provenant des dispositifs communaux et du réseau socio-médical ;
- d'être un centre d'hébergement de courte durée, à bas seuil d'accès, ouvert 24 heures sur 24 et fonctionnant 7 jours sur 7.
- d'être un centre d'accueil et d'orientation ;
- de proposer une aide sociale, psychologique et administrative ;
- d'accompagner les usagers de drogue(s) dans les démarches nécessaires à l'amélioration de leurs conditions socio-économiques et à leur intégration sociale.

Pour ce faire un subside de € 5.684,29 est octroyé par l'Etat fédéral.

Article 2

L'a.s.b.l. Transit engagera le personnel nécessaire pour exécuter sa mission. Elle est le prestataire de service et l'employeur administratif du personnel engagé.

Article 3

La commune d'Etterbeek s'engage à rétrocéder, à l'a.s.b.l. Transit le montant du subside qui lui est alloué par l'autorité subsidiaire, aux fins d'exécuter sa mission.

Article 4

La commune d'Etterbeek s'engage à liquider au profit de l'a.s.b.l. Transit, et ce sur base d'une déclaration de créance établie par l'asbl, une avance de 80% du montant du subside octroyé par l'Etat fédéral. Le solde de 20% sera versé sur présentation du bilan comptable approuvé par l'assemblée générale annuelle et du P.V. de ladite assemblée.

Article 5

Le dossier des pièces justificatives concernant les dépenses imputées, tant en matière de frais de personnel qu'en matière de frais de fonctionnement, sera effectuée par l'a.s.b.l. Transit, conformément aux directives financières du plan stratégique de sécurité et de prévention émises par le Ministère de l'Intérieur. Ce dossier sera tenu à disposition de l'Administration du SPF Intérieur au siège de l'a.s.b.l. Transit.

Article 6

Tout ou partie du montant versé par la commune d'Etterbeek à l'asbl Transit, et non couvert par des pièces justificatives valables, sera ultérieurement restitué à la commune d'Etterbeek qui en fait l'avance.

Article 7

Cette convention est valable pour l'année 2020 et annule les conventions précédentes, conclues entre l'a.s.b.l. Transit et la commune d'Etterbeek. La présente convention pourra être reconduite chaque année, conformément à la durée du subside accordée par l'autorité subsidiaire.

Article 8

L'asbl Transit s'engage à appliquer toutes les mesures nécessaires afin de permettre le contrôle tel que le défini par l'autorité subsidiaire.

Article 9

Les deux parties s'engagent à mener à bien cet accord. En cas de litiges issus de cet accord, seul le Tribunal Civil sera habilité à statuer sur les différends.

Article 10

Dans le cas où l'asbl Transit ne respecterait pas les principes évoqués dans l'article 1, la commune d'Etterbeek se réserve le droit de résilier cette convention.

Cette convention a été rédigée à Etterbeek, en quatre exemplaires.

Par la présente, chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire.

Etterbeek, le2020.

Pour l'a.s.b.l. Transit

Le Président,
Pierre MOLS

Le Trésorier,
Baptiste Delhauteur

Pour la Commune d'Etterbeek

Pour le Collège,
La Secrétaire Communale, f.f.,

Le Bourgmestre,

Madame PETIT

Monsieur De WOLF

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Afsluiting van een overeenkomst tussen de TRANSIT vzw voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de gemeente Etterbeek voor het jaar 2020/Goedkeuring.

De Gemeenteraad,

overwegende dat de achtereenvolgende veiligheids- en preventie contracten afgesloten sinds 1994 tussen de belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken en de Gemeente Etterbeek systematisch een begroting van 5.684,29 euros voorzien aan de vzw TRANSIT voor ontvangst en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden;

overwegende dat het Strategische veiligheids en preventieplan 2020 afgesloten tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en onze gemeente van dit principe niet afwijkt;

overwegende dat deze teruggave daarom een gemeentelijke subsidie ten bate van een vzw betekent;

overwegende dat elke subsidiering het voorwerp moet uitmaken van de conclusie van een overeenkomst die de partijen verbindt en de rechten en plichten van elk van beiden verduidelijkt;

BESLIST de conclusie van de hierbijgevoegde overeenkomst 2020 tussen vzw TRANSIT

voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de Gemeente Etterbeek goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

Gemeente Etterbeek
OVEREENKOMST

TUSSEN

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam handelen De Heer De Wolf, Burgemeester, en Mevrouw PETIT, de wnd. gemeentesecretaris, in uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van

EN

De v.z.w. Transit, gelegen Stephensonstraat 96 te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de Heer MOLS, Voorzitter, en de Heer Delhauteur, penningmeester.

Wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1

In het kader van de strategische veiligheids-en preventieplannen, afgesloten tussen de Federale Staat en de gemeente Etterbeek, vervult de v.z.w. Transit de volgende opdracht :

- Functioneren als opvang-en crisiscentrum voor druggebruikers, aangehouden door politiediensten of doorgestuurd door gemeentelijke diensten of het sociaal-medisch netwerk ;
- een laagdrempelig crisisopvangcentrum zijn met verblijf van korte duur, toegankelijk 7 dagen per week en 24 uur op 24.
- een onthaal- en oriëntatiecentrum zijn ;
- sociale, psychologische en administratieve hulp aanbieden;
- druggebruikers begeleiden bij het regulariseren van hun socio-economische situatie en hun sociale integratie.

Hiervoor kent de Federale Staat een subsidie toe van € 5.684,29.

Artikel 2

De v.z.w. Transit zal het nodige personeel aanwerven. Zij is de prestatieplichtige en de administratieve werkgever van het aangeworven personeel.

Artikel 3

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om deze subsidie over te maken aan de v.z.w. Transit.

Artikel 4

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om een voorschot, ten bedrage van 80% van de totale door de Federale Staat toegekende subsidie, over te maken aan de v.z.w. Transit en dit op basis van een attest van schuldvordering opgemaakt door de v.z.w. Transit. Het saldo van 20% zal gestort worden na voorlegging van de boekhoudkundige balans goedgekeurd

door de Jaarlijkse Algemene Vergadering en het proces-verbaal van deze laatste.

Artikel 5

Het dossier van de rechtvaardigingsstukken betreffende de uitgaven geboekt zowel voor de personeelskosten als voor de werkmiddelen, zullen door de v.z.w. Transit uitgevoerd worden overeenkomstig de financiële richtlijnen van de strategische veiligheids-en preventieplannen uitgevaardigd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Dit dossier zal ter beschikking worden gesteld van de Administratie van de Federale Overheidsdienst Interieur in de lokalen van de v.z.w. Transit.

Artikel 6

Uitgaven die niet gedekt zijn door geldige rechtvaardigingsstukken, zullen later aan de gemeente Etterbeek, die het heeft voorgeschoten, terugbetaald worden.

Artikel 7

Deze overeenkomst geldt voor het jaar 2020 en vervangt alle vorige overeenkomsten tussen de v.z.w. Transit en de gemeente Etterbeek. De huidige overeenkomst kan jaarlijks verlengd worden, overeenkomstig de duur van de subsidies toegekend door de subsidiërende overheid.

Artikel 8

De v.z.w. Transit verbindt zich ertoe om alle nodige maatregelen te treffen teneinde de controle, zoals omschreven door de subsidiërende overheid, mogelijk te maken.

Artikel 9

Beide partijen verbinden zich ertoe om deze overeenkomst na te leven. Eventuele geschillen zullen enkel door de burgerlijke rechtbank beslecht kunnen worden.

Artikel 10

Mocht de v.z.w. Transit de principes zoals uiteengezet in artikel 1 niet naleven, behoudt de gemeente Etterbeek zich het recht om deze overeenkomst te ontbinden.

Deze overeenkomst werd opgemaakt te Brussel, in vier exemplaren.
Elk der contractanten verklaart hierbij een exemplaar ontvangen te hebben.

Etterbeek,2020.

Voor de v.z.w. Transit

De Voorzitter,
Pierre MOLS

De Penningmeester,
Baptiste Delhauteur

Voor de Gemeente Etterbeek

Voor het College,
De wnd. gemeentesecretaris,
Mevrouw PETIT

De Burgemeester,
De Heer De WOLF

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*Vincent De Wolf entre en séance / treedt in zitting.
Vincent De Wolf préside la séance / zit de zitting voor.*

Secrétariat - Secretariaat

21.09.2020/A/0014 **Conseil communal - Remplacement d'un membre (Françoise VAN MALLEGHEM) - Vérification des pouvoirs - Prestation de serment - Installation d'un suppléant (Elien SOHIER)**

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Gemeenteraad - Vervanging van een lid (Françoise VAN MALLEGHEM) - Onderzoek van de geloofsbrieven - Eedaflegging - Installatie van de opvolgster (Elien SOHIER)

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Elien Sohier entre en séance / treedt in zitting.

21.09.2020/A/0015 **Conseil communal - Remplacement d'un membre (Vanessa ARAUJO MINO) - Vérification des pouvoirs - Prestation de serment - Installation d'un suppléant (Françoise DUVOSQUEL)**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, et notamment les articles 1er et suivants ;

Vu la délibération du 6 décembre 2018 par laquelle le conseil communal a installé les conseillers communaux élus le 14 octobre 2018 ;

Vu l'article 8 de la Nouvelle loi communale et l'article 58 du Code électoral communal bruxellois ;

Vu le procès-verbal des opérations de dépouillement et du recensement général des votes par le bureau principal d'Etterbeek dans le cadre des élections communales du 14 octobre 2018 ;

Vu les résultats obtenus par les membres du groupe Ecolo-Groen ;

Considérant que Madame Vanessa ARAUJO MINO, conseillère communale, a offert sa démission de ses fonctions de conseillère communale, par courrier, en date du 30 juin 2020 ;

Considérant qu'il convient, dès lors, de remplacer Madame Vanessa ARAUJO MINO, conseillère démissionnaire; qu'en cas de vacance d'un siège, le suppléant arrivant en ordre utile sur la liste du groupe politique du conseiller démissionnaire, est appelé à achever le terme de ce conseiller démissionnaire ;

Considérant que Madame Corinna HOGGENMÜLLER de la liste Ecolo-Groen présentée

aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Madame Vanessa ARAUJO MINO, a refusé le mandat de conseiller communal ;

Considérant que Madame Julia BUCZ de la liste Ecolo-Groen présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Madame Vanessa ARAUJO MINO , a refusé le mandat de conseiller communal ;

Considérant que Madame Françoise DUVOSQUEL, domiciliée à Etterbeek (B-1040), rue Aviateur Thieffry 14, est le suppléant arrivant en ordre utile sur la liste Ecolo-Groen présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Madame Vanessa ARAUJO MINO, conseillère démissionnaire ;

Qu'elle accepte le mandat de conseiller communal devenu vacant;

Qu'elle réunit les conditions d'éligibilité requises par l'article 65 du Code Electoral Communal Bruxellois; qu'elle déclare sur l'honneur ne se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité prévus aux articles 71, 73, 74 et 75 de la Nouvelle loi communale;

Où l'exposé de l'affaire fait en séance publique par Monsieur le Président, rapporteur;

ARRETE

Les pouvoirs de Madame Françoise DUVOSQUEL sont validés ;

L'intéressé a prêté le serment légal prévu par l'article 80 de la Nouvelle loi communale dans les deux langues nationales :

"Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge".

"Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische volk"

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Gemeenteraad - Vervanging van een lid (Vanessa ARAUJO MINO) - Onderzoek van de geloofsbrieven - Eedaflegging - Installatie van de opvolgster (Françoise DUVOSQUEL)

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikels 1 en volgende;

gelet op de beraadslaging van 6 december 2018 waarmee de gemeenteraad de gemeenteraadsleden die op 14 oktober 2018 verkozen werden heeft aangesteld;

gelet op artikel 8 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 58 het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;

gelet op het verslag van de telverrichtingen en de algemene telling van de stemmen door het hoofdbureau van Etterbeek in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018;

gelet op de resultaten behaald door de leden van de fractie Ecolo-Groen;

overwegende dat Mevrouw Vanessa ARAUJO MINO, gemeenteraadslid, haar ontslag heeft aangeboden uit haar functie van gemeenteraadslid per brief op 30 juni 2020;

overwegende dat het gepast is Mevrouw Vanessa ARAUJO MINO, ontslagnemend raadslid, dan ook te vervangen; dat in het geval er een zetel vrijkomt, de opvolger op de lijst van de fractie van het ontslagnemend raadslid bestemd is om de termijn van dat ontslagnemend raadslid af te maken;

overwegende dat Mevrouw Corrina HOGGENMÜLLER van de lijst Ecolo-Groen voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018, waartoe Mevrouw Vanessa ARAUJO MINO behoort, het mandaat van gemeenteraadslid heeft geweigerd;

overwegende dat Mevrouw Julia BUCZ van de lijst Ecolo-Groen voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018, waartoe Mevrouw Vanessa ARAUJO MINO behoort, het mandaat van gemeenteraadslid heeft geweigerd;

overwegende dat Mevrouw Françoise DUVOSQUEL, gedomicilieerd in Etterbeek (B-1040), Vlieger Thieffrystraat 14, de opvolger is op de lijst van Ecolo-Groen voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 waartoe Mevrouw Vanessa ARAUJO MINO, ontslagnemend raadslid, behoort;

dat zij het mandaat van gemeenteraadslid dat vrijgekomen is aanvaardt;

dat zij voldoet aan de vereiste verkiesbaarheidsvoorwaarden zoals vastgelegd in artikel 65 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek; dat zij op erewoord verklaart dat zij zich in geen geval van onverenigbaarheid bevindt zoals vastgelegd in artikels 71, 73, 74 en 75 van de Nieuwe Gemeentewet;

na verslag van de zaak gedaan in openbare zitting door de voorzitter, verslaggever;

BESLIST

dat de geloofsbrieven van Mevrouw Françoise DUVOSQUEL geldig zijn;

dat de betrokkene de eed heeft afgelegd in beide landstalen zoals bepaald door artikel 80 van de Nieuwe Gemeentewet:

“Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische volk”

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ».

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Françoise Duvosquel entre en séance / treedt in zitting.

Contentieux - Geschillen

21.09.2020/A/0016 **Réaménagement du carrefour Pervyse - Tervaele et du parvis de l'église du Sacré-Cœur – Permis octroyé – Recours auprès du Gouvernement – Ratification de la**

décision du Collège des Bourgmestre et Echevins – Autorisation d’ester en justice.

Le Conseil communal,

Vu l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme en vue de réaménager le carrefour Pervyse - Tervaete et le parvis de l'église du Sacré-Cœur ;

Considérant que le permis d'urbanisme délivré le 22 juillet 2020 est soumis à des dispositions modificatives qui entraînent une refonte importante du projet (exigence du maintien des pavés de pierre naturelle à front de l'église, ce qui est esthétiquement incompatible avec le dessin général du projet, et nécessite de le repenser entièrement, et exigence de création et de déplacement de nouvelles traversées piétonnes et de création d'une zone de livraison, de telle sorte que plus aucune place de parking n'est aménageable), de telle sorte que ce dernier s'éloigne substantiellement de l'avant-projet voulu par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant que le projet est financé par Bruxelles-Mobilité, via un subside octroyé sur base de la demande de permis d'urbanisme introduite ; que la refonte exigée mettrait en péril l'existence même du projet ;

Considérant par ailleurs que le projet tel qu'introduit répond au prescrit légal du Plan Régional de Stationnement et aux prescrits du Plan Régional de Développement Durable, alors que le projet tel qu'amendé ne répondrait pas aux objectifs prônés par le PRDD ;

Considérant qu'en vertu de l'article 270 de la NLC, les actions en justice dans lesquelles la Commune intervient comme demanderesse ne peuvent être intentées par le Collège des Bourgmestre et Echevins qu'après autorisation du Conseil communal ;

Considérant toutefois que le délai pour introduire un recours se clôturait le 23 août, soit avant la date de la plus prochaine séance du Conseil Communal ;

Considérant que, vu l'urgence, le Collège a donc décidé, en séance du 21.08.2020 :

1. d'introduire un recours auprès du Gouvernement contre les deux conditions précitées du permis d'urbanisme délivré ;
2. de charger le service des Travaux publics de rédiger et d'introduire une première version du recours avant la fin du délais légal ;
3. de désigner Maître Sambon pour représenter la Commune dans ce dossier ;

DECIDE :

1. de ratifier la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21.08.2020 ;
2. d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à ester en justice auprès du Gouvernement contre les deux conditions précitées du permis d'urbanisme délivré.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Heraanleg van het kruispunt Pervyse-Tervaete en van de kerk van het Heilige Hart – Toegekende vergunning – Beroep bij de regering - Bekrachtiging van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen - Toestemming om in rechte op te treden.

De gemeenteraad,

overwegende dat een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning werd ingediend om het kruispunt Pervijze - Tervate en het plein voor de Heilig-Hartkerk heraan te leggen;

overwegende dat de stedenbouwkundige vergunning die op 22 juli 2020 werd uitgereikt onderhevig is aan wijzigingsbepalingen die leiden tot een ingrijpende aanpassing van het ontwerp (eis om de straatstenen in natuursteen voor de kerk te behouden, wat esthetisch niet past bij het algemene ontwerp van het project en waardoor het ontwerp volledig moet worden herzien en de verplichting om nieuwe oversteekplaatsen voor voetgangers te creëren en te verplaatsen en een leveringszone aan te leggen waardoor er geen parkeerplaatsen meer kunnen worden voorzien) waardoor het ontwerp substantieel afwijkt van het door het college van burgemeester en schepenen gewenste voorontwerp;

overwegende dat het project wordt gefinancierd door Brussel Mobiliteit via een subsidie die wordt toegekend op basis van de ingediende aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning; dat de wijziging het voortbestaan van het project in gevaar zou brengen;

overwegende dat het ontwerp zoals het werd ingediend voldoet aan de wettelijke vereisten uit het Gewestelijk Parkeerplan en aan de vereisten van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling terwijl het gewijzigde ontwerp niet zou voldoen aan de doelstellingen uit het GDPO;

overwegende dat op grond van artikel 270 van de Nieuwe Gemeentewet de rechtsvorderingen waarbij de gemeente als eiser optreedt slechts gesteld mogen worden door het college van burgemeester en schepenen na toestemming van de gemeenteraad;

overwegende dat de termijn voor het indienen van een beroep afliep op 23 augustus, dat wil zeggen voor de datum van de volgende gemeenteraadszitting;

overwegende dat het college, gezien de dringendheid, in zijn zitting van 21.08.2020 heeft beslist:

1. om en beroep in te dienen bij de regering tegen de twee voornoemde voorwaarden van de uitgereikte stedenbouwkundige vergunning;
2. om de dienst Openbare Werken de opdracht te geven om een eerste versie van het beroep op te stellen en in te dienen voor het einde van de wettelijke termijn;
3. om meester Sambon aan te stellen om de gemeente te vertegenwoordigen in dit dossier;

BESLIST

1. om de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 21.08.2020 te bekrachtigen;
2. om het college van burgemeester en schepenen toestemming te geven om in rechte op te treden bij de regering tegen de twee voornoemde voorwaarden van de uitgereikte stedenbouwkundige vergunning.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage
CBE 21.08.2020.pdf*

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

21.09.2020/A/0017 **Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 02/07/2020.

Objet : Fourniture de quatre stores pour fenêtres de toiture - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 400,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 09/07/2020.

Objet : Fourniture et livraison de sacs de sel pour adoucisseurs d'eau - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 1.500,00 € (HTVA) – 1.815,00 (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 16/07/2020.

Objet : Wavre 350 – Traitement curatif contre les blattes - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 500,00 € (HTVA) – 605,00 (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 02, 09 et 16/07/2020 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

Datum: 02/07/2020.

Onderwerp: Levering van vier van dakraam rol gordijnen - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 400,00 € (BTW 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 09/07/2020.

Onderwerp: Levering van de zoutzakken voor waterverzachters - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 1.500,00 € (ZBTW) – 1.815,00 (BTW 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 16/07/2020.

Onderwerp: Wavre 350 – Curatieve behandeling tegen kakkerlakken - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 500,00 € (ZBTW) – 605,00 (BTW 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 04/06/2020 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

21.09.2020/A/0018 **Patrimoine Communal – Eglise Saint-Antoine de Padoue Place Saint-Antoine 1 à 1040 Etterbeek – Projet de relais de télécommunication mobile multi-opérateurs – Proximus - Convention de bail – Approbation.**

Le Conseil Communal,

Vu la demande introduite par la société PROXIMUS qui souhaite installer une station de télécommunications mobile à l'intérieur du clocher de l'église Saint-Antoine de Padoue ;

Attendu que l'Eglise Saint-Antoine de Padoue est propriété de la Commune ;

Attendu que PROXIMUS agit au nom des 3 opérateurs : PROXIMUS, TELENET et ORANGE BELGIUM, en ce qui concerne l'obtention des autorisations nécessaires (accord de la CRMS et de l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique) ;

Attendu que les 2 autres opérateurs devront également conclure un bail avec la Commune d'Etterbeek ;

Attendu que PROXIMUS, suite à une réunion sur place avec l'ingénieur responsable de la CRMS et aux remarques de Mr Pierre LEFEVRE du service travaux de la Commune, a convenu d'implanter les antennes le plus haut possible dans le clocher afin de ne pas toucher aux structures existantes de ce dernier

- Aucune des installations ne sera visible depuis l'espace public
- Aucune des installations ne sera visible depuis l'espace intérieur accessible au public
- Tout est réversible (démontable)
- Aucune intervention sur la structure du bâtiment
- Pas de remplacement de matériaux de couverture
- Pas de demande « pérenne » : la demande de ces installations techniques est limitée à la durée des permis d'environnement (15 ans renouvelables);

Attendu que Mr VANGELUWE de l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique a émis un avis favorable sous condition de respecter les 3 points suivants :

- Des travaux d'aménagement peuvent être entrepris, sans interactions négatives avec la nidification, entre le 1^{er} juin et le 31 janvier ;
- Prévoir la protection de la nichée contre les intrusions, cloisonner le nichoir selon les prescriptions de l'accord daté du 07/06/2019 ;
- Garantir un accès sécurisé au nid pour le monitoring des faucons

Attendu que PROXIMUS propose un contrat de bail de 9 ans renouvelable par périodes de

6 ans avec un loyer annuel indexé de 8.000,00 € ;

Vu l'accord du service des Travaux Publics, chargé de la gestion des infrastructures ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25/06/2020 ;

Vu la proposition de bail faite par la SA PROXIMUS;

Vu l'article 232 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention de bail en annexe proposée par la SA PROXIMUS, à conclure sous réserve de l'obtention du permis d'urbanisme.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 29 votes positifs, 2 votes négatifs, 2 abstentions.

Non : André du Bus, Louise-Marie Bataille.

Abstentions : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

Gemeentelijke Patrimonium – Eglise Saint-Antoine de Padoue Place Saint-Antoine 1 à 1040 Etterbeek – Multi-operator mobiele telecommunicatie-relaisproject – Proximus - Huurovereenkomst – Goedkeuring.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 29 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.

Nee : André du Bus, Louise-Marie Bataille.

Onthoudingen : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

1 annexe / 1 bijlage

02CHS_Bail standard.pdf

Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject

21.09.2020/A/0019 **Convention d'utilisation et de coopération - HBC.2018.0311 VLAIO - Projet de Développement - Zoemdak.**

Le Conseil communal,

Vu la construction du nouveau centre administratif avenue des Casernes 33,

Vu que le projet prévoit l'installation de toitures vertes ;

Considérant que le sous-traitant SOPREMA travaille avec une haute école dans le cadre d'une étude sur la biodiversité sur les toitures plates ;

Considérant que cette école est à la recherche de toitures pouvant faire l'objet d'études ;

Considérant que la mise en œuvre de la toiture verte, prévue et étudiée dans le marché de base, et son entretien seront pris en charge par SOPREMA dans le cadre de l'étude ;

Considérant que la mise en œuvre se fera dans les règles de l'art et selon les prescriptions du cahier des charges de l'architecte Jaspers-Eyers et que la toiture choisie faisait l'objet d'une toiture végétalisée dès la conception du projet. Seul le gestionnaire de cette toiture végétalisée change pour la prise en charge financière de l'aménagement et pour la charge d'entretien ;

DECIDE d'approuver

1. le principe d'une étude sur la biodiversité d'une des toitures vertes du nouveau centre administratif avec prise en charge complète par SOPREMA ;
2. la convention suivante :

CONVENTION D'UTILISATION ET DE COOPÉRATION HBC.2018.0311 VLAIO Projet de Développement –Zoemdak

Cette convention d'utilisation et de coopération pour le Projet de Développement « Zoemdaken » (la « Convention ») a été conclue le 21 septembre 2020 (la « Date de cette Convention »).

PAR ET ENTRE :

1. SOPREMA NV, société anonyme de droit belge, ayant son siège social à Bouwvelven 5, Industrie Klein Gent, 2280 Grobbendonk, Belgique, inscrite au registre des personnes morales (RPM) sous le numéro d'entreprise 0459.031.615, tribunal de l'entreprise d'Anvers, département d'Anvers (l'« **Utilisateur** ») ;

ET :

2. Administration communale d'Etterbeek, avenue d'Auderghem 113/115, 1040 Etterbeek (le « **Propriétaire du Bâtiment** ») ;

Les parties mentionnées aux points 1) à 2) sont ci-après dénommées individuellement une « **Partie** » et collectivement les « **Parties** ».

CONSIDERANT QUE :

A. l'Utilisateur se concentre sur le développement et l'installation de toitures vertes. Dans le cadre de ces activités, l'Utilisateur, en collaboration avec un certain nombre de partenaires, a lancé un Projet de Développement scientifiquement étayé qui comprend le développement, l'installation, la mise en place, le suivi et l'entretien de toitures vertes extensives riches en biodiversité en vue de leur commercialisation. Le Projet de Développement est soutenu par l'Agence flamande pour l'Innovation et l'Entrepreneuriat (VLAIO).

B. pour ce Projet de Développement, l'Utilisateur coopère avec :

· sa filiale IBIC bvba, une société privée à responsabilité limitée de droit belge, ayant son siège social à Schelselei 16, 2630 Aartselaar, Belgique, inscrite au registre des personnes morales (RPM) sous le numéro d'entreprise 0457 013 025, tribunal de l'entreprise d'Anvers, département d'Anvers (« **IBIC** »), responsable de l'aménagement et de l'entretien du Zoemdak;

· NatuurpuntStudie, une association sans but lucratif, ayant son siège social à Coxiestraat 11, 2800 Malines, Belgique, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro d'entreprise 0408.032.874, tribunal de l'entreprise d'Anvers, département de Malines (« **Vzw NatuurpuntStudie** »), responsable du suivi de la

faune ;

· PXL Hogeschool, située à Elfde-Liniestraat 24, 3500 Hasselt, avec le numéro d'entreprise 0535.878.874 (« **PXL Hogeschool** »), responsable du suivi de la flore.

C. Le Propriétaire du Bâtiment est disposé à coopérer dans le cadre du Projet de Développement et accepte de mettre à disposition son Toit (tel que défini ci-dessous) à des fins propres au Projet de Développement.

LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

1. DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1.1 Les dispositions et termes en majuscules utilisés dans cette Convention et non définis ailleurs dans cette Convention ont le sens indiqué dans le présent article :

a. « **Toit** » : le toit du bâtiment situé à Etterbeek, avenue des Casernes 31, propriété du Propriétaire du Bâtiment, mis à disposition dans le cadre de cette Convention et répondant aux exigences minimales spécifiées à l'article 3.1 (a) de cette Convention et qui correspond à la description reprise à l'annexe 1.1 (a).

b. « **Date d'Installation** » : la date dans la période janvier-février 2020 à laquelle le Zoemdak sera installé sur le Toit.

c. « **Durée de la Convention** » : la période d'au moins deux années civiles à compter à partir de la Date d'Installation du Zoemdak. La Durée de la Convention sera automatiquement prolongée d'une année civile sauf avis contraire écrit de l'Utilisateur au Propriétaire du Bâtiment avant la fin de la période en cours. Cette renouvellement automatique est subordonnée à la prolongation du Projet de Développement HBC.2018.0311 «Bee-O Diverse Roofs » par l'Agence flamande pour l'Innovation et l'Entrepreneuriat (VLAIO).

d. « **Projet de Développement** » : le développement, la mise en place, l'installation, le suivi et l'entretien des Zoemdaken, en collaboration avec les Partenaires de Coopération de l'Utilisateur avec pour objectif final de commercialiser les Zoemdaken.

e. « **Communication sur le Projet** » : comprend la communication qui se fait par le biais de communiqués de presse concernant le Projet de Développement, ainsi que par le biais de sites web, de publications scientifiques et de newsletters de l'Utilisateur et de ses Partenaires de Coopération concernant le Projet de Développement.

f. « **Résultats** » : toutes les données, constatations, résultats ou autres créations réalisées par l'Utilisateur et / ou les Partenaires de Coopération dans la mise en œuvre du Projet de Développement, indépendamment du fait qu'elles soient susceptibles d'être protégées par des droits de propriété intellectuelle.

g. « **Partenaires de Coopération** » : comprennent les parties suivantes :

- IBIC bvba et tous ses employés ;
- Vzw NatuurpuntStudie et tous ses employés et chercheurs ;
- PXL Hogeschool et tous ses employés, chercheurs et étudiants ;
- M. Prof. Em. Martin Hermy, associé à la Katholieke Universiteit Leuven ;
- Mme PhD. Carmen Van Mechelen associée à PXL Hogeschool ; et
- Tous les entrepreneurs et sous-traitants de l'Utilisateur.

h. « **Toiture Verte Extensive Standard** » : une toiture verte conforme à l'état actuel de la technique qui ne contribue pas de manière significative à la biodiversité et qui contient une composition végétale limitée.

i. « **Jour Ouvrable** » : tout jour calendrier autre qu'un samedi, un dimanche ou un jour férié en Belgique.

j. « **Zoemdak** » : une toiture verte extensive riche en biodiversité, en particulier une toiture verte qui contribue de manière significative à la biodiversité en augmentant considérablement l'attrait du nombre de pollinisateurs volants par rapport à une Toiture Verte Extensive Standard au moyen d'une composition végétale et structure de toit uniques.

1.2 Les termes au singulier font référence aux termes au pluriel et vice versa.

2. OBJET DE LA CONVENTION

2.1 Le Propriétaire du Bâtiment mettra le Toit à la disposition de l'Utilisateur pendant la Durée de la Convention et l'Utilisateur utilisera le Toit pendant la Durée de la Convention, et ce exclusivement aux fins du Projet de Développement.

2.2 Le Propriétaire du Bâtiment déclare être le seul propriétaire du Toit et confirme que le Toit est libre de toute servitude ou droit réel qui pourrait empêcher ou compliquer la mise en œuvre de cette Convention.

3. OBLIGATIONS ET DROITS DU PROPRIÉTAIRE DU BÂTIMENT

3.1 Le Propriétaire du Bâtiment a les obligations suivantes pour la mise en œuvre de la Convention :

(a) Le Propriétaire du Bâtiment déclare et garantit qu'à la conclusion de la Convention le Toit remplit au moins les conditions suivantes :

(i) 150 m² à 200 m² de surface utile pour l'aménagement d'une zone verte. Les zones peuvent être divisées en zones de 50 m² ;

(ii) une capacité de charge de 165 kg / m² pour supporter le poids saturé du Zoemdak ;

(iii) imperméable et résistant à la pluie ; et

(iv) un minimum de cinq heures complètes de soleil au printemps et en été.

(b) Le Propriétaire du Bâtiment garde le Toit ouvert et accessible à l'Utilisateur, à ses employés et à ses Partenaires de Coopération, en vue de l'installation, de l'entretien et du suivi du Zoemdak. L'Utilisateur estime la fréquence des visites comme suit (à titre purement indicatif) :

(i) pour la période de janvier, une seule fois deux heures complètes pour vérifier la conformité aux conditions visées à l'article 3.1 (a) et pour d'autres circonstances qui pourraient empêcher l'installation du Zoemdak ;

(ii) pour la période de janvier à février, une seule fois un ou deux jours calendrier complets pour l'installation du Zoemdak ;

(iii) pour la période de mars-juin-octobre, trois visites pendant deux heures complètes, uniquement les Jours Ouvrables, pour l'entretien du Zoemdak ;

(iv) pour la période de mars à septembre, une visite par mois pendant trois heures complètes, uniquement les Jours Ouvrables, pour le suivi de la faune du Zoemdak ;

(v) au cours de la période avril-juin-septembre de chaque année, trois visites pendant une demi-journée de travail pour le suivi de la flore du Zoemdak ; et

(vi) chaque fois en cas de circonstances imprévisibles exceptionnelles, et si l'Utilisateur juge raisonnable de visiter le Toit de bonne foi.

(c) Le Propriétaire du Bâtiment accepte que les visites pour le suivi de la faune et de la flore dépendent des conditions météorologiques et que les annonces de visites pour le suivi de la faune et de la flore soient annoncées au moins un jour ouvrable à l'avance.

(d) Pendant la Durée de la Convention, le Propriétaire du Bâtiment ne peut pas modifier le Zoemdak sans l'approbation écrite préalable de l'Utilisateur. Ces modifications comprennent, sans s'y limiter, la modification de la structure du toit et de la composition végétale. De plus, le Propriétaire du Bâtiment n'apportera pas de modifications au toit, comme l'installation de panneaux solaires dans la zone où le Zoemdak est installé.

(e) Le Propriétaire du Bâtiment est tenu de protéger le Zoemdak comme un bon père de famille. Cette obligation comprend, mais sans s'y limiter, le fait de se prémunir contre

les circonstances qui pourraient endommager le Zoemdak et prendre des précautions contre de tels événements dommageables. Ceci ne vaut pas pour les éléments naturels. Le Propriétaire du Bâtiment ne peut pas non plus pénétrer dans la végétation du Zoemdak sans l'Utilisateur ou un Partenaire de Coopération, ni autoriser l'accès au Toit à un concurrent de l'Utilisateur actif dans le secteur des toitures vertes sans en informer préalablement l'Utilisateur.

(f) Si le Propriétaire du Bâtiment est au courant de circonstances qui peuvent endommager le Zoemdak ou menacer de l'endommager, le Propriétaire du Bâtiment contactera l'Utilisateur dans les plus brefs délais. Cela comprend certainement : l'entretien général du Toit, les travaux sur le revêtement de toit et les travaux sur les installations techniques sur le Toit.

(g) Le Propriétaire du Bâtiment a le droit de publier des publications concernant le projet du Zoemdak. Si le Propriétaire du Bâtiment a l'intention de faire une publication concernant le Zoemdak, quelle qu'en soit la nature, il informera l'Utilisateur de cette intention en vue de la consultation préalable et de l'approbation du contenu et du projet afin de protéger toute information confidentielle.

(h) Le Propriétaire du Bâtiment ne transférera le bâtiment dont le Toit fait partie et/ou n'établira ou ne fera pas établir des servitudes ou des droits réels à l'égard (d'une partie) du Toit qu'après que le cessionnaire ou le bénéficiaire s'est engagé à respecter les mêmes engagements que le Propriétaire du Bâtiment au moyen d'un addendum à cette Convention. Le cas échéant, le Propriétaire du Bâtiment sera conjointement et solidairement responsable avec ce cessionnaire ou bénéficiaire.

3.2 Droits du Propriétaire du Bâtiment.

(a) Le Propriétaire du Bâtiment a droit gratuitement :

(i) à l'installation du Zoemdak à 150 à 200 m² du toit ;

(ii) à l'entretien du Zoemdak ;

(iii) au suivi du Zoemdak ; et

(iv) à la demande du Propriétaire du Bâtiment, à la publication par l'Utilisateur du nom du Propriétaire du Bâtiment dans la Communication sur le Projet.

(b) À l'expiration de la Durée de la Convention ou en cas de résiliation par l'Utilisateur en vertu de l'article 5.1, le Propriétaire du Bâtiment acquiert la pleine propriété du Zoemdak et le Propriétaire du Bâtiment est autorisé à apporter toutes sortes de modifications. Cette disposition est sans préjudice de l'article 7 de cette Convention.

4. OBLIGATIONS ET DROITS DE L'UTILISATEUR

4.1 En ce qui concerne le Propriétaire du Bâtiment, l'Utilisateur s'engage à :

(a) (faire) installer le Zoemdak conformément aux prescriptions en vigueur en matière de construction ;

(b) En cas de doute quant à l'étanchéité anti-racine actuelle, (faire) pourvoir le toit du bâtiment d'une couche de protection anti-racine pour protéger l'étanchéité du toit ;

(c) à (faire) entretenir le Zoemdak. L'Utilisateur garantit le bon état du Zoemdak jusqu'à l'expiration de la Durée de la Convention ou jusqu'à la résiliation par l'Utilisateur en vertu de l'article 5.1 ;

(d) (faire) surveiller le Zoemdak ;

(e) annoncer la visite du Zoemdak conformément à l'article 3.1 (b), au plus tard un jour ouvrable complet avant la visite ; et

(f) à la demande du Propriétaire du Bâtiment, publier le nom du Propriétaire du Bâtiment dans la Communication sur le Projet.

4.2 L'état initial du toit du bâtiment est conforme au procès-verbal de réception provisoire des toitures, faisant suite aux tests d'étanchéité.

4.3 L'Utilisateur dispose des droits suivants dans le cadre de cette Convention :

(a) le suivi du Zoemdak ;

(b) l'entretien du Zoemdak ; et

(c) la visite du Zoemdak conformément aux heures de visite estimées dans l'article

3.1 (b) de cette Convention. Cette visite se fera toujours sous le contrôle du Propriétaire du Bâtiment.

5. RÉSILIATION ANTICIPÉE DE LA CONVENTION

5.1 L'Utilisateur peut résilier unilatéralement la Convention pendant la Durée de la Convention si l'Agence Flamande pour l'Innovation et l'Entrepreneuriat (VLAIO) met prématurément fin au Projet de Développement. Le présent article 5.1 est sans préjudice des dispositions des articles 3.2 (b) et 6. Au cas où le Propriétaire du Bâtiment résilierait la Convention prématurément ou au cas où l'Utilisateur résilierait la Convention pour violation fautive des dispositions de cette Convention par le Propriétaire du bâtiment, celui-ci sera responsable des frais encourus.

6. DOMMAGES ET RESPONSABILITÉ

6.1 L'Utilisateur s'engage à tout mettre en œuvre pour éviter d'endommager le Toit lors de la gestion du Zoemdak. S'il a le moindre soupçon de dommage éventuel, l'Utilisateur doit immédiatement le signaler au Propriétaire du Bâtiment. L'Utilisateur s'engage à réparer immédiatement les dommages causés au Toit ou à les faire réparer. Les dommages immatériels consécutifs sont toujours exclus. Les dommages indirects immatériels désignent tout dommage immatériel résultant de dommages physiques ou matériels.

L'Utilisateur produira, avant le début de l'exécution de la Convention, le Contrat d'assurance qui couvre sa responsabilité civile en cas de dommage causé par lui dans le cadre de cette activité. Cette couverture doit être suffisante pour assurer les frais de recherche, de réparation de l'étanchéité, et de remise en œuvre de la couverture végétale.

6.2 Si le Toit ne remplit pas les conditions visées à l'article 3.1 (a) de cette Convention, seul le Propriétaire du Bâtiment est responsable des dommages causés en conséquence.

7. CONFIDENTIALITÉ ET DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

7.1 Tous les Résultats et tous les droits de propriété intellectuelle sur ces Résultats, tout compris, sans exception, sont et restent la propriété de l'Utilisateur.

7.2 Le Propriétaire du Bâtiment traitera comme strictement confidentiels et ne communiquera pas à des tiers toutes les informations qu'il a reçues dans le cadre de la conclusion ou de l'exécution de cette Convention et qui se rapportent aux dispositions de cette Convention, tout document ou toute Convention conclue en vertu de ou dans le cadre de cette Convention, les négociations concernant cette Convention, les Résultats ou l'Utilisateur. Cependant, ce qui précède ne s'appliquera pas aux communications d'informations si et dans la mesure où les communications pertinentes sont des informations qui sont dans le domaine public, autrement qu'en raison d'une erreur du Propriétaire du Bâtiment.

7.3 Si des tiers demandent des informations concernant (la mise en œuvre de) cette Convention, le Projet de Développement, les Zoemdaken, l'Utilisateur et / ou les Partenaires de Coopération, le Propriétaire du Bâtiment en informera immédiatement l'Utilisateur et s'abstiendra de tout commentaire sans consultation préalable de l'Utilisateur et sans l'accord de celui-ci.

7.4 Les obligations dans le présent article s'appliquent pour la Durée de cette Convention ainsi que pour une période de trois ans après sa fin, pour quelque raison que ce soit. Ceci à l'exception des prescriptions en matière d'entretien du Zoemdak, qui doivent être fournies par l'Utilisateur à la fin de cette Convention afin qu'une gestion et un entretien appropriés par des tiers soient possibles.

7.5 En cas de violation du présent article 7 reconnue par les tribunaux, le Propriétaire du Bâtiment est redevable d'une indemnité fixe de 5000 euros à l'Utilisateur.

8. AUTRES DISPOSITIONS

8.1 Intégralité de la Convention

Cette Convention et les autres documents fournis dans le cadre de cette Convention, tels que les instructions d'utilisation, les brochures d'information et toutes les annexes, contiennent l'intégralité de l'accord entre les parties.

8.2 Modifications

Cette Convention ne peut être amendée, complétée ou modifiée de toute autre manière que par le biais d'un document écrit signé par toutes les Parties.

8.3 Divisibilité

La nullité ou le caractère non-contraignant de toute disposition ou clause de cette Convention n'entraînera pas la nullité ou le caractère non-contraignant de toute autre disposition ou clause de cette Convention ou de la Convention dans son ensemble. Dans le cas où la validité ou le caractère contraignant de toute disposition ou clause de cette Convention est remis en question ou contesté, les Parties s'engagent à faire ce qui est raisonnablement nécessaire ou utile, y compris toute publication, dépôt ou reformulation de la disposition ou clause concernée afin de garantir de manière légale qu'une telle disposition ou clause reste pleinement en vigueur ou à remplacer une telle disposition ou clause par une autre disposition ou clause ayant le même effet économique pour toutes les Parties.

8.4 Annexes

Les annexes sont réputées faire partie intégrante de cette Convention par référence à celles-ci dans la même mesure que si ces annexes y étaient pleinement intégrées.

8.5 Non-renonciation

Aucune abstention ou manquement d'une Partie d'exercer ou de faire valoir ses droits acquis en vertu d'une disposition de la présente Convention ne constitue une renonciation à ces droits ou une renonciation du droit de cette partie de faire valoir toute autre disposition de la présente Convention.

Aucune renonciation par une partie à une violation d'une disposition ou d'une clause de la présente Convention ne sera considéré comme une renonciation à une violation de toute autre disposition ou clause de celle-ci.

8.6 Notifications aux Parties

(a) Toute notification donnée ou à donner par une Partie en vertu de cette Convention à une autre Partie doit être faite par lettre, par mail ou par téléphone. Les notifications doivent être adressées à :

Notifications à l'Utilisateur :

À l'attention de : Wim Garmyn

Adresse : Soprema NV, Metropoolstraat 33, 2900 Schoten

Adresse e-mail : wgarmyn@soprema.be

Téléphone : +32485529488

Notifications au Propriétaire du Bâtiment :

À l'attention de : Collège des Bourgmestre et Echevins

Adresse : avenue des Casernes, 31 – 1040 Etterbeek

Adresse e-mail : travaux@etterbeek.irisnet.be

Téléphone : 02/627.21.16

(b) Toute Partie peut modifier ses coordonnées à tout moment par le biais d'une notification. Ce changement de coordonnées prendra effet deux (2) Jours Ouvrables après que la notification a été effectuée ou réputée avoir été effectuée.

8.7 Loi applicable et juridiction

(a) Cette Convention est régie et sera interprétée en vertu du droit belge.

(b) En cas de litiges concernant cette Convention et sa mise en œuvre, les Parties

s'efforceront sérieusement de parvenir à un règlement amiable raisonnable. Si, malgré ces efforts, aucun règlement à l'amiable ne peut être trouvé, tout litige découlant cette Convention sera de la compétence exclusive des cours et des tribunaux d'Anvers, département d'Anvers.

EN FOI DE QUOI, cette Convention a été signée par toutes les Parties à la Date de cette Convention en deux (2) exemplaires originaux, dont chaque Partie confirme et reconnaît en avoir reçu un.

(1) **SOPREMA NV**

Par: _____
Leo Hoekstra
CEO Soprema North West Europe

(2) [PROPRIÉTAIRE DU BÂTIMENT]

ANNEXE 1.1 (a) Description visuelle du Toit
[plan et indication de la zone à insérer]

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

**Gebruik- en samenwerkingsovereenkomst - HBC.2018.0311 VLAIO -
Ontwikkelingsproject - Zoemdak.**

De Gemeenteraad,

Gelet op de bouw van het nieuwe administratief centrum, Kazernenlaan 33;

Overwegende dat er in het kader van het project groendaken zullen worden aangelegd;

Overwegende dat de onderaannemer SOPREMA samenwerkt met een hogeschool in het kader van een studie over de biodiversiteit op platte daken;

Overwegende dat die school op zoek is naar daken waar studies kunnen worden uitgevoerd;

Overwegende dat de opstelling van het groendak en het onderhoud ervan zullen worden uitgevoerd door SOPREMA in het kader van die studie;

BESLIST:

1. om het principe van een studie over de biodiversiteit op een van de groendaken van het nieuwe administratief centrum met volledig beheer door SOPREMA goed

- te keuren;
2. om de volgende overeenkomst goed te keuren:

GEBRUIKS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST HBC.2018.0311 VLAIO Ontwikkelingsproject - Zoemdak

Deze gebruiks- en samenwerkingsovereenkomst voor het Ontwikkelingsproject "Zoemdaken" (de "Overeenkomst") werd gesloten op 21 september 2020 (de "Datum van deze Overeenkomst").

DOOR EN TUSSEN:

SOPREMA NV, een naamloze vennootschap naar Belgisch recht, met maatschappelijke zetel te Bouwvelven 5, Industrie Klein Gent, 2280 Grobbendonk, België, geregistreerd in het rechtspersonenregister (RPR) met ondernemingsnummer 0459.031.615, Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Antwerpen (de "Gebruiker");

EN:

Gemeentebestuur etterbeek, Oudergemlaan 113/115, 1040 Etterbeek (de "Gebouweigenaar");

De partijen vermeld onder punten (1) tot en met (2) worden elk hierna afzonderlijk een "Partij" en gezamenlijk de "Partijen" genoemd.

OVERWEGENDE DAT:

De Gebruiker zich toelegt op de ontwikkeling en plaatsing van zgn. groendaken. In het kader van deze activiteiten heeft de Gebruiker, in samenwerking met een aantal partners, een wetenschappelijk onderbouwd Ontwikkelingsproject opgestart dat het ontwikkelen, installeren, opstellen, monitoren en onderhouden van biodiverse extensieve groendaken inhoudt, met oog op de uiteindelijke commercialisatie ervan. Het Ontwikkelingsproject wordt o.m. gesteund door het Vlaams Agentschap Innoveren en Ondernemen (VLAIO).

De Gebruiker voor dit Ontwikkelingsproject samenwerkt met haar dochtermaatschappij IBIC BVBA, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht, met maatschappelijke zetel te Schelselei 16, 2630 Aartselaar, België ingeschreven in het rechtspersonenregister (RPR) met ondernemingsnummer 0457 013 025, Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Antwerpen ("IBIC"), verantwoordelijk voor aanleg en onderhoud van het Zoemdak; met Natuurpunt Studie, een vereniging zonder winstoogmerk, met maatschappelijke zetel te Coxiestraat 11, 2800 Mechelen, België ingeschreven in het rechtspersonenregister (RPR) met ondernemingsnummer 0408.032.874, Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Mechelen ("VZW Natuurpunt Studie"), verantwoordelijk voor de fauna monitoring en met PXL Hogeschool, gevestigd te Elfde-Liniestraat 24, 3500 Hasselt, met ondernemingsnummer 0535.878.874 ("PXL Hogeschool"), verantwoordelijk voor de flora monitoring.

De Gebouweigenaar bereid is samen te werken in het kader van het Ontwikkelingsproject en ermee instemt om zijn Dak (zoals hierna gedefinieerd) ter beschikking te stellen voor doeleinden eigen aan het Ontwikkelingsproject.

Komen de Partijen als volgt overeen:

1.DEFINITIES EN INTERPRETATIE

1.1 De bepalingen en begrippen met hoofdletters die in deze Overeenkomst gebruikt worden en die niet elders in deze Overeenkomst gedefinieerd worden, hebben de betekenis zoals uiteengezet in dit artikel:

(a)"Dak": het dak op het gebouw gelegen te Etterbeek, Kasernenlaan 31, eigendom van de Gebouweigenaar, dat ter beschikking wordt gesteld in het kader deze Overeenkomst en voldoet aan de minimale vereisten bepaald in artikel 3.1(a) van deze Overeenkomst en dat

overeenkomt met de beschrijving zoals toegevoegd in Bijlage 1.1(a).

(b)"Datum van Installatie": de datum in de periode januari-februari 2020, waarop het Zoemdak op het Dak geïnstalleerd wordt.

(c)"Duur van de Overeenkomst": de periode van minimum twee kalenderjaren te rekenen vanaf de Datum van Installatie van het Zoemdak. De duur van de Overeenkomst zal automatisch verlengd worden met één kalenderjaar, behoudens schriftelijk tegenbericht van de Gebruiker aan de Gebouweigenaar voor het verstrijken van de lopende periode. Deze automatische verlenging wordt afhankelijk gesteld van de verlenging van het Ontwikkelingsproject HBC.2018.0311 "Bee-O Diverse Roofs" door het Vlaams Agentschap Innoveren en Ondernemen (VLAIO).

(d)"Ontwikkelingsproject": het ontwikkelen, opstellen, installeren, monitoren en onderhouden van Zoemdaken, in samenwerking met de Samenwerkingspartners van de Gebruiker, met als uiteindelijke doel de commercialisatie van Zoemdaken.

(e)"Projectcommunicatie": omvat de communicatie die verloopt via persberichten inzake het Ontwikkelingsproject, alsook via websites, wetenschappelijke publicaties en nieuwsbrieven van de Gebruiker en haar Samenwerkingspartners betreffende het Ontwikkelingsproject.

(f)"Resultaten": alle data, vindingen, resultaten of andere creaties die de Gebruiker en/of de Samenwerkingspartners realiseren bij de uitvoering van het Ontwikkelingsproject, ongeacht of deze vatbaar zijn voor bescherming door een intellectueel eigendomsrecht.

(g)"Samenwerkingspartners": omvatten de volgende partijen:

-IBIC BVBA en alle met haar verbonden werknemers;

-VZW Natuurpunt Studie en alle met haar verbonden werknemers en onderzoekers;

-PXL Hogeschool en alle met haar verbonden werknemers, onderzoekers en studenten;

-De heer Prof. Em. Martin Hermy, verbonden met de Katholieke Universiteit Leuven;

-Mevrouw PhD. Carmen Van Mechelen verbonden met PXL Hogeschool; en

-Alle aannemers en onderaannemers van de Gebruiker.

(h)"Standaard Extensief Groendak": een groendak overeenkomstig de huidige stand van techniek, dat geen significante bijdrage aan biodiversiteit levert en een beperkte vegetatiesamenstelling bevat.

(i)"Werkdag": elke kalenderdag, andere dan een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag in België.

(j)"Zoemdak": een biodivers extensief groendak, m.n. een groendak dat een significante bijdrage aan biodiversiteit levert door de aantrekking van het aantal vliegende bestuivers drastisch te verhogen in vergelijking met een Standaard Extensief Groendak, d.m.v. een unieke vegetatiesamenstelling en dakopbouw.

1.2 Begrippen in het enkelvoud verwijzen naar begrippen in het meervoud, en vice versa.

2.VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

2.1 De Gebouweigenaar zal het Dak ter beschikking stellen aan de Gebruiker gedurende de Duur van de Overeenkomst, en de Gebruiker zal het Dak gebruiken gedurende de Duur van de Overeenkomst, en dit uitsluitend voor de doeleinden van het Ontwikkelingsproject.

2.2 De Gebouweigenaar verklaart uitsluitend eigenaar te zijn van het Dak, en bevestigt dat het Dak vrij is van enige erfdienstbaarheden of zakelijke rechten die de uitvoering van deze Overeenkomst zouden kunnen verhinderen of bemoeilijken.

3.VERPLICHTINGEN EN RECHTEN VAN DE GEBOUWEIGENAAR

3.1 Voor de uitvoering van de Overeenkomst heeft de Gebouweigenaar de volgende verplichtingen:

(a) De Gebouweigenaar verklaart en garandeert dat het Dak bij het afsluiten van de

overeenkomst minstens voldoet aan de volgende voorwaarden:

(i) 150 m² tot 200 m² bruikbare oppervlakte voor de aanleg van een groene zone. De zones kunnen opgedeeld worden in oppervlakten van 50 m²;

(ii) een belastingcapaciteit van 165 kg/m² om het verzadigd gewicht van het Zoemdak te dragen;

(iii) waterdicht en regenbestendig ; en

(iv) minimum vijf volledige uren bezonning tijdens het lente- en zomerseizoen.

(b) De Gebouweigenaar houdt het Dak open en toegankelijk voor de Gebruiker, haar werknemers en haar Samenwerkingspartners, met oog op de installatie, het onderhoud en het monitoren van het Zoemdak. De Gebruiker schat de frequentie van de bezoeken momenten als volgt in (louter indicatief):

(i) voor de periode januari, éénmalig twee volle uren voor de controle op conformiteit met de voorwaarden genoemd in artikel 3.1(a) en op andere omstandigheden die de installatie van het Zoemdak zouden kunnen verhinderen;

(ii) in de periode januari-februari, éénmalig één tot twee volledige kalenderdagen voor de installatie van het Zoemdak;

(iii) telkens in de periode maart-juni-oktober, drie bezoeken gedurende twee volle uren per jaar, enkel op Werkdagen, voor het onderhoud van het Zoemdak;

(iv) telkens in de periode van maart tot september, elke maand één bezoek gedurende drie volle uren, enkel op Werkdagen, voor de fauna monitoring van het Zoemdak;

(v) telkens in de periode april-juni-september, elk jaar drie bezoeken gedurende een halve Werkdag voor de flora monitoring van het Zoemdak; en

(vi) telkenmale in geval van uitzonderlijke onvoorzienbare omstandigheden, en indien de Gebruiker het ter goeder trouw redelijk acht het Dak te bezoeken.

(c) De Gebouweigenaar accepteert dat de bezoeken voor monitoring van fauna en flora afhankelijk zijn van de weersomstandigheden en dat de aankondigingen van de bezoeken met oog op de monitoring van fauna en flora ten laatste één kalenderdag van te voren zal aangekondigd worden.

(d) Gedurende de Duur van de Overeenkomst is het de Gebouweigenaar niet toegelaten het Zoemdak te wijzigen zonder voorafgaandelijk en schriftelijk akkoord van de Gebruiker. Deze wijzigingen omvatten, maar zijn niet beperkt tot, het wijzigen van de dakopbouw en de vegetatiesamenstelling. Voorts zal de Gebouweigenaar zich onthouden van enige wijziging op het dak, zoals het plaatsen van zonnepanelen op de zone waar het Zoemdak is geïnstalleerd.

(e) De Gebouweigenaar is ertoe gehouden het Zoemdak te beschermen als een goed huisvader. Deze verplichting houdt in, maar is niet beperkt tot, het zich vergewissen van omstandigheden die het Zoemdak zouden kunnen beschadigen en het nemen van voorzorgen tegen zulke beschadigende gebeurtenissen. Het is de Gebouweigenaar evenmin toegelaten om de vegetatie op de Zoemdak vegetatie te betreden zonder de Gebruiker of een Samenwerkingspartner, of het Dak te laten betreden door enige concurrent van de Gebruiker, die actief is binnen groendaken sector, zonder de Gebruiker hierover op voorhand in te lichten.

(f) Indien de Gebouweigenaar kennis heeft van omstandigheden die het Zoemdak (kunnen) beschadigen of dreigen te beschadigen, contacteert de Gebouweigenaar de Gebruiker zo spoedig mogelijk na het moment van kennisname. Hieronder is alleszins begrepen: algemene onderhoud van het Dak, werken aan de dakbedekking en werken aan technische installaties op het Dak.

(g) De Gebouweigenaar heeft het recht om publicaties uit te vaardigen omtrent het Zoemdak project. Indien de Gebouweigenaar voornemens is een publicatie met betrekking tot het Zoemdak, van welke aard ook, uit te vaardigen, stelt deze de Gebruiker in kennis van dit voornemen met oog op de voorafgaande inzage en goedkeuring van inhoud en ontwerp, met het oog op bescherming van eventuele vertrouwelijke informatie.

(h) De Gebouweigenaar zal het gebouw waarvan het Dak onderdeel uitmaakt pas overdragen en/of met betrekking tot (een onderdeel) van het Dak erfdiensbaarheden of

zakelijke rechten te (laten) vestigen, dan nadat de overnemer, c.q. begunstigde zich middels addendum bij deze Overeenkomst verplicht heeft tot dezelfde verbintenissen als de Gebouweigenaar. Desgevallend zal de Gebouweigenaar hoofdelijk gehouden zijn met deze overnemer, c.q. begunstigde.

3.2 Rechten van de Gebouweigenaar.

(a) De Gebouweigenaar heeft recht op kosteloze:

(i) installatie van het Zoemdak op 200 m² van het Dak;

(ii) onderhoud van het Zoemdak;

(iii) monitoring van het Zoemdak; en

(iv) op verzoek van de Gebouweigenaar, de publicatie door de Gebruiker van de naam van de Gebouweigenaar in de Projectcommunicatie.

(b) Na het verstrijken van de Duur van de Overeenkomst of ingeval van beëindiging door de Gebruiker onder artikel 5.1 verkrijgt de Gebouweigenaar het volle eigendomsrecht over het Zoemdak en is het de Gebouweigenaar toegelaten alle soorten wijzigingen aan te brengen. Deze bepaling laat artikel 7 van deze Overeenkomst onverlet.

4. VERPLICHTINGEN EN RECHTEN VAN DE GEBRUIKER

4.1 De Gebruiker verbindt zich ten aanzien van de Gebouweigenaar tot het kosteloos:

(a) (doen) installeren van het Zoemdak uitgevoerd conform de geldende bouwvoorschriften;

(b) Bij twijfel of de huidige waterdichting niet wortelwerend is, het (doen) voorzien van het Dak van een wortelwerende beschermingslaag ter bescherming van de waterdichtheid van het Zoemdak;

(c) (laten) onderhouden van het Zoemdak. De Gebruiker staat in voor een goede staat van het Zoemdak tot het verstrijken van de Duur van de Overeenkomst of tot aan de beëindiging door de Gebruiker onder artikel 5.1;

(d) (laten) monitoren van het Zoemdak;

(e) aankondigen van het bezoek aan het Zoemdak overeenkomstig artikel 3.1(b), ten laatste één volledige kalenderdag voor het bezoek; en

(f) op verzoek van de Gebouweigenaar, het publiceren van de naam van de Gebouweigenaar in de Projectcommunicatie.

4.2 De Gebruiker verbindt zich ertoe om tijdens het beheer van het Zoemdak alles in het werk te stellen om schade te voorkomen op het Dak; Bij het minste vermoeden van mogelijk berokkende schade dient de Gebruiker dit onmiddellijk te melden aan de Gebouweigenaar. De Gebruiker verbindt zich om berokkende schade aan het Dak onverwijld te (laten) herstellen.

4.3 De Gebruiker heeft de volgende rechten onder deze Overeenkomst:

(a) het monitoren van het Zoemdak;

(b) het onderhouden van het Zoemdak; en

(c) het bezoeken van het Zoemdak overeenkomstig de geschatte bezoekmomenten uiteengezet in artikel 3.1(b) van deze Overeenkomst.

5. VROEGTIJDIGE BEËINDIGING VAN DE OVEREENKOMST

5.1 De Gebruiker kan de Overeenkomst tijdens de Duur van de Overeenkomst eenzijdig beëindigen, indien het Ontwikkelingsproject vroegtijdig wordt stopgezet door het Vlaams Agentschap Innoveren en Ondernemen (VLAIO). Dit artikel 5.1 laat de bepalingen in artikelen 3.2(b) en 6 onverlet. In geval de Gebouweigenaar de Overeenkomst vroegtijdig beëindigt of in geval de Gebruiker de Overeenkomst beëindigt wegens foutieve schending van de bepalingen van deze Overeenkomst zal de Gebouweigenaar instaan voor de geleden

kosten.

6.SCHADE EN AANSPRAKELIJKHEID

6.1 Alle verbintenissen van de Gebruiker onder deze Overeenkomst zijn middelenverbintenissen. De aansprakelijkheid van de Gebruiker kan slechts worden ingeroepen bij zware fout of opzet. Immateriële gevolgschade is altijd uitgesloten. Onder immateriële gevolgschade verstaat men iedere niet-materiële schade die het gevolg is van lichamelijke of materiële schade

6.2 Indien het Dak niet voldoet aan de voorwaarden zoals uiteengezet in artikel 3.1(a) van deze Overeenkomst, is enkel de Gebouweigenaar aansprakelijk voor de hierdoor veroorzaakte schade.

7.VERTROUWELIJKHEID EN INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN

7.1 Alle Resultaten en alle intellectuele eigendomsrechten op deze Resultaten, alles inbegrepen, niets uitgezonderd, zijn en blijven eigendom van de Gebruiker.

7.2 De Gebouweigenaar zal, als strikt vertrouwelijk behandelen en niet aan derden meedelen, alle informatie die zij heeft ontvangen in het kader van het afsluiten of van het uitvoeren van deze Overeenkomst en die betrekking heeft op de bepalingen van deze Overeenkomst, enig document of enige overeenkomst afgesloten op grond of in het kader van deze Overeenkomst, de onderhandelingen betreffende deze Overeenkomst, de Resultaten of op Gebruiker. Het voorgaande zal echter niet van toepassing zijn op mededelingen van informatie indien en in de mate de relevante mededeling informatie betreft die zich in het publieke domein bevindt, anders dan door een fout van de Gebouweigenaar.

7.3 Indien derden informatie vragen met betrekking tot (de uitvoering van) deze Overeenkomst, het Ontwikkelingsproject, Zoemdaken, de Gebruiker en/of de Samenwerkingspartners, zal de Gebouweigenaar de Gebruiker hiervan onverwijld informeren, en zich verder onthouden van enige commentaren zonder voorafgaandelijk overleg met en akkoord van de Gebruiker.

7.4 De verplichtingen onder dit artikel geldt gedurende de Duur van deze Overeenkomst, alsook gedurende een periode van drie jaar na het einde ervan, om welke reden dan ook. Dit met uitzondering van onderhoudvoorschriften van het Zoemdak, welke door de Gebruiker dient te worden aangeleverd bij het einde van de Overeenkomst, zodoende een goed beheer en onderhoud door derden mogelijk is.

7.5 Bij schending van dit artikel 7 is de Gebouweigenaar is een vaste vergoeding van 5000EUR verschuldigd aan de Gebruiker.

8.OVERIGE BEPALINGEN

8.1 Volledige Overeenkomst

Deze Overeenkomst en andere documenten afgeleverd in het kader van deze Overeenkomst, zoals gebruiksaanwijzingen, informatiebrochures en alle Bijlagen bevatten het volledige akkoord en de volledige overeenkomst tussen de Partijen betreffende het voorwerp van de Overeenkomst.

8.2 Wijzigingen

Deze Overeenkomst kan niet worden gewijzigd, aangevuld of op andere wijze aangepast

dan door middel van een geschreven document dat door alle Partijen ondertekend is.

8.3 Deelbaarheid

De ongeldigheid of niet-afdwingbaarheid van enige bepaling of clausule van deze Overeenkomst zal niet de ongeldigheid of niet-afdwingbaarheid van enige andere bepaling of clausule van deze Overeenkomst, of van de Overeenkomst in haar geheel, tot gevolg hebben. In geval de geldigheid of afdwingbaarheid van enige bepaling of clausule van deze Overeenkomst in vraag wordt gesteld of wordt aangevochten, verbinden de Partijen er zich toe het redelijkerwijze noodzakelijke of nuttige doen, met inbegrip van enige bekendmaking, neerlegging of herformulering van de betrokken bepaling of clausule, teneinde er op een wettelijke manier voor te zorgen dat zulke bepaling of clausule volledig van kracht en in werking blijft, of zulke bepaling of clausule te vervangen door een andere bepaling of clausule die economisch gezien hetzelfde effect heeft voor alle Partijen.

8.4 Bijlagen

De Bijlagen worden geacht door verwijzing ernaar volledig deel uit te maken van deze Overeenkomst in dezelfde mate alsof zulke Bijlagen er volledig waren in opgenomen.

8.5 Geen afstand

Geen enkele onthouding en geen enkel nalaten van enige Partij om haar rechten onder enige bepaling van deze Overeenkomst uit te oefenen of af te dwingen zal een afstand daarvan, of een afstand van het recht van die Partij om enige andere bepaling van deze Overeenkomst af te dwingen, uitmaken, en geen enkele afstand door enige Partij van enige inbreuk op enige bepaling of clausule van deze Overeenkomst zal geacht worden een afstand te zijn van enige inbreuk op enige andere bepaling of clausule daarvan.

8.6 Kennisgevingen aan de Partijen

(a) Elke kennisgeving die onder deze Overeenkomst door een Partij aan een andere Partij wordt gegeven, of moet worden gegeven, dient te gebeuren per brief, e-mail of telefoon. De kennisgevingen dienen te worden gericht aan:

Kennisgevingen aan de Gebruiker:

Attentie: Wim Garmyn
Adres: Soprema NV, Metropoolstraat 33, 2900 Schoten
E-mail: wgarmyn@soprema.be
Telefoon: +32485529488

Kennisgevingen aan de Gebouweigenaar:

Attentie: College van Burgmeester en schepen
Adres: Kazernenlaan 31 – 1040 Etterbeek
E-mail: info@etterbeek.be
Telefoon: 02/627.21.11

(b) Elke Partij mag te allen tijde haar contactgegevens wijzigen door middel van een kennisgeving. Dergelijke wijziging van contactgegevens zal ingaan twee (2) Werkdagen nadat de kennisgeving werd gedaan of werd geacht gedaan te zijn.

8.7 Toepasselijk recht en rechtsbevoegdheid

(a) Deze Overeenkomst wordt beheerst door en zal geïnterpreteerd worden naar Belgisch recht.

(b) In geval van betwistingen met betrekking tot deze Overeenkomst en de uitvoering daarvan zullen de Partijen op ernstige wijze proberen om tot een redelijke minnelijke schikking te komen. Indien niettegenstaande dergelijke inspanningen geen minnelijke schikking kan worden bereikt, zal elk geschil voortvloeiend uit deze Overeenkomst tot de exclusieve bevoegdheid van de Hoven en Rechtbanken van Antwerpen, Afdeling

Antwerpen.

- [handtekeningpagina volgt] -

TEN BLIJKE WAARVAN deze Overeenkomst op de Datum van deze Overeenkomst door alle Partijen werd ondertekend in twee (2) originele exemplaren, waarvan elke Partij bevestigt en erkent er één te hebben ontvangen.

(1) SOPREMA NV

Door:

Leo Hoekstra

CEO Soprema North West Europe

(2) [Gebouweigenaar]

BIJLAGE 1.1(a) Visuele beschrijving van het Dak
[plan en aanduiding zone bij te voegen]

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Coordination du plan propreté - Coördinatie van het netheidsplan

21.09.2020/A/0020 **Avenant à la convention entre la commune d'Etterbeek et Sibelga : mise à disposition d'armoires électriques à des fins artistiques**

Le Conseil communal,

Considérant l'accord par le Conseil communal du 07.05.2018 de la Convention entre la commune d'Etterbeek et Sibelga portant sur la mise à disposition d'armoires électriques à des fins artistiques ;

Sachant qu'une série de bornes électriques ont ainsi pu être décorées avec la participation de jeunes ou de citoyens dans le cadre du projet de Contrat de Quartier Durable Chasse-Gray en 2018, moyennant l'encadrement d'un artiste-animateur (voir annexe) ;

Considérant à présent la demande ci-jointe de SIBELGA d'établir un avenant qui prévoit que lui soit communiqué la liste des adresses des bornes électriques ayant fait l'objet d'une décoration, et ce afin que ces bornes ne soient pas détaguées par leurs équipes de nettoyage ;

DECIDE d'approuver les termes de l'avenant à la convention, présenté en annexe, entre la commune d'Etterbeek et Sibelga, portant sur la mise à disposition d'armoires électriques à des fins artistiques.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Aanhangsel bij de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en Sibelga : ter beschikkingstelling van elektriciteitskasten voor artistieke doeleinden

De gemeenteraad,

Gelet op de goedkeuring door de gemeenteraad van 07.05.2018 van de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en Sibelga betreffende de terbeschikkingstelling van elektriciteitskasten voor artistieke doeleinden;

Overwegende dat een aantal elektriciteitskasten op deze manier al konden worden versierd dankzij de medewerking van jongeren of burgers in het kader van het project "Duurzaam Wijkcontract Jacht-Gray" in 2018 onder begeleiding van een kunstenaar-animator (zie bijlage);

Gelet op de bijgevoegde vraag van Sibelga om een aanhangsel op te stellen dat bepaalt dat Sibelga een lijst krijgt met de adressen van de elektriciteitskasten die versierd werden zodat de versiering niet van die kasten wordt verwijderd door zijn schoonmaakploegen;

BESLIST om de voorwaarden goed te keuren van het bijgevoegde aanhangsel bij de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en Sibelga betreffende de terbeschikkingstelling van elektriciteitskasten voor artistieke doeleinden.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Courrier Avenant & Liste emplacements.pdf, Avenant Convention SIBELGA.pdf

Jeunesse - Jeugd

21.09.2020/A/0021 **asbl "La Clef": comptes 2019 - budget 2020 - participation financière**

Le Conseil Communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adoptés par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Considérant qu'un subside de 38 600 euros en faveur de l'asbl "La Clef" a été inscrit à l'article budgétaire 761/332-02/20 de 2019;

Considérant que l'asbl "La Clef" a introduit ses comptes 2019 et son budget 2020 en bonne et due forme;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE

1. de prendre acte les comptes 2019 et budget 2020 de l'asbl "La Clef", arrêtés au 31 décembre 2019, tels qu'ils sont repris en annexes;
2. de liquider la participation financière 2020 alloué à cette ASBL.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

vzw "La Clef" : rekeningen 2019 - begroting 2020 - financiëlebijdrage

De Gemeenteraad,

gezien het reglement betreffende het toezicht op de toekenning van subsidies goedgekeurd door de gemeenteraad op 15 oktober 2007;

overwegende dat een toelage van 38 600 euro ten gunste van de vzw "La Clef" op artikel 761/332-02/20 van de begroting 2019 ingeschreven werd;

overwegende dat de vzw "La Clef" zijn rekeningen 2019 en zijn begroting 2020 correct heeft ingediend;

gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

1. van de rekening 2019 en de begroting 2020 van de vzw "La Clef", afgesloten op 31 december 2019, akte te nemen zoals die in bijlage opgenomen zijn;
2. om de financiële bijdrage 2020 toegekend aan deze vzw te betalen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

La Clef - Bilan au 31.12.2019.pdf, budget prévisionnel 2020.pdf, Comptes annuels 2019.pdf, déclaration de créance 2020.pdf

21.09.2020/A/0022 **Règlement relatif à la clef de répartition des subventions des mouvements de jeunesse**

Le Conseil Communal,

Considérant que le règlement relatif à la clef de répartition des subsides aux mouvements de jeunesse date de 1991;

Considérant qu'il est opportun de l'actualiser;

Considérant que la commune d'Etterbeek octroie, dans la limite de ses possibilités budgétaires, des subsides aux mouvements de jeunesse etterbeekoïses reconnus;

Considérant qu'il convient de réglementer le mode de répartition de ces subsides;

Considérant que la fixation de cette réglementation est du ressort du Conseil communal;

Considérant les articles 117, 119 et 128 de la Nouvelle Loi communale;

Considérant qu'en séance du 18 novembre 2013, le règlement relatif aux salles communales, matériel et personnel communal, tarifs des locations, indemnités et autres frais a été approuvé;

Considérant qu'en séance du 20 février 2020, une modification sur la mise à disposition des salles a été approuvée;

Considérant qu'en séance du 18 juin 2020, un nouveau règlement sur la mise à disposition des véhicules a été approuvé ;

Considérant les articles 117, 118 et 119 de la Nouvelle Loi communale;

DÉCIDE

D'approuver les termes du règlement, tels que repris ci-dessous:

Règlement relatif à la clef de répartition des subventions:

Article 1

Dans les limites des crédits portés au budget communal et approuvé par l'autorité de tutelle, le Collège des Bourgmestre et Échevins octroie des subventions annuelles de fonctionnement aux mouvements de jeunesse etterbeekois reconnus à la date du 1^{er} octobre de l'année en cours.

Article 2

Pour être reconnus, les mouvements de jeunesse doivent en faire la demande à l'Échevinat de la Jeunesse. Il leur faudra:

- fournir la preuve que le local de l'unité se trouve sur le territoire etterbeekois,
- fournir la preuve que le mouvement est reconnu par la Communauté française ou flamande comme mouvement de jeunesse;
- établir qu'une partie de leurs membres est etterbeekois

Article 3

Pour le 1^{er} octobre de chaque année, les mouvements de jeunesse etterbeekois reconnus introduiront auprès de l'Échevinat de la Jeunesse, un dossier dans lequel seront répertoriées entre autres toutes les activités organisées par le mouvement entre le 1^{er} septembre de l'année précédente et le 31 août de l'année en cours.

Article 4

La répartition générale des subventions se fera suivant le schéma qui suit:

- un montant de 25,00 € pour chaque mouvement reconnu, pour autant que le crédit inscrit à l'article budgétaire le permette; dans le cas contraire, il sera réduit proportionnellement.

Le crédit restant à l'article budgétaire sera réparti pour:

- 4/5^e aux unités, au prorata du nombre de leurs adhérents; un même bénéficiaire ne pourra obtenir plus de 1/5^e du budget total ;
- 1/5^e à une ou plusieurs unités en fonction d'une réalisation spéciale ou de besoins spécifiques. Celui-ci ou ceux-ci sont choisis par le Collège des Bourgmestre et Échevins, sur proposition de l'Échevin chargé de la jeunesse à la suite de la remise d'un dossier complet par le ou les mouvements demandeurs.

Une même unité ne pourra obtenir cette subvention avant un délai de deux ans accompli, à partir de la date du projet subsidié. Le subside doit être demandé anticipativement.

Article 5

Le mouvement de jeunesse ne pourra prétendre aux subventions que dans la mesure où il fournira tous les justificatifs nécessaires. Les mouvements de jeunesse bénéficiant déjà d'autres subventions de la Commune ne participent pas à la présente répartition.

Article 6

Tous les cas non prévus dans le présent règlement seront tranchés par le Collège des Bourgmestre et Échevins.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Reglement betreffende de verdeelsleutel van de subsidies voor de jeugdbewegingen

De gemeenteraad,

gelet op het reglement betreffende de verdeelsleutel van de subsidies voor jeugdbewegingen van 1991;

overwegende dat het is aangewezen om dat reglement te actualiseren;

overwegende dat de gemeente Etterbeek binnen de limieten van de begroting subsidies uitrekt aan erkende Etterbeekse jeugdbewegingen;

overwegende dat er een reglement moet worden opgesteld voor de manier waarop die subsidies worden verdeeld;

overwegende dat het de bevoegdheid van de gemeenteraad is om dit reglement vast te leggen;

gelet op artikels 117, 119 en 128 van de Nieuwe Gemeentewet;

overwegende dat tijdens de zitting van 18 november 2013 het reglement betreffende de gemeentelijke zalen, materiaal en personeel, huurtarieven, vergoedingen en andere kosten werd goedgekeurd;

overwegende dat tijdens de zitting van 20 februari 2020 een wijziging betreffende de terbeschikkingstelling van zalen werd goedgekeurd;

overwegende dat tijdens de zitting van 18 juni 2020 een nieuw reglement betreffende de terbeschikkingstelling van voertuigen werd goedgekeurd;

gelet op artikels 117, 118 en 119 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

om de voorwaarden uit het onderstaande reglement goed te keuren.

Reglement betreffende de verdeelsleutel van de subsidies

Artikel 1

Binnen de limieten van de gemeentebegroting die werd goedgekeurd door de toezichhoudende overheid reikt het college van burgemeester en schepenen jaarlijkse werkingssubsidies uit aan erkende jeugdbewegingen op 1 oktober van het lopende jaar.

Artikel 2

Om erkend te worden als jeugdbeweging, moeten de jeugdbewegingen een aanvraag indienen bij de schepenen van Jeugd. Zij moeten:

- het bewijs leveren dat het lokaal van de jeugdbeweging op het grondgebied van Etterbeek is gelegen.
- het bewijs leveren dat de jeugdbeweging wordt erkend door de Franse of Vlaamse Gemeenschap.
- aantonen dat een deel van hun leden uit Etterbeek komen.

Artikel 3

Voor 1 oktober van elk jaar dienen de erkende Etterbeekse jeugdbewegingen bij de schepenen van Jeugd een dossier in waarin onder andere alle activiteiten zijn opgenomen die de jeugdbeweging heeft georganiseerd tussen 1 september van het voorgaande jaar en 31 augustus van het lopende jaar.

Artikel 4

De algemene verdeling van de subsidies verloopt volgens het volgende schema:

- een bedrag van 25,00 euro voor elke erkende jeugdbeweging als het krediet van het begrotingsartikel dat toelaat. Zo niet, dan zal het bedrag evenredig worden verminderd.

Het resterende krediet van het begrotingsartikel wordt als volgt verdeeld:

- 4/5 aan de jeugdbewegingen naar evenredigheid van het aantal leden. Eenzelfde begunstigde mag niet meer dan 1/5 van het totaalbudget krijgen.
- 1/5 aan een of meerdere jeugdbewegingen in functie van een speciale verwezenlijking of speciale behoeften. Die jeugdbewegingen worden gekozen door het college van burgemeester en schepenen op voorstel van de schepenen die bevoegd is voor Jeugd op basis van een volledig dossier dat de jeugdbewegingen hebben ingediend.

Eenzelfde jeugdbeweging kan deze subsidie niet eerder dan twee jaar na de datum van het gesubsidieerde project opnieuw krijgen. De subsidie moet vooraf worden aangevraagd.

Artikel 5

De jeugdbewegingen kunnen enkel aanspraak maken op de subsidies als zij alle nodige bewijsstukken voorleggen. Jeugdbewegingen die al andere subsidies krijgen van de gemeente komen niet in aanmerking van deze verdeling.

Artikel 6

Het college van burgemeester en schepenen neemt een beslissing over alle gevallen die niet voorzien zijn in dit reglement.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen
ancien règlement FR.jpg, ancien règlement NL.jpg

21.09.2020/A/0023 **Convention Cadre entre la Plateforme pour le Service Citoyen et la commune d'Etterbeek**

Le Conseil Communal,

Considérant qu'en séance du 18/11/2019, le conseil communal a décidé d'adhérer à la charte de la plateforme pour le service citoyen ;

Considérant que leur but est d'associer les communes au service citoyen, en les engageant dans ce programme qui favorise le développement personnel des jeunes, augmente la cohésion sociale, encourage l'exercice d'une citoyenneté engagée et renforce la solidarité ;

Considérant que la commune souhaite passer à l'étape suivante, en devenant Organisme d'Accueil pour des jeunes voulant effectuer une mission de 6 mois au sein d'un organisme public ;

DECIDE d'approuver de la convention, tels que repris ci-dessous :

Convention Cadre entre la Plateforme pour le Service Citoyen et une Commune

Entre

La **Plateforme pour le Service Citoyen** asbl dont le Siège Social est situé 21 Rue du Marteau à 1000 Bruxelles, et représentée par

ci-après dénommée « **Plateforme** »

Et.....

Statut juridique :

Situé à :

Représenté par :

Ci-après dénommé « **Commune** » qui représente ... services :

.....

Il a été préalablement exposé que :

La Plateforme s'est fixée pour finalité l'institutionnalisation et la mise en œuvre du Service Citoyen en Belgique. Dans l'attente de cette institutionnalisation à grande échelle, la Plateforme organise un Service Citoyen selon une formule générique qui propose aux jeunes âgés de 18 à 25 ans de s'engager durant 6 mois, à temps plein, dans des projets utiles à la collectivité, tout en bénéficiant de formations et d'une indemnité journalière. Les jeunes prestent une mission dans un Organisme d'Accueil généralement actif dans un des domaines suivants : l'aide à la personne et la solidarité ; l'accès à la culture et à l'éducation ; l'environnement et le développement durable ou l'éducation par le sport.

Le Service Citoyen permet aux jeunes d'acquérir des compétences essentielles à leur développement personnel, socioprofessionnel et citoyen. Il réalise un brassage social et culturel unique en soi, qui vise un mieux-être global dans la société.

Engagements de la Plateforme :

1. Mettre chaque service concerné (organisme d'accueil potentiel) en contact avec le chargé de partenariat de la Plateforme ;
2. Corédiger une « fiche de mission » décrivant le type de projet proposé aux jeunes ;
3. Publier cette fiche de mission sur le site de la Plateforme ;
4. Fournir tous les documents (Guide d'accueil d'un jeune en Service Citoyen, ...) nécessaires à l'information et au suivi de l'engagement de la Commune ;
5. Former un.e tuteur.trice pour chaque service concerné (organisme d'accueil).

Engagements de la Commune :

De manière générale :

1. Le Commune partage la vision et adhère aux Principes fondamentaux de la Plateforme (cf. lien : http://www.service-citoyen.be/file/pdf/Principes_fondamentaux_pour_un_Service_Citoyen-2018.pdf) ;
2. En tant que membre, la Commune soutient la Plateforme dans son objectif d'institutionnalisation du Service Citoyen en Belgique ;

Pratiquement la Commune s'engage à :

3. Promouvoir le Service Citoyen auprès de ses services (organisme d'accueil) pour qu'ils accueillent des jeunes en mission ;
4. Mettre les services concernés en contact avec le chargé de partenariat de la Plateforme pour corédiger une « fiche de mission » décrivant le type de projet proposé aux jeunes.
5. Se faire membre effectif ou adhérent de la Plateforme et assumer la cotisation de 50€ par an pour lui et ses services ;
6. Identifier un tuteur/rice au sein de chaque service, lequel/laquelle accompagnera les jeunes dans la réalisation de leur mission ;
7. Autoriser la Plateforme à publier sur son site Internet les « fiches de mission » contenant le nom et l'adresse des services, organismes d'accueil ;
8. Autoriser la Plateforme à faire mention du soutien de la Commune dans ses

publications et sur son site Internet en y associant, le cas échéant, son logo.

Une **Convention de Partenariat** sera signée entre la Plateforme et chaque service, organisme d'accueil, qui précise, d'une part, les engagements de la Plateforme et, d'autre part, les engagements du service en tant qu'organisme d'accueil.

Lorsque l'organisme d'Accueil et un(e) jeune marquent leur accord pour une mission, une **Convention de Volontariat** tripartite qui précise les grandes lignes de la mission du jeune ainsi que les engagements respectifs est signée entre le jeune, l'Organisme d'Accueil et la Plateforme.

Les fiches missions, les conventions de partenariats qui les accompagnent, ainsi que les conventions de volontariat seront exclusivement soumises au Collège pour accord.

Un **Guide d'Accueil** d'un Jeune en Service Citoyen est remis à l'Organisme d'Accueil et aux tuteurs.

La présente convention reste valable aussi longtemps qu'elle n'est pas résiliée par un des partenaires.

Chacune des parties pourra mettre fin à la convention, à tout moment, moyennant un préavis de 30 jours, notifié par lettre recommandée.

Fait en deux exemplaires, chaque partenaire disposant du sien.

Date

Signatures :

pour la Plateforme,
d'Accueil,

pour l'Organisme

.....
.....

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Convention Cadre entre la Plateforme pour le Service Citoyen et la commune d'Etterbeek

De Gemeenteraad,

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 18/11/2019 heeft beslist om zich aan te sluiten bij het charter van het Platform voor de Samenlevingsdienst;

overwegende dat hun doel erin bestaat de gemeenten te laten aansluiten bij de Samenlevingsdienst door hen te betrekken bij dit programma dat de persoonlijke ontwikkeling van jongeren bevordert, de sociale cohesie verhoogt, de uitoefening van een geëngageerde burgerschap bevordert en de solidariteit versterkt;

overwegende dat de gemeente de volgende stap wil zetten door gastorganisatie te worden voor jongeren die een opdracht van zes maanden willen uitvoeren binnen een openbare instelling;

BESLIST om de onderstaande overeenkomst goed te keuren.

Kaderovereenkomst tussen het Platform voor de Samenlevingsdienst en een gemeente

Tussen

Het **Platform voor de Samenlevingsdienst** vzw waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Hamerstraat 21 in 1000 Brussel en die wordt vertegenwoordigd door

.....
hierna “**Platform**” genoemd,

en

Juridisch

statuut:

Gelegen

in:

Vertegenwoordigd

door:

.....
Hierna “**gemeente**” genoemd, die ... diensten vertegenwoordigd:

werd vooraf uiteengezet wat volgt:

Het Platform heeft zich tot doel gesteld om de Samenlevingsdienst te institutionaliseren en uit te voeren in België. In afwachting van die institutionalisering op grote schaal organiseert het Platform een Samenlevingsdienst volgens een generieke formule die jongeren tussen 18 en 25 jaar de mogelijkheid geeft om zich gedurende zes maanden voltijds te engageren voor projecten van collectief belang en tegelijk vormingen te volgen en dat tegen een dagvergoeding. De jongeren voeren een opdracht uit binnen een gastorganisatie die over het algemeen werkzaam is in een van de volgende domeinen: personenzorg en solidariteit; toegang tot cultuur en educatie; milieu en duurzame ontwikkeling of educatie door sport.

De Samenlevingsdienst stelt jongeren in staat vaardigheden te verwerven die essentieel zijn voor hun ontwikkeling op persoonlijk vlak, op socioprofessioneel vlak en binnen de samenleving. De dienst zorgt voor een unieke sociale en culturele vermenging met het oog op een algemeen beter welzijn in de samenleving.

Verbintenissen van het Platform:

1. Elke betrokken dienst (potentiële gastorganisatie) in contact brengen met de partnerschapsverantwoordelijke van het Platform;
2. Samen een “opdrachtfiche” opstellen met een beschrijving van het soort project dat wordt aangeboden aan de jongeren;
3. Die opdrachtfiche op de website van het Platform publiceren;

4. Alle nodige documenten (Onthaalgids voor jongeren in Samenlevingsdienst) bezorgen met informatie en voor de opvolging van de verbintenis van de gemeente;
5. Een mentor opleiden voor elke betrokken dienst (gastorganisatie).

Verbintenissen van de gemeente:

Algemeen:

1. De gemeenste deelt de visie en sluit zich aan bij de fundamentele principes van het Platform (zie link: http://www.service-citoyen.be/file/pdf/Principes_fondamentaux_pour_un_Service_Citoyen-2018.pdf);
2. Als lid steunt de gemeente het Platform in zijn doelstelling om de Samenlevingsdienst te institutionaliseren in België;

In de praktijk verbindt de gemeente zich ertoe om:

3. De Samenlevingsdienst te promoten bij haar diensten (gastorganisaties) zodat zij jongeren verwelkomen voor een opdracht;
4. De betrokken diensten in contact te brengen met de partnerschapsverantwoordelijke van het Platform om samen een “opdrachtfiche” op te stellen met een beschrijving van het soort project dat wordt aangeboden aan de jongeren;
5. Effectief of toetredend lid te worden van het Platform en de bijdrage van 50 euro per jaar voor zichzelf en haar diensten te betalen;
6. Een mentor aan te stellen binnen elke dienst die de jongeren zal begeleiden bij de uitvoering van hun opdracht;
7. Het Platform toestemming te geven om op zijn website de “opdrachtfiches” te publiceren met vermelding van de naam en het adres van de diensten, gastorganisaties;
8. Het Platform toestemming te geven om de steun van de gemeente te vermelden in zijn publicaties en op zijn website en eventueel haar logo te gebruiken.

Er zal een **partnerschapsovereenkomst** worden getekend tussen het Platform en elke dienst, gastorganisatie, waarin enerzijds de verbintenissen van het Platform en anderzijds de verbintenissen van de dienst als gastorganisatie worden verduidelijkt.

Wanneer de gastorganisatie en een jongere akkoord gaan over een opdracht wordt een **vrijwilligersovereenkomst** tussen drie partijen ondertekend door de jongere, de gastorganisatie en het Platform waarin de grote lijnen van de opdracht van de jongere en de respectieve verbintenissen worden verduidelijkt.

De opdrachtfiches, partnerschapsovereenkomsten bij die fiches en de vrijwilligersovereenkomsten worden enkel ter akkoord voorgelegd aan het college.

De gastorganisatie en de mentoren ontvangen een **onthaalgids** voor een jongere in Samenlevingsdienst.

Deze overeenkomst blijft geldig zolang ze niet wordt ontbonden door een van de partners.

Elke partij kan op elk moment een einde maken aan de overeenkomst op voorwaarde van

een opzegtermijn van 30 dagen die per aangetekend schrijven wordt meegedeeld.

Opgemaakt in twee exemplaren waarvan elke partner zijn exemplaar heeft ontvangen.

Datum

Handtekeningen:

Voor het Platform,
gastorganisatie,

Voor de

.....

.....

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

2020_MOD_CONV_Vol_AvecPrecautionCovid_FR_VF.pdf,

2020_MOD_CONV_Part_NL.pdf, 2020_MOD_CONV_Vol_AvecPrecautionCovid_NL.pdf,

2020_MOD_CONV_Part_FR_VF.pdf

Achats - Aankopen

21.09.2020/A/0024 **Administration communale – Fixation des conditions de divers marchés publics
Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information**

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 §3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité préalable, les conditions du marché s'il est fait application des articles 42 §1 1° a) et 92 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, fournitures et services ;

Attendu qu'il s'agit de marchés de faible montant ou par procédure négociée sans publication préalable dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 139.000,00 hors TVA ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 12 mars 2020

Objet : Ecole « Paradis des enfants » - Suppression cabine HT et raccordement nouvelle cabine client

Estimation de la dépense : € 29.237,78 TVA comprise

Article budgétaire : 722/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 12 mars 2020

Objet : Administration communale – Acquisition de mobiliers divers en fonction des besoins

Estimation de la dépense : € 15.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/741-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 12 mars 2020

Objet : Ecole « Paradis des enfants » - Suppression branchement moyenne pression gaz et nouveau raccordement gaz (travaux préalable à la démolition de l'aile maternelle)

Estimation de la dépense : € 16.445,90 TVA comprise

Article budgétaire : 722/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 19 mars 2020

Objet : Crèche Aimé Dupont – Fourniture, installation et configuration d'équipements informatiques

Estimation de la dépense : € 27.250,16 TVA comprise

Article budgétaire : 844/741-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 19 mars 2020

Objet : Bibliothèque néerlandophone – Travaux de régulation à l'installation de chauffage

Estimation de la dépense : € 7.192,65 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 19 mars 2020

Objet : Administration générale – Acquisition de téléphones (VOIP) et smartphones

Estimation de la dépense : € 15.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 19 mars 2020

Objet : Administration générale – Acquisition d'un PC portable

Estimation de la dépense : € 2.125,43 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 19 mars 2020

Objet : Parcs et plantations – Aménagement du square Jean Glineur

Estimation de la dépense : € 52.048,15 TVA comprise

Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 19 mars 2020

Objet : Parcs et plantations – Divers aménagements dans les espaces verts selon besoins

Estimation de la dépense : € 73.138,45 TVA comprise

Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 avril 2020

Objet : Parcs et plantations – Travaux de plantation d'arbres et plantations diverses

Estimation de la dépense : € 5.447,34 TVA comprise

Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 avril 2020

Objet : Parcs et plantations – Acquisition et placement de plantes à hauteur du nouveau centre administratif

Estimation de la dépense : € 7.270,84 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 avril 2020

Objet : Administration générale – Informatique – Acquisition de 75 ordinateurs portables destinés au télétravail (mesure Covid-19)

Estimation de la dépense : € 56.767,15 TVA comprise

Article budgétaire : 140/742-53 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 avril 2020

Objet : Administration générale – Informatique – Achat de micro-casques pour la téléphonie en télétravail (mesure Covid-19)

Estimation de la dépense : € 1.839,81 TVA comprise

Article budgétaire : 140/742-53 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 avril 2020

Objet : Parcs et plantations – Travaux de plantation d'arbres

Estimation de la dépense : € 6.267,80 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 9 avril 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Mission de conduite, de pilotage correctif des installations techniques du nouveau centre administratif

Estimation de la dépense : € 81.312,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 23 avril 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Réalisation de la signalétique extérieure et intérieure du nouveau bâtiment administratif de la commune d'Etterbeek regroupant l'administration communale, le CPAS, la Mission locale pour l'emploi et une maison de police

Estimation de la dépense : € 134.619,91 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 23 avril 2020

Objet : Permissions de voirie – Acquisition d'un logiciel de gestion

Estimation de la dépense : € 30.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 421/742-53 du budget extraordinaire de 2020

Date : 23 avril 2020

Objet : Parcs et plantations – Réparations de diverses clôtures

Estimation de la dépense : € 4.861,78 TVA comprise

Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 30 avril 2020

Objet : Centre des Sports – Rénovation des douches (niveau -1 – côté jouxtant piscine)

Estimation de la dépense : € 4.713,82 TVA comprise

Article budgétaire : 764/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 7 mai 2020

Objet : Voirie – Divers travaux d'asphaltage

Estimation de la dépense : € 96.782,02 TVA comprise

Article budgétaire : 421/731-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 14 mai 2020

Objet : Administration générale – Acquisition d'un vélo-cargo électrique

Estimation de la dépense : € 3.140,28 TVA comprise

Article budgétaire : 104/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 14 mai 2020

Objet : Entretien des bâtiments – Achat d’outillage divers

Estimation de la dépense : € 10.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 137/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 14 mai 2020

Objet : Propriétés communales – Acquisition de poubelles 30L pour sites décentralisés (Covid-19)

Estimation de la dépense : € 14.943,50 TVA comprise

Article budgétaire : 124/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 11 juin 2020

Objet : Parcs et plantations – Entretien des aires de jeux

Estimation de la dépense : € 14.883,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 11 juin 2020

Objet : ISFCE – Acquisition de matériels divers

Estimation de la dépense : € 800,00 TVA comprise

Article budgétaire : 741/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 18 juin 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Déplacement d’une armoire électrique

Estimation de la dépense : € 6.938,54 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 18 juin 2020

Objet : Propreté publique – Acquisition d’une aérogommeuse

Estimation de la dépense : € 7.292,67 TVA comprise

Article budgétaire : 875/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 25 juin 2020

Objet : Propriétés communales – Réparation de diverses toitures

Estimation de la dépense : € 29.481,65 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 25 juin 2020

Objet : Propriétés communales – Interventions diverses selon besoins (cimentage, bétonnage, carrelage...)

Estimation de la dépense : € 17.793,05 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 25 juin 2020

Objet : Ecole « Les Marronniers » - Achat de matériel pour les activités de psychomotricité

Estimation de la dépense : € 2.041,86 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 juillet 2020

Objet : Complexe « La Farandole-Les Marronniers » - Acquisition de mobiliers divers (encadrement différencié D+)

Estimation de la dépense : € 1.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/741-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 juillet 2020

Objet : Voirie – Acquisition de deux coussins berlinois provisoires

Estimation de la dépense : € 1.200,00 TVA comprise

Article budgétaire : 421/731-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 juillet 2020

Objet : Propriétés communales – Diverses études de sols selon besoins

Estimation de la dépense : € 20.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/747-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 juillet 2020

Objet : Cimetière communal – Acquisition d'un tracteur-tondeuse

Estimation de la dépense : € 24.967,08 TVA comprise

Article budgétaire : 878/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 juillet 2020

Objet : Mobilité – Acquisition et placement d'arceaux vélos

Estimation de la dépense : € 12.726,60 TVA comprise

Article budgétaire : 410/721-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 2 juillet 2020

Objet : ISFCE – Acquisition de mobiliers divers

Estimation de la dépense : € 10.226,92 TVA comprise

Article budgétaire : 741/741-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 9 juillet 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Achat de potelets à placer aux abords du nouveau centre administratif

Estimation de la dépense : € 1.900,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 9 juillet 2020

Objet : Propriétés communales – Travaux hydrauliques – Remplacement d'une chaudière à l'école « La Farandole »

Estimation de la dépense : € 4.022,73 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 9 juillet 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Achat de 70 potelets à mémoire de forme

Estimation de la dépense : € 9.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 9 juillet 2020

Objet : Mobilité – Installation de stations de réparation vélos

Estimation de la dépense : € 15.508,04 TVA comprise

Article budgétaire : 410/721-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Propriétés communales – Adaptation électrique et informatique selon besoins

Estimation de la dépense : € 29.871,15 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Centre des sports – Piscine – Interventions diverses selon besoins

Estimation de la dépense : € 40.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 764/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Ecole « La Farandole » - Achat de tableaux interactifs

Estimation de la dépense : € 20.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/742-53 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Achat de petits périphériques pour la maintenance du parc IT

Estimation de la dépense : € 7.200,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Achat d'un terminal de paiement pour le service « Etrangers »

Estimation de la dépense : € 600,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Ecole « La Farandole » - Acquisition de matériel de gymnastique

Estimation de la dépense : € 5.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Ecole « Paradis des enfants » - Acquisition de matériels divers

Estimation de la dépense : € 17.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Ecole « Colombe de la paix » - Acquisition de jeux divers

Estimation de la dépense : € 13.700,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Ecole « Paradis des enfants » - Acquisition de mobiliers divers

Estimation de la dépense : € 3.700,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/741-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 16 juillet 2020

Objet : Ecole « La Farandole » - Acquisition de mobiliers divers

Estimation de la dépense : € 25.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/741-51 du budget extraordinaire de 2020

Date : 20 août 2020

Objet : Centre culturel « Espace Senghor » - Etude énergétique en vue du remplacement des chaufferies et de la ventilation

Estimation de la dépense : € 6.169,05 TVA comprise

Article budgétaire : 124/747-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 20 août 2020

Objet : Jardins de la Chasse – Mobiliers urbains – Acquisition et placement de grands pots lumineux à placer sur site

Estimation de la dépense : € 8.591,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/72212-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 20 août 2020

Objet : Stade communal « G. Thys » - Travaux de rénovation de la boucle sanitaire (phase 1 - installation)

Estimation de la dépense : € 23.755,81 TVA comprise

Article budgétaire : 764/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 20 août 2020

Objet : Démolition du parking semi-enterré du site Log'Iris (rue Général Henry)

Estimation de la dépense : € 60.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 421/724-60 du budget extraordinaire de 2020

Date : 27 août 2020

Objet : Voirie – Tours d'arbres en Terraway suite restauration de la place Jourdan

Estimation de la dépense : € 18.342,39 TVA comprise

Article budgétaire : 421/725-60 du budget extraordinaire de 2020

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins,

DÉCIDE de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestres et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 §3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

De Gemeenteraad

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van de artikelen 42 §1 1° a) en 92 van de wet van 17 juni 2016 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betref met beperkte waarde of gegund bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaand bekendmaking waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 139.000,00 BTW excl. niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in het kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 12 maart 2020

Voorwerp : School « Paradis des enfants » - Verwijdering HS-cabine en aansluiting van een nieuwe cabine klant

Raming van de uitgave : € 29.237,78 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 12 maart 2020

Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van verschillend meubilair volgens behoeften

Raming van de uitgave : € 15.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/741-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 12 maart 2020

Voorwerp : School « Paradis des enfants » - Verwijdering middendruk gasaansluiting en nieuwe gasaansluiting (werken voorafgaande de afbraak van de kleutervleugel)

Raming van de uitgave : € 16.445,90 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 19 maart 2020

Voorwerp : Crèche Aimé Dupont – Levering, installatie en configuratie van informatica uitrustingen

Raming van de uitgave : € 27.250,16 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/741-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 19 maart 2020

Voorwerp : Nederlandse bibliotheek – Reguleringswerken aan de verwarmingsinstallatie

Raming van de uitgave : € 7.192,65 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 19 maart 2020

Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van telefoons (VOIP) en smartphones

Raming van de uitgave : € 15.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 19 maart 2020

Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van draagbare PC

Raming van de uitgave : € 2.125,43 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 19 maart 2020

Voorwerp : Parken en beplantingen – Inrichting van de square Jean Glineur

Raming van de uitgave : € 52.048,15 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 19 maart 2020

Voorwerp : Parken en beplantingen – Verschillende inrichtingen in de groene ruimtes volgens behoeften

Raming van de uitgave : € 73.138,45 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 april 2020

Voorwerp : Parken en beplantingen – Werken voor planten van bomen en allerlei beplantingen

Raming van de uitgave : € 5.447,34 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 april 2020

Voorwerp : Parken en beplantingen – Aankoop en plaatsen van planten ter hoogte van het nieuw administratief centrum

Raming van de uitgave : € 7.270,84 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 april 2020

Voorwerp : Algemeen bestuur – Informatica – Aankoop van 75 draagbare computers bestemd voor telewerken (Covid-19 maatregel)

Raming van de uitgave : € 56.767,15 BTW incl.

Begrotingsartikel : 140/742-53 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 april 2020

Voorwerp : Algemeen bestuur – Informatica – Aankoop van koptelefoons voor telefonie tijdens telewerken (Covid-19 maatregel)

Raming van de uitgave : € 1.839,81 BTW incl.

Begrotingsartikel : 140/742-53 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 april 2020

Voorwerp : Parken en beplantingen – Werken voor het planten van bomen

Raming van de uitgave : € 6.267,80 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 9 april 2020

Voorwerp : Jachthof – Missie voor het leiden, voor het correctief beheer van de technische installaties van het nieuw administratief centrum

Raming van de uitgave : € 81.312,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 23 april 2020

Voorwerp : Jachthof – Uitvoering van een buiten en binnen signalisatie van het nieuw administratief centrum hergroeperend de gemeente Etterbeek, het OCMW, de lokale werkgelegenheid missie en een politiehuis

Raming van de uitgave : € 134.619,91 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 23 april 2020

Voorwerp : Wegvergunningen – Aankoop van een beheerssoftware

Raming van de uitgave : € 30.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/742-53 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 23 april 2020

Voorwerp : Parken en beplantingen – Herstelling van verschillende hekken

Raming van de uitgave : € 4.861,78 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 30 april 2020

Voorwerp : Sportcentrum – Renovatie van de douches (niveau -1 – kant van het zwembad)

Raming van de uitgave : € 4.713,82 BTW incl.

Begrotingsartikel : 764/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 7 mei 2020

Voorwerp : Wegenis – Verschillende asfalteringswerken

*Raming van de uitgave : € 96.782,02 BTW incl.
Begrotingsartikel : 421/731-60 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 14 mei 2020

*Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van een elektrische bakfiets
Raming van de uitgave : € 3.140,28 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 14 mei 2020

*Voorwerp : Onderhoud van gebouwen – Aankoop van verschillende werkgereedschap
Raming van de uitgave : € 10.000,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 137/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 14 mei 2020

*Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Aankoop van vuilbakken 30L voor gedecentraliseerde sites (Covid-19)
Raming van de uitgave : € 14.943,50 BTW incl.
Begrotingsartikel : 124/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 11 juni 2020

*Voorwerp : Parken en beplantingen – Onderhoud van speelpleinen
Raming van de uitgave : € 14.883,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 11 juni 2020

*Voorwerp : HIVOE – Aankoop van verschillend materiaal
Raming van de uitgave : € 800,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 741/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 18 juni 2020

*Voorwerp : Jachthof – Verplaatsing van een elektrische kast
Raming van de uitgave : € 6.938,54 BTW incl.
Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 18 juni 2020

*Voorwerp : Openbare netheid – Aankoop van een luchtgom toestel
Raming van de uitgave : € 7.292,67 BTW incl.
Begrotingsartikel : 875/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 25 juni 2020

*Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Herstelling van verscheidene daken
Raming van de uitgave : € 29.481,65 BTW incl.
Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 25 juni 2020

*Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Verschillende interventies volgens behoeften (cementering, betonwerken, tegelwerken...)
Raming van de uitgave : € 17.793,05 BTW incl.
Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2020*

Datum : 25 juni 2020

*Voorwerp : School « Les Marronniers » - Aankoop van materiaal voor de psychomotorieksactiviteiten
Raming van de uitgave : € 2.041,86 BTW incl.*

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 juli 2020

Voorwerp : Complex « La Farandole-Les Marronniers » - Aankoop van allerlei meubilair (D+)

Raming van de uitgave : € 1.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/741-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 juli 2020

Voorwerp : Wegenis – Aankoop van twee voorlopige Berlijnse kussens

Raming van de uitgave : € 1.200,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/731-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 juli 2020

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Verschillende bodemstudies volgens behoeften

Raming van de uitgave : € 20.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/747-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 juli 2020

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Aankoop van een tractor maaier

Raming van de uitgave : € 24.967,08 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/744-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 juli 2020

Voorwerp : Mobiliteit – Aankoop en plaatsen van fietshoepels

Raming van de uitgave : € 12.726,60 BTW incl.

Begrotingsartikel : 410/721-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 2 juli 2020

Voorwerp : HIVOE – Aankoop van allerlei meubilair

Raming van de uitgave : € 10.226,92 BTW incl.

Begrotingsartikel : 741/741-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 9 juli 2020

Voorwerp : Jachthof – Aankoop van paaltjes te plaatsen rond het nieuw administratief centrum

Raming van de uitgave : € 1.900,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 9 juli 2020

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Hydraulische werken – Vervanging van een verwarmingsketel in de school « La Farandole »

Raming van de uitgave : € 4.022,73 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 9 juli 2020

Voorwerp : Jachthof – Aankoop van 70 paaltjes met vormgeheugen

Raming van de uitgave : € 9.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 9 juli 2020

Voorwerp : Mobiliteit – Installatie van herstelstations voor fietsen

Raming van de uitgave : € 15.508,04 BTW incl.

Begrotingsartikel : 410/721-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Electriche en informatica aanpassingen volgens behoeften

Raming van de uitgave : € 29.871,15 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : Sportcentrum – Zwembad – Verschillende interventies volgens behoeften

Raming van de uitgave : € 40.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 764/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : School « La Farandole » - Aankoop van interactieve borden

Raming van de uitgave : € 20.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/742-53 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : Jachthof – Aankoop van kleine randapparatuur voor het onderhoud van het IT park

Raming van de uitgave : € 7.200,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : Jachthof – Aankoop van een betalingsterminal voor de dienst « Vreemdelingen »

Raming van de uitgave : € 600,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : School « La Farandole » - Aankoop van turnmateriaal

Raming van de uitgave : € 5.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : School « Paradis des enfants » - Aankoop van allerlei materiaal

Raming van de uitgave : € 17.500,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : School « Colombe de la paix » - Aankoop van verschillende spelen

Raming van de uitgave : € 13.700,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : School « Paradis des enfants » - Aankoop van allerlei meubilair

Raming van de uitgave : € 3.700,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/741-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 16 juli 2020

Voorwerp : School « La Farandole » - Aankoop van allerlei meubilair

Raming van de uitgave : € 25.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/741-51 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 20 augustus 2020

Voorwerp : Cultureel centrum « Espace Senghor » - Energie studie in zicht de vervanging van de stookkamers en van de verluchting

Raming van de uitgave : € 6.169,05 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/747-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 20 augustus 2020

Voorwerp : Jachthof – Stadsmeubilair – Aankoop en plaatsing van grote verlichte bloempotten op site te plaatsen

Raming van de uitgave : € 8.591,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/72212-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 20 augustus 2020

Voorwerp : Gemeentelijk stadion « G. Thys » - Herstellingswerken van de sanitaire lus (fase 1 - installatie)

Raming van de uitgave : € 23.755,81 BTW incl.

Begrotingsartikel : 764/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 20 augustus 2020

Voorwerp : Afbraak van de half ondergrondse parking van de site Log'Iris (Generaal Henrystraat)

Raming van de uitgave : € 60.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/724-60 van de buitengewone begroting van 2020

Datum : 27 augustus 2020

Voorwerp : Wegenis – Terraway rond de bomen na restauratie van het Jourdanplein

Raming van de uitgave : € 18.342,39 BTW incl.

Begrotingsartikel : 421/725-60 van de buitengewone begroting van 2020

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLIST kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Rachid Madrane quitte la séance / verlaat de zitting.

21.09.2020/A/0025

Garage communal - Acquisition d'un bus - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 1° (le montant estimé HTVA n'atteint pas le seuil de 214.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/GAR/2020/22 relatif au marché "Garage communal - Acquisition d'un bus" ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 180.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2020, article 136/743-53 par voie de modification budgétaire n° 3 ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/GAR/2020/22 et le montant estimé du marché "Garage communal - acquisition d'un bus". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 180.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

Article 3

D'approuver et d'envoyer l'avis de marché repris en annexe de la présente délibération au niveau national.

Article 4

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2020, article 136/743-53 par voie de modification budgétaire n° 3.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Gemeentelijke garage - Aankoop van een bus - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 1° (het geraamde bedrag excl. btw bereikt de drempel van 214.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Gemeentelijke garage - Aankoop van een bus” een bestek met nr. TP/GAR/2020/22 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 180.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2020, op artikel 136/743-53 van de buitengewone dienst langs de begrotingswijziging n° 3;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/GAR/2020/22 en de raming voor de opdracht “Gemeentelijke garage - Aankoop van een bus”. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 180.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

Artikel 3

De aankondiging van de opdracht opgenomen in bijlage van huidige beraadslaging wordt goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2020, op artikel 136/743-53 van de buitengewone dienst langs de begrotingswijziging n° 3.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

5 annexes / 5 bijlagen

Document_notif06_termijn_verstreken2682890933529036319.pdf, 2020_07_29_CSCH - Modele 3P.doc, 2020_07_29_Bestek - Model 3P.doc, 202008191338.pdf, 202008191338-1.pdf

Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

21.09.2020/A/0026 Convention cameras à lecture automatique de plaque d'immatriculation – Approbation

Le Conseil Communal,

Considérant que le CIRB souhaite à court ou moyen terme équiper les poteaux et mâts communaux de caméras à lecture automatique de plaque d'immatriculation à certains endroits stratégiques sur le territoire de la zone de police Montgomery, regroupant les communes d'Etterbeek, Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe Saint-Lambert avec accord préalable de la zone de police et de la commune concernée ;

Considérant que de tels dispositifs sont en cours de placement sur les installations communales (poteaux et mâts) des communes de Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe-Saint-Lambert ;

Vu la demande du 24/09/2019 de Bruxelles prévention et sécurité à la zone de police Montgomery quant à une mutualisation des installations sur la zone reprenant les 3 Communes précitées ;

Considérant qu'afin de réduire les coûts, minimiser les ajouts d'infrastructure et accélérer les délais de réalisation, une mutualisation des installations sur les emplacements déjà équipés par la zone et les communes de vidéo protection est une plus-value ;

Considérant qu'il y a lieu de préciser les conditions d'une telle mutualisation des installations ;

Vu l'article 117 et 232 de la nouvelle loi communale :

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins,

DECIDE d'approuver la convention reprise ci-dessous :

CONVENTION CAMERAS A LECTURE AUTOMATIQUE DE PLAQUE D'IMMATRICULATION

ENTRE:

La commune d'Etterbeek, avenue d'Auderghem 113-115 à 1040 Etterbeek, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, bourgmestre et Madame Annick PETIT, secrétaire communal f.f.

Ci- dessous dénommée : « la Commune »,

ET:

Le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise", représentée par Madame/Monsieur....., Président(e) ;

Ci-dessous dénommée : « Le CIRB,

ET :

La zone de police 5343 Montgomery, ayant son siège social au 122 de la chaussée St-Pierre à 1040 Etterbeek, et représentée par le Collège de police en la personne de Monsieur Benoît CEREXHE, Bourgmestre-Président, et Monsieur Michaël Jonniaux, Chef de corps, ci-après dénommée « la zone de police ».

PREAMBULE

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé le déploiement de caméras à lecture automatique de plaque d'immatriculation pour les finalités de la zone à basse émission et les finalités policières ;

Considérant que le système de reconnaissance automatique des plaques d'immatriculation ANPR lit et enregistre en continu, de jour comme de nuit, les numéros de plaques.

Considérant que ce système permet de :

- retracer le trajet de véhicules en matière de délits communs, de terrorisme et d'infraction de roulage ;
- de vérifier si des véhicules sont signalés volés en Belgique et aux Pays-Bas ;
- d'identifier les véhicules qui sont dépourvus d'une assurance valable ou qui ne sont pas en ordre de contrôle technique ;
- de veiller au respect de certaines réglementations interdisant l'accès des centres villes ou de certains axes sensibles à des catégories de véhicules, notamment dans le cadre de la réglementation régionale bruxelloise relative à la zone de basse émission (Note du Chef de corps de la zone de police Montgomery du 28/12/2017) ;

Considérant qu'en complément des caméras fixes ANPR installées en périphérie, les caméras ANPR installées sur certains axes ou à des carrefours importants au sein même de la zone, permet d'enregistrer des véhicules circulant au sein de celle-ci ;

Considérant qu'afin de réduire les coûts, minimiser les ajouts d'infrastructure et accélérer les délais de réalisation, une mutualisation des installations sur les emplacements déjà

équipés par la zone et les communes de vidéo protection est une plus-value. La mutualisation vise :

- L'utilisation de poteaux existants déjà équipés de caméras ou de transmission,
- L'utilisation du fût Sibelga pour y placer un second disjoncteur électrique,
- Le passage de câbles dans les gaines existantes ainsi que dans le poteau (pour éviter le vandalisme),
- Le partage de la bande passante présente uniquement dans les sites où cela ne présente pas de risque de saturation pour les caméras de vidéo protection ;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir les obligations des parties dans ce cadre de mutualisation des infrastructures ;

II EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1- OBJET

1. La présente convention a pour objet de préciser les relations entre les parties concernant les caméras ANPR installées par le CIRB, via le fournisseur de la zone de police (Tein Technology sa, Place des Bienfaiteurs, 7 à 1030 Bruxelles), sur les futurs mâts/poteaux appartenant à la commune d'Etterbeek dont la gestion est confiée à la zone de police Montgomery. Elle a une durée indéterminée.
2. Les lieux concernés seront déterminés si la Commune décide de se doter de ces dispositifs et feront l'objet d'un avenant à la présente convention ;

Article 2- OBLIGATIONS DE LA ZONE

2.1. La zone de police procèdera à l'analyse du dossier et le transmettra à la commune. La zone de police vérifiera notamment la possibilité de partager la bande passante présente en veillant à ce que cela ne présente pas de risque de saturation.

Ce dossier sera composé de la demande du CIRB et de la proposition d'installation émanant de son fournisseur.

2.2. La zone de police établira avec la commune, en présence du CIRB un état des lieux avec photos datées avant placement des caméras ANPR ainsi qu'un état des lieux avec photos datées après le placement des caméras ANPR sur ses installations.

Article 3 -OBLIGATIONS DE LA COMMUNE

3.1. La commune confirmera, en se basant notamment sur l'avis rendu par la zone de police, son accord à la zone de police par courriel pour chaque demande d'installation introduite par le CIRB via la zone de police.

3.2. La commune établira avec la zone, en présence du CIRB, un état des lieux avec photos datées des installations visées par la présente convention avant placement des caméras ANPR ainsi qu'un état des lieux descriptifs des travaux de placement avec photos datées après le placement des caméras ANPR sur ses installations.

Article 4- OBLIGATION DU CIRB

4.1. Le CIRB s'engage à adresser ses demandes de placement de caméras ANPR à la zone de police pour approbation, à l'adresse ZPZ.Montgomery.ICT@police.belgium.eu. La zone les transmet aux communes.

4.2. Le CIRB s'engage à faire exécuter les travaux sur l'infrastructure de la zone de police et de la commune (poteau, points de concentration...) par le fournisseur de la zone de police.

4.3. Le CIRB s'engage à respecter la séparation des données des caméras de la zone de police et de celles des caméras ANPR, telle que configurée par Tein Technology , permettant au CIRB de gérer ses caméras à travers le réseau de la zone de police, sans que le CIRB ne puisse avoir accès aux autres composants du réseau de la zone de police.

4.4. Le CIRB s'engage à faire adapter les plans « As Build » des installations de la zone de police et de la commune, par le fournisseur de la zone de police.

4.5. Le CIRB s'engage à n'imputer aucun frais à charge des communes ou de la zone de police pour le placement de ses installations.

4.6. Le CIRB s'engage à effectuer le réglage des caméras ANRP à ses frais.

4.7. Le CIRB s'engage à réparer tout dommage causé par le placement des caméras ANPR sur les mâts et autres installations appartenant à la commune et à la zone de police, que ce soit au moment du placement ou par la suite.

4.8. Le CIRB s'engage à assurer les caméras ANPR à ses frais.

4.9. Le CIRB assumera la maintenance de ses équipements dès leur placement et les interventions nécessaires en cas de panne.

4.10. Le CIRB s'engage à respecter les prescriptions légales et notamment celles imposées au responsable du traitement des images.

4.11. Le CIRB s'engage à faire les demandes de branchements électriques sur réseau public auprès de Sibelga. Si un branchement doit être réalisé sur l'infrastructure communale ou zonale, il en demandera l'autorisation auprès de la partie concernée (via la zone de police).

Article 5 - Résiliation

Les parties pourront résilier la convention en cas de manquement de l'une d'elles aux obligations du présent contrat dans le mois de l'envoi d'une mise en demeure par courrier recommandé les dénonçant restée infructueuse et, sans préjudice d'éventuels dommages et intérêts.

Article 6 - Litige et loi applicable

Le présent contrat est soumis au droit belge.

En cas de différend relatif à son interprétation ou son exécution, les Tribunaux de Bruxelles, rôles francophones, sont seuls compétents.

La présente est établie leà en autant d'exemplaires qu'il y a de parties.

Pour la zone de Police :

Pour la commune d'Etterbeek :

M. JONNIAUX,
WOLF,

B. CEREXHE.

A. PETIT,

V. DE

Chef de corps
Bourgmestre

Président

Secrétaire communal f.f.

Pour le CIRB,

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Overeenkomst camera's met automatische lezing van nummerplaten – Goedkeuring

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het CIBG wenst op korte of middellange termijn de gemeentelijke palen en masten uit te rusten met camera's met automatische lezing van nummerplaten op sommige strategische liggingen op het grondgebied van de politiezone Montgomery, groeperend de gemeenten Etterbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe met voorafgaand akkoord van de politiezone en de betrokkene gemeente;

Overwegende dat zulke toestellen binnenkort geplaatst zullen worden op de gemeentelijke installaties (palen en masten) van de gemeenten Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe;

Gelet de aanvraag van 24/09/2019 van Brussel Preventie en Veiligheid aan de politiezone Montgomery wat betreft de bundeling van de installaties op de zone die de 3 voorgenoemde gemeenten omvatten;

Overwegende dat om de kosten te verminderen, de toevoeging van infrastructuur te minimaliseren en de uitvoeringstermijnen te versnellen, is de bundeling van de installaties op de liggingen al uitgerust door de zone en de gemeente van bewakingscamera's, een pluswaarde;

Overwegende dat het noodzakelijk is de voorwaarden van zo'n bundeling van de installaties te verduidelijken;

Gelet op artikel 117 en 232 van de nieuwe gemeentewet;

Op voorstel van het college van Burgemeester en schepenen,

BESLIST de hieronder overeenkomst goed te keuren:

OVEREENKOMST CAMERA'S MET AUTOMATISCHE LEZING VAN NUMMERPLATEN

TUSSEN:

De Gemeente Etterbeek, Oudergemlaan 113-115 te 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de Heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en Mevrouw Annick PETIT, wnd. Gemeentesecretaris.

Hierna « de Gemeente » genoemd,

EN:

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, vertegenwoordigd door Mevrouw/Mijnheer....., Voorzitter(ster) ;
Hierna « de CIBG » genoemd,

EN :

De politiezone 5343 Montgomery, die zijn hoofdzetel 122 Sint-Pieterssteenweg te 1040 Etterbeek heeft, en vertegenwoordigd door het politiecollege in de persoon van de Heer Benoît CEREXHE, Burgemeester-Voorzitter, en de Heer Michaël Jonniaux, Korpschef, hierna « de Politiezone ».genoemd

PREAMBULE

Overwegende dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist heeft voor de inzet van camera's met automatische lezing van nummerplaten voor de doelstellingen van de lage emissiezone en de politie doelstellingen.

Overwegende dat het automatisch herkenningssysteem van nummerplaten ANPR in continu de nummers van de platen leest en opneemt, zowel overdag als 's nachts.

Overwegende dat dit systeem toelaat :

- het traject van voertuigen te traceren inzake veel voorkomende misdrijven, terrorisme en verkeersovertredingen;
- na te zien of voertuigen als gestolen zijn gesignaleerd in België of in Nederland;
- voertuigen te identificeren die geen geldige verzekering hebben of die niet in orde zijn met de keuring;
- te zorgen voor respect van sommige reglementeringen die de toegang verbieden in stadscentrums of sommige assen gevoelig aan voertuigcategorieën, ondermeer in het kader van de Brusselse Gewestelijke reglementering betreffende de lage emissiezone.

Overwegende dat naast de vaste ANPR-camera's geïnstalleerd in periferie, de ANPR-camera's geïnstalleerd op sommige assen of op belangrijke kruispunten in de zone zelf, toelaat de voertuigen die in die zone rijden op te nemen;

Overwegende dat om de kosten te verminderen, de toevoeging van infrastructuur te minimaliseren en de uitvoeringstermijnen te versnellen, is de bundeling van de installaties op de liggingen al uitgerust door de zone en de gemeenten van bewakingscamera's, een pluswaarde; de bundeling heeft als doel :

- Het gebruik van bestaande palen die al uitgerust zijn met camera's of zenders,
- Het gebruik van het vat Sibelga om er een tweede elektrische stroomonderbreker te plaatsen,
- De doorgang van de kabels in de bestaande kokers alsook in de paal (om vandalisme te vermijden),
- De doorgang van de aanwezige bandbreedte alleen op de sites daar het geen verzadiging risico voorstelt voor de videobescherming camera's;

Overwegende dat het noodzakelijk is de verplichtingen van de partijen te voorzien in het kader van de bundeling van de infrastructuur;

WORDT ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN

Artikel 1- VOORWERP

1. De huidige overeenkomst heeft als voorwerp de relaties te verduidelijken tussen de partijen wat betreft de ANPR-camera's geïnstalleerd door het CIBG, langs de leverancier van de politiezone (Tein Technology sa, Weldoenersplein, 7 te 1030 Bruxelles), op de toekomstige masten/palen die eigendom zijn van de gemeente Etterbeek waarvan het beheer toevertrouwd wordt aan de politiezone Montgomery. Ze heeft een onbepaalde duur.
2. De betrokkene plaatsen zullen bepaald worden als de Gemeente beslist zich uit te rusten van zulke toestellen en zullen het voorwerp maken van een wijziging aan huidige overeenkomst;

Artikel 2- VERPLICHTINGEN VAN DE ZONE

2.1. De politiezone zal overgaan tot de analyse van het dossier en zal deze naar de gemeente versturen. De politiezone zal ondermeer de mogelijk nazien om de huidige bandbreedte te verdelen en ervoor zorgen dat dit geen verzadiging risico voorstelt.

Dit dossier zal samengesteld worden met de aanvraag van het CIBG en van het installatievoorstel afkomstig van zijn leverancier.

2.2. De politiezone zal met de gemeente, in aanwezigheid van het CIBG, een plaatsbeschrijving opmaken met foto's gedateerd vóór het plaatsen van de ANPR-camera's alsook een plaatsbeschrijving met foto's gedateerd van na de plaatsing van de ANPR-camera's op zijn installaties.

Artikel 3 –VERPLICHTINGEN VAN DE GEMEENTE

3.1. De gemeente zal zijn akkoord bevestigen aan de politiezone per mail, op basis ondermeer van het verslag afgegeven door de politiezone, voor elke installatieaanvraag ingediend door het CIBG langs de politiezone.

3.2. De gemeente zal met de zone, in aanwezigheid van het CIBG, een plaatsbeschrijving opmaken met foto's gedateerd van de installaties geviseerd door huidige overeenkomst vóór het plaatsen van de ANPR-camera's alsook een plaatsbeschrijving van de plaatsingswerken met foto's gedateerd van na de plaatsing van de ANPR-camera's op zijn installaties.

Artikel 4- VERPLICHTINGEN VAN HET CIBG

4.1. Het CIBG verbodt zich om zijn plaatsingsaanvragen van ANPR-camera's te adresseren aan de politiezone voor goedkeuring, op het adres ZPZ.Montgomery.ICT@police.belgium.eu. De zone verstuurt ze naar de gemeente.

4.2. Het CIBG verbindt zich om de werken op de infrastructuur van de politiezone en de gemeente (palen, concentratiepunten...) te laten uitvoeren door de leverancier van de politiezone.

4.3. Het CIBG verbindt zich om de gegevensscheiding van de camera's van de politiezone en deze van de ANPR-camera's, zoals geconfigureerd door Tein Technology te respecteren, en die het CIBG toelaat haar camera's te beheren door het netwerk van de politiezone, zonder dat het CIBG toegang kan hebben aan andere componenten van het netwerk van de politiezone.

4.4. Het CIBG verbindt zich om de « As Build » plannen van de installaties van de politiezone en de gemeente door de leverancier van de politiezone aan te passen.

4.5. Het CIBG verbindt zich om geen enkele kosten te bereken ten laste van de gemeenten of van de politiezone voor het plaatsen van haar installaties.

4.6. Het CIBG verbindt zich om de regelingen van de ANPR-camera's uit te voeren op haar kosten.

4.7. Het CIBG verbindt zich om elke schade veroorzaakt door het plaatsen van ANPR-camera's op de masten of andere installaties eigendom van de gemeente en van de politiezone te herstellen, op het ogenblik van de plaatsing of nadien.

4.8. Het CIBG verbindt zich om de ANPR-camera's op haar kosten te verzekeren.

4.9. Het CIBG zal het onderhoud van haar uitrustingen aannemen zodra hun plaatsing en de nodige interventies in geval van panne.

4.10. Het CIBG verbindt zich om de wettelijke voorschriften te respecteren en in het bijzonder die welke worden opgelegd aan de persoon die verantwoordelijk is voor het verwerken van afbeeldingen.

4.11. Het CIBG verbindt zich om de aanvragen voor de elektrische aansluitingen op het openbaar netwerk bij Sibelga te doen. Als een aansluiting moet uitgevoerd worden op gemeentelijke of zonale infrastructuren, zal hij er de toelating voor aanvragen bij de betrokkene partij (langs de politiezone).

Artikel 5 - Beëindiging

De partijen zullen de overeenkomst kunnen beëindigen in geval van schending van de verplichtingen van huidig contract door één van deze binnen de maand van het versturen van een aangetekend aanmaningsbrief en onverminderd enige schadevergoeding.

Artikel 6 – Geschillen en toepasselijke wetten

Huidig contract is onderworpen aan de Belgische wetgeving.

In geval van een geschil met betrekking tot de interpretatie of uitvoering ervan, zijn enkel de rechtbanken van Brussel, Franstalige functies, bevoegd.

De huidige is op gemaakt op te in zoveel exemplaren dan er partijen betrokken zijn.

Voor de politiezone:

Voor de gemeente Etterbeek:

M. JONNIAUX,
WOLF,

B. CEREXHE.

A. PETIT,

V. DE

Korpschef
Burgemeester

Voorzitter

wnd. Gemeentesecretaris

Voor het CIBG,

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage
Demande de BPS du 24092019.pdf*

21.09.2020/A/0027 **Gestion des hydrants en Région de Bruxelles-capitale.**

Le Conseil communal,

Considérant la gestion des hydrants ou "bornes d'incendie" dont la gestion technique et financière est assurée actuellement par Vivaqua ;

Considérant que la lutte contre les incendies relève d'une compétence communale ;

Considérant que dans les faits les prestations liées à la gestion des hydrants est assurée tant sur le plan technique que sur le plan financier ;

Considérant que dans les deux autres régions du pays cette gestion est confiée aux communes ;

Vu que Brugel impose à Vivaqua que le coût des services prestés sur les hydrants pour le compte des communes doit faire l'objet d'une facturation à ces dernières et ne pouvait être répercuté dans le prix de l'eau aux abonnés ;

Vu la décision du Conseil d'Administration de Vivaqua du 24 juin 2020 de faire supporter ce coût de gestion à dater du 1^{er} janvier 2022

Vu que ces coûts estimés, sur base de l'année 2019 sont les suivants pour Etterbeek : 26.506,48 € pour l'entretien, et 25.600 € pour le placement. Le placement peut être le fait d'une demande de la commune, du SIAMU, d'un privé (promoteur) ou de Vivaqua dans le cadre de son programme d'investissement ;

DECIDE d'approuver la convention relative à la gestion des hydrants de la Commune d'Etterbeek.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Beheer van de hydranten in Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het beheer van de hydranten of « brandkranen» welk technisch en financieel beheer actueel verzekerd wordt door Vivaqua;

Overwegende dat de brandbestrijding onder de gemeentelijke verantwoordelijkheid valt;

Overwegende dat in de feiten, de prestaties verbonden aan het beheer van de hydranten verzekerd wordt zowel op technisch vlak als op financieel vlak;

Overwegende dat in de twee andere Gewesten van het land, dit beheer toevertrouwd is aan

de gemeenten;

Gezien dat Brugel van Vivaqua vereist dat de kosten voor de dienstverleningen op de hydranten voor rekening van de gemeenten het voorwerp moet uitmaken van een facturatie aan deze laatste en niet kon worden weerspiegeld in de prijs van water voor abonnees;

Gezien de beslissing van de Bestuursraad van Vivaqua van 24 juni 2020 om de kosten van dit beheer over te dragen vanaf 1 januari 2022;

Gezien dat de geraamde kosten, op basis van het jaar 2019, de volgende zijn voor Etterbeek : 26.506,48 € voor de onderhoud, en 25.600,00 € voor de plaatsing. De plaatsing kan het feit zijn van een aanvraag van de gemeente, van het DBDMH, van een privé (promotor) of van Vivaqua in het kader van haar investeringsprogramma;

BESLIST de overeenkomst betreffende het beheer van de hydranten van de Gemeente Etterbeek goed te keuren;

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Convention NL.pdf, Convention+Hydrants - ANNEXES - BIJLAGEN.pdf, Convention FR.pdf

Rachid Madrane entre en séance / treedt in zitting.

A.T. - Environnement (sauf permis et lutte contre les nuisances) - R.O. - Leefmilieu (behalve vergunningen en overlastbestrijding)

21.09.2020/A/0028 Convention de mise à disposition d'un emplacement pour l'installation d'un rucher citoyen dans la zone « Lorfor » du jardin Hap

Le Conseil communal,

Considérant que depuis 2012, la zone « Lorfor » du jardin Hap accueillait un rucher citoyen avec pour objectifs :

- d'offrir à minimum 2 et maximum 3 apiculteurs bruxellois, diplômés et membres de la SRABE, de préférence etterbeekois, la possibilité de pratiquer localement l'apiculture ;
- de sensibiliser le public etterbeekois à la nature en ville (dégustation de miel, visite du rucher, animations pédagogiques, etc.) ;

Considérant que le projet a été momentanément suspendu en vue de la réalisation des travaux d'aménagement du parc Hap, laps de temps durant lequel les apiculteurs qui y étaient actifs ont trouvé d'autres emplacements pour leurs ruches les satisfaisant pleinement ;

Considérant que depuis 2011, la toiture plate de la maison communale accueille, elle aussi, un rucher citoyen poursuivant les mêmes objectifs ;

Considérant le déménagement prochain de l'administration communale aux « Jardins de la Chasse » et la destruction prévue du bâtiment actuel ;

Considérant que le nouvel hôtel communal n'offre pas la possibilité d'installer des ruches (toitures plates trop hautes, venteuses et mal orientées pour les abeilles, contraintes techniques d'entretien incompatibles avec la présence d'abeilles, ...);

Considérant, par ailleurs, que deux des trois apiculteurs actifs au niveau de la toiture communale souhaitent se retirer du projet pour raisons personnelles ;

Considérant, dès lors, que nous proposons la candidature du 3ème apiculteur actif au niveau de la toiture communale au nouveau rucher du parc Hap : Monsieur Didier Guillain, apiculteur certifié à la SRABE ;

Considérant, par ailleurs, la candidature au nouveau rucher du parc Hap de Mme Nicole Fondeville, apicultrice certifiée à la SRABE ;

Considérant la convention ci-après, précisant les dispositions de fonctionnement du nouveau rucher du parc Hap ;

DECIDE :

1. d'approuver les candidatures de Monsieur Didier Guillain et de Mme Nicole Fondeville au nouveau rucher du parc Hap ;
2. d'adopter la convention ci-après, ayant pour objet de préciser les dispositions relatives au projet de rucher du parc Félix Hap.

CONVENTION DE MISE A DISPOSITION D'UN EMPLACEMENT POUR L'INSTALLATION D'UN RUCHER CITOYEN DANS LA ZONE « LORFOR » DU JARDIN HAP

ENTRE LES SOUSSIGNÉS:

La Commune d'Etterbeek, propriétaire du terrain, sise à Etterbeek, Avenue d'Auderghem, 113-115, 1040 Bruxelles, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, Madame Françoise DE HALLEUX, Echevine de la Transition Ecologique et Madame Anick PETIT, Secrétaire Communale f.f. (gérance : Service Développement durable-Environnement – 113 avenue d'Auderghem – 1er étage), ci-dessous dénommée « la Commune » et soussignée de première part ;

La Société Royale d'Apiculture de Bruxelles et ses Environs (S.R.A.B.E. asbl) représentée par deux Administrateurs, Yves Roberti-Lintermans, Président, et Michel Hubert, bibliothécaire (siège social situé Rue au Bois, 365B bte 19 à 1150 Woluwe-Saint-Pierre), ci-dessous dénommée « SRABE » et soussignée de deuxième part ;

Et, soussigné de troisième part :

Madame, Monsieur, , agissant à titre individuel, domicilié..... et ci-dessous dénommé.e « l'occupant » ;

IL EST CONVENU CE QUI SUIVIT :

ARTICLE 1 : Contexte

Le Jardin Félix Hap, situé entre la chaussée de Wavre et la rue Louis Hap, est un parc appartenant à la commune d'Etterbeek et géré par le service Espaces Verts de celle-ci.

L'ensemble du parc est classé par la Commission Royale des Monuments et Sites (y compris la maison Hap et l'Orangerie) par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 février 2001. Il fait dès lors l'objet de conditions particulières de conservation. Aucune construction fixe, de type attachée à perpétuelle demeure, ni modification du relief, ne peut être pratiquée sans autorisation préalable et écrite de la Commune. L'occupant doit veiller tout particulièrement à donner aux installations éventuelles un aspect esthétique harmonieux, en utilisant prioritairement des matières naturelles, tandis que le recours aux matières plastiques ne peut être fait que de manière pondérée ou non visible.

Le parc est consacré au repos et à la promenade. Les jeux de ballon, le vélo et les pique-niques y sont par conséquent formellement interdits.

Ce parc a fait l'objet d'une rénovation dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Chasse-Gray.

Parmi les aménagements faits au parc, la parcelle « Lorfor » a été transformée pour accueillir plusieurs projets, gérés par le Service Développement durable-Environnement de la Commune :

- Des parcelles potagères (individuelles et collectives) mises à disposition de citoyens et groupes de citoyens ;
- Un compost, géré de manière collective par l'ensemble des participants - un Maître-composteur est désigné pour assurer la coordination ;
- Un poulailler collectif géré par un groupe de citoyens ;
- Un rucher citoyen.
- Les projets recouvrent plusieurs objectifs : ils ont pour but de promouvoir la nature en milieu urbain, de sensibiliser aux problématiques environnementales, de favoriser l'accès à une alimentation saine et durable et d'augmenter la cohésion sociale, le plaisir de se retrouver et de partager entre citoyens.

ARTICLE 2 : Objectifs du projet « rucher citoyen »

Ce projet consiste en l'installation et la gestion de minimum 2 et maximum 3 colonies d'abeilles, avec pour objectifs :

- D'offrir à minimum 2 et maximum 3 apiculteurs bruxellois, diplômés et membres de la SRABE, de préférence etterbeekois, la possibilité de pratiquer localement l'apiculture ;
- De sensibiliser le public etterbeekois à la nature en ville (dégustation de miel, visite du rucher, animations pédagogiques, etc.).

ARTICLE 3 : Description des biens mis à disposition

La zone du 'Lorfor' est de la propriété de la commune d'Etterbeek. Son aménagement et son entretien sont confiés au service communal Espaces Verts.

La Commune met à disposition à titre précaire et révocable à tout moment sans indemnité aucune selon les conditions de l'article 5, un emplacement dans la partie non accessible au public du Jardin Hap.

L'emplacement est donné en occupation dans l'état où il se trouve, bien connu de l'occupant, avec toutes les servitudes actives ou passives. Un procès-verbal d'état des lieux est dressé par le propriétaire et les occupants dès signature de la présente convention.

Considérant qu'il s'agit d'une occupation précaire, la présente autorisation ne tombe pas

dans le champ d'application des différentes lois relatives aux baux à loyers, qu'ils soient d'habitation principale, de commerce ou autres reprises au Code Civil.

La zone Lorfor est accessible via un portique dans les heures d'ouverture du Jardin Hap et l'emplacement des ruches sera accessible via un cadenas à code. Ce code sera donné à l'occupant une fois cette convention signée et celui-ci ne peut en aucun cas le divulguer à autrui.

L'espace destiné à l'apiculture sera balisé par la Commune. Les coordonnées de la SRABE et des occupants (numéros de GSM) devront toujours être affichées sur le site concédé.

ARTICLE 4 : Destination

L'emplacement peut uniquement être utilisé à usage privé pour l'installation de minimum 2 et maximum 3 colonies d'abeilles, des ruchettes d'élevage éventuelles et d'un abreuvoir.

L'occupant n'est pas autorisé à affecter tout ou partie de l'emplacement à l'exercice d'une activité professionnelle.

ARTICLE 5 : Durée et conditions résolutives

Cette autorisation d'occupation est accordée pour une période de 5 ans.

Elle prend cours le 21/09/2020 pour se terminer de plein droit le 21/09/2025 sans notification ou signification préalable.

La convention est renouvelable sur demande écrite par lettre recommandée introduite 3 mois avant le terme de la présente convention.

La convention d'occupation ne pourra en aucun cas être renouvelée tacitement.

Les trois parties peuvent renoncer à la présente convention, moyennant un préavis d'un mois.

Le non-respect des obligations prévues à la présente convention entraînera de plein droit sa résolution immédiate et sans indemnité.

En cas de non renouvellement du contrat, de retrait, de résiliation ou pour quelque cause que ce soit, les occupants concernés auront 2 mois à dater de la décision de la Commune pour remettre le bien dans son état initial, conformément à l'état des lieux visé à l'article 3. A défaut, cette remise en état pourra être effectuée d'office par la Commune, aux frais, risques et périls des occupants concernés. Pour éviter toute mortalité, les abeilles hivernant ne peuvent être déplacées. Une trêve sera appliquée durant cette période (décembre à mars).

ARTICLE 6 : Indemnité d'occupation

L'emplacement est mis gratuitement à disposition.

En contrepartie, l'occupant s'engage :

- à participer au développement des activités de sensibilisation de la place de l'abeille en ville du service Développement durable-Environnement ;
- à réserver une partie de sa production de miel pour les activités de sensibilisation ;
- compléter un tableau de bord de suivi du rucher à chacune de ses interventions (visites, interventions, traitements, divisions, quantités de miel récoltées, difficultés éventuellement rencontrées,...). Ce tableau de bord peut être à tout moment consulté par le propriétaire, les occupants ou la SRABE.

ARTICLE 7 : Garantie

Aucune garantie n'est demandée.

ARTICLE 8 : Conditions de l'occupation – Prescriptions

- L'occupant doit communiquer immédiatement au propriétaire tout changement de coordonnées ;

- L'occupant doit s'occuper de ses ruches de manière régulière, continue et en « bon père de famille » selon la notion consacrée reprise au code civil et dans la jurisprudence ;
- Chacun des occupants possède et gère individuellement sa ruche et sa ruchette d'élevage éventuelle (1 apiculteur, 1 ruche, 1 ruchette) ;
- L'occupant doit effectuer le travail selon les prescriptions du « Guide de bonne pratique apicole » de l'AFSCA ;
- L'occupant doit enregistrer sa ruche auprès de l'AFSCA ;
- L'occupant doit avertir (ou faire avertir) la Commune et la SRABE des difficultés (raison de santé par exemple) qu'il rencontrerait pour gérer les ruches ;
- L'occupant doit tenir en état de propreté permanente l'emplacement qu'il occupe et doit donc enlever lui-même tous les déchets produits sur le site ;
- L'occupant est joignable à tout moment et intervient (ou s'assure d'une intervention) dans les plus brefs délais en cas de problème lié au rucher ;
- L'occupant accepte de participer aux rencontres de coordination organisées par la Commune selon les besoins ;
- Les occupants se rencontrent régulièrement, selon les besoins, pour assurer la coordination du rucher, sa gestion régulière et continue ainsi que le partage du matériel d'apiculture ;
- L'occupant accepte d'encadrer des activités pédagogiques (minimum 3 et maximum 5 par occupant, en fonction des demandes adressées au service Développement durable-Environnement), en vue de sensibiliser le public etterbeekois à la place de l'abeille en ville ;
- L'occupant accepte de témoigner de son expérience en vue de la promotion de ce projet de rucher (tant à la presse que lors d'activités organisées par le service Développement durable-Environnement).
- Pour limiter tout risque dû à des difficultés ou négligence de gestion du rucher par les occupants, la SRABE s'engage par la présente à apporter aux occupants toute assistance nécessaire à la bonne gestion du rucher ;
- Sur simple demande de la Commune, la SRABE s'engage par la présente convention, lors de la résiliation ou du retrait d'un occupant, à rechercher un occupant, apiculteur diplômé, membre de la SRABE, qu'elle proposerait à la Commune pour remplacer l'occupant « en partance » ;
- En cas de négligence ou d'abandon de gestion du rucher par les occupants, la SRABE s'engage à reprendre dans un de ses ruchers les ruches et colonies d'abeilles et les occupants concernés acceptent de faire don à la SRABE des ruches et colonies d'abeilles concernées par la présente convention.

ARTICLE 9 : Interdictions

Il est interdit à l'occupant de :

- faire du bruit (radio, cassettes, instruments de musique, etc.) à un niveau sonore pouvant déranger les voisins ;
- installer des constructions sans autorisation préalable et écrite de la Commune ;
- laisser des déchets sur l'emplacement ;
- rassembler des matériaux sur l'emplacement qui n'ont rien à voir avec la bonne

gestion du rucher ;

- divulguer le code du cadenas donnant accès à la zone.

ARTICLE 10 : Engagement de la Commune

La Commune s'engage à :

- Organiser des rencontres de coordination et de suivi du projet en présence des occupants et de la SRABE selon les nécessités ;
- Assurer la communication globale du projet via son site internet, sa page Facebook communale, son journal communal ou tout autre média ;
- Développer des activités de sensibilisation, en collaboration avec les occupants. Ces activités de sensibilisation seront programmées au calendrier en concertation entre les occupants et le service Développement durable-Environnement afin d'assurer une dégustation de miel et une visite optimale du rucher ;
- Mettre à disposition de l'eau, via deux citernes de récupération et une arrivée d'eau de ville, ainsi qu'un accès à l'électricité;
- Réaliser le balisage du site ;
- Avertir le secrétariat de la SRABE de tout essaimage dont il aurait connaissance sur le territoire de la commune d'Etterbeek ;
- Mettre à disposition un local de stockage du matériel apicole et un espace pour la récolte du miel.

ARTICLE 11 : Contacts

Toutes demandes et remarques devront faire l'objet d'un courrier adressé :

- Pour la Commune, au Service Développement durable-Environnement,
- Pour la SRABE, à son siège social,
- Pour les occupants, à leur adresse E-mail privée.

ARTICLE 12 : Dispositions générales

L'occupant décharge expressément la Commune et la SRABE de toute responsabilité du chef d'accidents qui se produiraient sur l'espace concédé, ainsi que du chef de vols, brigandage ou vandalisme dont il pourrait être victime.

L'accès de tout visiteur dans l'espace balisé occupé par les ruches, autre que les visiteurs conviés lors d'activités organisées par la commune, se fera sous la responsabilité des occupants.

ARTICLE 13 : Publicité

Toute publicité est interdite sauf autorisation spécifique de la Commune.

En cas de communication à propos du rucher, la visibilité (logo et nom) de la Commune d'une part, et de la SRABE d'autre part, sera assurée sur tous types de supports.

ARTICLE 14 : Accident et assurance

L'occupant est tenu de se faire dûment assurer, pendant toute la durée de l'autorisation, contre les risques liés à l'activité exercée.

L'occupant renonce à tout recours contre la Commune et la SRABE pour tout dommage qu'il pourrait subir, ainsi que du chef de vols, brigandage ou vandalisme dont ils pourraient être victimes.

ARTICLE 15 : Occupation et sous-occupation

Sauf autorisation écrite préalable de la Commune, il est expressément interdit à l'occupant

de céder en tout ou en partie les droits nés de la présente autorisation.

ARTICLE 16 : Cas non prévus et résolution de litiges

En cas de contestations, litiges ou autres différends sur l'interprétation ou l'exécution de la présente convention, ainsi que pour les cas non prévus par la présente convention, les parties s'efforceront de parvenir à un règlement à l'amiable par voie de conciliation dans un délai de deux mois.

Tous les cas non prévus par la présente convention seront tranchés sans appel par le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s, après avoir entendu la (ou les) partie(s) en cause.

Tout amendement à la présente convention devra être approuvé par toutes les parties, notamment par le Conseil des Bourgmestre et Echevin.e.s de la commune d'Etterbeek.

Contact pour la Commune d'Etterbeek

Service Développement Durable-Environnement : 02/627 27 85

Echevine : Françoise DE HALLEUX

Fait à Etterbeek, le, chaque partie déclarant avoir reçu un exemplaire,

Pour la Commune d'Etterbeek :

Par ordonnance,

Le Secrétaire communal f.f. L'échevine de la Transition Le bourgmestre,
Ecologique

Anick PETIT

Françoise DE HALLEUX

Vincent DE WOLF

Pour la SRABE :

Les administrateurs de la SRABE,

Yves ROBERTI-LINTERMANS, Président
Bibliothécaire

Michel HUBERT,

L'occupant :

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Overeenkomst voor de terbeschikkingstelling van een locatie voor de plaatsing van een bijenstal voor burgers in de Lorforzone van de Haptuin

De gemeenteraad,

overwegende dat er sinds 2012 een bijenstal voor burgers in de Lorforzone staat die de volgende doelstellingen heeft:

- Minimaal twee en maximaal drie Brusselse imkers, die een diploma hebben en lid zijn van de SRABE en bij voorkeur uit Etterbeek komen, de mogelijkheid geven om op lokaal niveau aan bijenteelt te doen;
- De Etterbekenaren bewustmaken van de natuur in de stad (honingproeverij, bezoek aan de bijenstal, pedagogische activiteiten, enzovoort).

overwegende dat het project tijdelijk werd opgeschort tijdens de werkzaamheden voor de heraanleg van het Happark; dat de imkers die er actief waren gedurende die periode andere plaatsen hebben gevonden voor hun bijenstallen waarover zij zeer tevreden zijn;

overwegende dat er sinds 2011 ook op het platte dak van het gemeentehuis een bijenstal voor burgers staat die dezelfde doelstellingen heeft;

overwegende dat het gemeentebestuur binnenkort verhuist naar het Jachthof en het huidige gebouw zal worden afgebroken;

overwegende dat het nieuwe gemeentehuis niet de mogelijkheid biedt om bijenstallen te plaatsen (te hoge platte daken met te veel wind die slecht georiënteerd zijn voor de bijen, onderhoudstechnieken die niet compatibel zijn met de aanwezigheid van bijen...);

overwegende dat twee van de drie imkers die actief zijn op het dak van het gemeentehuis zich om persoonlijke redenen wensen terug te trekken uit het project;

overwegende dat wij de kandidatuur van de derde imker die actief is op het dak van het gemeentehuis voorstellen voor de nieuwe bijenstal in het Happark: de heer Didier Guillain, erkend imker door de SRABE;

gelet op de kandidatuur voor de nieuwe bijenstal in het Happark van mevrouw Nicole Fondeville, erkend imker door de SRABE;

overwegende dat de onderstaande overeenkomst de bepalingen vastlegt voor de werking van de nieuwe bijenstal in het Happark;

BESLIST

1. om de kandidaturen van mijnheer Didier Guillain en mevrouw Nicole Fondeville voor de nieuwe bijenstal in het Happark goed te keuren;
2. om de onderstaande overeenkomst goed te keuren die de bepalingen in verband met het project van de bijenstal in het Félix Happark vastlegt.

OVEREENKOMST VOOR DE TERBESCHIKKINGSTELLING VAN EEN LOCATIE VOOR DE PLAATSING VAN EEN BIENSTAL VOOR BURGERS IN DE LORFORZONE VAN DE HAPTUIN

TUSSEN DE ONDERGETEKENDEN:

De gemeente Etterbeek, eigenaar van het terrein, gelegen in Etterbeek, Oudergemlaan 113-115, 1040 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, mevrouw Françoise DE HALLEUX, schepen van Ecologische Transitie, en mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris (beheer: Dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu – Oudergemlaan 113 – 1e verdieping), hieronder “de gemeente” genoemd en de eerste ondergetekende;

De Société Royale d’Apiculture de Bruxelles et ses Environs (S.R.A.B.E. vzw) vertegenwoordigd door twee bestuurders, Yves Roberti-Lintermans, voorzitter, en Michel Hubert, bibliothecaris (maatschappelijke zetel gelegen Bosstraat 365B bus 19 in 1150 Sint-Pieters-Woluwe), hieronder “SRABE” genoemd en de tweede ondergetekende, en de derde ondergetekende:

Mevrouw, mijnheer,, individueel handelend, gedomicilieerd

en hieronder “de gebruiker” genoemd;

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

ARTIKEL 1: Context

De Félix Haptuin, die is gelegen tussen de Waversesteenweg en de Louis Hapstraat, is een park dat eigendom is van de gemeente Etterbeek en wordt beheerd door de dienst Groene Ruimten van de gemeente.

Het volledige park is geklasseerd door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (met inbegrip van het Haphuis en de Oranjerie) bij een besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 15 februari 2001. Er gelden dus speciale voorwaarden voor het behoud ervan. Er mag geen enkele vaste constructie, die blijvend verbonden blijft, noch een wijziging van het reliëf worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de gemeente. De gebruiker moet er in het bijzonder voor zorgen dat de eventuele installaties die worden geplaatst er harmonieus uitzien op esthetisch vlak, door hoofdzakelijk natuurlijke materialen te gebruiken. Plastic materialen mogen slechts met mate worden gebruikt of op plaatsen waar ze niet zichtbaar zijn.

Het park is bedoeld om tot rust te komen en te wandelen. Balspelen, fietsen en picknicks zijn er dus uitdrukkelijk verboden.

Het park werd gerenoveerd in het kader van het Duurzaam Wijkcontract

In het kader van die werken werd het Lorforperceel heraangelegd zodat er verschillende projecten kunnen worden uitgevoerd, die worden beheerd door de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu van de gemeente:

- (Individuele en collectieve) moestuinpercelen voor burgers en burgercollectieven;
- Een compostplaats die door alle deelnemers wordt onderhouden. Er werd een hoofd-compostbeheerder aangeduid om alles te coördineren;
- Een collectief kippenhok dat wordt onderhouden door een groep burgers;
- Een bijenstal voor burgers.
- Die projecten streven verschillende doelstellingen na: ze willen de natuur in een stedelijke omgeving promoten, mensen bewustmaken van milieuproblemen, de toegang tot gezonde en duurzame voeding bevorderen, de sociale cohesie versterken en mensen meer zin geven om elkaar te ontmoeten en ervaringen te delen.

ARTIKEL 2: Doelstellingen van het project “bijenstal voor burgers”

In het kader van dit project wordt een bijenstal voor minstens 2 en maximaal 3 bijenkolonies geïnstalleerd en beheerd. De doelstellingen zijn:

- minimaal twee en maximaal drie Brusselse imkers, die een diploma hebben en lid zijn van de SRABE en bij voorkeur uit Etterbeek komen, de mogelijkheid geven om op lokaal niveau aan bijenteelt te doen;
- de Etterbekenaren bewustmaken van de natuur in de stad (honingproeverij, bezoek aan de bijenstal, pedagogische activiteiten, enzovoort).

ARTIKEL 3: Beschrijving van de goederen die ter beschikking worden gesteld

De Lorforzone is eigendom van de gemeente Etterbeek. De aanleg en het onderhoud van de Lorforzone worden toevertrouwd aan de gemeentedienst Groene Ruimten.

De gemeente stelt tijdelijk en steeds herroepbaar en zonder enige vergoeding volgens de voorwaarden uit artikel 5 een locatie ter beschikking in het deel van de Haptuin dat niet toegankelijk is voor het publiek.

De locatie wordt in gebruik gegeven in de staat waarin ze zich bevindt en waarvan de gebruiker op de hoogte is, met alle actieve of passieve erfdiensbaarheden. Er wordt een proces-verbaal van plaatsbeschrijving opgesteld door de eigenaar en de gebruikers na de ondertekening van deze overeenkomst.

Aangezien het gaat over een precaire bezetting, valt deze toelating buiten het toepassingsgebied van de verschillende wetten in verband met huurcontracten, of het nu gaat over een hoofdwoning, handelszaak of andere uit het Burgerlijk Wetboek.

De Lorforzone is toegankelijk via een poortje tijdens de openingsuren van de Haptuin en de locatie van de bijenstallen zal toegankelijk zijn via een hangslot met code. De gebruiker krijgt die code zodra deze overeenkomst ondertekend is. Hij mag de code in geen geval doorgeven aan derden.

De ruimte die bedoeld is voor bijenteelt zal worden afgebakend door de gemeente. De gegevens van de SRABE en van de gebruikers (gsm-nummers) moeten altijd uithangen op de site.

ARTIKEL 4: Bestemming

De locatie mag enkel worden gebruikt voor privédoeleinden voor de plaatsing van minstens 2 en maximaal 3 bijenkolonies, eventuele kweekbakken en een drinkplaats.

De gebruiker mag het volledige perceel of een deel ervan niet gebruiken voor de uitoefening van een beroepsactiviteit.

ARTIKEL 5: Duur en ontbindende voorwaarden

Deze gebruikstoelating wordt verleend voor een periode van 5 jaar.

Ze gaat in op 21/09/2020 en eindigt van rechtswege op 21/09/2025 zonder voorafgaande kennisgeving of betekening.

De overeenkomst kan verlengd worden na een schriftelijke aanvraag per aangetekend schrijven drie maanden voor het einde van deze overeenkomst.

De gebruiksovereenkomst kan in geen geval stilzwijgend verlengd worden.

De drie partijen kunnen afzien van deze overeenkomst op voorwaarde van een opzegtermijn van een maand.

De niet-naleving van de verplichtingen uit deze overeenkomst heeft van rechtswege haar onmiddellijk ontbinding tot gevolg zonder vergoeding.

In geval van niet-verlenging van de overeenkomst, intrekking, ontbinding of om welke reden dan ook, beschikken de betrokken gebruikers over 2 maanden vanaf de datum van de beslissing van de gemeente om het goed in zijn oorspronkelijke staat te herstellen, overeenkomstig de plaatsbeschrijving uit artikel 3. Zo niet, dan kan de gemeente de locatie in haar oorspronkelijke staat herstellen op kosten en risico van de betrokken gebruikers. Om sterfte te vermijden, mogen bijen in winterslaap niet worden verplaatst. Tijdens die periode (van december tot maart) wordt een pauze ingelast.

ARTIKEL 6: Vergoeding voor het gebruik

De locatie wordt gratis ter beschikking gesteld.

In ruil daarvoor verbindt de gebruiker zich ertoe:

- deel te nemen aan de uitwerking van activiteiten van de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu om de burgers bewust te maken van de plaats van de bij in de stad;
- een deel van zijn honingproductie te bewaren voor bewustmakingsactiviteiten;
- een boordtabel in te vullen van de bijenplaats bij elke interventie (rondleidingen, ingrepen, behandelingen, verdelingen, hoeveelheid geoogste honing, eventuele moeilijkheden...). Die boordtabel kan op elk moment worden geraadpleegd door de eigenaar, de gebruikers of de SRABE.

ARTIKEL 7: Waarborg

Er wordt geen waarborg gevraagd.

ARTIKEL 8: Voorwaarden voor het gebruik – Voorschriften

- De gebruiker moet de eigenaar onmiddellijk op de hoogte brengen van wijzigingen van zijn gegevens.
- De gebruiker moet regelmatig en als een “goede huisvader” volgens de betekenis die is vastgelegd in het Burgerlijk Wetboek en in de rechtspraak voor de bijenstallen zorgen.
- Elke gebruiker heeft zijn eigen bijenstal en eventueel een kweekbak en verzorgt die individueel (1 imker, 1 bijenstal, 1 kweekbak).
- De gebruikers moeten hun werk uitvoeren volgens de voorschriften van de “Gids voor goede imkerpraktijken” van het FAVV.
- De gebruiker moet zijn bijenstal registreren bij het FAVV.
- De gebruiker moet de gemeente en de SRABE waarschuwen (of laten waarschuwen) over de moeilijkheden die hij zou ondervinden bij het beheer van de bijenstallen (bijvoorbeeld om gezondheidsredenen).
- De gebruiker moet de locatie die hij gebruikt voortdurend proper houden en moet dus zelf al het afval meenemen dat hij op de site produceert.
- De gebruiker is op elk moment bereikbaar en kan zo snel mogelijk ingrijpen (of zorgt ervoor dat er iemand langskomt) als er zich problemen voordoen met de bijenstal.
- De gebruiker gaat ermee akkoord om de coördinatiebijeenkomst bij te wonen die de gemeente naargelang de behoeften organiseert.
- De gebruikers komen naargelang de behoeften regelmatig samen om de bijenstal te coördineren en te beheren en om materiaal uit te wisselen.
- De gebruiker gaat ermee akkoord om pedagogische activiteiten te begeleiden (minimaal 3 en maximaal 5 per gebruiker, in functie van de aanvragen die toekomen bij de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu) met als doel om de Etterbekenaren bewust te maken van de plaats van de bij in de stad.
- De gebruiker stemt ermee in om over zijn ervaring te getuigen om het project van de bijenstal te promoten (zowel in de pers als tijdens activiteiten die georganiseerd worden door de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu).
- Om alle risico's te vermijden die te wijten zijn aan moeilijkheden of nalatigheid door de gebruikers bij het beheer van de bijenstal, verbindt de SRABE zich er hierbij toe om de gebruikers alle nodige bijstand te verlenen voor een goed beheer van de bijenstal.
- De SRABE verbindt zich er via deze overeenkomst toe om op vraag van de gemeente in geval van ontbinding of terugtrekking van een gebruiker een nieuwe gebruiker, gediplomeerde imker, lid van de SRABE te zoeken die zij zal voorstellen aan de gemeente om de vertrekkende gebruiker te vervangen.
- In geval van nalatigheid of een gebrek aan beheer van de bijenstal door de gebruikers verbindt de SRABE zich ertoe om de bijenstallen en bijenkolonies over te nemen in een van haar bijenstallen en de betrokken gebruikers gaan ermee akkoord om de bijenstallen en bijenkolonies waarop deze overeenkomst betrekking

heeft aan de SRABE te schenken.

ARTIKEL 9: Verboden

Het is voor de gebruiker verboden om:

- lawaai te maken (radio, cassettes, muziekinstrumenten, enz.) op een geluidsniveau dat de burens zou kunnen storen;
- constructies te installeren zonder dat de gemeente daarvoor vooraf schriftelijk de toestemming geeft;
- afval achter te laten op de locatie;
- op de locatie materialen te verzamelen die niets te maken hebben met het goede beheer van de bijenstal;
- de code van het hangslot dat toegang geeft tot de zone te verspreiden.

ARTIKEL 10: Verbintenis van de gemeente

De gemeente verbindt zich ertoe:

- bijeenkomsten te organiseren voor de coördinatie en de opvolging van het project in aanwezigheid van de gebruikers en de SRABE naargelang de behoeften;
- de algemene communicatie van het project te verzekeren via haar website, de gemeentelijke Facebookpagina, haar gemeenteblad of andere media.
- bewustmakingsactiviteiten uit te werken in samenwerking met de gebruikers. Die bewustmakingsactiviteiten worden gepland in overleg met de gebruikers en de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu om een honingdegustatie en een rondleiding in de bijenstal te organiseren;
- water ter beschikking te stellen via twee regenwatertanks en een aanvoerpunt van stadswater en elektriciteit ter beschikking te stellen;
- de site af te bakenen;
- het secretariaat van de SRABE op de hoogte te brengen van elke uitzwerming waarvan zij op de hoogte zou zijn op het grondgebied van de gemeente Etterbeek;
- een opslagruimte ter beschikking te stellen voor het materiaal van de imkers en een ruimte voor de honinggoest.

ARTIKEL 11: Contact

Alle vragen en opmerkingen worden per brief bezorgd:

- voor de gemeente: aan de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu;
- voor de SRABE: aan haar maatschappelijke zetel;
- voor de gebruikers: via hun privé-e-mailadres.

ARTIKEL 12: Algemene bepalingen

De gebruiker ontslaat de gemeente en de SRABE uitdrukkelijk van alle verantwoordelijkheid bij ongevallen die zich zouden voordoen in de in gebruik gegeven ruimte alsook bij diefstal of vandalisme waarvan hij het slachtoffer zou worden.

Wanneer andere bezoekers dan de bezoekers die uitgenodigd worden in het kader van

activiteiten die door de gemeente georganiseerd worden de ruimte waar de bijenstallen zich bevinden betreden, gebeurt dat op verantwoordelijkheid van de gebruikers.

ARTIKEL 13: Reclame

Elke vorm van reclame is verboden behalve wanneer de gemeente een speciale toelating geeft.

Wanneer er over de bijenstal wordt gecommuniceerd, moeten de gemeente enerzijds en de SRABA anderzijds zichtbaar zijn (logo en naam) op alle communicatiedragers.

ARTIKEL 14: Ongeval en verzekering

De gebruiker moet zich behoorlijk verzekeren tegen de risico's die verband houden met de uitgeoefende activiteit en dat tijdens de volledige duur van de toelating.

De gebruiker ziet af van elk beroep tegen de gemeente en de SRABE voor de schade die hij zou kunnen lijden, evenals voor diefstal of vandalisme waarvan hij het slachtoffer zou kunnen worden.

ARTIKEL 15: Gebruik en ondergebruikgeving

Behalve wanneer de gemeente vooraf schriftelijke toestemming geeft, is het voor de gebruiker uitdrukkelijk verboden om de rechten die voortvloeien uit deze toelating volledig of gedeeltelijk over te dragen.

ARTIKEL 16: Onvoorziene gevallen en oplossing van geschillen

In geval van betwistingen, geschillen of andere onenigheden over de interpretatie of de uitvoering van onderhavige overeenkomst alsook voor de gevallen die niet voorzien zijn in deze overeenkomst, zullen de partijen zich inspannen om tot een regeling in der minne te komen via een minnelijke schikking en dat binnen twee maanden.

Het college van burgemeester en schepenen neemt een beslissing over alle gevallen die niet voorzien zijn in deze overeenkomst nadat het de partij(en) in kwestie gehoord heeft.

Elke wijziging aan deze overeenkomst moet worden goedgekeurd door alle partijen, in het bijzonder door het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Etterbeek.

Contact voor de gemeente Etterbeek

Dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu: 02 627 27 85

Schepen: Françoise DE HALLEUX

Opgemaakt in Etterbeek op, elke partij verklaart een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gemeente Etterbeek:

In opdracht:

De waarnemend gemeentesecretaris
burgemeester

De schepenen van Ecologische Transitie De

Anick PETIT

Françoise DE HALLEUX

Vincent DE WOLF

Voor de SRABE:

De bestuurders van de SRABE,

Yves ROBERTI-LINTERMANS, Voorzitter
Bibliothecaris

Michel HUBERT,

De gebruiker:

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Parc Hap - lettre motivation Fondeville Nicole.pdf, Parc Hap - lettre motivation Guillain Didier.pdf, Convention Rucher Hap.docx

21.09.2020/A/0029 **Règlement pour le poulailler collectif du jardin Félix Hap**

Le Conseil communal,

Considérant que, dans le cadre de la rénovation du jardin Felix Hap, un poulailler collectif a été aménagé au sein de la zone dite du « Lorfor » à destination des citoyen.ne.s Etterbeekoises ;

Considérant que ce projet vise à sensibiliser tout un chacun au gaspillage alimentaire et à la revalorisation des déchets, à l'auto-production de nourriture, à la nature en ville et au renforcement de la cohésion sociale entre les ménages participants ;

Considérant que 7 familles se sont portées candidates pour s'occuper de ce poulailler ;

Considérant, dès lors, le règlement proposé afin de clarifier les engagements des parties prenantes dans ce projet (la Commune et les 7 ménages) ;

DECIDE d'adopter le règlement ci-après, ayant pour objet de clarifier les engagements de la Commune ainsi que ceux des 7 familles volontaires au projet de poulailler collectif du jardin Félix Hap.

RÈGLEMENT DE PARTICIPATION AU POULLAILLER COLLECTIF DU JARDIN HAP (ZONE « LORFOR ») DANS LE CADRE DU PROJET 'POULES URBAINES'

CHAPITRE 1 : DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1 : Définitions

Au sens du présent règlement, il faut entendre par :

Poulailler collectif: Un poulailler en bois, ainsi qu'une volière occupant la parcelle contiguë à ce poulailler, mis à disposition sur la zone Lorfor du jardin Jean-Félix Hap.

Participant : La personne physique faisant partie du collectif devant gérer le poulailler.

Article 2: Objectifs du projet

Le poulailler collectif est mis à disposition dans les objectifs menés au travers du projet « Poules urbaines », que la Commune et les participants s'engagent à promouvoir et respecter, à savoir :

- Sensibiliser au gaspillage alimentaire et à la revalorisation des déchets
- Sensibiliser à l'auto production de nourriture
- Favoriser les rencontres, l'échange et la collaboration entre habitants de la même commune

- Promouvoir et respecter la nature en ville

Ce document prévoit que le poulailler collectif sera géré de manière autonome et participative par les participants, dans un esprit d'ouverture sur le quartier.

Ce document établit par ailleurs que les poules sont des êtres vivants dont il faut prendre soin et que les participants sont tenus de respecter (à titre d'exemple, les poules ne seront pas remplacées si elles venaient à ne plus pondre).

Article 3: Description des biens mis à disposition

Le poulailler collectif comprend un poulailler en bois ainsi qu'une volière occupant la parcelle contigüe à ce poulailler. Il est mis à disposition des ménages signataires de ce règlement mais demeure la propriété de la Commune d'Etterbeek. La Commune d'Etterbeek met à disposition gratuitement des participants :

- une volière, d'une superficie de 20m² ;
- un poulailler construit en bois, disposant d'un système d'ouverture/fermeture automatique, que l'on appelle « portique automatique ». Ce poulailler est mis à disposition dans un état neuf et des accros dus à un usage 'normal' sont tolérés. Si des dégâts plus conséquents devaient apparaître du fait d'une mauvaise gestion de celui-ci, les réparations seront à charge des participants ;
- du matériel nécessaire à la bonne gestion du poulailler (brosse/racloir, abreuvoir, distributeur de graines) ;
- un accès à l'eau de pluie, via l'installation de citernes de récupération d'eau de pluie (et au besoin, un accès à l'eau de ville) ;
- en cas de besoin, un accès à l'électricité ;

Le droit de participation octroyé au participant concerne la gestion « en bon père de famille » du poulailler, des poules et du matériel mis à disposition, l'accès à la parcelle située dans la zone dite 'Lorfor' du jardin Jean-Félix Hap, ainsi que la participation aux activités organisées par la Commune.

Considérant qu'il s'agit d'une occupation précaire, la présente autorisation ne tombe pas dans le champ d'application des différentes lois relatives aux baux à loyers, qu'ils soient d'habitation principale, de commerce ou autres, reprises au Code Civil.

La zone Lorfor est accessible via un portique dans les heures d'ouverture du Jardin Hap. Le poulailler en bois est accessible via une porte fermée par un cadenas à code. Le code du cadenas est fourni aux signataires de ce règlement qui se doivent de ne pas le divulguer.

CHAPITRE 2 : GESTION DU POULAILLER

Article 4 : Propriété du matériel

La Commune met à disposition gratuitement des outils de base pour l'entretien et le nourrissage des poules pour l'ensemble des participants signant ce règlement, qui en deviennent co-responsables, tout en restant propriété de la Commune.

Les participants ne pourront en aucun cas déplacer le matériel en dehors du poulailler collectif ni rien installer d'autre que le matériel mis à disposition par la Commune, sauf avec l'accord de celle-ci.

La Commune n'est en aucun cas responsable du matériel complémentaire éventuellement apporté par les participants.

Article 5 : Propriété des poules

La Commune met à disposition, à titre gratuit, 6 poules, vaccinées et en bonne santé, à l'ensemble du groupe de participants signant ce règlement, qui en deviennent co-

responsables, tout en restant propriété de la Commune. Un maximum de 6 poules est toléré dans cette volière eu égard au bien-être animal.

Les participants ne pourront en aucun cas déplacer les poules en dehors du poulailler collectif, sauf avec l'accord de la Commune.

Article 6 : Engagement de la Commune

La Commune s'engage à :

- Organiser une rencontre de coordination et de suivi du projet en présence des participants ainsi que des moments d'évaluation selon les nécessités ;
- Transmettre aux participants le code permettant l'accès au poulailler collectif une fois le présent règlement signé par ceux-ci;
- Assurer la communication globale du projet via son site internet, sa page Facebook communale, son journal communal ou tout autre média, et pourra référencer les habitants/ménages participants ;
- Organiser des événements de promotion du projet et développer des activités de sensibilisation ;
- Assurer la gestion des inscriptions via, au besoin, l'établissement d'une liste d'attente avec inscription par ordre chronologique ;
- Relayer des demandes de nouveaux participants en cas de nécessité et assurer la coordination globale du projet ;
- Remplacer les poules s'il s'avère que la cause du décès ou de la perte d'une ou des poules n'incombe pas aux participants ;
- Rembourser les frais de médicaments le cas échéant (sur base de tickets ; les coûts vétérinaires étant à la charge des participants) à la condition d'avoir été préalablement concertée ;
- Aider les participants rencontrant des difficultés dans la gestion de ce projet ou du poulailler en les conseillant et en les redirigeant vers des personnes compétentes en fonction de la nature de leur problème (en cas de décès d'une poule, en cas de maladie, etc.) ;

Article 7 : Engagement des participants

Pour garantir l'aspect collectif du projet, un minimum de 5 participants ou 5 ménages (un représentant pour le ménage) est requis pour la bonne gestion du poulailler.

Les participants s'engagent à :

- Prendre connaissance du livret « Partager l'envie d'élever des poules en ville » qui leur sera envoyé en même temps que ce règlement ;
- Veiller au bon aménagement, à la propreté et à l'entretien du poulailler mis à leur disposition et, de manière générale, d'en user en « bon père de famille » selon la notion consacrée reprise au code civil et dans la jurisprudence ;
- S'occuper des poules « en bon père de famille » selon la notion consacrée reprise au code civil et dans la jurisprudence et à des fins privées (aucune activité professionnelle autour du poulailler n'est autorisée) ;
- Utiliser l'espace mis à disposition uniquement pour la gestion du poulailler collectif et ne rien installer d'autre que le matériel mis à disposition par la Commune ;

- Éviter toute nuisance pour le voisinage en respectant les heures d'ouverture du parc Hap ainsi que le règlement de celui-ci ;
- Participer à la dynamique du groupe et s'investir de manière la plus équitable possible entre tous les participants en ce qui concerne le nourrissage, l'entretien du poulailler, l'achat de graines, les traitements éventuels, etc. ;
- Participer équitablement aux frais qui incombent au groupe : achat des graines, de litière, de vétérinaire, etc.; la Commune prenant en charge les frais de médicaments (sur base de tickets) à la condition d'avoir été préalablement concertée ;
- Etablir collectivement une charte, la respecter et l'apposer dans le poulailler ;
- Participer aux chantiers collectifs réguliers tel que le nettoyage du poulailler, etc.
- Lors de l'arrivée d'un nouveau participant dans le projet, les participants restants s'engagent à organiser une visite pour présenter le poulailler et son fonctionnement au nouveau venu ;
- Communiquer immédiatement à la Commune tout changement de coordonnées ;

Les participants acceptent :

- De participer à une évaluation annuelle et selon les besoins ;
- De témoigner de leur expérience en vue de la promotion de ce projet des poulaillers collectifs.

CHAPITRE 3 : DURÉE ET CONDITIONS RÉSOLUTOIRES

Les deux parties peuvent résilier le présent règlement à tout moment, sans indemnité aucune, moyennant un préavis de 1 mois pour les participants et 2 mois pour la Commune. La Commune se réserve la faculté de faire écarter les participants dont l'action, l'attitude ou les déclarations seraient de nature à porter préjudice aux intérêts légitimes de la Commune.

Le non-respect des obligations prévues dans le présent règlement de la part d'un participant entraînera de plein droit sa résiliation immédiate et sans indemnité, la Commune lui retirant la participation à ce projet de poulailler collectif et la confiant à un autre habitant etterbeekois intéressé. Cette personne ne sera plus autorisée à entrer dans le poulailler et ne sera plus co-responsable des poules.

Le participant qui souhaite se retirer le notifiera, avec un préavis de 1 mois, par écrit au Service Développement Durable de la Commune, ce qui le désolidarisera, au terme du préavis, du présent règlement. Les frais éventuels qu'il aurait envers le groupe (achats de nourriture et autre) seront néanmoins dus.

En cas de départ d'un participant, la Commune s'engage à mettre tout en œuvre pour trouver un remplaçant dans les plus brefs délais afin de conserver le nombre de minimum 5 participants/ménages requis pour la bonne gestion du poulailler collectif.

Le nouveau participant s'engage à signer ce règlement dès son intégration dans le groupe du poulailler collectif.

CHAPITRE 4 : ACCIDENT ET ASSURANCE

Les participants déchargent expressément la Commune de toute responsabilité du chef d'accidents qui se produiraient sur l'espace concédé, ainsi que du chef de vols, brigandage ou vandalisme dont ils pourraient être victimes.

Le participant s'engage à être couvert par une assurance Responsabilité Civile et à être en ordre de vaccination (tétanos, etc.).

La responsabilité civile qui pourrait incomber à la Commune d'Etterbeek, à ses préposés

dans l'exercice de leurs fonctions et à ses organes dans l'exercice de leur mandat, du fait de dommages causés à des tiers du fait de la mise à disposition d'un poulailler collectif, est assurée dans le cadre et les limites de la police de responsabilité civile n° 45.203.734.

Si un accident survenait par du matériel inapproprié dans le poulailler, en aucun cas la Commune ne pourrait être tenue responsable.

Les enfants restent sous la responsabilité de leurs parents ou des enseignants en cas d'activités pédagogiques.

CHAPITRE 5: AUTRES DISPOSITIONS

Article 8: Recours

En cas de litige, seuls les tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles sont compétents.

Article 9: Entrée en vigueur

Le présent Règlement entre en vigueur dans les délais légaux de publication.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Reglement voor het collectieve kippenhok in de Félix Haptuin

De gemeenteraad,

overwegende dat in het kader van de renovatie van de Félix Haptuin een collectief kippenhok werd aangelegd in de zogenaamde Lorforzone voor inwoners van Etterbeek;

overwegende dat dit project tot doel heeft om iedereen bewust te maken van voedselverspilling en afvalherwaardering, van eigen voedselproductie, van de natuur in de stad en van de versterking van de sociale cohesie tussen de deelnemende gezinnen;

overwegende dat zeven gezinnen zich kandidaat hebben gesteld om dat kippenhok te verzorgen;

gelet op het reglement dat bijgevolg wordt voorgesteld om de verbintenissen van de partijen die meewerken aan dit project (de gemeente en de zeven gezinnen) te verduidelijken;

BESLIST

om het onderstaande reglement goed te keuren, dat tot doel heeft om de verbintenissen van de gemeente en van de zeven gezinnen die vrijwillig meewerken aan het project van het collectieve kippenhok in de Félix Haptuin te verduidelijken.

REGLEMENT VOOR DEELNAME AAN HET COLLECTIEVE KIPPENHOK IN DE HAPTUIN IN DE LORFORZONE IN HET KADER VAN HET PROJECT "STADSKIPPEN"

HOOFDSTUK 1: ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1: Definities

Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:

Collectief kippenhok: Een houten kippenhok en een volière op het perceel dat aan dat kippenhok grenst.

Deelnemer: De natuurlijke persoon die deel uitmaakt van het collectief dat verantwoordelijk is voor het beheer van het kippenhok.

Artikel 2: Doelstellingen van het project

Het collectieve kippenhok wordt ter beschikking gesteld in het kader van de doelstellingen van het project “Stadskippen”. De gemeente en de deelnemers verbinden zich ertoe om die doelstellingen te promoten en te respecteren, namelijk:

- bewustmaking rond voedselverspilling en afvalherwaarderung;
- bewustmaking rond de eigen productie van voedsel;
- bevordering van ontmoetingen, uitwisselingen en samenwerking tussen inwoners van dezelfde gemeente,
- de natuur in de stad promoten en respecteren.

Dit document bepaalt dat het collectieve kippenhok op een autonome en participatieve manier wordt beheerd door de deelnemers in een geest van openheid naar de wijk toe.

Dit document stelt bovendien dat de kippen levende wezens zijn waarvoor de deelnemers zorg moet dragen en die ze moeten respecteren (de kippen worden bijvoorbeeld niet vervangen als ze geen eieren meer zouden leggen).

Artikel 3: Beschrijving van de goederen die ter beschikking worden gesteld

Dit reglement is van toepassing op het collectieve kippenhok dat ter beschikking wordt gesteld in de Lorforzone van de Jean-Félix Haptuin.

Het collectieve kippenhok omvat een houten kippenhok en een volière op het perceel dat aan dat kippenhok grenst. Het wordt ter beschikking gesteld van de gezinnen die dit reglement ondertekenen, maar blijft eigendom van de gemeente Etterbeek. De gemeente Etterbeek stelt de deelnemers het volgende materiaal gratis ter beschikking:

- een volière met een oppervlakte van 20 m²;
- een kippenhok van hout dat beschikt over een automatisch open/sluitsysteem, dat “automatisch portier” wordt genoemd. Dat kippenhok wordt ter beschikking gesteld in nieuwe staat en kleine beschadigingen die te wijten zijn aan “normaal” gebruik worden getolereerd. Als er grotere schade zou zijn door een slecht beheer van het kippenhok, dan zijn de herstellingen ten laste van de deelnemers.
- het materiaal dat nodig is om het kippenhok goed te beheren (borstel/schraper, drinkbak, voederbak);
- toegang tot regenwater via de installatie van regenwatertanks (en indien nodig toegang tot stadswater);
- indien nodig toegang tot elektriciteit.

Het deelnamerecht dat wordt toegekend aan de deelnemer heeft betrekking op beheer als een goede huisvader van het kippenhok, de kippen en het materiaal dat ter beschikking wordt gesteld, op de toegang tot het perceel dat is gelegen in de Lorforzone van het Jean-Félix Happark en op de deelname aan de activiteiten die georganiseerd worden door de gemeente.

Aangezien het over een preciaire bezetting gaat, valt deze toelating buiten het toepassingsgebied van de verschillende wetten in verband met huurcontracten, of het nu gaat over een hoofdwooning, handelszaak of andere uit het Burgerlijk Wetboek.

De Lorforzone is toegankelijk via een poortje tijdens de openingsuren van de Haptuin. Het houten kippenhok is toegankelijk via een poort die wordt afgesloten met een hangslot met code. De ondertekenaars van dit reglement krijgen de code van het hangslot. Zij mogen die code niet doorgeven aan anderen.

HOOFDSTUK 2: BEHEER VAN HET KIPPENHOK

Artikel 4: Eigendom van het materiaal

De gemeente stelt alle deelnemers die dit reglement ondertekenen gratis het basisgereedschap ter beschikking dat nodig is om de kippen te onderhouden en te verzorgen. De deelnemers worden medeverantwoordelijk voor dat materiaal, maar het blijft eigendom van de gemeente.

De deelnemers mogen het materiaal in geen geval buiten het collectieve kippenhok verplaatsen noch ander materiaal installeren dan het materiaal dat de gemeente ter beschikking stelt, tenzij de gemeente daarvoor toestemming heeft gegeven.

De gemeente is in geen geval verantwoordelijk voor extra materiaal dat de deelnemers eventueel meebrengen.

Artikel 5: Netheid van de kippen

De gemeente stelt gratis zes gevaccineerde, gezonde kippen ter beschikking van alle deelnemers die dit reglement ondertekenen. De deelnemers worden medeverantwoordelijk voor de kippen, maar die kippen blijven eigendom van de gemeente. Er zijn maximaal zes kippen toegelaten in de volière voor het welzijn van de dieren.

De deelnemers mogen de kippen in geen geval buiten het collectieve kippenhok verplaatsen, tenzij de gemeente daarvoor toestemming heeft gegeven.

Artikel 6: Verbintenissen van de gemeente

De gemeente verbindt zich ertoe:

- een ontmoeting te organiseren voor de coördinatie en de opvolging van het project in aanwezigheid van de deelnemers en evaluatiebijeenkomsten te organiseren naargelang de behoeften;
- de deelnemers de code te bezorgen die hen toegang verschaft tot het collectieve kippenhok zodra zij dit reglement hebben ondertekend;
- de algemene communicatie van het project te verzekeren via haar website, de gemeentelijke Facebookpagina, haar gemeenteblad of andere media. Zij mag hierbij de deelnemende inwoners/gezinnen vernoemen;
- evenementen te organiseren om het project te promoten en bewustmakingsacties te ontwikkelen;
- de inschrijvingen te beheren door indien nodig een wachtlijst op te stellen met daarop de inschrijvingen in chronologische volgorde;
- vragen van nieuwe deelnemers te beantwoorden als dat nodig is en de globale coördinatie van het project te verzekeren;
- de kippen te vervangen als blijkt dat de doodsoorzaak of de oorzaak van het verlies van de kippen niet bij de deelnemers ligt;
- de kosten voor medicatie in voorkomend geval terug te betalen (op basis van tickets; de dierenartskosten zijn ten laste van de deelnemers) op voorwaarde dat er vooraf werd overlegd;
- de deelnemers die moeilijkheden ondervinden bij het beheer van dit project of van het kippenhok te helpen door hen tips te geven en hen door te verwijzen naar bekwame personen in functie van de aard van hun probleem (in geval van overlijden van een kip, in geval van ziekte, enz.).

Artikel 7: Verbintenissen van de deelnemers

Om het collectieve aspect van het project te verzekeren, is er een minimumaantal van vijf deelnemers of vijf gezinnen (een vertegenwoordiger voor het gezin) vereist voor het goede

beheer van het kippenhok.

De deelnemers verbinden zich ertoe:

- het boekje “Partager l’envie d’élever des poules en ville” te lezen dat hen samen met dit reglement wordt toegestuurd;
- te zorgen voor de goede inrichting, de netheid en het onderhoud van het kippenhok dat hen ter beschikking wordt gesteld en, in het algemeen, om het als een “goede huisvader” te gebruiken volgens de betekenis die is vastgelegd in het Burgerlijk Wetboek en in de rechtspraak;
- de kippen te verzorgen als een “goede huisvader” volgens de betekenis die is vastgelegd in het Burgerlijk Wetboek en in de rechtspraak en met privédoeleinden (er is geen enkele beroepsactiviteit toegelaten rond het kippenhok);
- de ruimte die ter beschikking gesteld wordt enkel te gebruiken voor het beheer van het collectieve kippenhok en enkel het materiaal dat ter beschikking wordt gesteld door de gemeente te installeren;
- overlast voor de omwonenden te vermijden door de openingsuren van de Haptuin en zijn reglement te respecteren;
- bij te dragen tot de groepsdynamiek en zich zo billijk mogelijk in te zetten met de andere deelnemers voor wat betreft het voederen, het onderhoud van het kippenhok, de aankoop van graan, de eventuele behandelingen, enz.;
- een eerlijke bijdrage te leveren in de kosten van de groep: aankoop van graan en stro, kosten van de dierenarts, enzovoort. De gemeente neemt kosten voor medicatie voor haar rekening (op basis van ticketjes) op voorwaarde dat er vooraf werd overlegd;
- samen een charter op te stellen en dat charter na te leven en op te hangen in de moestuin;
- mee te werken aan de onderhoudsactiviteiten die regelmatig worden georganiseerd zoals het kippenhok schoonmaken, enzovoort.
- Wanneer een nieuwe deelnemer aansluit bij het project, verbinden de overige deelnemers zich ertoe om een rondleiding te organiseren om het kippenhok en zijn werking voor te stellen aan de nieuwkomer.
- de gemeente onmiddellijk op de hoogte te brengen van wijzigingen van hun gegevens.

De deelnemers gaan ermee akkoord:

- deel te nemen aan een jaarlijkse evaluatie naargelang de behoeften;
- over hun ervaring te getuigen om het project van de collectieve kippenhokken te promoten.

HOOFDSTUK 3: DUUR EN ONTBINDENDE VOORWAARDEN

De twee partijen kunnen dit reglement op elk moment ontbinden zonder enige vergoeding en onder beding van een opzegtermijn van een maand voor de deelnemers en twee maanden voor de gemeente.

De gemeente behoudt zich het recht voor om deelnemers uit te sluiten van wie de acties, houding of uitspraken de legitieme belangen van de gemeente zouden kunnen schaden.

De niet-laving van de verplichtingen uit dit reglement door een deelnemer heeft van

rechtswege de onmiddellijke verbreking zonder vergoeding tot gevolg. De gemeente zal hem de deelname aan het project van het collectieve kippenhok ontnemen en die toevertrouwen aan een andere geïnteresseerde inwoner van Etterbeek. De betrokken persoon zal geen toestemming meer hebben om het kippenhok te betreden en zal niet langer medeverantwoordelijk zijn voor de kippen.

De deelnemer die zich wenst terug te trekken uit het project zal de dienst Duurzame Ontwikkeling van de gemeente daar met een opzegtermijn van één maand schriftelijk van op de hoogte brengen. Daarmee is hij niet langer gebonden aan dit reglement. De eventuele kosten die hij bij de groep zou hebben (aankoop van voedsel en andere) blijven verschuldigd.

In geval van vertrek van een deelnemer verbindt de gemeente zich ertoe om alles in het werk te stellen om zo snel mogelijk een vervanger te vinden om het aantal van vijf deelnemers/gezinnen dat vereist is voor het goede beheer van het collectieve kippenhok te behouden.

De nieuwe deelnemer verbindt zich ertoe dit reglement te ondertekenen zodra hij deel uitmaakt van de groep van het collectieve kippenhok.

HOOFDSTUK 4: ONGEVAL EN VERZEKERING

De deelnemers ontslaan de gemeente uitdrukkelijk van alle verantwoordelijkheid bij ongevallen die zich zouden voordoen op het in gebruik gegeven perceel alsook bij diefstal of vandalisme waarvan zij het slachtoffer zouden zijn.

De deelnemer verbindt zich ertoe gedekt te zijn door een verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid en de nodige vaccinaties te hebben gekregen (tetanus, enz.).

De burgerlijke aansprakelijkheid die zou kunnen neerkomen op de gemeente Etterbeek, op haar beampten in de uitoefening van hun functies of op haar organen in de uitoefening van hun mandaat ten gevolge van schade veroorzaakt aan derden wegens de terbeschikkingstelling van een collectief kippenhok wordt verzekerd in het kader en binnen de grenzen van de polis voor burgerlijke aansprakelijkheid met nummer 45.203.734.

Als er een ongeval gebeurt wegens ongeschikt materiaal in het kippenhok, kan de gemeente in geen geval verantwoordelijk worden gehouden.

Kinderen vallen onder de verantwoordelijkheid van hun ouders of leerkrachten in geval van pedagogische activiteiten.

HOOFDSTUK 5: ANDERE BEPALINGEN

Artikel 8: Beroep

In geval van geschillen zijn enkel de rechtbanken van het arrondissement Brussel bevoegd.

Artikel 9: Inwerkingtreding

Dit reglement treedt in werking binnen de wettelijke termijnen voor publicatie.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Règlement_poulailier_Hap_fr.cs.docx, Règlement_poulailier_Hap_dut.docx

21.09.2020/A/0030 **PV de vérification de la caisse du Receveur - 1er trimestre 2020**

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

PV van nazicht van de kas van de Ontvanger - 1e trimester 2020

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen
20200825120932768.pdf, 20200825120949739.pdf

21.09.2020/A/0031 **PV de vérification de la caisse du Receveur - 2ème trimestre 2020**

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

PV van nazicht van de kas van de Ontvanger - 2e trimester 2020

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen
20200825090210284.pdf, 20200825090156046.pdf

Arnaud Van Praet quitte la séance / verlaat de zitting.

21.09.2020/A/0032 **CPAS – Compte 2019**

Le conseil communal,

Attendu qu'en séance du 16 juillet 2020, le Conseil de l'aide sociale a arrêté provisoirement les comptes de 2019 suivant les directives des articles 89 et 111 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ;

	Exploitation	Investissement	Total
Droits constatés (irrécouvrables déduits)	41.841.716,84€	644.802,54€	42.486.519,38€
Engagement (engagements abandonnés déduits)	41.695.778,84€	877.131,10€	42.572.909,94€
Résultat comptable	826.998,09€	-232.328,56€	594.669,53 €
Encaissements	41.025.997,11 €	658.448,62€	41.684.445,73€

Paiements	45.705.071,08€	916.029,11€	46.621.100,19€
Résultat de trésorerie	- 4.679.073,97€	257.580,49€	-4.936.654,46€

Attendu que le résultat comptable doit être rectifié avec la variation de la provision pour les créances douteuses ;

Attendu que le résultat corrigé s'élève à € 673.880,15 (594.669,59 + 79.210,62) et que la commune peut diminuer son intervention 2020 du même montant à l'article 831/435-01/ - 01;

Attendu que l'intervention communale pour l'exercice 2020 s'élèvera dès lors à € 11.826.119,85 au lieu de € 12.500.000,00;

Attendu que les montants doivent être inscrits à notre budget avant le 31 décembre 2020, que cette décision vaut modification budgétaire;

APPROUVE

- le compte de l'exercice 2019 du Centre public d'aide sociale d'Etterbeek;
- le montant de son intervention 2020

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 30 votes positifs, 2 abstentions.

Abstentions : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

OCMW – Rekening 2019

De gemeenteraad,

overwegende dat in zitting van 16 juli 2020, de Raad voor maatschappelijk welzijn de rekeningen over het dienstjaar 2017 voorlopig heeft vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 89 en 111 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijke welzijn;

	Exploitation	Investeringen	Totaal
Vastgestelde rechten (oninvorderbare afgetrokken))	41.841.716,84 €	644.802,54 €	42.486.519,38 €
Aanwendingen (afgestane aanwendingen afgetrokken)	41.695.778,84 €	877.131,10 €	42.572.909,94 €
Boekhoudkundig	826.998,09 €	-232.328,56 €	594.669,53 €
Inningen	41.025.997,11 €	658.448,62 €	41.684.445,73 €
Betalingen	45.705.071,08 €	916.029,11 €	46.621.100,19 €
Thesaurieresultaat	-4.679.073,97	257.580,49 €	-4.936.654,46 €

overwegende dat het boekhoudkundig resultaat verbeterd moet worden met de wijziging in het reservefonds voor onzekere vorderingen ;

overwegende dat het verbeterd resultaat vastgesteld wordt op € 673.880,15 (594.669,59 + 79.210,62) en dat de gemeente haar tussenkomst voor 2020 hetzelfde bedrag mag verminderen op artikel 831/435-01 / 01 ;

overwegende dat bijgevolg de gemeentelijke tussenkomst voor 2020 € 11.826.119,85 zal bedragen in plaats van € 12.500.000,00

overwegende dat deze bedragen in onze begroting moeten worden ingeschreven voor 31 december 2020 en dat deze beslissing als begrotingswijziging telt;

KEURT GOED

- de algemene rekening over het dienstjaar 2019 van het Openbare centrum voor maatschappelijk welzijn van Etterbeek;
- het bedrag van haar tussenkomst 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 30 positieve stemmen, 2 onthoudingen.
Onthoudingen : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

Arnaud Van Praet entre en séance / treedt in zitting.

Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden

21.09.2020/A/0033 **Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- compte 2019- prise d'acte**

Le conseil communal,

Considérant que la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" nous a transmis le compte 2019 en date du 19 juin 2020;

Considérant qu'un montant de 30.500€ y est repris à titre de subside communal;

Considérant que ce compte est clôturé avec un mali de 1.893,44€;

PREND ACTE du compte 2019 de la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- rekening 2019- akteneming

De gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ons de rekening 2019 op datum van 19 juni 2020 heeft overgemaakt;

Overwegende dat hierin een bedrag van 30.500€ is opgenomen als gemeentelijke subsidie;

Overwegende dat deze rekening sluit met een tekort van 1.893,44€

NEEMT AKTE van de rekening 2019 van de "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Rekening 2019 finale versie gecorrigeerd_getekend MC.pdf, Financieel verslag rekening 2019 definitief_getekend MC.docx.pdf, financieel verslag 2019 getekend RC.pdf, rekening 2019 getekend RC.pdf

21.09.2020/A/0034 Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Budget 2020- prise d'acte

Le Conseil communal,

Considérant que la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" nous a transmis le budget 2020 en date du 19 juin 2020;

Considérant que le budget 2020 de la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" prévoit un subside communal de 30.500€ (budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le 18 février 2020);

PREND ACTE du budget 2020 de la "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Begroting 2020- akteneming

De gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ons de begroting 2020 op datum van 19 juni 2020 heeft overgemaakt;

overwegende dat de begroting 2020 van de "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" een gemeentelijke subsidie van 30.500€ voorziet (begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk gewest op 18 februari 2020);

NEEMT AKTE van de begroting 2020 van de "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek".

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Financieel verslag rekening 2019 definitief_getekend MC.docx.pdf, financieel verslag 2019 getekend RC.pdf, Begroting 2020 voorstel_getekend MC.pdf, voorstel begroting 2020 getekend RC.pdf

21.09.2020/A/0035 **Nouveau règlement de la « Gemeentelijke Openbare bibliotheek Etterbeek ».**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du 6 octobre 1997 relative à l'approbation du règlement de service de l'asbl "Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek" ;

Vu la décision du conseil d'administration de l'asbl « Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek » de modifier le règlement de service ;

Vu la loi sur la GRPD ;

Vu l'article 117 de la nouvel loi communal ;

DECIDE d'approuver le nouveau règlement de l'asbl Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ci-dessous.

Règlement de la bibliothèque

Introduction

Tout le monde est le bienvenu à la bibliothèque d'Etterbeek. Voici quelques règles pour faire en sorte que tout se passe bien. Nous vous souhaitons un bon amusement à la bibliothèque.

Les 19 bibliothèques communales néerlandophones et « Muntpunt » constituent en Région

de Bruxelles-Capitale un réseau auquel tout le monde a accès avec une seule carte de bibliothèque.

Toutefois, vous remarquerez que les règlements de ces différentes bibliothèques présentent quelques différences, notamment au niveau des tarifs, de la manière de réserver des ouvrages, du nombre d'ouvrages que les usagers peuvent emprunter, de l'utilisation des ordinateurs et des règles internes.

Inscription

Pour bénéficier de certains services de la bibliothèque, vous devez vous inscrire. Tout le monde peut s'inscrire gratuitement. Pour emprunter certains ouvrages, vous payez toutefois un coût supplémentaire. Consultez la liste des tarifs.

Pour vous inscrire, vous avez besoin d'une preuve d'identité valable :

- pour les Belges : une carte d'identité
- pour les non-Belges : une preuve d'identité et une preuve de résidence en Belgique

Les enfants âgés de moins de 12 ans doivent être accompagnés par un parent ou un tuteur au moment de leur inscription.

Pour les enfants âgés de 12 à 16 ans, un formulaire signé par un parent ou un tuteur suffit.

Au moment de votre inscription, vous devrez communiquer certaines données à caractère personnel. La bibliothèque respecte votre vie privée et suit les directives du RGDP (règlement général sur la protection des données). La « déclaration de la protection de la vie privée » précise ce que la bibliothèque fait avec ces données. Vous pouvez consulter la déclaration sur le site web ou l'obtenir auprès de l'accueil.

Vous déménagez ? Vous avez une nouvelle adresse mail ou un nouveau numéro de téléphone ? Communiquez tout changement lié à votre inscription via le site web, par mail, par téléphone ou à l'accueil.

Carte de bibliothèque

Lors de votre inscription, vous recevrez une carte de bibliothèque. Cette carte vous permettra de bénéficier des services de la bibliothèque, notamment l'emprunt, la prolongation et la réservation d'ouvrages. Cette carte est valable dans les 20 bibliothèques néerlandophones de Bruxelles. Attention, les règlements peuvent présenter des différences dans les différentes bibliothèques.

La carte est strictement personnelle. Vous êtes toujours responsable de l'usage de votre carte de bibliothèque.

Si vous avez perdu votre carte, signalez-le au plus vite à l'accueil de votre bibliothèque afin de bloquer votre carte et d'éviter un éventuel abus de votre carte. Vous devez payer pour une nouvelle carte. Consultez la liste des tarifs.

Ma bibliothèque

Sur le site web, vous pouvez gérer les ouvrages empruntés et leur durée de prêt en

ligne. Vous devez d'abord vous inscrire à l'aide de votre carte de bibliothèque. Ensuite, vous pouvez vous connecter. Un parent ou un tuteur peut gérer les cartes de ses enfants.

Durée de prêt

La durée de prêt est de trois semaines pour tous les ouvrages.

Prolongation

Vous pouvez prolonger la durée de prêt deux fois, chaque fois d'une période de trois semaines. Une prolongation n'est possible que si l'ouvrage n'a pas été réservé par un autre usager.

La durée maximale de prêt est de neuf semaines. La prolongation se fait de préférence via le site web. Il est également possible de prolonger la durée de prêt par mail ou à l'accueil.

Restitution

Pendant les heures d'ouverture, vous restituez les ouvrages à l'accueil. Si vous passez en dehors des heures d'ouverture, vous pouvez restituer les ouvrages empruntés via la boîte de restitution. Celle-ci se trouve avenue d'Auderghem 183.

La boîte est vidée tous les jours d'ouverture de la bibliothèque. La date à laquelle le personnel de la bibliothèque reçoit les ouvrages est considérée comme la date de restitution.

Si vous communiquez une adresse mail lors de votre inscription, vous recevrez un mail de rappel automatique quelques jours avant l'expiration de la période de prêt. Si vous ne recevez pas ce mail, vous devez toutefois restituer les ouvrages dans les délais.

Groupes, classes et professeurs

D'autres conditions sont d'application à la bibliothèque pour les groupes, les classes et les professeurs. Renseignez-vous auprès du personnel de l'accueil.

Restitution tardive

Si vous ne restituez pas vos ouvrages empruntés avant la date d'expiration, vous devrez payer des frais de retard. Consultez la liste des tarifs. Veillez vous-même à l'échéance de la durée de prêt.

Si vous ne restituez pas vos ouvrages dans les délais, vous recevrez un rappel pour rendre les ouvrages. D'abord par mail (8 et 22 jours après la date d'expiration) et ensuite par courrier (30 jours après la date d'expiration).

Si vous n'avez pas communiqué votre adresse mail, vous recevrez un courrier.

La bibliothèque compte un frais administratif pour l'envoi d'un rappel par courrier. Consultez la liste des tarifs.

Perte, dommage et vol

Prenez soin des ouvrages empruntés, aussi bien à l'intérieur de la bibliothèque qu'à

l'extérieur. Si les ouvrages que vous aimeriez emprunter sont endommagés, vous devez le signaler au personnel de la bibliothèque. Sinon, la bibliothèque peut vous en imputer la responsabilité.

Vous êtes vous-même responsable des ouvrages empruntés. En cas de perte, de dommage total ou partiel ou de vol, vous payerez le prix d'achat de l'ouvrage ainsi que des frais administratifs. Consultez la liste des tarifs.

Réserver des ouvrages

Si vous voulez emprunter un ouvrage mais que celui-ci a déjà été emprunté par un autre usager, vous pouvez le réserver. Cette démarche est gratuite. La réservation se fait de préférence via le site web ou à l'accueil pendant les heures d'ouverture.

Nous vous informerons personnellement dès que l'ouvrage sera disponible. L'ouvrage est réservé pendant une semaine. Si vous ne venez pas le chercher dans la semaine, nous le remettrons dans la bibliothèque.

Il est également possible de réserver des ouvrages non empruntés. Ceux-ci sont disponibles pendant un jour seulement.

Si nous n'avons pas votre ouvrage dans notre collection, nous vérifierons s'il est disponible dans une autre bibliothèque. Consultez la liste des tarifs. Nous vous informerons dès que l'ouvrage est disponible. L'ouvrage est réservé pendant maximum une semaine.

Nombre d'ouvrages empruntés

Les enfants et les jeunes de moins de 18 ans peuvent emprunter jusqu'à 15 ouvrages. Toutefois, il y a des limites en fonction du type d'ouvrage (CD, DVD...).

La carte de membre pour adultes permet d'emprunter jusqu'à 15 ouvrages. Toutefois, il y a des limites en fonction du type d'ouvrage (CD, DVD...).

Consultez la liste des tarifs pour les limites par type d'ouvrage.

Utilisation des ordinateurs et d'internet

Vous pouvez utiliser les ordinateurs publics avec votre carte de bibliothèque. Présentez-vous à l'accueil.

Vous pouvez utiliser les ordinateurs publics aussi longtemps que vous souhaitez jusqu'à ce que quelqu'un d'autre veuille les utiliser.

Il y a une connexion wifi gratuite à la bibliothèque.

Contre paiement, vous pouvez également faire des impressions à la bibliothèque. Consultez la liste des tarifs.

La bibliothèque n'est pas responsable si l'ordinateur public, l'internet ou l'imprimante sont temporairement hors service.

Une seule personne est autorisée par ordinateur. Demandez l'autorisation du personnel de la bibliothèque si vous voulez utiliser un ordinateur à plusieurs en même temps.

Règles internes

La bibliothèque est accessible à tous. Pensez aux autres visiteurs et montrez-vous respectueux envers les autres.

Le personnel de la bibliothèque est là pour vous aider. Vous pouvez le consulter si vous avez des questions. Le personnel de la bibliothèque n'est pas responsable des enfants non accompagnés par leurs parents.

Les animaux ne sont pas autorisés à la bibliothèque, à l'exception des chiens d'assistance.

Les patins à roulettes, les vélos, les scooters et les skateboards ne sont pas autorisés à la bibliothèque de même que les grands sacs. Vous pouvez les laisser à l'accueil.

Il est interdit de fumer à la bibliothèque. Manger et boire n'est autorisé que sous certaines conditions et dans certaines zones seulement.

Si vous causez des dommages dans le bâtiment, au mobilier ou aux ordinateurs, vous devrez les payer.

La bibliothèque ne peut être tenue responsable des dommages ou du vol d'objets personnels.

En bénéficiant des services de la bibliothèque, vous acceptez les conditions de ce règlement. Vous recevrez le règlement au moment de votre inscription.

Si vous ne respectez pas ce règlement, vous risquez des sanctions, notamment :

- une interdiction temporaire ou permanente d'utiliser les services de la bibliothèque ou d'autres bibliothèques néerlandophones à Bruxelles ;
- le remboursement des dommages causés ;
- des poursuites judiciaires en cas d'infractions graves.

Tarifs de la bibliothèque d'Etterbeek

Inscription	GRATUIT
DVD	1,25 euros
Duplicata carte de membre	2,00 euros
Amendes de retard	0,50 euros par livre, bande dessinée ou magazine par jour de retard 0,35 euro par DVD par jour de retard
Courrier de rappel	1,00 euro
Réservation d'un ouvrage	GRATUIT
Transfert d'un ouvrage d'une autre bibliothèque	2,00 euros
Dommage, perte ou vol de matériel :	valeur d'achat + frais administratifs (2,00 euros)
Impression A4 (noir et blanc/couleur)	0,20 euros
Sac	0,25 euros
Utilisation des ordinateurs et d'internet	GRATUIT

Nombre d'ouvrages

Les adultes peuvent emprunter jusqu'à 15 ouvrages, dont :

- maximum 10 livres, magazines ou bandes dessinées
- 5 DVD.

Les enfants et les jeunes de moins de 18 ans peuvent également emprunter jusqu'à 15 ouvrages, dont :

- maximum 10 livres, magazines ou bandes dessinées
- 5 DVD.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Nieuw reglement van de “Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek”.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van 6 oktober 1997 waarbij het dienstreglement van de vzw “Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek” werd goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van de vzw “Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek om dit reglement aan te passen;

Gelet op de GDPR wetgeving die van kracht is;

Gelet op het artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST het nieuwe reglement van de vzw “Gemeentelijke Bibliotheek Etterbeek” hieronder goed te keuren.

Bibliotheekreglement

Inleiding

Iedereen is welkom in de Bibliotheek van Etterbeek. Om alles goed te laten verlopen, sommen we hier enkele regels op. We wensen je veel plezier in onze bibliotheek.

De 19 Nederlandstalige gemeentelijke bibliotheken en Muntpunt vormen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest één netwerk waar iedereen terecht kan met één bibliotheekkaart.

Toch zal je merken dat er ook verschillen zijn tussen de reglementen van de verschillende bibliotheken. De verschillen zitten op het vlak van tarieven, de manier van reserveren van materialen, de aantallen die je mag lenen, het gebruik van computers en de huisregels.

Lid worden

Om bepaalde diensten van de bibliotheek te gebruiken, moet je lid zijn. Iedereen kan gratis lid worden. Je betaalt wel extra voor het lenen van bepaalde materialen. Raadpleeg de tarievenlijst.

Om lid te worden, heb je een geldig identiteitsbewijs nodig:

- voor Belgen: een identiteitskaart
- voor niet-Belgen: een persoonsbewijs en een bewijs van Belgisch verblijfsadres

Kinderen jonger dan 12 jaar moeten met een ouder of voogd naar de bibliotheek komen om zich in te schrijven.

Voor jongeren tussen 12 en 16 jaar volstaat een formulier dat door de ouder of voogd ondertekend is.

Op het moment dat je je inschrijft, worden er een aantal persoonsgegevens gevraagd. De bibliotheek respecteert je privacy en volgt de richtlijnen van de GDPR (General Data Protection Regulation). In de 'Privacyverklaring' staat wat de bibliotheek doet met deze gegevens. Je vindt de privacyverklaring op de website of je kunt ze opvragen aan de balie.

Verhuis je? Heb je een nieuw e-mailadres of een ander telefoonnummer? Geef elke (adres)wijziging onmiddellijk door: via de website, via e-mail, telefonisch of aan de balie.

Bibliotheekkaart

Als je je inschrijft, krijg je een bibliotheekkaart. Met deze kaart kun je bepaalde diensten van de bibliotheek gebruiken, zoals materialen lenen, verlengen en reserveren. Deze kaart is geldig in de 20 Nederlandstalige bibliotheken in Brussel. Let wel: de reglementen kunnen verschillen bij de verschillende bibliotheken.

Deze kaart is strikt persoonlijk. Je bent altijd verantwoordelijk voor het gebruik van jouw bibliotheekkaart.

Ben je je kaart kwijt? Meld dat zo snel mogelijk aan de balie van je bibliotheek zodat je kaart geblokkeerd wordt en misbruik voorkomen kan worden. Voor een nieuwe kaart moet je betalen. Raadpleeg de tarievenlijst.

Mijn bibliotheek

Op de website kun je geleende materialen online beheren en de leentermijn ervan verlengen. Je moet je eerst registreren met je bibliotheekkaart. Daarna kun je je aanmelden. De ouder of voogd kan de kaarten van de kinderen beheren.

Leentermijn

De leentermijn is drie weken voor alle materialen.

Verlengen

Je kunt de leentermijn twee keer verlengen, telkens met drie weken. Dat kan alleen als een werk niet gereserveerd is door een andere gebruiker.

Je kunt een werk maximum negen weken lenen.

Verleng je materialen bij voorkeur via de website. Verlengen via e-mail en aan de balie kan ook.

Terugbrengen

Tijdens de openingsuren breng je de materialen terug aan de balie.

Kom je langs buiten de openingsuren? Dan kun je de geleende materialen inleveren via de inleverbox of inleverlade. Deze bevindt zich op Oudergemlaan 183.

De box wordt leeggemaakt op elke openingsdag van de bibliotheek. Als inleverdatum geldt de dag dat de bibliotheekmedewerker de materialen in ontvangst neemt.

Als je je e-mailadres opgeeft bij de inschrijving, dan krijg je enkele dagen voor het verstrijken van de uitleentermijn een automatische herinneringsmail. Ook als je geen e-mail krijgt, breng je de materialen uiteraard op tijd terug.

Groepen, klassen en leerkrachten

Voor groepen, klassen en leerkrachten zijn er andere voorwaarden in de bibliotheek. Vraag informatie aan de baliemedewerker.

Te laat terugbrengen

Breng je de geleende materialen niet voor de vervaldatum terug? Dan betaal je 'te laat'-kosten per dag. Raadpleeg de tarievenlijst. Hou zelf de vervaldatum van de leentermijn bij.

Als je de materialen niet op tijd terugbrengt, krijg je een aanmaning om de materialen in te leveren. Eerst via e-mail (8 en 22 dagen na vervaldatum) en dan via brief (30 dagen na de vervaldatum).

Als je geen e-mailadres opgegeven hebt, krijg je een brief.

De bibliotheek rekent een administratieve kost aan voor het sturen van een aanmaning per brief. Raadpleeg de tarievenlijst.

Verlies, beschadiging en diefstal

Draag zorg voor de geleende materialen, binnen en buiten de bibliotheek. Zijn er beschadigingen aan het materiaal dat je wilt lenen? Meld die dan meteen aan het bibliotheekpersoneel. Als je dat niet doet, kun je aansprakelijk gesteld worden.

Je bent zelf verantwoordelijk voor de geleende materialen. Bij verlies, volledige of gedeeltelijke beschadiging of diefstal, betaal je de aankoopprijs van het materiaal en de verwerkingskosten. Raadpleeg de tarievenlijst.

Materiaal reserveren

Wil je een werk lenen maar is het uitgeleend aan een andere gebruiker? Dan kun je dat geleende werk reserveren. Dat is gratis. Reserveer bij voorkeur via de website of aan de balie tijdens de openingsuren.

We verwittigen je persoonlijk zodra het materiaal beschikbaar is. Het materiaal blijft één week gereserveerd voor jou. Kom je het na één week niet halen? Dan zetten we het terug in de bibliotheek.

Je kunt ook niet-uitgeleende materialen reserveren. Die blijven maar één dag beschikbaar. Hebben we het materiaal niet in onze collectie? Dan gaan we na of we het bij een andere bibliotheek kunnen aanvragen. Raadpleeg de tarievenlijst. We verwittigen je zodra het materiaal beschikbaar is. Het materiaal blijft maximum één week beschikbaar.

Hoeveel materialen lenen?

Kinderen en jongeren onder de 18 jaar kunnen maximum 15 materialen lenen. Er zijn wel limieten, afhankelijk van het soort materiaal (cd, DVD,...)

Met een lidkaart voor volwassenen kun je maximum 15 materialen lenen. Er zijn wel limieten, afhankelijk van het soort materiaal (cd, dvd ...).

Raadpleeg de tarievenlijst voor de limieten per soort.

Computers en internet gebruiken

Je kunt de publiekscomputers gebruiken met je bibliotheekkaart. Laat je registreren aan de balie.

Je kunt de publiekscomputers gebruiken zolang je wilt, tot iemand anders de computer wil gebruiken.

Er is gratis wifi in de bibliotheek.

Je kunt ook printen in de bibliotheek. Daarvoor betaal je een kost. Raadpleeg de tarievenlijst.

De bibliotheek is niet verantwoordelijk als de publiekscomputer, het internet of de printer tijdelijk uitvallen.

Er is maar één persoon per computer toegelaten. Vraag toestemming aan de bibliotheekmedewerkers als je met meerdere personen aan één computer wilt werken.

Huisregels

De bibliotheek is er voor iedereen. Hou rekening met andere bezoekers en toon respect voor elkaar.

De bibliotheekmedewerkers zijn er om je te helpen. Je kunt bij hen terecht als er vragen zijn. De bibliotheekmedewerkers zijn niet verantwoordelijk voor kinderen zonder ouderlijk toezicht.

Dieren mogen niet binnen in de bibliotheek, met uitzondering van assistentiehonden.

Rolschaatsen, fietsen, steps en skateboards zijn niet toegelaten in de bibliotheek, net als grote tassen en zakken. Je kunt ze wel achterlaten aan de balie.

Je mag niet roken in de bibliotheek. Eten en drinken kan alleen onder bepaalde voorwaarden en in bepaalde zones.

Als je schade veroorzaakt in het gebouw, aan meubilair, materialen of computers, dan moet je dat betalen.

De bibliotheek kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadiging of diefstal van persoonlijke voorwerpen.

Door gebruik te maken van de bibliotheek, verklaar je je akkoord met dit reglement. Je krijgt het reglement bij je inschrijving.

Als je de regels uit dit reglement niet respecteert, dan kan dat leiden tot sancties:

- een tijdelijk of definitief verbod om alle of sommige diensten van de bibliotheek of de andere Nederlandstalige bibliotheken in Brussel te gebruiken
- schade vergoeden die je veroorzaakt hebt
- juridische vervolging bij ernstige vergrijpen

Tarieven in de bibliotheek van Etterbeek

Lidmaatschap:

GRATIS

DVD's

€

1,25

Duplicaat lidkaart:	€ 2
Te laat-kosten	€ 0,05 per boek, strip of tijdschrift per dag te laat
	€ 0,35 per DVD per dag te laat
Aanmaningsbrief	€ 1
Een werk reserveren	GRATIS
Boek laten overkomen uit een andere bibliotheek	€ 2
Beschadiging, verlies of diefstal van het materiaal :	Bij beschadiging of verlies
aankoopwaarde + verwerkingskost	€ 2
A4-afdruk (zwart-wit of kleur)	€ 0,20
Draagtas	€ 0,25
Gebruik computer en internet	GRATIS

Aantal materialen

Als volwassene kan je maximum 15 materialen per volwassenenkaart lenen :
 Waarvan :

- maximum 10 boeken, tijdschriften of strips
- 5 DVD's

Kinderen en jongeren onder de 18 jaar kunnen eveneens maximum 15 materialen lenen :
 Waarvan :

- maximum 10 boeken, tijdschriften of strips
- 5 DVD's

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
 33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Eliane Paulissen quitte la séance / verlaat de zitting.

Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

21.09.2020/A/0036 **Eglise Sainte Gertrude - Compte 2019**

Le Conseil Communal,

Vu la décision du 07 juillet 2020 du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2019

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. , gestionnaires de la paroisse ;

Vu la Nouvelle Loi communale et plus particulièrement l'article 255, 9° de la loi communale :

Considérant que le compte 2019 se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	€ 7.975,75
extraordinaires	€ 721.087,71
Total	€ 729.063,46

DEPENSES

relatives au culte	€ 4.130,81
ordinaires	€ 6.421,80
extraordinaires	€ 9.930,87
Total	€ 20.483,48

**SOIT AVEC UN BONI
DE € 708.579,98**

DECIDE d'émettre un avis favorable à l'approbation du compte 2019 de l'Eglise Ste-Gertrude, compte tenu qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Katholieke Eredienst - Sint Gertrudiskerk - Rekening 2019

De Gemeenteraad,

Gelet op de beslissing van 07 juli 2020 van de kerkfabriek van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van haar rekening over 2019 ;

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken, zoals gewijzigd bij de ordonnantie van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporalien der erediensten ;

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeente nauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de A.O.P. , beheerders van de parochie ;

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, inzonderheid op artikel 255 9° ;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft :

ONTVANGSTEN

Gewone	€ 7.975,75
buitengewone	€ 721.087,71
totaal	€ 729.063,46

UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 4.130,81
gewone	€ 6.421,80
buitengewone	€ 9.930,87
totaal	€ 20.483,48

**HETZIJ MET EEN
OVERSCHOT VAN € 708.579,98**

BESLIST een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekening over 2019 van de Sint Gertrudiskerk aangezien dit zich afsluit met een boni zonder tussenkomst van de gemeente.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage
20200903093438282.pdf*

Cohésion sociale - Sociale Cohesie

21.09.2020/A/0037 **Appel à projets COCOF: proposition d'enveloppe**

Le Conseil communal,

Considérant qu'en conséquence de la crise du COVID-19, le Collège de la Commission communautaire française a adopté des mesures dites « d'urgence » pour les secteurs bruxellois non-marchands relevant de ses compétences (Social/Santé, Aide aux personnes handicapées, Formation et Insertion socio-professionnelle, Cohésion sociale, Socio-Culturel et Sport) ;

Considérant que, parmi les mesures proposées, une enveloppe extraordinaire de 600.000 € a été dégagée pour le secteur de la Cohésion sociale en vue de renforcer, en 2020, l'offre de services en Cohésion sociale auprès des publics les plus fragilisés par la crise ;

Considérant que la coordination du service de Cohésion sociale d'Etterbeek a largement diffusé l'appel à projets « Renforcement de la Cohésion sociale » aux associations de la Commune ;

Considérant que 3 associations ont répondu à cet appel à projets :

- « COVID-19 et Justice climatique » de la Maison de Quartier Chambéry : Développement d'une campagne de sensibilisation sur l'affluence et les conséquences de la crise du Covid-19 sous la forme d'expositions, débats et/ou de conférences éducatives lors du Parcours Solidarités.
- « Tou-te-s connecté-e-s et surtout relié-e-s » d'Animations & Loisirs pour Tous : Lutter plus que jamais contre la fracture numérique ; Penser ensemble une utilisation critique et raisonnée des outils numériques ; Mise en place et/ou diffusion d'outils pédagogiques (fiches didactiques, vidéos) à destination des professionnel-le-s afin de les soutenir au traitement de de ces questions, à partir des besoins émanant du terrain.
- « La vie continue » d'Urban Step : Les parents ne sont pas à l'aise avec l'idée de renvoyer leurs enfants dans un environnement qu'ils jugent encore trop propice à la contamination. L'idée serait d'avoir une personne de contact qui serait formée pour assurer un lien entre l'école et les parents et qui serait chargée d'assurer la communication entre les deux, aurait un rôle d'information et d'accompagnement et qui concevrait et mettrait en oeuvre des outils de médiation. Il s'agirait également veiller à ce que ces enfants ne vivent pas trop mal le manque de socialisation engendré par l'absence de contact avec leurs camarades.

Considérant que chaque service de Cohésion sociale de Bruxelles recevra 40.000 € et que, vu les montants demandés par les 3 associations, la coordination locale de la Cohésion sociale propose l'enveloppe suivante :

ASSOCIATIONS	MONTANTS DEMANDÉS
Maison de Quartier Chambéry	2500€
Animations & Loisirs pour Tous	10.737€
Urban Step	26.808€
TOTAUX	40.045€

Considérant que cette proposition d'enveloppe convient au service de Cohésion sociale de la COCOF ;

DÉCIDE d'approuver la proposition d'enveloppe pour l'appel à projets « Renforcement de la Cohésion sociale » de la COCOF.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Projectoproep Franse Gemeenschapscommissie (COCOF): enveloppevoorstel

De gemeenteraad,

overwegende dat het college van de Franstalige Gemeenschapscommissie naar aanleiding van de COVID-19-crisis zogenaamde “noodmaatregelen” heeft goedgekeurd voor de Brusselse non-profitsectoren die onder haar bevoegdheden vallen (sociaal/gezondheid, hulp voor personen met een handicap, opleiding en socioprofessionele inschakeling, sociale cohesie, sociocultureel beleid en sport);

overwegende dat in het kader van die voorgestelde maatregelen een buitengewone enveloppe van 600.000 euro werd vrijgemaakt voor de sector van de sociale cohesie om in 2020 het aanbod van de diensten Sociale Cohesie voor doelgroepen die het meest worden

getroffen door de crisis te versterken;

overwegende dat de coördinatie van de dienst Sociale Cohesie van Etterbeek de projectoproep “Renforcement de la Cohésion sociale” heeft gecommuniceerd aan de verenigingen uit de gemeente;

overwegende dat drie verenigingen hebben gereageerd op die projectoproep:

- “COVID-19 en klimaatrechtvaardigheid” van buurthuis Chambéry: ontwikkeling van een bewustmakingscampagne over de toestroom en de gevolgen van de Covid-19-crisis in de vorm van tentoonstellingen, debatten en/of educatieve conferenties tijdens het Solidariteitsparcours.
- “Tou-te-s connecté-e-s et surtout relié-e-s” van Animations & Loisirs pour Tous: meer dan ooit vechten tegen de digitale kloof; Samen nadenken over een kritisch en beredeneerd gebruik van digitale hulpmiddelen; het opzetten en/of verspreiden van educatieve hulpmiddelen (lesfiches, video's) voor professionals om hen te ondersteunen bij het omgaan met deze kwesties, op basis van de behoeften op het terrein.
- “La vie continue” van Urban Step: ouders voelen zich niet prettig bij het idee om hun kinderen terug te sturen naar een omgeving die volgens hen nog te veel risico's bevat op besmetting. Het idee zou zijn om een contactpersoon te hebben die opgeleid zou worden om een link te leggen tussen de school en de ouders en die verantwoordelijk zou zijn voor de communicatie tussen de twee, die een informatieve en ondersteunende rol zou hebben en die bemiddelingshulpmiddelen zou ontwerpen en implementeren. Het zou er ook voor zorgen dat deze kinderen het niet te lang zonder socialisatie moeten stellen doordat zij geen contact hebben met hun vriendjes.

overwegende dat elke dienst Sociale Cohesie van Brussel 40.000 euro krijgt en dat de lokale coördinatie van de Sociale Cohesie de volgende enveloppe voorstelt rekening houdend met de bedragen die de drie verenigingen hebben gevraagd:

VERENIGINGEN	GEVRAAGDE BEDRAGE
Buurthuis Chambéry	€ 2.500
Animations & Loisirs pour Tous	€ 10.737
Urban Step	€ 26.808
TOTAAL	€ 40.045

overwegende dat dit enveloppevoorstel in orde is voor de dienst Sociale Cohesie van de COCOF;

BESLIST om het enveloppevoorstel voor de projectoproep “Renforcement de la Cohésion sociale” van de Franstalige Gemeenschapscommissie COCOF goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Appel à projet - Renforcement de la Cohésion sociale.docx, Courrier de la Ministre Nawal Ben Hamou.pdf

Action sociale - Maatschappelijk Welzijn

21.09.2020/A/0038 **Règlement d'octroi de chèques taxis en faveur des personnes à mobilité réduite - Modifications**

Le Conseil communal,

Considérant le règlement relatif à l'octroi de chèques taxis en faveur des personnes à mobilité réduite, voté par le Conseil Communal en sa séance du 20 octobre 2003, et modifié en sa séance du 20 janvier 2020 ;

Considérant la Convention approuvée par le Conseil communal le 24 janvier 2008 entre la commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles-Capitale portant sur la création d'un chèque-taxi à valeur universelle à Bruxelles ;

Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale a lancé un appel d'offres pour l'impression des chèques-taxi, mais qu'aucun soumissionnaire ne s'est présenté jusque maintenant ;

Considérant que le stock de chèques-taxi est épuisé, et que la Commune d'Etterbeek souhaite proposer une alternative, celle-ci étant le remboursement, sur base de factures, des dépenses en taxi ;

Considérant que le remboursement s'alignera sur le montant des chèques-taxi octroyé par trimestre, à savoir 30 euros ;

Considérant que cette procédure ne s'appliquera qu'en cas de rupture de stock des chèques-taxi ;

DECIDE de modifier le règlement communal relatif à l'octroi des chèques taxis en faveur des personnes à mobilité réduite voté par le Conseil Communal du 20 octobre 2003 et revu en sa séance du 20 janvier 2020, comme suit, en ajoutant l'article 10 – Cas exceptionnel.

Règlement d'octroi de chèques taxis en faveur des personnes à mobilité réduite

Article 1

Par. 1

Il peut être octroyé des bons de transports appelés « chèques-taxis » aux personnes domiciliées à Etterbeek éprouvant des difficultés à se déplacer et à utiliser les transports en communs (hormis le service de minibus de la STIB destiné aux personnes à mobilité réduite) et qui répondent aux conditions suivantes ;

- Soit être âgé de 75 ans minimum,
- Soit être officiellement reconnu comme invalide (attestation INAMI ou mutuelle) ou personne handicapée (attestation de la DG Personnes handicapées (SPF Sécurité sociale) pour l'une des raisons suivantes :

- Invalidité permanente de 66% ou plus (invalidité des jambes) (soit 9 points)
- Invalidité à 80% ou plus (autres invalidités) ; (soit 12 points)
- Invalide de guerre (civil ou militaire) à 50% ou plus
- Paralysie ou amputation des membres supérieurs
- Etat de santé réduisant l'autonomie ou la mobilité : (9 points minimum)

Par. 2

Le demandeur doit bénéficier du statut BIM (anciennement VIPO) auprès de sa mutuelle et en fournir la preuve (attestation de la mutuelle). Il s'agit d'une condition sine qua non.

Par. 3

Le demandeur certifie :

- Ne pas disposer d'un véhicule automobile ou ne pas être en mesure d'en utiliser un
- Ne pas habiter en compagnie d'un propriétaire de voiture automobile apte à l'utiliser

Article 2

Par. 1

Toute nouvelle demande d'octroi de chèques taxis est soumise à la visite à domicile d'un assistant social, visite destinée à établir le droit aux chèques taxis.

Article 3

Par. 1

Pour les demandes validées, l'obtention des chèques taxis se fait sur demande trimestrielle du bénéficiaire auprès du service en charge de leur gestion.

Par. 2

Le Collège des Bourgmestre et Echevins statue sur le bienfondé de la demande et peut déléguer ses pouvoirs au membre du collège qui a les chèques taxis dans ses attributions.

Article 4

Par. 1

Le montant d'un chèque taxi est fixé à 5,00 €.

Par. 2

Les chèques taxis sont délivrés trimestriellement à la demande des bénéficiaires à raison de deux chèques par mois, soit 6 chèques par trimestre, dans la limite du subside accordé par la Région de Bruxelles-Capitale. Toutefois, pour des raisons sociales motivées par un rapport social, le nombre peut être augmenté dans la limite du subside accordé par la Région de Bruxelles-Capitale.

Par. 3

Le service en charge de la gestion des chèques taxis peut, sur demande, délivrer les chèques taxis à domicile.

Par. 4

Les chèques taxis sont délivrés au bénéficiaire contre signature pour accusé de réception ou à la personne ayant reçu procuration du bénéficiaire. Dans ce cas, la procuration sera fournie au service gestionnaire et la personne désignée par le bénéficiaire signe pour réception des chèques.

Article 5

Par. 1

Le chèque taxi peut être remis en guise de paiement à tous les exploitants de taxi(s) de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 6

La société qui gère l'impression des chèques taxis est désignée, via un marché public, par la Région Bruxelles-Capitale, tel que repris à l'article 1er de la convention approuvée le 24 janvier 2008

Article 7

Par. 1

Le bénéficiaire acquitte le montant du déplacement à l'aide d'un ou plusieurs chèques taxis à remettre au chauffeur de taxi en paiement du trajet. Lorsque le prix de la course dépasse la valeur d'un ou de plusieurs chèques, le bénéficiaire doit suppléer le solde en espèces et ne peut remettre un chèque taxi supplémentaires afin de se faire rembourser la différence par le chauffeur de taxi.

Par. 2

Le chèque taxi est strictement personnel et ne peut être cédé à des tiers contre paiement ou gratuitement.

Par. 3

Le motif du déplacement du bénéficiaire est laissé à sa libre appréciation.

Article 8

Les chèques taxis non utilisés ne seront en aucun cas remboursés ultérieurement aux bénéficiaires.

Article 9

L'usage abusif des chèques taxis dont le bénéficiaire supporte seul toutes les conséquences, supprime le droit au bénéfice du présent règlement.

Article 10 – Cas exceptionnel

Par. 1 : Si la Région de Bruxelles-Capitale n'est plus en mesure de fournir des chèques-taxi, et que le service en charge de la gestion des chèques-taxi n'en a plus en sa possession, le bénéficiaire peut présenter ses factures de taxi au service en charge de leur gestion.

Par. 2 : Le service en charge de la gestion des chèques taxi procédera au remboursement de ces factures, sur base de l'article 4 du présent règlement. Un montant de maximum 30 euros par trimestre pourra être remboursé.

Par. 3 : Lors de la remise de la facture, le bénéficiaire devra signer un formulaire sur lequel il devra certifier être le bénéficiaire de la course (conformément à l'article 7, paragraphe 2). Une procuration telle que mentionnée à l'article 4, paragraphe 4 est valable.

Par. 4 : Cette procédure s'adresse aux personnes répondant aux conditions de l'article 1.

Par. 5 : Cette procédure peut s'appliquer dès le 3ème trimestre 2020, et donc pour des factures dès juillet 2020.

Par. 6 : Toute nouvelle demande est soumise aux conditions de ce présent règlement.

Par. 7 : Cette procédure s'applique sous réserve des crédits budgétaires disponibles.

Par. 8 : Cette procédure ne s'applique pas lorsque le service en charge de la gestion des chèques-taxi en a à sa disposition.

Article 11

Les montants mentionnés à l'article 4 sont susceptibles d'être modifiés en fonction du coût

de la vie et des dispositions budgétaires.

Article 12

L'application du présent règlement est subordonnée à l'inscription au budget des crédits nécessaires.

Article 13

Le présent règlement abroge le règlement chèques taxis adopté par le Conseil Communal le 20 octobre 2003 et modifié en la séance du Conseil Communal du 20 janvier 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Reglement voor de toekenning van taxicheques aan personen met beperkte mobiliteit – Wijzigingen

De gemeenteraad,

gelet op het reglement betreffende de toekenning van taxicheques aan personen met beperkte mobiliteit dat door de gemeenteraad werd goedgekeurd in zijn zitting van 20 oktober 2003 en werd gewijzigd in zijn zitting van 20 januari 2020;

gelet op de overeenkomst die door de gemeenteraad werd goedgekeurd op 24 januari 2008 tussen de gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van een taxicheque met universele waarde in Brussel;

overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een offerteaanvraag heeft uitgeschreven voor de druk van de taxicheques maar dat er zich tot nu toe nog geen enkele inschrijver heeft gemeld;

overwegende dat de voorraad taxicheques is uitgeput en dat de gemeente Etterbeek een alternatief wil aanbieden, met name de terugbetaling van de uitgaven voor taxi's op basis van facturen;

overwegende dat de terugbetaling zal overeenstemmen met het bedrag van de taxicheques die per trimester worden uitgereikt, met name 30 euro;

overwegende dat deze procedure enkel zal worden toegepast wanneer er onvoldoende voorraad is van de taxicheques;

BESLIST

om het gemeentelijke reglement betreffende de toekenning van taxicheques aan personen met beperkte mobiliteit dat door de gemeenteraad goedgekeurd werd in zijn zitting van 20 oktober 2003 en herzien werd in zijn zitting van 20 september 2020 als volgt te wijzigen door artikel 10 – Uitzonderlijk geval toe te voegen;

Gezien voor akkoord:

Eliane PAULISSEN
Schepen
dienst

Louise MONIER
Coördinatrice van de

Reglement voor de toekenning van taxicheques aan personen met beperkte mobiliteit

Artikel 1

Paragraaf 1

Vervoerbons, die “taxicheques” genoemd worden, kunnen enkel toegekend worden aan personen die in Etterbeek gedomicilieerd zijn en die moeilijkheden ondervinden om zich te verplaatsen en gebruik te maken van het openbaar vervoer (met uitzondering van de minibusdienst van de MIVB voor personen met beperkte mobiliteit) en die aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Hetzij minstens 75 jaar zijn,
- Hetzij officieel erkend worden als invalide (attest RIZIV of ziekenfonds) of als persoon met een handicap (attest van de DG Personen met een handicap (FOD Sociale Zekerheid)) om een van de volgende redenen:
 - Permanente invaliditeit van 66% of meer (invaliditeit van de benen) (hetzij 9 punten),
 - Invaliditeit van 80% of meer (andere invaliditeiten) (hetzij 12 punten),
 - Oorlogsinvalide (burger of militair) voor 50% of meer,
 - Verlamming of amputatie van de bovenste ledematen;
 - Gezondheidstoestand die de zelfstandigheid of de mobiliteit vermindert (minstens 9 punten).

Paragraaf 2

De aanvrager moet het RVV-statuuut (voordien WIGW) genieten bij zijn ziekenfonds en daar een bewijs van leveren (attest van het ziekenfonds).

Paragraaf 3

De aanvrager verklaart:

- niet te beschikken over een gemotoriseerd voertuig of niet in staat te zijn er een te gebruiken,
- niet samen te wonen met een eigenaar van een wagen die in staat is om die wagen te gebruiken.

Artikel 2

Paragraaf 1

In het kader van elke nieuwe aanvraag voor de toekenning van taxicheques zal een maatschappelijk assistent (of verwante) een huisbezoek brengen om het recht op de taxicheques vast te stellen.

Artikel 3

Paragraaf 1

Indien de aanvraag goedgekeurd wordt, moet de begunstigde de taxicheques driemaandelijks aanvragen bij de dienst die verantwoordelijk is voor het beheer van de taxicheques.

Paragraaf 2

Het college van burgemeester en schepenen neemt een beslissing over de gegrondheid van de aanvraag en kan zijn bevoegdheden overdragen aan het lid van het college dat de taxicheques onder zijn bevoegdheid heeft.

Artikel 4

Paragraaf 1

Het bedrag van een taxicheque is vastgelegd op 5,00 euro.

Paragraaf 2

De taxicheques worden op vraag van de begunstigen driemaandelijks uitgereikt op basis van twee cheques per maand, hetzij zes cheques per trimester, binnen de grenzen van de subsidie die toegekend werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Binnen de grenzen van de subsidie die toegekend werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan het aantal echter verhoogd worden om sociale redenen die gemotiveerd worden in een sociaal verslag.

Paragraaf 3

De dienst die verantwoordelijk is voor het beheer van de taxicheques kan de cheques op aanvraag thuisbezorgen.

Paragraaf 4

De taxicheques worden aan de begunstigde overhandigd in ruil voor een ondertekend ontvangstbewijs of aan de persoon die volmacht gekregen heeft van de begunstigde. In dat geval wordt de volmacht aan de beherende dienst bezorgd en tekent de persoon die door de begunstigde aangesteld werd voor ontvangst van de cheques.

Artikel 5

Paragraaf 1

De taxicheque kan als betaalmiddel gebruikt worden bij alle taxiondernemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 6

Paragraaf 1

Het bedrijf dat de taxicheques drukt wordt via een overheidsopdracht aangesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals bepaald in artikel 1 van de overeenkomst die op 24 januari 2008 goedgekeurd werd.

Artikel 7

Paragraaf 1

De begunstigde betaalt het bedrag van de verplaatsing met een of meerdere taxicheques die hij aan de taxichauffeur overhandigt als betaling van het traject. Wanneer de rit duurder is dan de waarde van een of meerdere taxicheques dan moet de begunstigde het saldo in contanten compenseren. Hij mag geen extra cheque afgeven om zich het verschil te laten terugbetalen door de taxichauffeur.

Paragraaf 2

De taxicheque is strikt persoonlijk en mag noch tegen betaling noch gratis doorgegeven worden aan derden.

Paragraaf 3

De reden van de verplaatsing van de begunstigde is vrij.

Artikel 8

Niet-gebruikte taxicheques kunnen in geen geval terugbetaald worden aan de begunstigden.

Artikel 9

In geval van misbruik van de taxicheques draagt de begunstigde de gevolgen alleen en kan hij niet langer genieten van dit reglement.

Artikel 10 – Uitzonderlijk geval

Par. 1: Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet meer in staat is om taxicheques te leveren en de dienst die verantwoordelijk is voor het beheer van de taxicheques er geen meer heeft, kan de begunstigde zijn taxifacturen voorleggen aan de dienst die verantwoordelijk is voor het beheer van de taxicheques.

Par. 2: De dienst die verantwoordelijk is voor het beheer van de taxicheques zal die facturen terugbetalen op basis van artikel 4 van dit reglement. Per trimester kan maximaal 30 euro worden terugbetaald.

Par. 3: Wanneer hij de factuur indient, moet de begunstigde een formulier invullen waarop hij verklaart dat hij heeft gebruikgemaakt van de rit (in overeenstemming met artikel 7, paragraaf 2). Een volmacht zoals vermeld in artikel 4, paragraaf 4 is geldig.

Par. 4: Deze procedure is bedoeld voor personen die beantwoorden aan de voorwaarden uit artikel 1.

Par. 5: Deze procedure kan worden toegepast vanaf het derde trimester van 2020 en dus voor facturen vanaf juli 2020.

Par. 6: Elke nieuwe aanvraag is onderworpen aan de voorwaarden uit dit reglement.

Par. 7: Deze procedure wordt toegepast onder voorbehoud van de beschikbare budgetten.

Par. 8: Deze procedure wordt niet toegepast wanneer de dienst die verantwoordelijk is voor het beheer van de taxicheques nog cheques ter beschikking heeft.

Artikel 11

De bedragen genoemd in artikel 4 kunnen gewijzigd worden in functie van de levensduurte en de begrotingsbepalingen.

Artikel 12

De toepassing van onderhavig reglement is onderworpen aan de inschrijving van de nodige kredieten in de begroting.

Artikel 13

Onderhavig reglement herroept het reglement betreffende de toekenning van taxicheques dat op 20 oktober 2003 goedgekeurd werd door de gemeenteraad en gewijzigd werd in zijn zitting van 20 januari 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

INDIVIDUAL_NOTIFICATION_nl_43200.pdf, Reglement_CT_FR_NL_2003.pdf,

INDIVIDUAL_NOTIFICATION_fr_43200.pdf

Eliane Paulissen entre en séance / treedt in zitting.

Bibliothèques publiques d'Etterbeek – convention entre les trois PO du réseau des bibliothèques d'Etterbeek pour 2020-2025 – (ERRATUM)

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 29/06/2020 approuvant la convention entre les différents Pouvoirs organisateurs pour le réseau des bibliothèques subventionné;

Considérant que la Fédération Wallonie Bruxelles demande de modifier le contenu de la convention en précisant la répartition des subventions accordées au titre d'intervention dans la rémunération des permanents,

DECIDE de remplacer dans la convention l'article suivant :

Article 18 – Subventions accordées au titre d'intervention dans la rémunération des permanents :

Les subventions accordées au titre d'intervention dans la rémunération des permanents seront destinées à une intervention dans la rémunération du personnel subventionnable.

Par

Article 18 – Subventions accordées au titre d'intervention dans la rémunération des permanents :

La répartition des subventions accordées au titre d'intervention dans la rémunération des permanents est reprise dans le tableau ci-dessous :

SUBVENTIONS

Bibliothèque Communale Hergé	6
Bibliothèque Notre-Dame	0
Bibliothèque Culture & Loisirs	0
TOTAL	6

Au cas où l'opérateur se verrait octroyer un nombre différent de subventions, la répartition de ces nouvelles subventions sera déterminée d'un commun accord par les parties.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

Openbare bibliotheken van Etterbeek - Overeenkomst tussen de drie inrichtende machten van de bibliotheken van Etterbeek voor 2020-2025 - (ERRATUM)

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

20200629_Convention_bibliothèques_dut-BE.doc,

CONV_20200921_CONVENTION_BIB_PO_ERRATUM_VF.doc,

EXTRAIT_DLBE_BIB_CONVENTION_PO_VERSION_1_VF.pdf

Patrick Lenaers quitte la séance / verlaat de zitting.
Arnaud Van Praet quitte la séance / verlaat de zitting.
Virginie Taittinger quitte la séance / verlaat de zitting.

Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject

21.09.2020/A/0040 **Coordination des jardins de la chasse - Modification du formulaire d'offre d'achat**

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 236 relatif aux compétences du collège des bourgmestre et échevins et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 et l'article 43 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° DD/2019/JDC/IMMO/BIS relatif au marché "Jardins de la Chasse - Désignation d'une agence immobilière pour la vente de logements conventionnés" établi par la Commune d'Etterbeek - Travaux Publics - Coordination des Jardins de la Chasse ;

Vu la décision du conseil communal du 25 février 2019 approuvant les conditions, le montant estimé et la procédure de passation (procédure ouverte) de ce marché ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 17 octobre 2019 approuvant l'attribution du marché « Désignation d'une agence immobilière pour la vente de logements conventionnés » au soumissionnaire ayant remis l'offre régulière économiquement la plus avantageuse et sur base du maximum des points obtenus au niveau des critères d'attribution, soit RAINBOW PROPERTIES, avenue de Tervuren 37 à 1040 Bruxelles ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestres et Echevins du 13 février 2020 approuvant, notamment, la remise à l'agence d'une offre d'achat en bonne et due forme remplie par les candidats-acquéreurs, sur base d'un formulaire-type proposé par l'agence, et contre accusé de réception mentionnant date, heure et minutes de réception et de signifier la modalisation des offres d'achat ci-dessus à l'agence désignée RAINBOW PROPERTIES.

Considérant que la modalisation actuelle des offres d'achat ne reflète pas la finalité sociale poursuivie par la Commune d'Etterbeek dans le cadre de la vente des 37 appartements conventionnés, laquelle vente va permettre aux acquéreurs de devenir propriétaires d'appartements qui leur auraient été inaccessibles dans les conditions d'un marché libre; que cette finalité sociale est appelée à s'inscrire dans le long terme;

Considérant que de nouveaux formulaires incluant les conditions permettant d'atteindre cet objectif social de long terme doivent être établis en vue de remplacer purement et simplement les précédents formulaires, tant auprès des candidats acquéreurs ayant déjà signé une offre qu'auprès des nouveaux candidats acquéreurs ;

Considérant que ces nouvelles conditions modifient l'annexe 4 du cahier des charges "Les conditions pour l'acquéreur", telles qu'elles avaient été fixées par le Conseil communal en date du 25 février 2019 ;

DECIDE

1. d'approuver l'exemple de formulaire d'offre incluant de nouvelles conditions proposé en annexe ;
2. de signifier ce nouveau formulaire d'offre d'achat à l'agence désignée RAINBOW PROPERTIES;
3. d'approuver la remise par l'agence de cette offre tant aux candidats acquéreurs ayant déjà signé la précédente version qu'aux nouveaux candidats acquéreurs;
4. d'approuver la remise à l'agence d'une offre d'achat en bonne et due forme remplie par les candidats acquéreurs, sur base exclusivement de ce nouveau formulaire, et contre accusé de réception mentionnant date, heure et minutes de réception.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Coördinatie Jachthof - Wijziging van het offerteformulier

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, in het bijzonder artikel 236 betreffende de bevoegdheden van het college van burgemeester en schepenen, en haar latere wijzigingen;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en haar latere wijzigingen;

gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies en haar latere wijzigingen;

gelet op de wet van 17 juni 2016 betreffende de overheidsopdrachten, in het bijzonder artikel 36 en artikel 43;

gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en zijn latere wijzigingen;

gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten in de klassieke sectoren en zijn latere wijzigingen;

gelet op het bestek met nummer DD/2019/JDC/IMMO/BIS betreffende de opdracht “Jachthof – Aanstelling van een vastgoedkantoor met het oog op de verkoop van geconventioneerde woningen” opgesteld door de gemeente Etterbeek – Openbare Werken – Coördinatie van het Jachthof;

gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 25 februari 2019 tot goedkeuring van de voorwaarden, het geschatte bedrag en de gunningsprocedure (openbare procedure) van deze opdracht;

gelet op de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 17 oktober 2019 tot goedkeuring van de gunning van de opdracht “Aanstelling van een vastgoedkantoor met het oog op de verkoop van geconventioneerde woningen” aan de inschrijver die de economisch meest gunstige en regelmatige offerte heeft ingediend en op basis van het maximum van de punten die werden behaald voor de gunningscriteria, met name RAINBOW PROPERTIES, Tervurenlaan 37 in 1040 Brussel;

gelet op de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 13 februari 2020 tot goedkeuring van, met name, de overhandiging van een aankoopbod, dat de kandidaat-kopers in de vereiste vorm hebben ingevuld, aan het vastgoedkantoor, op basis van een standaardformulier dat werd voorgesteld door het vastgoedkantoor en tegen ontvangstbevestiging met vermelding van datum, uur en minuten van ontvangst en tot goedkeuring om het bovenstaande model voor een aankoopbod te bezorgen aan het aangestelde vastgoedkantoor RAINBOW PROPERTIES;

overwegende dat het huidige model voor een aankoopbod de sociale doelstelling die de gemeente Etterbeek nastreeft in het kader van de verkoop van de 37 geconventioneerde appartementen niet weergeeft; dat die verkoop de kopers de mogelijkheid geeft om eigenaar te worden van een appartement dat voor hen niet betaalbaar zou zijn geweest onder de voorwaarden van de vrije markt; dat het de bedoeling is om die sociale doelstelling door te trekken op lange termijn;

overwegende dat er nieuwe formulieren moeten worden opgesteld waarin de voorwaarden worden opgenomen die het mogelijk maken om die sociale doelstelling op lange termijn te bereiken met als doel om de vorige formulieren te vervangen, zowel voor de kandidaat-kopers die al een offerte hebben ondertekend als voor nieuwe kandidaat-kopers;

overwegende dat die nieuwe voorwaarden bijlage 4 van het bestek “Voorwaarden voor de koper” wijzigen, zoals die werden vastgelegd door de gemeenteraad van 25 februari 2019;

BESLIST

1. om het bijgevoegde voorbeeld van het offerteformulier met de nieuwe voorwaarden goed te keuren;
2. om dit nieuwe formulier voor een aankoopbod te bezorgen aan het aangestelde vastgoedkantoor RAINBOW PROPERTIES;
3. om goed te keuren dat het vastgoedkantoor die offerte bezorgt aan zowel de kandidaat-kopers die de vorige versie al hebben ondertekend als aan nieuwe kandidaat-kopers;
4. om goed te keuren dat de kandidaat-kopers aan het vastgoedkantoor een

aankoopbod overhandigen, dat zij in de vereiste vorm hebben ingevuld, op basis van dit nieuwe formulier en tegen ontvangstbevestiging met vermelding van datum, uur en minuten van ontvangst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Formulaire Offre achat BCE 170920.pdf, JDC+-+Appartements+-+Conditions+acquéreurs+-+FR.pdf, Vente+logements+CA+-+Ancien Formulaire Offre.doc, 20200921_SECREARIAT_Formulaire_offre_achat_dut-BE.DOCX

Patrick Lenaers entre en séance / treedt in zitting.
Arnaud Van Praet entre en séance / treedt in zitting.

Achats - Aankopen

21.09.2020/A/0041 **Administration générale - Location de copieurs multifonctionnels et copieurs de production sur 60 mois – Relance du marché - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36, et notamment articles 2, 36° et 48 permettant une réalisation conjointe du marché pour le compte de plusieurs adjudicateurs ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant que les conditions et mode de passation pour ce marché a fait l'objet d'une approbation par le Conseil communal en sa séance du 29 juin 2020 ;

Considérant que suite à cela un avis de marché a été publié au Bulletin des Adjudications ainsi qu'au JOCE (Journal Officiel des Communautés Européennes) ;

Considérant que divers acteurs potentiels se sont manifestés suite à la lecture du cahier des charges en relevant certaines incohérences dans la forme, le contenu et du point de vue technique et, par conséquent, ne leur permettant pas de remettre aisément une offre de prix ;

Considérant que les diverses parties, ayant élaboré le cahier des charges, et NETSAP ont relu en profondeur le cahier des charges en question et sont arrivés à la conclusion que ce dernier présentait de nombreuses imprécisions ne permettant pas aux soumissionnaires de remettre une offre économiquement et techniquement correcte ;

Considérant que pour éviter tout recours de soumissionnaires évincés, il est judicieux d'arrêter la procédure en cours et de relancer la procédure de marché avec un nouveau cahier des charges tenant compte des remarques énoncées par les soumissionnaires potentiels ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Échevins du 17 septembre 2020 d'arrêter la procédure ouverte en cours et de proposer au Conseil de relancer la procédure, compte tenu des modifications à apporter au cahier spécial des charges ;

Considérant le nouveau cahier des charges N° TP/ORD/AB/2021/09 relatif au marché "Administration générale - Location de copieurs multifonctionnels et de copieurs de reproduction sur 60 mois",

Considérant que le cahier des charges en annexe fait partie intégrante de la présente délibération ;

Considérant que ce marché est divisé en lots :

* Lot 1 (Copieurs multifonctions), estimé à 600.000,00 € (incl. 21% TVA) sur 60 mois ;

* Lot 2 (Copieurs de production), estimé à 170.000,00 € (incl. 21% TVA) sur 60 mois ;

Considérant que le montant global estimé de ce marché s'élève à 770.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant que les lots 1 et 2 sont conclus pour une durée de 60 mois ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité européenne ;

Considérant qu'il s'agit d'un marché conjoint pour lequel il est recommandé que Commune d'Etterbeek exécutera la procédure et interviendra au nom du CPAS d'Etterbeek à l'attribution du marché ;

Considérant que les achats collectifs peuvent permettre une économie considérable et une simplification administrative ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2021, 2022, 2023 et 2024 et 2025, article FFF/123-12 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collège;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le nouveau cahier des charges N° TP/ORD/AB/2021/09 et le montant estimé du marché "Administration générale - Location de copieurs multifonctionnels et de copieurs de production sur 60 mois ». Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 770.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure ouverte.

Article 3

De soumettre le marché à la publicité européenne.

Article 4

La Commune d'Etterbeek est mandaté pour exécuter la procédure et pour intervenir, au nom de CPAS d'Etterbeek, à l'attribution du marché.

Article 5

En cas de litige concernant ce marché public, chaque pouvoir adjudicateur est responsable pour les coûts éventuels occasionnés par celui-ci, à concurrence de sa participation au marché.

Article 6

Copie de cette décision est transmise aux pouvoirs adjudicateurs participant.

Article 7

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national et européen.

Article 8

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 9

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2021, 2022, 2023 et 2024, 2025 article FFF/123-12 et au budget des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Algemeen bestuur - In huur nemen van multifunctionele kopieerapparaten en van reproductie kopieerapparaten over 60 maanden – Heropstarting van de opdracht - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36, en inzonderheid artikels 2, 36° en 48 die een gezamenlijke realisatie van de opdracht in naam en voor rekening van meerdere aanbesteders toelaat;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat de lastvoorwaarden en de gunningswijze voor deze opdracht het voorwerp hebben gemaakt van een goedkeuring door de gemeenteraad in haar zitting van 29 juni 2020 ;

Overwegende dat nadien een aankondiging werd gepubliceerd in het Bulletin der Aanbestedingen en in het PEU (Publicatieblad van de Europese Unie) ;

Overwegende dat meerdere potentiële actoren zich gemanifesteerd hebben na het lezen van het lastenboek en waarbij ze bepaalde inconsistenties in de vorm, inhoud en vanuit technisch oogpunt opmerkten, waardoor ze niet gemakkelijk een prijsofferte konden indienen;

Overwegende dat de verschillende partijen, die het lastenboek hebben opgesteld, en NETSAP dit lastenboek waarvan sprake grondig doorlezen hebben en zijn tot de conclusie gekomen dat deze laatste veel onnauwkeurigheden bevat dat de inschrijvers niet toelaat een correcte offerte in te dienen op economisch en technisch vlak ;

Overwegende dat om juridische stappen te vermijden van niet weerhouden inschrijvers, is het oordeelkundig de lopende procedure stop te zetten en de opdrachtsprocedure te starten met een nieuw lastenboek rekening houdend met de opmerkingen aangekondigd door de potentiële inschrijvers;

gelet op het besluit van het college van burgemeester en schepenen van 17 september 2020 om de openbare procedure stop te zetten en de raad voor te stellen om de openbare procedure herop te starten en rekening houdend met de wijzigingen die aangebracht moeten worden aan het bijzonder bestek;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Algemeen bestuur - In huur nemen van multifunctionele kopieerapparaten en reproductie kopieerapparaten over 60 maanden” een nieuw bestek met nr. TP/ORD/AB/2021/09 werd opgesteld;

Overwegende dat het bijgevoegde bestek onlosmakelijk deel uit maakt van deze beraadslaging;

Overwegende dat deze opdracht is opgedeeld in volgende percelen:

* Perceel 1 (multifunctionele kopieerapparaten), raming: 600.000,00 € (incl. 21% btw)

over 60 maanden;

* Perceel 2 (productie kopieerapparaten), raming: 170.000,00 € (incl. 21% btw) over 60 maanden;

Overwegende dat de totale uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 770.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat percelen 1 en 2 worden afgesloten voor een duur van 60 maanden;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt;

Overwegende dat het een gezamenlijke opdracht betreft waarbij het aangewezen is dat Gemeente Etterbeek de procedure zal voeren en in naam van OCMW van Etterbeek bij de gunning van de opdracht zal optreden;

Overwegende dat gezamenlijk aankopen kan leiden tot aanzienlijke besparingen en administratieve vereenvoudiging;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2021, 2022, 2023 en 2024, 2025 op artikel FFF/123-12 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het nieuw bestek met nr. TP/ORD/AB/2021/09 en de raming voor de opdracht “Algemeen bestuur - In huur nemen van multifunctionele kopieerapparaten en productie kopieerapparaten over 60 maanden”. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 770.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

Artikel 3

De opdracht zal Europees bekend gemaakt worden.

Artikel 4

Gemeente Etterbeek wordt gemandateerd om de procedure te voeren en in naam van OCMW van Etterbeek bij de gunning van de opdracht op te treden.

Artikel 5

In geval van een juridisch geschil omtrent deze overheidsopdracht, is elk deelnemend bestuur mee verantwoordelijk voor alle mogelijke kosten in verhouding tot zijn aandeel in de opdracht.

Artikel 6

Afschrift van deze beslissing wordt bezorgd aan de deelnemende besturen.

Artikel 7

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal en Europees niveau.

Artikel 8

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 9

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2021, 2022, 2023 en 2024, 2025 op artikel FFF/123-12 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Document_notif06_termijn_verstreken3731368048848527563.pdf, 2020_09_16_Bestek - Kopieerapparaten.pdf, 2020_09_16_CSCH - Copieurs.pdf

Virginie Taittinger entre en séance / treedt in zitting.

Cohésion sociale - Sociale Cohesie

21.09.2020/A/0042 Modification du règlement et du formulaire de demande de la Prime de soutien « Solidarité Covid-19 » pour les ASBL du secteur de la Cohésion sociale

Le Conseil communal,

Considérant l'approbation de la création d'une prime « Solidarité Covid-19 » par le Collège des Bourgmestre et Echevin-e-s du 04/06/2020 et du Conseil communal du 29/06/2020 ;

Considérant que cette prime de 1000€ maximum par association du secteur de la Cohésion sociale etterbeekoise représente une réelle aide pour lesdites associations dont les dépenses ont été et sont toujours perturbées par la pandémie ;

Considérant que la charge administrative des associations en général est importante et que la reprise de leurs activités et l'aménagement de celles-ci suite au confinement leur demande également énormément de temps ;

Considérant que n'ayant reçu, à l'heure actuelle, que 3 demandes de subventions malgré le besoin réel de soutien financier, le service de Cohésion sociale a analysé la situation ;

Considérant qu'après discussion avec les associations de terrain, le service de Cohésion sociale constate que les formulaire et règlement s'avèrent un peu trop contraignants pour certaines associations en manque de temps et/ou de main d'œuvre ;

Considérant que le règlement actuel exclut certaines demandes pertinentes mais qui ne

correspondent pas stricto sensu au cadre de l'appel à projet « Prime Solidarité COVID » ;

Considérant que, la pandémie a empêché certaines associations d'organiser des activités lucratives dont les recettes leur permettent habituellement d'organiser leurs événements suivants ;

Considérant que certaines associations n'ont pas les fonds nécessaires pour avancer l'argent mais qu'une dépense est nécessaire ;

Considérant qu'afin que chaque association qui le désire puisse profiter de la prime, le service de Cohésion sociale désire modifier le règlement et le formulaire de la manière suivante :

RÈGLEMENT :

- La prime doit toujours être en lien avec la pandémie, mais peut aussi bien financer une (des) dépense(s) imprévue(s) que combler un déficit budgétaire ;
- Le formulaire de demande de prime ne doit plus être obligatoirement accompagné de justificatifs, ceux-ci pouvant être remis par la suite ;
- Le formulaire de demande de prime doit désormais être accompagné d'une déclaration sur l'honneur de bonne utilisation du subside ;
- Les documents peuvent être remis en version papier au service de la Cohésion sociale et plus uniquement par voie électronique ;
- La date de remise du formulaire de demande de prime est repoussée au 30/10/2020 ;
- La date de remise des justificatifs est repoussée au 31/01/2021 ;
- Ajout du point suivant : « L'Administration communale pourra récupérer le montant (partiel ou total) versé dans le cas où :
- Les conditions liées à l'obtention de la prime ne sont pas respectées ;
- De fausses informations sont communiquées »
- Le versement de la prime est effectué après vérification par le service de Cohésion sociale et approbation par le Collège des Bourgmestres et Echevin-e-s du dossier de demande de prime comprenant le formulaire ET la déclaration sur l'honneur de bonne utilisation du subside ;

FORMULAIRE :

- Ajout des modifications faites au règlement : demande sur papier acceptée et déclaration sur l'honneur de bonne utilisation du subside ;
- Simplification du questionnaire :
 - Une seule description est demandée : « explication du montant demandé et son lien avec la situation créée par le Covid-19 »
 - Remplacement des 4 tableaux de frais par un tableau unique reprenant tous les montants des dépenses/pertes et les montants demandés
- Ajout des cases à cocher « Je joins la déclaration sur l'honneur de bonne utilisation du subside » et « Je m'engage à envoyer les pièces justificatives pour le 31/01/2021 maximum »

DÉCIDE d'approuver les modifications des formulaire et règlement de la Prime Solidarité Covid-19 »

Annexes :

- Règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de soutien aux ASBL du secteur de la Cohésion sociale (versions 1 et 2)
- Formulaire de demande de prime (versions 1 et 2)

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

Wijziging van het reglement en het aanvraagformulier van de steunpremie “Solidariteit Covid-19” voor de vzw's uit de sector van de sociale cohesie

De gemeenteraad,

gelet op de goedkeuring van de invoering van een “solidariteitspremie Covid-19” door het college van burgemeester en schepenen van 04/06/2020 en door de gemeenteraad van 29/06/2020;

overwegende dat die premie van maximaal 1.000 euro per vereniging uit de Etterbeekse sector van de sociale cohesie een echte hulp is voor die verenigingen waarvan de uitgaven verstoord waren en nog steeds zijn door de pandemie;

overwegende dat de administratieve last voor die verenigingen doorgaans groot is en dat de heropstart van hun activiteiten en de organisatie ervan na de lockdown enorm veel tijd van hen vraagt;

overwegende dat de dienst Sociale Cohesie de situatie heeft geanalyseerd omdat zij op dit moment nog maar 3 subsidieaanvragen heeft ontvangen ondanks de daadwerkelijk behoefte aan financiële steun;

overwegende dat de dienst Sociale Cohesie na een gesprek met de verenigingen op het terrein vaststelt dat de formulieren en het reglement een beetje te dwingend zijn voor sommige verenigingen door tijdsgebrek en/of personeelstekort;

overwegende dat het huidige reglement bepaalde aanvragen uitsluit die wel pertinent zijn, maar strikt gezien niet beantwoorden aan het kader van de projectoproep “solidariteitspremie Covid-19”;

overwegende dat sommige verenigingen door de pandemie geen winstgevende activiteiten hebben kunnen organiseren waarvan de inkomsten doorgaans kunnen worden gebruikt om volgende evenementen te organiseren;

overwegende dat sommige verenigingen niet de nodige middelen hebben om geld voor te schieten maar dat een uitgave wel noodzakelijk is;

overwegende dat de dienst Sociale Cohesie het reglement en het formulier als volgt wil wijzigen zodat elke vereniging die dat wil de premie kan genieten:

REGLEMENT:

- De premie moet altijd verband houden met de pandemie, maar mag ook een of meerdere onvoorziene uitgaven financieren of een begrotingstekort opvullen.
- De bewijzen moeten niet langer verplicht bij het premieaanvraagformulier worden gevoegd. Ze mogen ook later worden ingediend.
- Bij het aanvraagformulier moet voortaan een verklaring op eer worden gevoegd dat de subsidie goed zal worden gebruikt.
- De documenten mogen ook op papier worden ingediend bij de dienst Sociale Cohesie en niet langer enkel via elektronische weg.
- De datum voor de indiening van de aanvraagformulieren wordt uitgesteld tot 30/10/2020.
- De datum voor de indiening van de bewijzen wordt uitgesteld tot 31/01/2021.
- Toevoeg van het volgende punt: “Het gemeentebestuur kan het gestorte bedrag (gedeeltelijk of volledig) terugvorderen in het geval dat:
 - de voorwaarden voor het verkrijgen van de premie niet worden nageleefd.
 - foute informatie wordt meegedeeld.
- De premie wordt gestort na controle door de dienst Sociale Cohesie en goedkeuring door het college van burgemeester en schepenen van het premieaanvraagdossier dat bestaat uit het formulier EN de verklaring op eer dat de subsidie goed zal worden gebruikt.

FORMULIER:

- Toevoeging van de wijzigingen aangebracht in het reglement: aanvraag op papier toegelaten en verklaring op eer dat de subsidie goed zal worden gebruikt.
- Vereenvoudiging van de vragenlijst:
 - Er wordt slechts één beschrijving gevraagd: “toelichting bij het gevraagde bedrag en het verband met de Covid-19-situatie”.
 - Vervanging van de 4 kostentabellen door één enkele tabel met alle bedragen van de uitgaven/verliezen en de gevraagde bedragen.
- Toevoeging van de hokjes die moeten worden aangekruist “Ik voeg de verklaring op eer bij dat de subsidie goed zal worden gebruikt” en “Ik verbind mij ertoe de bewijzen uiterlijk voor 31/01/2021 in te dienen.”.

BESLIST om de wijzigingen aan de formulieren en het reglement van de solidariteitspremie Covid-19 goed te keuren.

Bijlagen:

- Reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het steunplan voor de vzw's uit de sector van de sociale cohesie (versies 1 en 2)
- Premieaanvraagformulier (versies 1 en 2)

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Secrétariat - Secretariaat

21.09.2020/A/0043 **Motion déposée par Madame Gisèle MANDAILA, Monsieur Thierry MOMMER et Monsieur Dennis VAN DER KNAAP relative aux conséquences de la pandémie du COVID19 sur les victimes de violences conjugales et intrafamiliales et aux mesures à mettre en place au sein des communes bruxelloises.- report du 29/06/2020**

Le corona virus a indubitablement changé la vie de toutes les familles. Pour certaines d'entre-elles, ce changement a transformé le foyer en huis clos qui a malheureusement rimé avec une augmentation ou avec l'apparition de la violence au sein de celui-ci. La crise du COVID-19 a d'une part augmenté les phénomènes de stress et d'anxiété de façon importante (anxiété liée à la perte d'emploi ou la diminution de revenus ou encore à la santé fragile, etc) et, d'autre part, enfermé les familles chez elle avec une disparition de liens sociaux indispensables au bien-être quotidien. Les mesures imposant l'isolement obligent un certain nombre de personnes à rester à la maison sous le même toit que les auteurs de violences domestiques, aggravant ainsi leur vulnérabilité. La situation est par ailleurs aggravée par la diminution d'interventions policières; la fermeture des tribunaux et un accès limité à la justice; la fermeture de refuges et de services pour les victimes.

En effet, durant la période de confinement, on observé une explosion du nombre d'appels et de signalements dans les dispositifs d'urgence mis en place pour protéger les femmes victimes de violences intrafamiliales. Par exemple, en Flandre, le nombre d'appels à la ligne de signalement de violences 1712 a fait un bond de 70% depuis le début du confinement. Au niveau francophone, la ligne « Écoute Violences Conjugales » (0800/300.30) a reçu trois fois plus d'appels qu'à l'accoutumée. Suite à la saturation dispositifs en matière de places d'hébergements d'urgence, le confinement a également mis encore plus en exergue la nécessité de disposer de logements de transit au sein des communes et de soutenir les différentes associations actives en la matière.

Quarante associations ont demandé à l'entente des mesures de confinement au gouvernement fédéral « un plan d'action national de lutte contre les violences conjugales ». Ce maintien à domicile aggrave les situations où s'exercent déjà des violences conjugales et intrafamiliales, et risque d'en créer de nouvelles. Selon la coordinatrice nationale de Vie Féminine, Céline Caudron: « Le confinement appuie les stratégies de domination des auteurs de violences: l'isolement, le contrôle des déplacements et la peur. Vu que les auteurs sont renforcés dans leur stratégie, les situations vont devenir de plus en plus dangereuses. Aujourd'hui, on risque davantage de passer à des violences physiques et sexuelles graves. »¹

Pour lutter contre l'augmentation de ces violences, des mesures ont été mises en place par les régions et les communautés par le biais d'une task force. La ligne d'Écoute Violences Conjugales a été renforcée, des campagnes de sensibilisation ont été lancées, des places d'accueil ont été ouverte mais ces mesures demeurent largement insuffisant ».

Les victimes de violences conjugales

La vie de nombreuses femmes (qui représentent l'écrasante majorité des victimes) s'est particulièrement compliquée depuis le début du confinement. En effet, en plus d'être souvent en première ligne dans cette crise comme personnel soignant (médecins, infirmières, aides soignantes,... -, les assistantes sociales, les employées de supermarchés, etc) elles sont de plus en plus victimes de violence de la part de leur conjoint les situations de femmes victimes de la violence de leur conjoint n'ont cessé de croître de façon inquiétante selon les derniers chiffres communiqués.

La Rapporteuse spéciale des Nations Unies, Mme Dubravka Šimonović avertissait déjà dans sa déclaration du 27 mars 2020 sur le fait que les efforts pour faire face à la crise sanitaire actuelle pourraient entraîner une augmentation de la violence domestique à l'égard des femmes.

Les associations impliquées dans les combats égalitaires et féministes tirent la sonnette d'alarme à l'instar de Vie Féminine au mois d'avril. Pour les femmes et les filles, la pandémie de COVID-19 – à l'instar de toute crise – a des répercussions particulières. Certaines sont immédiates, alors que d'autres viendront d'exacerber les inégalités de genre préexistantes ou en créer de nouvelles. La crise sanitaire a rendu particulièrement visible la discrimination structurelle et endémique à laquelle sont exposées les femmes et les filles de longue date. Celles qui sont déjà marginalisées sont touchées de façons inégales et disproportionnées par la pandémie. Il faut que leurs droits soient protégés, leurs voix entendues et leurs besoins satisfaits, au risque qu'elles soient sinon également privées de justice.

A noter par ailleurs que si certains hommes sont aussi victimes de violences conjugales, celles-ci ont majoritairement lieu au sein de couples non-hétérosexuels. Une attention particulière doit donc également être portée aux victimes LGBTQIA+ (notamment dans leur intersection avec les violences LGBTQIAphobes).

La communauté LGBTQIA+

Pour la communauté LGBTQIA+, souvent on ne pense qu'aux problèmes liés à l'homophobie venant de l'extérieur du couple et on ne pense pas aux problèmes de violence entre les partenaires. Cependant, une recherche menée en 2014 a montré qu'en Belgique francophone, parmi les gays, 39% ont été confrontés à la violence conjugale au cours des cinq années précédentes, et 18% ont fait face à plusieurs formes de violence.

Les violences domestiques entre les LGBTQIA+ peuvent se démarquer d'autres violences familiales de plusieurs façons. Que ce soit par des insultes à caractères homophobes, des menaces d'outing de l'orientation sexuelle ou du statut sérologique du partenaire, ou encore un rôle sexuel imposé. Même au sein des couples LGBTQIA+ l'homophobie est une des voies qui permet la violence domestique, qui touche à l'estime de soi.

Les enfants

D'après un rapport publié en 2010 par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, pour 40% des situations de violences entre partenaires, au moins un enfant a été témoin d'actes violents commis sur un de ses parents. Les enfants sont particulièrement présents lors des situations de « violences graves » (48,8%) et « très graves » (43,2%).

Une scène familiale devient violente pour un enfant quand il n'a pas le pouvoir de l'arrêter ni le pouvoir de s'y soustraire physiquement ou psychologiquement.

40% des enfants exposés aux violences conjugales subissent eux-mêmes des maltraitements physiques de la part de l'auteur. Les enfants exposés aux violences conjugales représentent donc un nombre important de victimes et nécessitent une intervention adaptée.

En période de confinement, où les enfants ne vont pas à l'école, le risque de maltraitance ou d'être témoin de la violence entre ses parents augmente.

Vu la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique du 11 mai 2011 dite «Convention d'Istanbul», ratifiée par la Belgique le 14 mars 2016 et les engagements y afférents;

Vu l'article 10, al.3, de la Constitution belge qui consacre l'égalité entre les femmes et les hommes;

Vu l'article 11 bis de la Constitution belge garantissant aux hommes et aux femmes l'exercice égal de leurs droits et libertés;

Vu la loi du 6 janvier 2003 permettant l'attribution préférentielle du logement familial au conjoint victime de violences conjugales ;

Vu la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique;

Vu le plan d'action national 2015/2019 de lutte contre toutes les formes de violence basée sur le genre ;

Vu la circulaire commune du ministère de la Justice et du collège des procureurs généraux relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple appelée «Circulaire Tolérance Zéro » du 1er mars 2006, révisée en 2015;

Vu la proposition de résolution visant à mettre en place un dispositif d'alerte spécifique en partenariat avec les officines pharmaceutiques pour les personnes victimes de violences intrafamiliales et conjugales, votée au Parlement bruxellois le 5 juin 2020;

Considérant que les violences intrafamiliales et conjugales sont malheureusement universelles et malgré l'égalité proclamée entre les femmes et les hommes, "la violence à l'égard des femmes, y compris bien entendu dans le cadre conjugal, constitue aujourd'hui l'une des violations des droits de l'homme les plus répandues"², les plus persistantes et les plus dévastatrices dans le monde ; que ces violences sont de plusieurs ordres: psychologiques, économiques, physiques, sexuelles ;

Considérant que, même si les violences intrafamiliales touchent le plus souvent les femmes, elles peuvent également survenir dans bien d'autres situations qui impliquent des personnes vulnérables comme les enfants, adolescents, personnes handicapées, personnes âgées et même des hommes;

Considérant que le féminicide est défini comme le meurtre d'une ou plusieurs femmes ou filles en raison de leur condition féminine³ ; qu'il s'agit de l'expression des violences faites aux femmes menée à son paroxysme. Que des milliers de femmes de par le monde sont victimes chaque année de féminicide, qu'il s'agisse de crimes d'honneur, de violences conjugales, intrafamiliales ou d'assassinats;

Considérant que le féminicide n'est toujours pas reconnu comme tel dans le code pénal;

Considérant que, comme le souligne le texte de la Convention d'Istanbul, une lutte efficace

ne peut éluder le lien de causalité entre une part, une société dite patriarcale et les inégalités de genre qui en découlent et d'autre part, les violences faites aux femmes ; que ce constat appelle à un véritable changement de société;

Considérant que les obligations qui résultent de la Convention d'Istanbul se déclinent en quatre axes, appelés les «4 P», soit les Politiques intégrées, la Prévention, la Protection et le soutien ainsi que les Poursuites;

Considérant que les femmes sont majoritaires parmi les victimes de violences intrafamiliales et sexuelles, y compris des violences dans l'espace public via les remarques sexistes ou de harcèlement sexuel;

Considérant que la Belgique n'y échappe pas et que, selon les chiffres publiés pour l'année 2017 par le ministère de la Justice, la police aurait enregistré 20.581 plaintes pour violence physique «dans le couple», soit 56 plaintes par jour.

Considérant qu'en 2018, plus de 9.000 appels ont été traités par la plateforme « Ecoute Violences conjugales» et que ce sont majoritairement des femmes qui téléphonent;

Considérant qu'en 2018, la Région Bruxelloise a enregistré 3.796 cas de violence conjugale, s'agissant du chiffre le plus élevé des cinq dernières années. Que la même année 2018, la plateforme « stopfemicide.blogspot.be » dénombrait, sur la base d'un suivi de la presse, 37 féminicides et encore 24 en 2019;

Considérant qu'en Belgique, 7 plaintes pour viols par jour sont enregistrées, soit plus de 2.500 par an et qu'il est estimé que seulement 10% des victimes de viols portent plainte à la police; que toujours en Belgique, une femme sur quatre sera victime de viol au cours de sa vie;

Considérant que ces chiffres sont bien en deçà de la réalité puisque de manière générale, tous les cas de violences faites aux femmes ne se retrouvent pas dans les statistiques officielles belges en raison d'une faible rapportabilité pour ce type d'agressions (peu de plaintes officielles). Ainsi, d'après le ministère public, 50% des faits de violence intrafamiliale ne sont pas déclarés à la police;

Considérant que la Belgique est l'un des six États européens à ne fournir aucune donnée officielle et exhaustive sur l'ampleur et la nature des violences faites aux femmes et notamment sur les féminicides, alors qu'il s'agit d'une obligation imposée par la Convention d'Istanbul;

Considérant qu'une approche multidisciplinaire basée sur une mobilisation des compétences et de l'expérience de tous les acteurs du monde judiciaire et des milieux médicaux, psychologiques et sociaux doit présider à la mise en œuvre de dispositifs efficaces. La lutte contre la violence conjugale nécessite une approche intégrale et intégrée, une bonne collaboration est indispensable entre la police et le parquet d'une part et les services d'aide d'autre part;

Considérant que le plan d'action national (PAN) 2015-2019 contre les violences établies sur le genre, qui associe l'État fédéral, les Communautés et les Régions, n'a pas encore été renouvelé et n'a pas détaillé les moyens alloués à sa mise en œuvre;

Considérant la nécessité de coordonner l'action des différents niveaux de pouvoirs en Belgique en vue de lutter efficacement contre la violence domestique et le féminicide;

Considérant qu'à ce titre, la Commune d'Etterbeek a déjà réalisé plusieurs actions

notamment, les actions symboliques réalisés par la commune le 25 novembre en soutien aux victimes à Bruxelles, en Belgique et à travers le monde, comme l'habillement de l'hôtel communal en orange en soutien au projet 'Orange le World' des Nations Unies ou la mise en berne du drapeau communal,

Considérant les actions annuelles réalisés par la Commune au mois de mars avec pour thématique les droits des femmes afin de sensibiliser le public au rôle de la femme dans la société en mettant en avant les femmes qui ont marqué notre histoire, ou l'histoire du monde qui montrera des portraits (en images et en mots) des femmes de différentes nationalités dans la salle de guichet accompagné d'un atelier autour de l'autonomisation des femmes le 8 mars 2020, les projections à l'Espace Senghor de plusieurs films autour de cette problématique;

Considérant la collaboration entre la commune d'Etterbeek et l'asbl des Maisons-Arc-en-Ciel;

Considérant la participation assidue à la plate-forme régionale de lutte contre les violences depuis 10 ans;

Considérant la recherche sur les représentations sociales de la violence entre partenaires gays en Communauté française de Belgique, laquelle a été publiée en 2014 par Kévin Lavoie;

Considérant la publication réalisée en 2013 par la Direction de l'Egalité des Chances du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles : « un enfant exposé aux violences conjugales est un enfant maltraité »;

Considérant le rapport publié en 2010 par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes sur « Les expériences des femmes et des hommes en matière de violence psychologique, physique et sexuelle »;

Considérant que les enfants exposés aux violences intrafamiliales présentent 10 à 17 fois plus de troubles affectifs et comportementaux que les autres enfants (dépression, anxiété, repli sur soi, refus d'aller à l'école, angoisse de séparation vis-à-vis de la mère, agressivité, reproduction de la violence...);

Considérant qu'il y a 2 000 signalements de maltraitance d'enfants qui font l'objet d'une ouverture de dossier en Belgique;

Considérant que selon l'OMS, l'aggravation des violences suite à la crise du Coronavirus est un phénomène planétaire et affecte tout autant les pays riches que ceux en développement; ;

Considérant que selon ONU, les restrictions de mouvement entraînent une hausse alarmante des violences intrafamiliales et conjugales dans le monde et appellent les pays à lutter contre cet effet pervers du confinement et de la distanciation physique dans le cadre de leur plan d'action contre la maladie, notamment en mettant en place des dispositifs d'alerte;

Considérant que selon la même ONU, suite à la crise, la violence physique ou sexuelle touche, en moyenne, une femme sur trois dans le monde ;

Considérant l'accroissement de faits de violences intrafamiliales et conjugales dans notre pays a la suite du confinement ;

Considérant que dans notre pays, les lignes d'écoute téléphonique «Violences intrafamiliales et conjugales » ont atteint un triplement des demandes et ont nécessité des renforts dans l'entière du pays, en raison notamment du confinement imposé par la crise sanitaire ;

Considérant que suite à la crise, les places d'hébergement d'urgence en refuges ont connu une saturation et ont nécessité une augmentation de leur capacité d'accueil ;

Considérant que la commune d'Etterbeek, comme toute autre pouvoir local, celui le plus proche du citoyen doit participer à l'application de la convention d'Istanbul et à la lutte contre ce fléau;

Considérant que le 8 mars et la journée internationale des droits des femmes et le 25 novembre est la journée internationale pour l'application de la violence à l'égard des femmes et qu'il y a lieu de donner un signal fort lors de ces journées;

LE CONSEIL COMMUNAL D'ETTERBEEK DECIDE :

d'adopter la présente motion engageant davantage la Commune d'Etterbeek dans la lutte contre les violences intrafamiliales;

d'accorder une attention particulière aux enfants et aux groupes qui sont le plus souvent victimes de violence domestique: les femmes (en reconnaissant le féminicide) et la communauté LGBTQI +

de prendre la résolution de lutter plus fermement encore contre les violences et les discriminations faites aux groupes susmentionnés sur le territoire communal, complémentirement aux diverses mesures déjà mises en place ;

de créer sur le territoire communal, ou de soutenir la création, d'un refuge (dont l'adresse sera cachée) pour femmes subissant des violences, où celles-ci peuvent être accueillies avec leurs enfants et construire un nouveau projet de vie ;

de demander au Collège, en association avec le Collège de la zone de police :

d'être précurseur dans la prévention et la lutte contre les violences intrafamiliales en présentant notamment au Conseil commun un plan d'application de la convention d'Istanbul au niveau local;

de continuer à promouvoir des événements en lien avec cette thématique (expositions, débats, colloques...) dans les lieux culturels, les écoles, les crèches, l'administration ou les lieux de grands passages de la commune;

de plaider auprès des Conseil et Collège de police pour créer ou renforcer une brigade policière spécialisée dans la lutte contre les violences faites aux femmes comme c'est le cas en Espagne, Etat pionnier en cette matière ;

de renforcer le groupe de travail Istanbul « commune/zone de police /CPAS » dont la mission sera la mise en œuvre d'un plan d'actions concrets dans les douze mois de sa constitution, ce groupe de travail travaillant en symbiose avec avec tous les partenaires du secteur public et du secteur privé aussi bien que ceux issus de la société civile afin de promouvoir une plus grande égalité des femmes et des hommes dans tous les aspects de la vie sur son territoire et de lutter contre toutes les formes de violences intrafamiliales, que les victimes soient femme, homme ou enfant ;

de faire rédiger par ce groupe de travail un rapport annuel présenté au Conseil communal

et au Conseil de police à la séance d'adoption de leur budget respectif où seront détaillées les actions concrètes et mesurables entreprises en matière de genderbudgetting mais également d'urbanisme, d'éclairages publics adaptés, de campagnes de sensibilisation dans les écoles dans le cadre de l'éducation à la vie relationnelle, affective et sexuelle, de renforcement de la visibilité des initiatives tendant à lutter contre ce fléau, de pérennisation des actions symboliques comme celles de célébrer le 25 novembre en soutien à toutes les victimes des violences faites aux femmes, etc. ;
de demander au Conseil de l'action sociale d'intégrer dans son rapport annuel les actions et les mesures concrètes qu'il a mises en œuvre pour appliquer la Convention d'Istanbul;

1 . <https://www.moustique.be/26040/nous-vivons-une-pandemie-de-violences-conjugales-depuis-des-annees>

2 . . <https://www.temoignages.re/social/droits-humains/violence-contre-les-femmes-l-une-des-violations-des-droits-de-l-homme-les-plus-devastatrices.91540>

3. https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2018/02/02/qu-est-ce-que-le-femicide_5251053_4355770.html

Le point est reporté au Conseil Communal du 19.10.2020

Le groupe de travail se réunit le 24.09.20

33 votants : 33 votes positifs.

Motie ingediend door Mevrouw Gisèle MANDAILA, Mijnheer Thierry MOMMER en Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP betreffende de gevolgen van de Covid-19-pandemie op de slachtoffers van partnergeweld en intrafamiliaal geweld en de maatregelen die moeten worden genomen in de Brusselse gemeenten.- uitstel van 29/06/2020

Het coronavirus heeft ongetwijfeld het leven van alle gezinnen veranderd. Voor sommigen van hen heeft deze verandering de thuis veranderd in een gesloten omgeving, wat helaas heeft geleid tot een toename of het ontstaan van geweld binnen het gezin. De Covid-19-crisis heeft enerzijds de fenomenen van stress en angst (angst in verband met verlies van werk of verminderde inkomsten, zwakke gezondheid, enzovoort) aanzienlijk doen toenemen en anderzijds gezinnen thuis opgesloten waardoor de sociale relaties die essentieel zijn voor het dagelijkse welzijn verdwenen. De afzonderingsmaatregelen dwingen een aantal mensen ertoe om thuis te blijven onder hetzelfde dak als de daders van huiselijk geweld, waardoor ze alleen maar kwetsbaarder worden. De situatie wordt nog verergerd door het verminderde politieoptreden, de sluiting van rechtbanken en de beperkte toegang tot justitie en de sluiting van opvangcentra en diensten voor slachtoffers.

Tijdens de lockdownperiode is er namelijk een explosieve toename geweest van het aantal oproepen en meldingen bij de noodhulpvoorzieningen die worden ingericht om vrouwen die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld te beschermen. Zo is in Vlaanderen het aantal oproepen naar de hulplijn voor vragen over geweld 1712 sinds het begin van de lockdown met 70% gestegen. Op Franstalig niveau heeft de lijn "Écoute Violences Conjugales" (0800/300.30) drie keer zoveel oproepen ontvangen als gewoonlijk. Doordat de noodopvangplaatsen verzadigd zijn, heeft de lockdown ook nog eens extra de nadruk legt op de noodzaak om over transitwoningen te beschikken in de gemeenten en om de verschillende verenigingen die op dit gebied actief zijn te steunen.

Veertig verenigingen hebben bij het begin van de lockdownmaatregelen aan de federale regering "een nationaal actieplan ter bestrijding van partnergeweld" gevraagd. Doordat iedereen thuis moet blijven, worden situaties waarin al sprake is van partnergeweld en intrafamiliaal geweld alleen maar erger en bestaat het risico dat er nieuwe gevallen

ontstaan. De nationale coördinatrice van Vie Féminine, Celine Caudron: "De lockdown ondersteunt de dominantiestrategieën van de geweldplegers: isolement, controle over de verplaatsingen en angst. Aangezien de daders in hun strategie worden versterkt, zullen de situaties steeds gevaarlijker worden. Vandaag de dag is er een groter risico op escalatie tot ernstig fysiek en seksueel geweld."¹

Om de toename van dit geweld tegen te gaan, hebben de gewesten en gemeenschappen maatregelen genomen via een taskforce. Het meldpunt "Écoute Violences Conjugales" werd versterkt, er zijn bewustmakingscampagnes gestart en er werden opvangplaatsen geopend, maar deze maatregelen zijn nog steeds grotendeels ontoereikend."

De slachtoffers van partnergeweld

Het leven van veel vrouwen (die de overgrote meerderheid van de slachtoffers vormen) is sinds het begin van de lockdown bijzonder moeilijk geworden. Naast het feit dat ze vaak in de frontlinie staan in deze crisis als zorgpersoneel (artsen, verpleegkundigen, verpleeghulpverleners, maatschappelijk werkers, supermarktmedewerkers...) zijn ze meer en meer slachtoffer van geweld van hun echtgenoten. De situatie van vrouwen die slachtoffer zijn van geweld van hun echtgenoten is volgens de laatste vrijgegeven cijfers zorgwekkend blijven groeien.

Speciaal rapporteur van de Verenigde Naties, mevrouw Dubravka Šimonović, waarschuwde in haar verklaring van 27 maart 2020 al dat de inspanningen om de huidige gezondheidscrisis aan te pakken zouden kunnen leiden tot een toename van het huiselijk geweld tegen vrouwen.

Verenigingen die zich bezighouden met de strijd voor gelijkheid en vrouwen trekken aan de alarmbel, net als Vie Féminine in april. Voor vrouwen en meisjes heeft de Covid-19-pandemie - zoals elke crisis - bijzondere gevolgen. Sommige gevolgen daarvan zijn onmiddellijk te zien terwijl andere de reeds bestaande ongelijkheden tussen mannen en vrouwen zullen verergeren of nieuwe ongelijkheden zullen creëren. De gezondheidscrisis heeft met name de structurele en blijvende discriminatie waaraan vrouwen en meisjes al sinds lange tijd zijn blootgesteld, zichtbaar gemaakt. Degenen die al gemarginaliseerd zijn, worden ongelijk en onevenredig zwaar getroffen door de pandemie. Hun rechten moeten worden beschermd, hun stem moet worden gehoord en hun behoeften moeten worden vervuld, anders lopen ze het risico dat hun ook gerechtigheid wordt ontzegd.

Merk ook op dat, hoewel sommige mannen ook het slachtoffer zijn van partnergeweld, het merendeel van dit geweld plaatsvindt bij niet-heteroseksuele paren. Daarom moet ook bijzondere aandacht worden besteed aan de slachtoffers van de LGBTQIA-gemeenschap (met name op de kruising met LGBTQIA-fobisch geweld).

LGBTQI-gemeenschap

Voor de LGBTQI-gemeenschap denken we vaak alleen aan problemen die te maken hebben met homofobie die van buiten het koppel komen en denken we niet aan problemen van geweld tussen partners. Uit een onderzoek in 2014 bleek echter dat in Franstalig België 39% van de homo's in de afgelopen vijf jaar te maken had gehad met partnergeweld en 18% met verschillende vormen van geweld.

Huiselijk geweld tussen LGBTQI+ kan op verschillende manieren worden onderscheiden van ander gezinsgeweld. Of het nu gaat om homofobe beledigingen, dreigementen om de seksuele geaardheid of de hiv-status van de partner bekend te maken of om een opgelegde seksuele rol. Zelfs binnen LGBTQI-koppels is homofobie een van de manieren die

huiselijk geweld mogelijk maken en dat het gevoel van eigenwaarde aantast.

Kinderen

Volgens een rapport van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen uit 2010 is in 40% van de gevallen van geweld tussen partners ten minste één kind getuige geweest van gewelddaden tegen een van zijn of haar ouders. Kinderen zijn vooral aanwezig in situaties van "ernstig geweld" (48,8%) en "zeer ernstig" geweld (43,2%).

Een gezinsscène wordt gewelddadig voor een kind als hij of zij niet de mogelijkheid heeft om het te stoppen of om zich fysiek of psychisch terug te trekken.

40% van de kinderen die worden blootgesteld aan partnergeweld worden zelf fysiek mishandeld door de dader. Kinderen die worden blootgesteld aan partnergeweld vertegenwoordigen dus een aanzienlijk aantal slachtoffers en vereisen een aangepaste aanpak.

Tijdens de lockdownperiode, waarin kinderen niet naar school gaan, neemt het risico op mishandeling of getuige zijn van geweld tussen ouders toe.

gelet op het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld van 11 mei 2011, genaamd "Conventie van Istanbul", dat door België werd geratificeerd op 14 maart 2016 en de bijhorende verbintenissen;

gelet op artikel 10, alinea 3 van de Belgische Grondwet over de gelijkheid tussen vrouwen en mannen;

gelet op artikel 11 bis van de Belgische Grondwet dat voor vrouwen en mannen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden waarborgt;

gelet op de wet van 6 januari 2013 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot die het slachtoffer is van partnergeweld;

gelet op de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijke huisverbod in geval van huiselijk geweld;

gelet op het nationaal actieplan 2018/2019 ter bestrijding van alle vormen van gendergerelateerd geweld;

gelet op de omzendbrief van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaals betreffende het strafrechtelijke beleid inzake partnergeweld (Omszendbrief Nultolerantie) van 1 maart 2006, herzien 2005;

gelet op het resolutievoorstel om een speciaal meldingssysteem op touw te zetten in samenwerking met de apothekers voor mensen die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld of partnergeweld dat op 5 juni 2020 werd goedgekeurd door het Brussels Parlement;

overwegende dat intrafamiliaal geweld en partnergeweld helaas universeel zijn en dat, ondanks de gelijkheid die werd uitgeroepen tussen vrouwen en mannen, "geweld tegen vrouwen, uiteraard ook in de huiselijke context, een van de meest wijdverspreide, aanhoudende en verwoestende schendingen van de mensenrechten in de wereld is vandaag"² en dat zulk geweld van verschillende aard is: psychologisch, economisch, fysiek en seksueel;

overwegende dat hoewel intrafamiliaal geweld meestal vrouwen treft, het ook kan voorkomen in veel andere situaties waarbij kwetsbare personen betrokken zijn, zoals kinderen, jongeren, personen met een handicap, ouderen en zelfs mannen;

overwegende dat vrouwenmoord wordt gedefinieerd als de moord op een of meer vrouwen of meisjes vanwege hun vrouwelijke conditie³; dat het de uitdrukking is van geweld tegen vrouwen dat zijn hoogtepunt bereikt. Dat duizenden vrouwen over de hele wereld elk jaar het slachtoffer worden van vrouwenmoord, of het nu gaat om eremoorden, partnergeweld, intrafamiliaal geweld of moord;

overwegende dat vrouwenmoord nog steeds niet als zodanig wordt erkend in het Strafwetboek;

overwegende dat, zoals in de tekst van het Verdrag van Istanboel wordt benadrukt, een doeltreffende strijd er niet omheen kan dat er een oorzakelijk verband bestaat tussen enerzijds een zogenaamde patriarchale samenleving en de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen die daaruit voortvloeien en anderzijds het geweld tegen vrouwen; dat deze vaststelling een echte verandering in de samenleving vereist;

overwegende dat de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag van Istanbul zijn onderverdeeld in vier gebieden, die bekend staan als de "4 P's", namelijk gecoördineerde beleidsmaatregelen (integrated policies), preventie (prevention), bescherming (protection) en vervolging van daders (prosecution of offenders);

overwegende dat vrouwen in de meerderheid zijn onder de slachtoffers van intrafamiliaal en seksueel geweld, met inbegrip van geweld in de openbare ruimte door middel van seksistische uitlatingen of seksuele intimidatie;

overwegende dat België er niet aan ontsnapt en dat uit cijfers die het ministerie van Justitie heeft gepubliceerd voor het jaar 2017 blijkt dat de politie 20.581 klachten voor fysiek "partnergeweld" zou hebben geregistreerd, hetzij 56 klachten per dag;

overwegende dat in 2018 meer dan 9.000 oproepen werden behandeld door het platform "Ecoute Violences conjugales" en dat het vooral vrouwen zijn die bellen;

overwegende dat het Brussels Gewest in 2018 3.796 gevallen van partnergeweld heeft geregistreerd, het hoogste cijfer in de laatste vijf jaar. dat het platform "stopfemicide.blogspot.be" in 2018, op basis van de persmonitoring, 37 vrouwenmoorden heeft geteld en nog eens 24 in 2019;

overwegende dat in België dagelijks 7 klachten van verkrachting worden geregistreerd, dat wil zeggen meer dan 2500 per jaar, en dat naar schatting slechts 10% van de verkrachtingsslachtoffers een klacht indient bij de politie; dat in België één op de vier vrouwen tijdens haar leven het slachtoffer zal zijn van verkrachting;

overwegende dat deze cijfers ver onder de realiteit liggen aangezien over het algemeen niet alle gevallen van geweld tegen vrouwen in de officiële Belgische statistieken zijn opgenomen vanwege het lage meldingspercentage voor dit soort agressie (weinig officiële klachten). Zo wordt volgens het openbaar ministerie 50% van de gevallen van intrafamiliaal geweld niet gemeld bij de politie;

overwegende dat België een van de zes Europese lidstaten is die geen officiële en volledige gegevens verstrekken over de omvang en de aard van het geweld tegen vrouwen en met name over vrouwenmoorden hoewel dat een verplichting is die wordt opgelegd door het Verdrag van Istanboel;

overwegende dat een multidisciplinaire aanpak, die is gebaseerd op de mobilisering van de vaardigheden en de ervaring van alle betrokkenen uit de gerechtelijke, medische, psychologische en sociale wereld, bepalend moet zijn voor de uitvoering van doeltreffende maatregelen. De bestrijding van partnergeweld vereist een integrale en geïntegreerde aanpak en een goede samenwerking tussen de politie en het parket enerzijds en de ondersteunende diensten anderzijds is essentieel;

overwegende dat het nationaal actieplan 2015-2019 tegen gendergerelateerd geweld, waarbij de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten betrokken zijn, nog niet is verlengd en de middelen voor de uitvoering ervan nog niet in detail zijn vastgelegd;

gelet op de noodzaak om de acties van de verschillende bestuursniveaus in België te coördineren met het oog op een doeltreffende bestrijding van huiselijk geweld en vrouwenmoord;

overwegende dat de gemeente Etterbeek in dit verband al verschillende acties heeft uitgevoerd, met name de symbolische acties op 25 november als steun aan de slachtoffers in Brussel, België en in de hele wereld, zoals het aankleden van het gemeentehuis in oranje ter ondersteuning van het project 'Orange the World' van de Verenigde Naties of de vlag van de gemeente die halfstok werd gehangen;

gelet op de jaarlijkse acties die de gemeente in de maand maart uitvoert rond het thema vrouwenrechten om het publiek bewust te maken van de rol van vrouwen in de samenleving door de aandacht te vestigen op vrouwen die hun stempel hebben gedrukt op

onze geschiedenis of de geschiedenis van de wereld die portretten (in woord en beeld) van vrouwen van verschillende nationaliteiten zal tonen in de lokettenzaal met een workshop rond de onafhankelijkheid van vrouwen op 8 maart 2020, de voorstellingen in de Espace Senghor van verschillende films rond deze problematiek;

gelet op de samenwerking tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Maisons-Arc-en-Ciel;

gelet op de toegewijde medewerking aan het gewestelijke platform voor het bestrijden van geweld (sinds 10 jaar);

gelet op het onderzoek naar de sociale voorstellingen van geweld tussen homopartners in de Franse Gemeenschap van België, dat werd gepubliceerd in 2014 door Kévin Lavoie;

gelet op de publicatie van de Directie Gelijke Kansen van het ministerie van de Federatie Wallonië-Brussel in 2013: "een kind dat blootgesteld wordt aan partnergeweld is een mishandeld kind";

gelet op het rapport dat in 2010 door het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen werd gepubliceerd over "De ervaringen van vrouwen en mannen met psychologisch, fysiek en seksueel geweld";

overwegende dat kinderen die worden blootgesteld aan intrafamiliaal geweld 10 tot 17 keer meer emotionele en gedragsstoornissen hebben dan andere kinderen (depressie, angst, in zich zelf gekeerd zijn, weigeren om naar school te gaan, verlatingsangst ten opzichte van de moeder, agressie, voortplanting van geweld, enzovoort);

overwegende dat er 2.000 meldingen van kindermishandeling zijn waarvoor in België een dossier werd geopend;

overwegende dat volgens de WHO de verergering van het geweld naar aanleiding van de coronacrisis een wereldwijd fenomeen is en zowel rijke als ontwikkelingslanden treft;

overwegende dat volgens de Verenigde Naties de beperkingen van verplaatsing leiden tot een alarmerende toename van het intrafamiliaal geweld en het partnergeweld in de hele wereld en dat de Verenigde Naties de landen oproepen om dit perverse effect van de lockdown en de fysieke afstand te bestrijden in het kader van hun actieplan tegen de ziekte, in het bijzonder door het opzetten van waarschuwingssystemen;

overwegende dat, volgens de Verenigde Naties, fysiek of seksueel geweld gemiddeld één op de drie vrouwen in de wereld treft als gevolg van de crisis;

gelet op de toename van het aantal gevallen van intrafamiliaal geweld en partnergeweld in ons land als gevolg van de lockdown;

overwegende dat in ons land de hulplijnen voor intrafamiliaal geweld en partnergeweld drie keer meer oproepen hebben gekregen en in het hele land versterkingen nodig hadden, met name vanwege de door de lockdown die noodzakelijk was vanwege de gezondheidscrisis;

overwegende dat de noodopvangplaatsen in de opvangcentra door de crisis verzaaidig raakten en de capaciteit moest worden opgetrokken;

overwegende dat de gemeente Etterbeek, net als elke ander lokaal bestuur dat het dichtst bij de burger staat, moet meewerken aan de toepassing van het Verdrag van Istanbul en aan de strijd tegen deze plaag;

overwegende dat 8 maart de Internationale dag van de vrouwenrechten is en 25 november de Internationale dag voor de uitbanning van geweld tegen vrouwen en dat er op deze dagen een sterk signaal moet worden gegeven;

DE GEMEENTERAAD VAN ETTERBEEK BESLIST:

om deze motie goed te keuren die de gemeente Etterbeek er meer toe verbindt om de strijd aan te binden met intrafamiliaal geweld;

om bijzondere aandacht te besteden aan kinderen en aan groepen die het vaakst het slachtoffer zijn van huiselijk geweld: vrouwen (door het erkennen van vrouwenmoord) en de LGBTQI-gemeenschap;

om de resolutie te nemen om nog krachtiger de strijd aan te binden met geweld en

discriminatie tegen de bovengenoemde groepen op het grondgebied van de gemeente als aanvulling op de verschillende maatregelen die al werden genomen;

om op het grondgebied van de gemeente een opvangcentrum (waarvan het adres geheim zal blijven) voor vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld op te richten of de oprichting ervan te ondersteunen waar vrouwen kunnen worden opgevangen met hun kinderen en aan een nieuw levensproject kunnen bouwen;

om aan het college, in samenwerking met de politiezone, te vragen om:

een voortrekkersrol te spelen bij het voorkomen en bestrijden van intrafamiliaal geweld door de gezamenlijke raad een plan voor te leggen voor de toepassing van het Verdrag van Istanbul op lokaal niveau;

evenementen in verband met dit thema (tentoonstellingen, debatten, colloquia, enzovoort) te blijven promoten in culturele plaatsen, scholen, kinderdagverblijven, het gemeentebestuur of plaatsen waar veel mensen komen in de gemeente;

bij de politieraad en het politiecollege te pleiten voor de oprichting of de versterking van een politiebrigade die gespecialiseerd is in de bestrijding van geweld tegen vrouwen, zoals dat het geval is in Spanje, een pioniersland op dit gebied;

de werkgroep Istanbul “gemeente/politiezone/OCMW” te versterken, die tot taak heeft binnen twaalf maanden na zijn oprichting een concreet actieplan uit te voeren. Deze werkgroep zal samenwerken met alle partners uit de openbare en de privésector en uit het maatschappelijk middenveld om een grotere gelijkheid te bevorderen tussen vrouwen en mannen in alle aspecten van het leven op zijn grondgebied en om alle vormen van intrafamiliaal geweld te bevorderen, ongeacht of de slachtoffers vrouwen, mannen of kinderen zijn;

deze werkgroep een jaarverslag te laten opstellen dat aan de gemeenteraad en de politieraad moet worden voorgelegd tijdens de zitting waarop hun respectieve begrotingen worden goedgekeurd en waarin in detail de concrete en meetbare acties worden toegelicht op het gebied van gender budgeting, maar ook stedenbouw, aangepaste openbare verlichting, bewustmakingscampagnes op scholen in het kader van het onderwijs over relaties, emoties en seksualiteit, het vergroten van de zichtbaarheid van initiatieven ter bestrijding van deze plaag, het voortzetten van symbolische acties zoals de viering van 25 november als steun aan alle slachtoffers van geweld tegen vrouwen, enzovoort;

aan de raad voor maatschappelijk welzijn te vragen om in zijn jaarverslag de acties en concrete maatregelen op te nemen die hij heeft uitgevoerd om het Verdrag van Istanbul toe te passen.

¹<https://www.moustique.be/26040/nous-vivons-une-pandemie-de-violences-conjugales-depuis-des-annees>

²<https://www.temoignages.re/social/droits-humains/violence-contre-les-femmes-l-une-des-violations-des-droits-de-l-homme-les-plus-devastatrices.91540>

³https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2018/02/02/qu-est-ce-que-le-femicide_5251053_4355770.html

Het punt wordt verdaagd naar de Gemeenteraad van 19.10.2020

De werkgroep komt samen op 24.09.20

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Interpellation de Monsieur André du Bus sur le suivi des engagements pris lors des derniers conseils communaux

Monsieur le Bourgmestre,

A l'occasion des derniers conseils communaux, le Collège a pris une série d'engagements. Certains de ces engagements ont fait l'objet d'un suivi, d'autres pas encore.

Ainsi lors de l'adoption du *Règlement général de police commun* (CC du 20 janvier), il a été suggéré d'assurer une bonne communication de ce nouveau règlement auprès de l'ensemble de la population. Suggestion que le Collège a accueilli favorablement en s'engageant à communiquer à ce propos. Qu'en est-il ?

Ou encore, à l'occasion de l'adoption *d'un règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité*, ainsi que lors de l'adoption du *règlement concernant l'attribution des parcelles potagères communales situées sur le site du Lorfor dans le parc Félix Hap*, (CC du 17 février) il a été demandé si les commissions consultatives concernées (CC des Classes Moyennes pour le premier, CC Développement Durable pour le second) ont été consultées. Le Collège a répondu que ce n'était pas le cas. Pour diverses raisons. Par contre le Collège a reconnu que l'état de certaines commissions consultatives méritait d'être réactivées. Qu'en est-il aujourd'hui ? Le Covid 19 a pour effet dévastateur d'isoler davantage les acteurs. Il est donc fondamental de démontrer que les structures consultatives sont importantes, que l'avis des acteurs de terrain reste très important. Quel est le plan de ré-activation des actuelles commissions consultatives ?

Enfin, lors du dernier CC du 29 juin, à l'occasion de l'adoption d'un *règlement relatif à l'octroi d'une prime pour la garde d'enfants aux familles monoparentales*, nous avons demandé une présentation de l'ensemble des mesures communales visant à soutenir les familles monoparentales. Le Collège a acquiescé en proposant de mettre le sujet à l'ordre du jour d'une commission qui se réunira à la rentrée de septembre. Qu'en est-il ?

Je vous remercie pour votre attention,

André du Bus

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

Interpellatie van de heer André du BUS betreffende de opvolging van de engagementen die werden aangegaan tijdens de vorige gemeenteraden

Mijnheer de burgemeester,

Tijdens de voorbije gemeenteraden is het college een aantal engagementen aangegaan. Sommige van die engagementen werden al opgevolgd, andere nog niet.

Zo werd bij de goedkeuring van het *Gemeenschappelijk algemeen politiereglement* (gemeenteraad van 20 januari) gesuggereerd om duidelijk over dit nieuwe reglement te communiceren naar de bevolking toe. Een suggestie waar het college positief op heeft gereageerd met de belofte om hierover te communiceren. Hoe zit het daarmee?

Bij de goedkeuring van *een reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en -ambachtslui* en bij de goedkeuring van *het reglement betreffende de toekenning van de gemeentelijke moestuinpercelen op de Lorforsite van het Félix Happark* (gemeenteraad van 17 februari) werd gevraagd of de betrokken adviescommissies (adviescommissie Middenstand voor het eerste reglement, adviescommissie Duurzame Ontwikkeling voor het tweede) werden geraadpleegd. Het college heeft geantwoord dat dat om verschillende redenen niet het geval was. Het college heeft wel toegegeven dat sommige adviescommissies opnieuw leven in geblazen zouden moeten worden. Hoever staat men daarmee vandaag? Een van de negatieve gevolgen van Covid-19 is dat de actoren worden buitengesloten. Het is dus van fundamenteel belang om aan te tonen dat de adviesstructuren belangrijk zijn en dat de mening van de actoren op het terrein heel belangrijk blijft. Wat is het plan om de huidige adviescommissies opnieuw leven in te blazen?

Tot slot hebben wij tijdens de vorige gemeenteraad op 29 juni bij de goedkeuring van een *reglement betreffende de toekenning van een kinderopvangpremie voor eenoudergezinnen* gevraagd naar een overzicht van alle gemeentelijke maatregelen ter ondersteuning van eenoudergezinnen. Het college heeft daarmee ingestemd en heeft voorgesteld om het punt op de agenda te zetten van een commissie die in september zou samenkomen. Hoe zit het daarmee?

Ik dank u voor uw aandacht.

André du Bus

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Réponse de Philippe VERHEYEN (Communication), en ce qui concerne Le Règlement général de police commun :

Le nouveau règlement général de police a été publié sur le site web de la commune, où il est toujours en ligne. Il n'a à ce jour fait l'objet d'aucune autre communication dans le journal communal ou sur le site web, mais cela reste évidemment possible. Une communication spécifique a par contre été organisée à l'initiative du bourgmestre et en concertation avec le service Prévention concernant l'interdiction d'usage du protoxyde d'azote inscrite dans le nouveau RGP. A cet effet, un flyer a été réalisé, imprimé et distribué au public jeune.

Réponse de Margaux Etienne (Classes Moyennes) en ce qui concerne de l'adoption d'un règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité

Il existe, en effet, une commission consultative des classes moyennes, mais celle-ci n'est plus active depuis 2014. En effet, trop peu de commerçants souhaitent s'y investir. Si toutefois, le conseil communal estime qu'il est nécessaire que cette pratique soit remise en place, nous pouvons bien entendu en discuter ensemble.

Réponse de Sirine BASSALAH (Collaboratrice politique Ecolo) en ce qui concerne l'adoption du règlement concernant l'attribution des parcelles potagères communales situées sur le site du Lorfor dans le parc Félix Hap

En ce qui concerne le Conseil consultatif du Développement Durable, une large réflexion a été menée en concertation avec les membres de celui-ci au sujet de son rôle, de son organisation et de ses missions avec une attention particulière pour qu'il ait une visée plus transversale liée aux enjeux globaux de la transition écologique. Cette réflexion a continué de germer pour intégrer aux missions de ce conseil la participation à l'élaboration, la mise

en œuvre, le suivi et l'évaluation d'un Plan climat etterbeekois. Enfin, une réflexion est aussi menée concernant les procédures et la transmission des avis des membres du Conseil consultatif avec pour objectif d'en améliorer la visibilité et l'efficacité.

Nous avons également à cœur de valoriser les structures consultatives et de co-construire nos politiques climatiques avec les acteurs de terrain. C'est pourquoi la relance du Conseil consultatif est prévue dès le premier trimestre 2021

Réponse de Carole GEERINCKX (Service Egalité des genres & Diversité – Gendergelijkheid en Diversiteit) en ce qui concerne l'adoption d'un règlement relatif à l'octroi d'une prime pour la garde d'enfants aux familles monoparentales

Dans son interpellation, Monsieur André du Bus rappelle qu'à l'occasion de l'adoption du règlement d'octroi d'une prime pour la garde d'enfants aux familles monoparentales le 29 juin dernier, il avait demandé une présentation des différentes mesures mises en place par la commune à destination des familles monoparentales.

Antwoord van Philippe VERHEYEN (Communicatie), in verband met het gemeenschappelijk algemeen politiereglement:

Het nieuwe algemene politiereglement werd gepubliceerd op de website van de gemeente, waar het nog steeds online staat. Tot op heden werd er nog niet over gecommuniceerd via het gemeentebblad of de website, maar dat is uiteraard wel een mogelijkheid. Er werd daarentegen wel een specifieke communicatie georganiseerd, op initiatief van de burgemeester en in overleg met de dienst Preventie, over het verbod op het gebruik van distikstofmonoxide (lachgas) dat is opgenomen in het nieuwe algemene politiereglement. We hebben daarvoor een flyer ontworpen, gedrukt en uitgedeeld aan jongeren.

Antwoord van Margaux ETIENNE (Middenstand) in verband met de goedkeuring van een reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en -ambachtshui

Er bestaat inderdaad een adviescommissie voor de middenstand, maar die is niet meer actief sinds 2014. Er waren te weinig handelaars die zich hiervoor wilden engageren. Als de gemeenteraad echter van mening is dat de commissie opnieuw moet worden opgestart, kan dat worden besproken.

Antwoord van Sirine BASSALAH (beleidsmedewerkster Ecolo) in verband met de goedkeuring van het reglement betreffende de toekenning van de gemeentelijke moestuinpercelen op de Lorforsite in het Félix Happark

Wat de Adviesraad voor Duurzame Ontwikkeling betreft, is in overleg met de leden uitvoerig nagedacht over zijn rol, zijn organisatie en zijn opdrachten, waarbij bijzondere aandacht is besteed aan een meer transversale aanpak van de adviesraad in verband met de mondiale uitdagingen van de ecologische transitie. Er werd verder nagedacht om deze raad ook te betrekken bij de uitwerking, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van een Etterbeeks klimaatplan. Tot slot wordt er ook nagedacht over de procedures en de overbrenging van de adviezen van de leden van de adviesraad met als doel om de zichtbaarheid en de efficiëntie te verbeteren.

Wij willen ook de waarde van de overlegstructuren vergroten en ons klimaatbeleid samen met de actoren op het terrein vormgeven. Daarom is de herlancering van de adviesraad gepland voor het eerste trimester van 2021.

Antwoord van Carole GEERINCKX (Gendergelijkheid & Diversiteit) in verband met de goedkeuring van een reglement betreffende de uitreiking van een kinderopvangpremie voor eenoudergezinnen

In zijn interpellatie herinnert de heer André du Bus eraan dat hij bij de goedkeuring van het reglement betreffende de uitreiking van een kinderopvangpremie voor eenoudergezinnen op 29 juni had gevraagd om een voorstelling van de verschillende

21.09.2020/A/0045 **Interpellation de Madame Maryam MATIN FAR sur la politique de diversité**

Monsieur le Bourgmestre,
Mesdames, Messieurs les membres du Collège et du Conseil Communal,

Depuis plusieurs années, la Région bruxelloise dispose d'un cadre légal pour promouvoir une politique de diversité dans la fonction publique, y compris au niveau local. La dernière modification en date est l'ordonnance-cadre du 25 avril 2019 visant à assurer une politique de diversité et de lutte contre les discriminations au sein de la fonction publique locale bruxelloise. Cette ordonnance impose aux communes l'élaboration d'un plan d'action diversité d'une durée de deux ans, ainsi qu'une série de règles pour lutter en interne contre les différentes formes de discrimination (nationalité, genre, âge, handicap, etc.).

Les communes et autres instances visées disposaient d'une période d'adaptation de 12 mois afin de se mettre en conformité aux dispositions de l'ordonnance précitée.

Pour veiller à la mise en œuvre de ces actions et mesures, les administrations sont tenues de désigner parmi le personnel un manager de la diversité et de mettre en place une commission d'accompagnement diversité. Celles-ci ont également la possibilité de faire appel aux consultants diversité d'Actiris pour tout ce qui concerne le volet recrutement.

A ce jour, 13 communes sont en ordre de marche sur le territoire régional. C'est d'ailleurs en fonction des avancées des communes en cette matière que le Gouvernement bruxellois attribue les subsides réservés à cette politique. En 2018, il semble que la commune d'Etterbeek a déjà pu bénéficier d'un subside d'un montant de 17.000 euros.

Compte tenu de l'importance de cette thématique, je souhaiterais obtenir les informations complémentaires suivantes :

- Pourriez-vous détailler l'état d'avancement de la commune pour ce qui est de la transposition des obligations reprises dans l'ordonnance-cadre de 2019 ?
- L'administration communale dispose-t-elle d'un manager diversité ? Si oui, quelles ont été les actions spécifiques entreprises par ce dernier pour rencontrer les objectifs en matière de diversité de la commune ?
- Pouvez-vous confirmer les montants des subsides obtenus de la Région pour les années 2018 et 2019 et en préciser l'affectation ?

Le point est reporté au Conseil Communal du 19.10.2020

Interpellatie van mevrouw Maryam MATIN FAR over het diversiteitsbeleid

Mijnheer de burgemeester,
Dames en heren leden van het college en van de gemeenteraad,

Sinds enkele jaren beschikt het Brusselse Gewest over een wettelijk kader om een diversiteitsbeleid te promoten binnen het openbaar ambt, ook op lokaal niveau. De

recentste wijziging is de kaderordonnantie van 25 april 2019 met het oog op een beleid voor de bevordering van diversiteit en de bestrijding van discriminatie bij de Brusselse plaatselijke ambtenarij. Die ordonnantie verplicht gemeenten ertoe om een diversiteitsactieplan van twee jaar uit te werken en legt een aantal regels op om verschillende vormen van discriminatie intern te bestrijden (nationaliteit, gender, leeftijd, handicap, enzovoort).

De gemeenten en andere beoogde instanties hadden 12 maanden de tijd om zich aan te passen aan de bepalingen uit die ordonnantie.

Om ervoor te zorgen dat die acties en maatregelen worden uitgevoerd, moeten de besturen een diversiteitsmanager aanstellen onder het personeel en een begeleidingscommissie voor de diversiteit oprichten. Ze hebben ook de mogelijkheid om een beroep te doen op de diversiteitsconsultants van Actiris voor wat de aanwerving betreft.

Vandaag zijn dertien gemeenten startklaar in het Gewest. Het is overigens in functie van de vooruitgang van de gemeenten binnen dit domein dat de Brusselse regering subsidies toekent voor het diversiteitsbeleid. Het blijkt dat de gemeente Etterbeek in 2018 al een subsidie van 17.000 euro heeft gekregen.

Rekening houdend met het belang van dit thema zou ik graag de volgende bijkomende informatie krijgen:

- Kunt u details geven over de vooruitgang die de gemeente heeft gemaakt voor de omzetting van de verplichtingen uit de kaderordonnantie van 2019?
- Beschikt het gemeentebestuur over een diversiteitsmanager? Zo ja, welke specifieke acties heeft die ondernomen om tegemoet te komen aan de doelstellingen op het vlak van diversiteit in de gemeente?
- Kunt u de bedragen van de subsidies bevestigen die van het Gewest werden ontvangen voor de jaren 2018 en 2019 en verduidelijken waarvoor ze werden gebruikt?

Ik dank u voor uw antwoorden.

Het punt wordt verdaagd naar de Gemeenteraad van 19.10.2020

21.09.2020/A/0046

Conseil communal - Délégations et mandats - Mission Locale d'Etterbeek - Bureau Exécutif

Le Conseil Communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Considérant que les statuts de la MLE permettent au Conseil d'administration de désigner, en son sein, un Bureau exécutif, chargé de veiller au bon suivi des décisions du Conseil d'Administration ;

Vu la délibération du conseil communal du 14.10.2019 désignant Monsieur Frank VAN BOCKSTAL et Monsieur Karim SHEIKH HASSAN en tant que candidat administrateur

au sein de l'asbl «Mission Locale d'Etterbeek» et la délibération du conseil communal du 29.06.2020 désignant Madame Véronique CANTERS en tant que candidat administrateur au sein de l'asbl «Mission Locale d'Etterbeek»;

DÉSIGNE

Monsieur Frank VAN BOCKSTAL, Monsieur Karim SHEIKH HASSAN et Madame Véronique CANTERS en qualité de membres du Bureau Exécutif de l'asbl «Mission Locale d'Etterbeek».

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
33 votants : 33 votes positifs.

Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Lokale Missie van Etterbeek - Uitvoerend Bureau

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 120 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Overwegende dat de statuten van de LME toestaan dat de Raad van Bestuur binnen zijn leden een Uitvoerend Bureau benoemt om ervoor te zorgen dat de besluiten van de Raad van Bestuur naar behoren worden opgevolgd;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 14.10.2019 die Mijnheer Frank VAN BOCKSTAL en Mijnheer Karim SHEIKH HASSAN benoemt als kandidaat bestuurder bij de vzw "Lokale Missie van Etterbeek" en de beraadslaging van de gemeenteraad van 29.06.2020 die Mevrouw Véronique CANTERS benoemt als kandidaat bestuurder bij de vzw "Lokale Missie van Etterbeek";

BENOEMT

Mijnheer Frank VAN BOCKSTAL, Mijnheer Karim SHEIKH HASSAN en Mevrouw Véronique CANTERS lid van het Uitvoerend Bureau van de vzw "Lokale Missie van Etterbeek" .

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
20190807 STATUTS.pdf

Levée de la séance à 22:05
Opheffing van de zitting om 22:05

Le Secrétaire communal f.f.,
De wnd. gemeentesecretaris,

L'Echevin(e)-Président(e),
De schepen-voorzitter,

Annick Petit

Vincent De Wolf